

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2000-2001

25 SEPTEMBER 2001

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2000-2001

25 SEPTEMBRE 2001

Vragen
en
Antwoorden

Questions
et
Réponses

ZAAKREGISTER — SOMMAIRE PAR OBJET

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
** Voorlopig antwoord			** Réponse provisoire	

Eerste minister Premier ministre

*
* *

Vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid Vice-premier ministre et ministre de l'Emploi

28.	6.2001	1383	Mevr./Mme de Bethune	Kinderrechten. — Intégration dans l'agenda de la Conférence européenne de la présidence belge. Droits de l'enfant. — Inscription à l'ordre du jour des Conseils européens sous la présidence belge.	2057
2.	8.2001	1456	Vandenberghe	* Werkonwillige werklozen. — Contrôles. — Schorsingen. — Discrepancies. Chômeurs réfractaires au travail. — Contrôles. — Suspensions. — Différences.	2039
9.	8.2001	1469	Vandenberghe	Tijdskrediet. — Overgangsregeling. — Rechtsonzekerheid. Crédit-temps. — Régime transitoire. — Insécurité juridique.	2057
17.	8.2001	1485	Vandenberghe	Wet op de veiligheidscoördinatoren. — Uitvoeringsbesluiten. Loi sur les coordinateurs en matière de sécurité. — Arrêtés d'exécution.	2059
28.	8.2001	1512	Vandenberghe	Arbeidsmarkt. — Sociale ongelijkheid. Marché du travail. — Inégalités sociales.	2061

*
* *

Vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

*
* *

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
Date	Question n°		Objet	Page

**Vice-eerste minister en
minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie
en Sociale Economie**

**Vice-premier ministre et
ministre du Budget, de l'Intégration sociale
et de l'Économie sociale**

28. 6.2001	1385	Mevr./Mme de Bethune	Kinderrechten. — Integratie binnen de agenda van de Europese Raden onder het Belgisch voorzitterschap. Droits de l'enfant. — Inscription à l'ordre du jour des Conseils européens sous la présidence belge.	2064
17. 8.2001	1489	Vandenberghe	* Nieuwe asielprocedure. — Stand van zaken. Nouvelle procédure d'asile. — État de la question.	2039

*
* *

**Vice-eerste minister en minister
van Mobiliteit en Vervoer**

**Vice-premier ministre et ministre
de la Mobilité et des Transports**

18. 5.2001	1286	de Clippele	NMBS. — Beheer. — Studies. SNCB. — Gestion. — Études.	2064
2. 8.2001	1453	Hordies	* Treinen. — Veelvuldig voorkomende vertragingen. — Maatregelen. Trains. — Retard chronique. — Mesures.	2040
17. 8.2001	1480	Vandenberghe	* Rijbewijs met punten. — Invoering. Permis à points. — Instauration	2041
17. 8.2001	1486	Vandenberghe	* Rijden zonder geldig rijbewijs. — Pakkans. — Maatregelen. Conduire sans permis valable. — Risque d'être pris. — Mesures.	2042

*
* *

**Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid
en Leefmilieu**

**Ministre de la Protection de la consommation,
de la Santé publique et de l'Environnement**

25. 7.2001	1451	Mevr./Mme Laloy	Mobiele urgentie- en reanimatiediensten. — Erkenning. — Financiering. — Beslissing. Services mobiles d'urgence et de réanimation. — Reconnaissance. — Financement. — Décision.	2066
14. 8.2001	1473	Vandenberghe	Geluidshinder. — Discotheken. — Gezondheidsrisico's. Nuisances sonores. — Discothèques. — Risques pour la santé.	2066
14. 8.2001	1475	Vandenberghe	Muurwinkels. — Alcoholische dranken. — Jongeren. Distributeurs automatiques. — Boissons alcoolisées. — Jeunes.	2067
17. 8.2001	1481	Vandenberghe	* Pesticiden in groenten, fruit en granen. — Mogelijke gevolgen voor de volksgezondheid. Pesticides dans les légumes, fruits et céréales. — Conséquences possibles pour la santé publique.	2043
17. 8.2001	1491	Vandenberghe	Zwangerschap. — Gevaren van het roken. Femmes enceintes. — Dangers du tabagisme.	2067
17. 8.2001	1492	Malcorps	* Scheepsladingen. — Gassing. Chargements de bateaux. — Gazage.	2043

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
17. 8.2001	1493	Vandenbergh	* Verdeling van sigaretten langs distributieautomaten. — Gebruik door minderjarigen. Vente de cigarettes au moyen de distributeurs automatiques. — Utilisation par des mineurs d'âge.	2044
			* * *	
Minister van Binnenlandse Zaken Ministre de l'Intérieur				
14.12.2000	1057	Mevr./Mme Nagy	Illegale immigratienetwerken. — Uitzetting van een jonge vrouw na haar opsluiting in het centrum van Brugge. Réseaux illégaux d'immigration. — Expulsion d'une jeune femme après son enfermement au centre de Bruges.	2068
31. 1.2001	1142	Ramoudt	Scheepvaartreglement. — Bediening van de sluizen. — Toezicht door de politie. — Toepassing. Règlement de la navigation. — Fonctionnement des écluses. — Contrôle par la police. — Application.	2070
19. 3.2001	1221	Roelants du Vivier	Plaatselijke mandatarissen. — Pecuniaire en sociale status. — Toepassing van de wet van 4 mei 1999. Mandataires locaux. — Statut pécuniaire et social. — Application de la loi du 4 mai 1999.	2071
26. 3.2001	1222	Roelants du Vivier	Documenten afgegeven door de gemeentelijke administratie. — Vermelding van de datum van naturalisatie. — Afschaffing. Documents délivrés par les administrations communales. — Mention de la date de naturalisation. — Suppression.	2072
4. 5.2001	1267	Maertens	Vimy. — Munitiedepot. — Maatregelen voor Poelkapelle. Vimy. — Dépôt de munitions. — Mesures pour Poelkapelle.	2073
28. 6.2001	1388	Mevr./Mme de Bethune	Kinderrechten. — Integratie binnen de agenda van de Europese Raden onder het Belgisch voorzitterschap. Droits de l'enfant. — Inscription à l'ordre du jour des Conseils européens sous la présidence belge.	2074
29. 6.2001	1407	Caluwé	Adreswijzigingen. — Aanvragen. — Onderzoek naar de hoofdverblijfplaats. Changements d'adresse. — Demandes. — Enquête sur la résidence principale.	2075
2. 8.2001	1457	Maertens	* Anti-globaliseringsbetoging te Genua op 22 juli 2001. — Rellen. — Oorzaken. Manifestation anti-mondialisation à Gênes le 22 juillet 2001. — Échaffourées. — Causes.	2045
2. 8.2001	1458	Vandenbergh	* Dancings. — Brandveiligheid. — Evacuatievoorzieningen. Dancings. — Mesures de protection contre l'incendie. — Mesures d'évacuation.	2047
9. 8.2001	1470	Vandenbergh	* Europese anti-oproerpolitie. — Eventuele oprichting. — Juridische basis. Police européenne anti-émeutes. — Création éventuelle. — Base juridique.	2047
14. 8.2001	1474	Vandenbergh	* Geluidshinder. — Discotheken. — Gezondheidsrisico's. Nuisances sonores. — Discothèques. — Risques pour la santé.	2048
17. 8.2001	1482	Remans	* Lokale politie. — Arbeidsgeneeskundig toezicht. Police locale. — Médecine du travail. — Contrôle.	2048
17. 8.2001	1490	Vandenbergh	* Nieuwe asielprocedure. — Stand van zaken. Nouvelle procédure d'asile. — État de la question.	2048
			* * *	

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Minister van Sociale Zaken
en Pensioenen
Ministre des Affaires sociales
et des Pensions**

13. 7.2001	1431	Destexhe	Geneesheren. — Stelsel van de sociale voordelen. Médecins. — Régime des avantages sociaux.	2075
24. 7.2001	1436	Barbeaux	Ziekenfonds. — Taken. — VZW Drive Mut. — Financiering. Mutualités. — Missions. — ASBL Drive Mut. — Financement.	2076
2. 8.2001	1459	Vankrunkelsven	* Osteopathie. — Kinesithérapie. — Onverenigbaarheid. Ostéopathie. — Kinésithérapie. — Incompatibilité.	2048
17. 8.2001	1483	Remans	* Rolstoelen. — Toekenning en tenlasteneming. Chaises roulantes. — Attribution et prise en charge.	2049
21. 8.2001	1496	Vandenberghe	Sociale zekerheid. — Eventueel financieel overschot. Sécurité sociale. — Excédent financier éventuel.	2077

*
* *

**Minister van Ambtenarenzaken en
Modernisering van de openbare besturen
Ministre de la Fonction publique
et de la Modernisation de l'administration**

*
* *

**Minister van Landsverdediging
Ministre de la Défense**

22. 6.2001	1375	Buysse	Militair domein «Knapen». — Overgieten van brandstofproducten. — Aankoop van een machine. Domaine militaire «Knapen». — Déversement de produits combusti- bles. — Acquisition d'une machine.	2078
21. 8.2001	1497	Vandenberghe	* Belgisch leger. — Nieuw tuchtreglement. Armée belge. — Nouveau règlement disciplinaire.	2050

*
* *

**Minister van Justitie
Ministre de la Justice**

7. 8.2001	1468	Vandenberghe	* DNA-databanken. — Wet van 22 maart 1999. — Inwerkingtreding. Banques de données ADN. — Loi du 22 mars 1999. — Entrée en vigueur.	2051
9. 8.2001	1471	Vandenberghe	* Videogetuigenis. — Politiehervorming. Témoignage vidéo. — Réforme des polices.	2052
14. 8.2001	1476	Vandenberghe	* Muurwinkels. — Alcoholische dranken. — Jongeren. Distributeurs automatiques. — Boissons alcoolisées. — Jeunes.	2052
17. 8.2001	1484	Vandenberghe	* Gedetineerden. — Algemene gezondheidstoestand. Détenus. — État de santé général.	2053
17. 8.2001	1487	Vandenberghe	* Rijden zonder geldig rijbewijs. — Pakkans. — Maatregelen. Conduire sans permis valable. — Risque d'être pris. — Mesures.	2053

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
17. 8.2001	1494	Vandenbergh	* Verdeling van sigaretten langs distributieautomaten. — Gebruik door minderjarigen. Vente de cigarettes au moyen de distributeurs automatiques. — Utilisation par des mineurs d'âge.	2053
27. 8.2001	1502	Vandenbergh	Minderjarigen. — Gesloten instellingen. Mineurs. — Instituts fermés.	2078

*
* *

**Minister van Financiën
Ministre des Finances**

16.11.1999	143	de Clippele	Inkomstenbelasting. — Richtlijnen van de administratie. — <i>Bulletin der belastingen</i> . Impôts sur les revenus. — Directives de l'administration. — <i>Bulletin des contributions</i> .	2080
12.10.2000	832	Mevr./Mme Nyssens	BTW. — Betaling en aftrek tijdens de procedure voor aanwijzing van een aansprakelijk vertegenwoordiger voor de BTW. TVA. — Paiement et déduction au cours de la procédure de désignation d'un représentant responsable TVA.	2080
12.12.2000	989	Mevr./Mme de Bethune	Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2001. Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2001.	2083
12.12.2000	1007	Mevr./Mme de Bethune	Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 2000. Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 2000.	2084
29. 3.2001	1230	Vandenbroeke	Europese fiscale harmonisatie. — Belasting op spaargeld. Harmonisation fiscale européenne. — Taxation de l'épargne.	2085
29. 6.2001	1412	Mevr./Mme De Roeck	Fruiteeltsector. — Belastinginspectie. Secteur de la fructiculture. — Inspection des impôts.	2086
2. 8.2001	1460	Vandenbergh	* Computers. — Belastingvrije schenking aan personeel. — Werknemers die in de niet-commerciële sector werken. Ordinateurs. — Don non imposable au personnel. — Travailleurs du secteur non commercial.	2054
2. 8.2001	1461	Vandenbergh	Euro. — Invoering. — Aanpassing van allerlei automaten. Euro. — Introduction. — Adaptation de toutes sortes d'appareils automatiques.	2087
14. 8.2001	1472	de Clippele	* BTW. — Onroerende voorheffing. — Verhuur. TVA. — Précompte immobilier. — Leasing.	2054
17. 8.2001	1477	de Clippele	* Belastingaangiften voor het aanslagjaar 2001. — Uiterste indieningsdatum. Déclarations fiscales de l'exercice d'imposition 2001. — Date limite de dépôt.	2054
17. 8.2001	1478	de Clippele	* Personenbelasting. — Presentiepenningen. Impôt des personnes physiques. — Jetons de présence.	2055

*
* *

**Minister van Telecommunicatie
en Overheidsbedrijven en Participaties,
belast met Middenstand
Ministre des Télécommunications
et des Entreprises et Participations publiques,
chargé des Classes moyennes**

13. 7.2001	1430	Kelchtermans	Defensie-industrie. — Overheidsparticipaties. — Europese rationalisering. Industrie de défense. — Participations publiques. — Rationalisation européenne.	2088
------------	------	--------------	--	------

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
20. 7.2001	1432	Mevr./Mme Kestelijn-Sierens	Postsector. — Liberalisatie. Secteur des services postaux. — Libéralisation.	2089
2. 8.2001	1455	Mevr./Mme Nagy	Regie der Gebouwen. — Kredieten. — Registratie van het architecturaal erfgoed van de Staat. Régie des Bâtiments. — Crédits. — Actualisation. — Restauration du patrimoine architectural de l'État.	2091
2. 8.2001	1462	Vandenberghe	Zelfstandigen. — Sociaal statuut. Travailleurs indépendants. — Statut social.	2092
7. 8.2001	1466	Vandenberghe	Ordediensten. — Radiocommunicatiesysteem. Services d'ordre. — Système de radiocommunication.	2091

* *

**Minister van Economie en
Wetenschappelijk Onderzoek,
belast met het Grootstedenbeleid
Ministre de l'Économie et
de la Recherche scientifique,
chargé de la politique des grandes villes**

28. 6.2001	1396	Mevr./Mme de Bethune	Kinderrechten. — Integratie binnen de agenda van de Europese Raden onder het Belgisch voorzitterschap. Droits de l'enfant. — Inscription à l'ordre du jour des Conseils européens sous la présidence belge.	2094
2. 8.2001	1463	Vandenberghe	Reisorganisaties. — Wetgeving. — Inbreuken. Organisateurs de voyages. — Législation. — Infractions.	2094
2. 8.2001	1464	Vandenberghe	* Natuurrampen. — Regeling. Catastrophes naturelles. — Réglementation.	2055
7. 8.2001	1467	Vandenberghe	Euro. — Prijsomzettingen. — Controle. Euro. — Conversion des prix. — Contrôles.	2096
17. 8.2001	1479	de Clippele	* Nationale Bank. — Deponeren van de jaarrekeningen van ondernemingen. Banque nationale. — Dépôt des comptes annuels des sociétés.	2056
17. 8.2001	1495	Vandenberghe	* Omschakeling naar de euro. — Dubbele prijsaanduiding. — Informatie. Passage à l'euro. — Double affichage des prix. — Information.	2056

* *

**Minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken,
belast met Landbouw
Ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères,
chargée de l'Agriculture**

* *

**Staatssecretaris voor
Ontwikkelingssamenwerking
Secrétaire d'État
à la Coopération au développement**

* *

**Staatssecretaris voor Energie
en Duurzame Ontwikkeling
Secrétaire d'État à l'Énergie
et au Développement durable**

* *

Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement (Art. 70 van het reglement van de Senaat)

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 70 du règlement du Sénat)

(N.): Vraag gesteld in het Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in het Frans

(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

Vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid

Vraag nr. 1456 van de heer Vandenberghe d.d. 2 augustus 2001
(N.):

Werkonwillige werklozen. — Controles. — Schorsingen. — Discrepanties.

Van de 11 015 «werkonwillige» werklozen die tussen 2000 en mei 2001 door de regionale bemiddelingsdiensten aan de federale RVA-controleurs werden gesignaleerd, kwamen er amper 9% of 1 027 transmissies van het Waalse Gewest. Daarentegen waren driekwart van de werklozen die daardoor geschorst werden Vlamingen. Dit betekent dat een Vlaamse werkloze een twaalf keer hoger risico loopt op schorsing dan een Waalse werkloze.

De arbeidsbemiddeling en de beroepsopleiding werden begin de jaren 80 overgeheveld naar de gewesten en de gemeenschappen. De samenwerking tussen de federale RVA en de regionale diensten VDAB, FOREM en BDGA verloopt echter zeer moeizaam. Zo kan de RVA werklozen die zich werkonwillig opstellen slechts straffen als de gewestelijke diensten meewerken. In de loop der jaren zijn daarvoor talrijke akkoorden gesloten, die helaas niet hebben verhinderd dat er grote verschillen bleven.

Ik had van de geachte minister graag een antwoord gehad op de volgende vragen:

1. Acht ze het niet aangewezen een verder onderzoek in te stellen naar de grote discrepantie tussen de kans op schorsing van een Vlaamse en Waalse werkonwillige werkloze?

2. Acht ze het niet noodzakelijk stappen te ondernemen om de werking van de federale RVA en de regionale diensten VDAB, FOREM en BGDA beter op elkaar af te stemmen, zodat de controlediscriminaties die blijkbaar bestaan zouden worden beëindigd?

Vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie

Maatschappelijke Integratie

Vraag nr. 1489 van de heer Vandenberghe d.d. 17 augustus 2001
(N.):

Nieuwe asielprocedure. — Stand van zaken.

In november 2000 keurde de regering een wetsontwerp goed voor een nieuwe asielwet. Dit wetsontwerp voorziet onder meer

Vice-premier ministre et ministre de l'Emploi

Question n° 1456 de M. Vandenberghe du 2 août 2001 (N.):

Chômeurs réfractaires au travail. — Contrôles. — Suspensions. — Différences.

Sur les 11 015 chômeurs «réfractaires au travail» qui ont été signalés entre juin 2000 et mai 2001 par les services régionaux de l'emploi aux contrôleurs fédéraux de l'ONEM les cas signalés par la Région wallonne ne représentaient que 9%, soit 1 027 cas. Par contre, les trois quarts des chômeurs qui ont été suspendus pour ce motif étaient flamands. Cela signifie qu'un chômeur flamand court douze fois plus de risques de suspension qu'un chômeur wallon.

Le placement et la formation professionnelle sont des compétences qui ont été transférés aux régions et aux communautés au début des années 80. La coopération entre l'ONEM fédéral et les services régionaux, VDAB, FOREM et l'ORBEM est assez chaotique. C'est ainsi que l'ONEM ne peut sanctionner des chômeurs réfractaires au travail qu'avec le concours des services régionaux. Au fil des ans, quantité d'accords ont été conclus à cet effet, mais ils n'ont malheureusement pas pu empêcher qu'il subsiste toujours d'importantes différences.

L'honorable ministre pourrait-elle répondre aux questions suivantes:

1. N'estime-t-elle pas qu'il serait indiqué de procéder à une nouvelle étude sur les différences importantes existant au niveau des risques de suspension d'un chômeur réfractaire au travail selon qu'il est flamand ou wallon?

2. N'estime-t-elle pas nécessaire d'entreprendre des démarches pour mieux harmoniser le fonctionnement de l'ONEM fédéral et des services régionaux VDAB, FOREM et ORBEM de sorte qu'il soit mis fin aux discriminations qui existent manifestement au niveau du contrôle?

Vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale

Intégration sociale

Question n° 1489 de M. Vandenberghe du 17 août 2001 (N.):

Nouvelle procédure d'asile. — État de la question.

En novembre 2000, le gouvernement a adopté un projet de nouvelle loi d'asile qui prévoit notamment une procédure

in een aparte korte procedure voor vluchtelingen van wie de asielaanvraag ongegrond is en in een hervorming van de vluchtelingenorganisaties. De Raad van State gaf in mei van dit jaar echter een zeer kritisch advies over de voorgelegde tekst. Nadien werd de tekst opnieuw besproken in een interkabinettenwerkgroep. Deze werkgroep kon na acht vergaderingen de tegenstellingen niet verzoenen.

Minister Duquesne kondigde in juli 2001 de nieuwe tekst aan voor oktober 2001.

VLD-voorzitter Karel De Gucht en vice-premier Johan Vande Lanotte (SP) verklaarden echter dat door de relatief lage instroom van asielzoekers de ingewikkelde uitwerking van de nieuwe asielprocedure op de lange baan mag worden geschoven.

Doch de groenen — Ecolo en Agalev — staan afwijzend tegen de idee om de nieuwe asielprocedure naar de koelkast te verwijzen. Zij vinden dat het absoluut noodzakelijk is aan de huidige procedure verbeteringen aan te brengen. Ze betreuren bovendien dat met hen geen overleg werd gepleegd.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gehad op de volgende vragen:

1. Welke zijn de argumenten om de nieuwe asielprocedure naar de koelkast te verwijzen?

2. Acht hij het niet noodzakelijk om bij dergelijke belangrijke beslissingen alle regeringspartners te betrekken?

3. Kan hij mij de cijfers bezorgen van het aantal asielzoekers per maand en in verhouding tot het bevolkingsaantal in de Schengenlanden?

Vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer

Vraag nr. 1453 van de heer Hordies van 2 augustus 2001 (Fr.):

Treinen. — Veelvuldig voorkomende vertragingen. — Maatregelen.

Het beheerscontract dat tussen de Staat en NMBS is gesloten, bepaalt expliciet dat met het oog op een betere dienstverlening aan de gebruikers de uurregeling van de treinen moet worden nageleefd.

— Zou u mij de nieuwste gegevens van de rapporten inzake de naleving van die bepaling kunnen bezorgen?

— Zou u mij kunnen uitleggen hoe en door wie de controle op de naleving van de uurregeling wordt uitgevoerd?

Ik stel die vraag omdat ik zou willen weten hoe betrouwbaar de gegevens zijn die door de NMBS op dat vlak worden verstrekt. Bepaalde gebruikers bevestigen dat de gecumuleerde vertraging van één jaar meer bedraagt dan 10% van de tijd die oorspronkelijk voor het reizen voorzien was. Dat is zeer veel. Die bijkomende reistijd ligt zeker hoger dan wat in het beheerscontract wordt bepaald. Als men er rekening mee houdt dat de NMBS vertragingen van 5 minuten en minder niet meetelt, zou dat percentage in werkelijkheid nog hoger kunnen liggen. Gezien over een heel werkjaar (400 reizen heen en terug), geeft dat hoge cijfers. Op die manier leidt de economie verlies en ontstaan er problemen inzake aansluiting.

Een concreet voorbeeld: een gebruiker van de lijn Brussel-Jemelle heeft gedurende een lange periode zijn reistijden bijgehouden. Hij vertelt het volgende:

«Aangezien de vertragingen bij de spoorwegen almaar toenemen, besliste ik meer dan een jaar geleden om mijn reistijden dagelijks bij te houden. In totaal maakte ik sindsdien 495 treinreizen. Ziehier de resultaten van mijn onderzoek.

Eerst enkele opmerkingen:

— Ik heb een abonnement (7 990 frank per maand) dat mij toelaat om vrij gebruik te maken van het hele NMBS-net.

distincte, plus courte, pour les réfugiés dont la demande d'asile est jugé non fondée, ainsi qu'une réforme des organisations de réfugiés. Le Conseil d'État a rendu en mai de cette année un avis très critique sur le texte qui lui a été soumis. Ce texte a ensuite été réexaminé par un groupe de travail intercabineaux qui, au bout de huit réunions, n'est pas parvenu à concilier les points de vue.

En juillet 2001, le ministre Duquesne a annoncé un nouveau texte pour octobre 2001.

MM. Karel De Gucht, président du VLD, et Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre (SP), ont cependant déclaré qu'en raison de l'afflux relativement faible de demandeurs d'asile, la mise en œuvre complexe de la nouvelle procédure d'asile peut être reportée *sine die*.

Mais les Verts (Écolo et Agalev) sont réticents à l'idée de mettre la nouvelle procédure d'asile au frigo. Ils estiment absolument nécessaire d'apporter des améliorations à la procédure actuelle. Ils regrettent en outre de ne pas avoir été consultés.

J'aimerais poser les questions suivantes à l'honorable ministre:

1. Quels sont les arguments justifiant une mise au frigo de la nouvelle procédure d'asile?

2. N'estime-t-il pas nécessaire de consulter l'ensemble des partenaires gouvernementaux pour prendre des décisions aussi importantes?

3. Peut-il fournir les chiffres relatifs au nombre mensuel de demandeurs d'asile dans les différents pays Schengen en précisant le pourcentage qu'ils représentent par rapport au chiffre de la population?

Vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports

Question n° 1453 de M. Hordies du 2 août 2001 (Fr.):

Trains. — Retard chronique. — Mesures.

Le contrat de gestion entre l'État et la SNCB stipule expressément que les horaires des trains doivent être respectés, ceci dans le but de rendre un meilleur service aux usagers.

— Pourriez-vous nous donner les derniers éléments des rapports concernant le respect de cette disposition?

— Pourriez-vous m'indiquer comment et par qui les relevés sont opérés pour contrôler ces horaires?

Cette question est importante pour estimer la fiabilité des informations à ce sujet et la justesse des informations transmises par la SNCB. Certains usagers affirment que le retard cumulé sur une année dépasse les 10% du temps initialement prévu pour le voyage. Il y a là une très importante marge. Le supplément est sûrement supérieur aux dispositions du contrat de gestion. Si l'on tient compte du fait que la SNCB ne comptabilise pas les retards de 5 minutes et moins, ce pourcentage peut encore augmenter. Cela, reporté sur une année de déplacements professionnels, soit 400 voyages aller-retour, peut atteindre des chiffres importants. On engendre ainsi des pertes économiques et des problèmes de correspondance.

Un exemple concret: un usager de la ligne Bruxelles-Jemelle a relevé les horaires de ses déplacements durant une longue période, voici son récit:

— «Voici plus d'un an, et vu les retards de plus en plus conséquents des trains, j'ai décidé de faire un relevé quotidien de mes voyages SNCB. Actuellement, pour 495 trajets, voici les résultats de ma petite enquête personnelle.

Quelques petites remarques:

— J'ai un abonnement libre parcours (7 990 francs par mois) valable pour tout le réseau SNCB.

— Ik woon vlakbij het station van Jemelle en werk in Brussel. Ik maak bijgevolg voornamelijk gebruik van de lijn Jemelle-Brussel (heen en terug). Soms stap ik af in Ciney of in Marloie of reis ik van/naar Hoei.

— In de werkelijke reistijd zit ook de tijd dat ik in het station op de trein moet wachten.

Wat stel ik vast?

— Op een totaal van 495 reizen was mijn trein 27 keer op tijd en had hij 168 keer een vertraging van 5 minuten of minder (voor de NMBS is dat «op tijd»). 39,39% van de treinen was dus op tijd (volgens de maatstaven van de NMBS).

— In totaal had ik slechts gedurende 761 uur en 9 minuten van de trein moeten gebruik maken. In werkelijkheid was dat 840 uur en 49 minuten. Een gecumuleerde vertraging van 79 uur en 40 minuten dus! In plaats van aan een gemiddelde reisduur van 1 uur 32 minuten 4 seconden kwam ik in werkelijkheid aan 1 uur 41 minuten 43 seconden. Een gemiddelde vertraging dus van 9 minuten 38 seconden. Men kan bijgevolg zeggen dat de NMBS mijn reistijd met 10,47% heeft doen toenemen.

— Mijn werkgever vraagt mij om per dag 7 uur 16 minuten te werken. Uitgedrukt in werkdagen en -uren bedraagt de gecumuleerde vertraging dus 10 dagen en 7 uur. Aangezien er 22 werkdagen in een maand zijn, kan men concluderen dat de NMBS mij elke 14 maand een half maandsalaris doet verliezen! Met andere woorden een bedrag dat gelijk is aan het bedrag dat ik uitgeef voor mijn jaarabonnement. »

Er is dus nog heel wat werk aan de winkel.

— Kan u ons laten weten welke maatregelen de NMBS neemt en van plan is te nemen met het oog op de naleving van de uurregeling?

— Wat is de manoeuvreerruimte van de NMBS bij het opstellen van de uurregeling? Dient die niet groter te worden?

— Welke garanties kan de NMBS bieden aan de gebruikers die een aansluiting hebben?

— Op welke manier werkt de NMBS samen met de andere organisatoren van openbaar vervoer om de dienstverlening te verzekeren?

Vraag nr. 1480 van de heer Vandenberghe d.d. 17 augustus 2001 (N.):

Rijbewijs met punten. — Invoering.

Op 18 juli 1990 keurde het Belgisch Parlement de wet goed tot wijziging van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968 en van de wet van 21 juni 1985 betreffende de technische eisen waaraan elk voertuig voor vervoer te land, de onderdelen ervan, evenals het veiligheidstoebehoren moeten voldoen. Deze wet vormt de wettelijke basis voor de invoering van het rijbewijs met punten. De uitvoeringsbesluiten laten echter al meer dan 10 jaar op zich wachten.

Bij het aantreden van de paarsgroene regering kondigde u aan eindelijk werk te maken van de invoering van het rijbewijs met punten. Een werkgroep analyseerde het probleem en kwam tot de vaststelling dat nog vele hinderpalen de invoering ervan in de weg staan:

1. Het ministerie van Verkeer en Infrastructuur beschikt vrij recent over een centraal databestand waarin alle geregistreerde rijbewijzen opgenomen zijn. Toch slagen bepaalde gemeenten er niet in om de noodzakelijke informatie aan deze centrale databank over te maken.

2. Een andere hinderpaal zijn de informaticaproblemen bij het ministerie van Justitie. Justitie moet alle veroordelingen die chauffeurs oplopen in het centrale bestand laten invoeren. Omdat het ministerie van Justitie met diverse informaticasystemen werkt die niet op elkaar zijn afgestemd, is het niet mogelijk de doorstroming van informatie naar de centrale databank te verzekeren.

3. Het gevaar op fraude is een ander probleem. De kans is immers reëel dat iemand die aan de limiet van zijn puntentotaal zit, de schuld voor een nieuwe overtreding op anderen zal proberen af te wenden.

— Habitant près de la gare de Jemelle et travaillant à Bruxelles, je fais principalement le trajet Jemelle-Bruxelles (aller-retour). Mais il m'arrive de descendre à Ciney, à Marloie ou de voyager occasionnellement à partir de/vers Huy.

— La durée réelle du voyage comprend l'attente éventuelle du train en gare.

Que pouvons-nous dire?

— Sur 495 trajets, mon train a été 27 fois à l'heure et 168 fois avec un retard inférieur ou égal à 5 minutes (ce que la SNCB considère comme «à l'heure»). Donc, le pourcentage de trains arrivant à l'heure (du point de vue de la SNCB) est égal à 39,39%.

— Sur 495 trajets, j'aurai dû utiliser le train pour une durée totale de 761 heures 9 minutes. La durée réelle d'utilisation globale fut en fait de 840 heures 49 minutes. Soit donc 79 heures 40 minutes de retard cumulé! Ainsi, au lieu d'un trajet moyen de 1 heure 32 minutes 4 secondes, j'ai eu un trajet réel de 1 heure 41 minutes et 43 secondes. Soit un retard moyen de 9 minutes 38 secondes. On peut donc dire que la SNCB a allongé en temps mon trajet de 10,47%.

— Sachant que mon employeur me demande de prester 7 heures 16 minutes par jour, le retard cumulé exprimé en jours (et heures de travail) équivaut à 10 jours et 47 heures de travail. Vu que le nombre de jours ouvrables par mois est proche de 22 jours ... on peut donc en conclure que la SNCB m'a fait perdre un demi mois de salaire, et ce en l'espace de 14 mois! C'est-à-dire l'équivalent d'un abonnement libre parcours pour une année. »

Il y a donc encore nécessité de faire mieux.

— Pourriez-vous nous faire connaître les dispositions que la SNCB prend et compte prendre dans l'avenir pour respecter ses horaires?

— Quelle est la marge de manoeuvre de la SNCB lorsqu'elle élabore ses horaires annuels? Ne devrait-elle pas être augmentée?

— Quelles garanties la SNCB peut-elle offrir aux usagers qui prennent un autre convoi de «correspondance»?

— Quelles coordinations la SNCB met-elle en place avec les autres opérateurs de transport public régionaux pour garantir le service?

Question n° 1480 de M. Vandenberghe du 17 août 2001 (N.):

Permis à points. — Instauration.

Le 18 juillet 1990, le Parlement belge a voté la loi modifiant la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968, et la loi du 21 juin 1985 relative aux conditions techniques auxquelles doivent répondre tout véhicule de transport par terre, ses éléments ainsi que les accessoires de sécurité. Cette loi constitue la base légale de l'instauration du permis à points. Les arrêtés d'exécution se font attendre depuis plus de 10 ans déjà.

Lors de l'installation de la coalition arc-en-ciel, vous avez annoncé que vous comptiez procéder finalement à l'instauration du permis à points. Un groupe de travail s'est penché sur le problème et est arrivé à la constatation qu'il subsiste encore de nombreux obstacles à cette instauration:

1. Le ministère des Communications et de l'Infrastructure dispose depuis peu d'une banque de données centrale de tous les permis de conduire enregistrés. Toutefois, certaines communes ne parviennent pas à transmettre les informations nécessaires à cette banque de données centrale.

2. Un autre obstacle est constitué par les problèmes informatiques que connaît le ministère de la Justice. Ce ministère doit introduire dans le fichier central toutes les condamnations infligées aux conducteurs. Comme le ministère de la Justice utilise divers systèmes informatiques qui ne sont pas compatibles, il n'est pas possible d'assurer la transmission de l'information à la banque de données centrale.

3. Le risque de fraude est un autre problème. Le risque est en effet réel que quelqu'un qui se trouve à la limite de son maximum de points, essaie d'attribuer à d'autres la faute d'une nouvelle infraction.

4. Men kan zich afvragen of beroepschauffeurs zoals taxichauffeurs geen speciaal statuut moeten krijgen. Zij zijn veel meer op de baan dan occasionele chauffeurs waardoor hun kans op een overtreding groter is.

5. Een ander probleem is het feit dat de punten pas kunnen afgetrokken worden nadat de mensen de overtreding hebben betaald. De kans bestaat dat de mensen hun boetes niet meer zullen betalen en hun gelijk voor de rechter zullen proberen te halen. Hierdoor zal het Belgisch gerecht nog meer belast worden dan dat nu het geval is en zullen dossiers van verkeersovertredingen door een gebrek aan voldoende magistraten geseponeerd worden.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gehad op de volgende vragen:

1. Wanneer voorziet ze de uiteindelijke inwerkingtreding van het rijbewijs met punten?

2. Zal ze er bij de gemeentelijke overheden op aandringen de nodige gegevens over de geregistreerde rijbewijzen te bezorgen, zodat de centrale databank vervolledigd kan worden?

3. Welke maatregelen zal ze met de minister van Justitie nemen om de noodzakelijke afstemming van de diverse informatiecassystemen bij Justitie op te lossen?

4. Welke maatregelen zal ze nemen om de mogelijke fraude bij het rijbewijs met punten tegen te gaan?

5. Acht ze het noodzakelijk een apart statuut te ontwerpen voor beroepschauffeurs?

6. Welke zijn de eventuele andere maatregelen die nog moeten genomen worden om het rijbewijs met punten in te voeren?

Vraag nr. 1486 van de heer Vandenberghe d.d. 17 augustus 2001 (N.):

Rijden zonder geldig rijbewijs. — Pakkans. — Maatregelen.

Uit cijfers van de politieparketten blijkt dat in 2000 8 367 chauffeurs een proces-verbaal kregen voor het rijden zonder geldig rijbewijs. Dit komt neer op het angstaanjagende cijfer van 22 chauffeurs per dag.

De personen die geen geldig rijbewijs hebben, zijn onder te brengen in drie categorieën. In de eerste plaats heb je mensen die gewoonweg nooit een rijbewijs hebben gehaald. Vervolgens zijn er sommigen waarvan het rijbewijs vervallen of ingetrokken is, maar toch met de wagen blijven verder rijden. Tenslotte zijn er chauffeurs die omwille van medische redenen een tijdje niet achter het stuur mogen kruipen, maar wanneer ze zich dan toch wat beter voelen zonder rijgeschiktheidsattest een uitstapje met de wagen maken.

Deze cijfers zijn nog meer zorgwekkend daar men weet dat chauffeurs zonder geldig rijbewijs meestal betrapt worden bij spontane controles van de politiediensten of na een verkeersongeval. Wanneer er nog meer doorgedreven controles zouden plaatsvinden, zouden deze cijfers allicht nog hoger liggen.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gehad op de volgende vragen:

1. Welke maatregelen zal ze nemen om het rijden zonder geldig rijbewijs drastisch te verminderen? Acht ze het wenselijk om een sensibiliseringscampagne op te starten?

2. Welke maatregelen zal ze voorstellen om de bijzonder lage pakkans te verhogen?

3. Hoeveel van de 8 367 processen-verbaal hebben een gerechtelijke vervolging gekregen?

4. On peut se demander si des conducteurs professionnels comme les chauffeurs de taxi ne devraient pas bénéficier d'un statut spécial. Ils sont beaucoup plus sur la route que les chauffeurs occasionnels et courent donc plus le risque de commettre une infraction.

5. Un autre problème est lié au fait que les points ne peuvent être retirés qu'après le règlement de la transaction. Il y a un risque que les automobilistes ne paient plus leurs amendes et qu'ils essaient d'obtenir gain de cause en justice, ce qui ajoutera encore à l'engorgement de l'appareil judiciaire belge, de telle sorte que les dossiers relatifs à des infractions en matière de roulage seront classées sans suite par manque de magistrats.

L'honorable ministre pourrait-elle répondre aux questions suivantes:

1. Quand prévoit-elle finalement l'entrée en vigueur du permis à points,

2. Insistera-t-elle auprès des autorités communales pour qu'elles transmettent les données nécessaires à propos des permis de conduire enregistrés, de façon à compléter les informations de la banque de données centrale?

3. Quelles mesures prendra-t-elle, de concert avec son collègue de la Justice, pour résoudre les problèmes de la nécessaire compatibilité entre les divers systèmes informatiques au ministère de la Justice?

4. Quelles mesures prendra-t-elle pour combattre les possibilités de fraude liées au permis à points?

5. Estime-t-elle nécessaire d'élaborer un statut distinct pour les conducteurs professionnels?

6. Quelles sont les autres mesures éventuelles à prendre pour mettre en place le permis à points?

Question n° 1486 de M. Vandenberghe du 17 août 2001 (N.):

Conduire sans permis valable. — Risque d'être pris. — Mesures.

Selon les chiffres fournis par les parquets de police, 8 367 conducteurs se sont vu infliger un procès-verbal en l'an 2000 pour avoir pris le volant sans être en possession d'un permis valable, ce qui correspond à un chiffre angoissant de 22 conducteurs par jour.

Les personnes qui n'ont pas de permis valable peuvent être classées en trois catégories. En premier lieu, il y a celles qui n'ont tout simplement jamais eu de permis de conduire. Ensuite, il y en a dont le permis est périmé ou leur a été retiré, mais qui continuent à conduire un véhicule. Enfin, il y a les conducteurs qui ne peuvent pas prendre le volant pendant un certain temps pour des raisons médicales, mais qui, dès qu'ils se sentent un peu mieux, font un petit tour en voiture sans attestation d'aptitude à conduire.

Ces chiffres sont encore plus préoccupants lorsque l'on sait que les conducteurs sans permis valable sont souvent découverts lors des contrôles spontanés effectués par les services de police ou après un accident de la route. Si les contrôles étaient plus poussés, les chiffres précités seraient probablement plus élevés encore.

L'honorable ministre pourrait-elle répondre aux questions suivantes:

1. Quelles mesures prendra-t-elle pour réduire fortement le nombre de conducteurs conduisant sans permis valable? Estime-t-elle souhaitable de mener une campagne de sensibilisation à ce sujet?

2. Quelles mesures proposera-t-elle pour dépister ces conducteurs pour qui les risques d'être pris sont pour l'instant particulièrement faibles?

3. Sur les 8 367 procès-verbaux qui ont été dressés, combien ont donné lieu à des poursuites judiciaires?

Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Volksgezondheid

Vraag nr. 1481 van de heer Vandenberghe d.d. 17 augustus 2001 (N.):

Pesticiden in groenten, fruit en granen. — Mogelijke gevolgen voor de volksgezondheid.

Uit het jongste Europese pesticidenverslag (metingen in 1999) blijkt dat bijna de helft van de plantaardige producten op de Belgische markt resten van pesticiden bevat. Met deze resultaten zit België boven het Europese gemiddelde.

Amper 54% van de onderzochte groenten, fruit en granen bevatten geen enkel residu van pesticiden. Het Europese gemiddelde bedraagt 64%. In 7% van de gevallen is er sprake van een risico voor de volksgezondheid en zit men boven de toegelaten Europese residunormen. Dit is bijna het dubbele van het Europese gemiddelde, wat 4,3% bedraagt.

Volgens de Bond Beter Leefmilieu garandeert het feit dat de meeste monsters met residuen onder de toegelaten norm blijven, zeker niet dat ze veilig zijn. De normen zijn immers afgestemd op volwassenen, maar houden geen rekening met kinderen.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen:

1. Welke maatregelen zal ze treffen om strenger op te treden tegen het gebruik van pesticiden?
2. Acht ze het wenselijk om in het licht van het Belgisch voorzitterschap bij Europa aan te dringen op een aanpassing van de toegelaten residunormen aan kinderen?
3. Welke zijn de schadelijke gevolgen van een teveel aan pesticiden voor de volksgezondheid?

Vraag nr. 1492 van de heer Malcorps d.d. 17 augustus 2001 (N.):

Scheepsladingen. — Gassing.

Bij het ontsmetten met gas van scheepsladingen met rijst, granen, cacao, diervoeders en andere bederfbare etenswaren kunnen grote risico's ontstaan voor mens en milieu. Dat bleek bijvoorbeeld uit de grootschalige controlecampagne van de Nederlandse Inspectie Milieuhygiëne van de vergassing van scheepsladingen in de loop van de jaren 1999 en 2000. Bij 263 controles kwamen maar liefst 475 overtredingen (van de strenge Nederlandse bestrijdingsmiddelenwet) aan het licht; 65 keer moest processen-verbaal worden opgemaakt.

De «gassing» gebeuren door speciale gassingsbedrijven die tabletten aluminium- of magnesiumfosfide in de lading inbrengen. Daaruit komt dan het giftige fosforwaterstof vrij dat het ongedierte om zeep helpt. Daarnaast wordt ook gegast met het giftige methylbromide, dat met een verdamer wordt ingebracht. Als het gas zijn werk heeft gedaan, wordt de ruimte ontgast: de gassen gaan de lucht in. Mensen moeten hierbij op voldoende afstand blijven en voldoende tijd laten alvorens de vergaste ruimten terug te betreden. Dezelfde procedures worden ook toegepast in containers, silo's, gebouwen en vliegtuigen.

In Nederland heeft men de «binnenlandse gassing» op schepen onder controle, maar zegt men redelijk machteloos te staan tegenover buitenlandse gassing, dit wil zeggen tegenover schepen die «onder gas» aankomen in Nederlandse havens.

Bovendien blijkt de regelgeving in Nederland veel strenger dan in België: in Nederland moet voor dit soort gassing een afstandsregel gerespecteerd worden van minstens 100 m ten op-

MinistredelaProtectiondeconsommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Santé publique

Question n° 1481 de M. Vandenberghe du 17 août 2001 (N.):

Pesticides dans les légumes, fruits et céréales. — Conséquences possibles pour la santé publique.

Il ressort du dernier rapport européen sur les pesticides (mesures relevées en 1999) qu'environ la moitié des produits végétaux sur le marché belge contiennent des résidus de pesticides. Ces résultats placent la Belgique au-dessus de la moyenne européenne.

À peine 54% des légumes, fruits et céréales examinés ne comportent aucun résidu de pesticides. La moyenne européenne s'élève à 64%. Dans 7% des cas, il est question d'un risque pour la santé publique et l'on se situe au-delà de la norme relative aux résidus admis au niveau européen. C'est quasiment le double de la moyenne européenne qui est de 4,3%.

D'après la «Bond Beter Leefmilieu», le fait que la plupart des échantillons comportant des résidus reste sous la norme autorisée ne garantit certainement pas qu'ils ne sont pas dangereux. Les normes sont en effet établies pour des adultes et ne tiennent pas compte des enfants.

L'honorable ministre pourrait-elle répondre aux questions suivantes:

1. Quelles mesures prendra-t-elle pour que l'on fasse preuve d'une plus grande sévérité en ce qui concerne l'utilisation de pesticides?
2. Estime-t-elle souhaitable d'insister, dans le cadre de la présidence belge de l'Union européenne, pour que l'on tienne compte des enfants et que l'on adapte les normes de résidus admises en conséquence?
3. Quelles sont les conséquences nuisibles d'un excès de pesticides pour la santé publique?

Question n° 1492 de M. Malcorps du 17 août 2001 (N.):

Chargements de bateaux. — Gazage.

La désinfection au gaz de chargements de riz, céréales, cacao, aliments pour animaux et autres denrées périssables peut comporter d'importants risques pour l'homme et l'environnement. Telle est la conclusion qui ressort notamment d'une campagne de contrôles à grande échelle effectués par l'Inspection néerlandaise de l'hygiène de l'environnement et portant sur les gazages de chargements de bateaux au cours des années 1999 et 2000. Les 263 contrôles effectués ont débouché sur pas moins de 475 constats d'infraction (à la sévère loi néerlandaise sur les pesticides) qui ont donné lieu à 65 procès-verbaux.

Les «gazages» sont réalisés par des sociétés spécialisées qui incorporent dans la cargaison des tablettes de phosphore d'aluminium ou de magnésium qui libèrent le dangereux hydrogène phosphoré qui élimine la vermine. Le gazage s'effectue aussi au moyen de bromure de méthyle, gaz toxique qui est injecté à l'aide d'un évaporateur. Une fois que le gaz a agi, le local est dégazé en libérant le gaz dans l'atmosphère. Lors de ce dégazage, les personnes doivent rester à une distance suffisante et il faut attendre un temps suffisamment long avant de pouvoir pénétrer dans les espaces gazés. Les mêmes procédés sont utilisés dans les conteneurs, silos, bâtiments et avions.

Aux Pays-Bas, les «gazages nationaux» effectués sur les bateaux sont sous contrôle, mais les autorités sont relativement impuissantes à l'égard des gazages «étrangers», c'est-à-dire sur les navires qui arrivent «sous gaz» dans les ports néerlandais.

En outre, la réglementation semble être beaucoup plus sévère aux Pays-Bas qu'en Belgique: chez nos voisins du Nord, pour ce genre de gazage, il faut respecter une distance de 100 m par

zichte van woon-, verblijf- of werkruimten. In België zou 10 m voldoende zijn. Hierdoor treedt volgens Nederlandse bronnen oneerlijke concurrentie op, doordat een Belgische gassing slechts een fractie zou kosten van het Nederlandse tarief. Bovendien zouden in België veel zwaardere doseringen toegepast worden en zou men in het algemeen veel slordiger te werk gaan.

Bijzondere problemen zijn ten slotte het lozen van restgassen en het afval dat blijft na gassing. Omwille van de scherpere controles in Nederland zouden veel schepen op zee hun luiken openzetten en massa's methylbromide loslaten (een gas dat de ozonlaag aanvreet). De zakjes en stripjes waarin fosfinetabletten hebben gezeten moeten aangegeven en afgevoerd worden als gevaarlijk chemisch afval. Ook dit gebeurt dikwijls niet. Fosfinerestanten worden dikwijls gewoon overboord gespoeld.

Kan de geachte minister mij antwoorden op volgende vragen:

1. Heeft ze zicht op het gebruik van gassing in Belgische havens? In scheepsladingen, containers, silo's, opslagplaatsen, opgesplitst per haven? Welke producten worden daarbij meestal gebruikt?

2. In Nederland is het de bedoeling het gebruik van methylbromide voor gassing te bannen, is dit ook in België de bedoeling?

3. Klopt het dat de Belgische wetgeving terzake veel soepeler is dan de Nederlandse? Is het niet nodig de regelgeving op mekaar af te stemmen en bijvoorbeeld dezelfde afstandsregels toe te passen? Anders wordt een concurrentievoordeel in stand gehouden, ten koste van de veiligheid van werknemers en eventueel omwonenden van plaatsen waar gegast wordt.

4. Is er in de Belgische havens een aanmeldingsplicht voor (binnenlandse of buitenlandse) gassing? Wat is de sanctie als men niet aanmeldt?

5. Zijn er de laatste jaren controles uitgevoerd van gassing op schepen, in silo's of op andere plaatsen? Welke diensten zijn hiervoor verantwoordelijk: havendiensten, de Arbeidsinspectie (federaal), Gezondheidsinspectie, Milieu-inspectie (Vlaams), de Dienst risico-beheersing (federaal), of inmiddels het Federaal Voedselagentschap? Hoe is de samenwerking eventueel georganiseerd? Wat zijn de bevindingen van de uitgevoerde controles? Werden er PV's opgemaakt?

6. Welke regels zijn er voor de terugname van de fosfine- of andere restanten van vergassing? Hoe worden die ingezameld door de havens? Worden deze restanten in België als gevaarlijk afval beschouwd? Hoe worden ze verwerkt? Op welke wijze wordt terzake samengewerkt met de OVAM?

7. In Nederland is preventief gassen blijkbaar verboden: is dit ook in België het geval? Zo neen, is het dan niet dringend nodig nadere regels vast te leggen om het gassen zo weinig mogelijk en met zo klein mogelijke hoeveelheden toe te passen? Dit in het kader van het beleid tot reductie van de hoeveelheid gebruikte pesticiden als omschreven in het Federaal Plan Duurzame Ontwikkeling.

Vraag nr. 1493 van de heer Vandenberghe d.d. 17 augustus 2001 (N.):

Verdeling van sigaretten langs distributieautomaten. — Gebruik door minderjarigen.

De Vereniging voor de distributie via automatische shops (VAS) beweert dat 80% van de sigarettenautomaten toegankelijk zijn voor minderjarigen. Dit komt omdat deze automaten in ruimten staan waar geen gewone, manuele verkoop van sigaretten plaatsvindt.

rapport à toute habitation ou lieu de travail tandis qu'en Belgique, une distance de 10 m suffirait. D'après des sources néerlandaises, cela constituerait une concurrence déloyale, étant donné qu'un gazage belge ne coûterait qu'une fraction du tarif applicable aux Pays-Bas. De plus, les dosages appliqués en Belgique seraient plus importants et le travail serait en général effectué moins minutieusement.

Enfin, l'évacuation des gaz résiduels et les déchets après gazage constituent des problèmes particuliers. Étant donné la plus grande sévérité des contrôles aux Pays-Bas, bon nombre de navires ouvriraient leurs panneaux de cale en mer et libéreraient ainsi d'importantes quantités de bromure de méthyle (un gaz qui attaque la couche d'ozone). Les petits sacs et les emballages ayant contenu des tablettes de phosphine doivent être déclarés et évacués comme déchets chimiques dangereux. Or, cette obligation n'est pas souvent respectée et les résidus de phosphine sont tout simplement jetés par-dessus bord.

L'honorable ministre pourrait-elle répondre aux questions suivantes:

1. A-t-elle une idée du nombre de gazages dans les ports belges? Dans les chargements de navire, les conteneurs, les silos, les entrepôts, le tout ventilé par port? Quels sont les produits généralement utilisés?

2. Les Pays-Bas ont l'intention de bannir l'emploi de bromure de méthyle pour les gazages: est-ce également l'intention de la Belgique?

3. Est-il exact que la législation belge en la matière est beaucoup plus souple que celle des Pays-Bas? Ne serait-il pas nécessaire d'harmoniser ces deux législations et, par exemple, d'imposer les mêmes distances à respecter? Sinon, on maintiendra un avantage concurrentiel au détriment de la sécurité des travailleurs et des riverains des sites de gazage.

4. Y a-t-il dans les ports belges une obligation de déclaration des gazages (effectués sur le territoire belge ou à l'étranger)? Quelle est la sanction prévue en cas d'absence de déclaration?

5. Y a-t-il eu ces dernières années des contrôles de gazage dans des navires, silos ou autres lieux? Quels sont les services responsables: les services portuaires, l'Inspection du travail (fédérale), l'Inspection sanitaire, l'Inspection de l'environnement (flamande), le Service de gestion des risques (fédéral) ou l'Agence (fédérale) pour la sécurité de la chaîne alimentaire? Comment la collaboration est-elle éventuellement organisée? Quelles ont été les constatations lors des contrôles? A-t-on dressé des procès-verbaux?

6. Quelles sont les règles applicables à la récupération des résidus de phosphine ou autres provenant des gazages? Comment sont-ils récoltés par les ports? Ces résidus sont-ils considérés en Belgique comme des déchets dangereux? Comment sont-ils traités? De quelle manière collabore-t-on dans ce domaine avec l'OVAM (société publique des déchets pour la Région flamande)?

7. Aux Pays-Bas, les gazages préventifs sont manifestement interdits: est-ce également le cas en Belgique? Dans la négative, ne s'impose-t-il pas de prendre d'urgence des mesures pour que l'on effectue le moins de gazages possibles et que l'on utilise les plus faibles quantités possibles de produits toxiques? Ceci s'inscrit dans le cadre de la politique de réduction des quantités de pesticides utilisées, comme le prévoit le Plan fédéral de développement durable.

Question n° 1493 de M. Vandenberghe du 17 août 2001 (N.):

Ventedecigarettesaumoyendedistributeursautomatiques. — Utilisation par des mineurs d'âge.

Le groupement de la distribution automatique (GDA) soutient que 80% des distributeurs automatiques de cigarettes sont accessibles aux mineurs d'âge, du fait qu'ils sont situés dans des espaces où il n'y a pas de vente traditionnelle de cigarettes, avec un contact entre le vendeur et l'acheteur.

Nochtans verbiedt het koninklijk besluit van 13 augustus 1990 de verdeling van tabaksproducten en verwante producten langs distributieautomaten. Dit verbod geldt echter niet als de apparaten in een lokaal staan waar ook manuele verkoop plaatsvindt.

80% van de sigarettenautomaten hangt in de toiletten, de inkom of een andere ruimte waar geen manuele verkoop plaatsvindt. Om deze onwettige situatie op te lossen zouden sommige cafébazen een paar pakjes achter de toog houden voor wanneer er controle is.

Graag vernam ik van de geachte minister welke maatregelen zij zal nemen om de controle en het toezicht op verdeling van tabaksproducten aan minderjarigen beter te doen naleven.

Minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 1457 van de heer Maertens d.d. 2 augustus 2001 (N.):

Anti-globaliseringsbetoging te Genua op 22 juli 2001. — Rellen. — Oorzaken.

De geachte minister heeft een aantal specialisten naar Genua gestuurd, teneinde de in België noodzakelijke veiligheidsmaatregelen te bestuderen die hier eerstdaags zullen moeten genomen worden naar aanleiding van de eerstkomende top van Laken. Graag had ik dan ook een gedetailleerd antwoord gekregen op de volgende vragen:

1. Hoe komt het dat de kern van de provocateurs vrijdagmiddag ongestoord in Genua kon aankomen? Alle grenzen waren bewaakt, de politie en het leger waren massaal aanwezig, dagelijks werden 1 200 identiteitsbewijzen gecontroleerd, en toch kon de kern van provocateurs zaterdag ongestoord vlakbij Piazza Kennedy geraken, daar waar het meest gevreesd werd voor rellen.

2. Hoe komt het dat diezelfde provocateurs door niemand in de beweging zijn gekend? Noch door de organisatoren van het Genua Social Forum, die 1 000 organisaties overkoepelt, noch door de mensen van de Tutte Bianchi en evenmin door de klasieke anarchistische beweging. Plotsklaps arriveerde de groep van 300 à 500 georganiseerde provocateurs midden in de hete zone van het volledig gemilitariseerde Genua.

3. Hoe komt het dat de zogenaamde anarchisten in werkelijkheid zeer goed georganiseerd bleken, orders uitvoerden die centraal werden gegeven, en diezelfde zaterdag nog op de strategische plaatsen in de stad provocaties konden opzetten? De Duitse provocateurs, die werden gezien, hebben vrijdag op drie cruciale plaatsen goed uitgekende provocaties opgezet. Eerst hebben zij getracht de vakbondsbetoging van de COBAS te verhinderen door aan het vertrekpunt vuilniszakken in brand te steken en de politie aan te vallen. Vervolgens zijn ze naar het hoofdkwartier van de beweging getrokken op de Piazza Kennedy om daar winkels te vernielen. Men heeft gezien hoe zij zelfs het nabijgelegen benzinstation in brand wilden steken, wat gelukkig tijdig kon verhinderd worden. De provocatie daar diende blijkbaar als alibi om het hele terrein van de volksbeweging met traan-gas te bestoken. Tot slot hebben ze post gevat onmiddellijk voor de vreedzame betoging van de Tutte Bianchi die aan het station van Brignole arriveerde en hebben ze daar auto's in brand gestoken, het startsein voor de politie om de hele betoging van de Tutte Bianchi aan te vallen, wat uiteindelijk tot de dood van Carlo heeft geleid.

4. Hoe komt het dat in de stad Genua, die belegerd was door journalisten uit alle hoeken van de wereld, en waar elke handomdraai in «close-up» wordt gefilmd, na de provocaties van zaterdag toch niemand van dat zogenaamde Black Blok werd herkend? Hoe komt het dat er bijna geen gearresteerden zijn bij hen en dat

Pourtant, l'arrêté royal du 13 août 1990 interdit la distribution de produits du tabac et de produits similaires au moyen d'appareils automatiques de distribution. Cette interdiction n'est cependant pas applicable aux appareils automatiques de distribution placés dans des locaux accessibles au consommateur où ces produits sont mis dans le commerce simultanément de manière traditionnelle.

80% des distributeurs automatiques de cigarettes sont installés dans des toilettes, une entrée ou un autre espace où il n'y a pas de vente traditionnelle de cigarettes. Pour remédier à cette situation illégale, certains patrons de débits de boissons ont toujours quelques paquets de cigarettes sous le comptoir pour le cas où il y aurait un contrôle.

L'honorable ministre pourrait-elle me dire quelles mesures elle prendra pour mieux faire respecter les mesures de contrôle et de surveillance portant sur la distribution de produits du tabac à des mineurs d'âge?

Ministre de l'Intérieur

Question n° 1457 de M. Maertens du 2 août 2001 (N.):

Manifestation anti-mondialisation à Gênes le 22 juillet 2001. — Échaffourées. — Causes.

L'honorable ministre a envoyé un certain nombre de spécialistes à Gênes afin d'étudier les mesures de sécurité qui devront prochainement être prises en Belgique, notamment dans le cadre du prochain sommet de Laeken. J'aimerais dès lors recevoir une réponse détaillée aux questions suivantes:

1. Comment se fait-il que le noyau des provocateurs a pu arriver à Gênes vendredi après-midi sans rencontrer la moindre difficulté? Toutes les frontières étaient surveillées, la police et l'armée étaient massivement présentes, on a procédé chaque jour à quelque 1 200 contrôles d'identité et, malgré tout, le noyau des provocateurs a pu rallier sans problèmes, le samedi, les environs de la Piazza Kennedy, l'endroit même où l'on craignait le plus les émeutes.

2. Comment se fait-il que ces mêmes provocateurs ne soient connus de personne dans le mouvement? Ni par les organisateurs du Genua Social Forum qui regroupe 1 000 organisations, ni par les membres de Tutte Bianchi pas plus que par le mouvement anarchiste classique. Et tout d'un coup, on voit arriver un groupe de 300 à 500 provocateurs organisés au beau milieu de la zone chaude de la ville de Gênes entièrement militarisée.

3. Comment se fait-il que les soi-disant anarchistes s'avèrent en réalité très bien organisés, exécutent des ordres donnés depuis un centre de décision et que ce même samedi, ils ont encore pu se rendre coupables de provocations aux endroits stratégiques de la ville. Les provocateurs allemands, qui ont été vus, sont passés vendredi à des provocations bien manigancées à trois endroits cruciaux. Ils ont tout d'abord essayé d'empêcher la manifestation syndicale de la COBAS en mettant le feu à des sacs poubelles au point de départ et en attaquant la police. Par la suite, ils se sont rendus au quartier général du mouvement, à la Piazza Kennedy pour y détruire les magasins. On a vu comment ils ont voulu bouter le feu à une station-service à proximité, ce que l'on a heureusement pu empêcher à temps. La provocation à cet endroit a manifestement servi d'alibi à la police pour inonder l'ensemble du mouvement populaire de gaz lacrymogène. Enfin, ces mêmes provocateurs ont pris poste juste avant la manifestation pacifique des Tutte Bianchi qui arrivait à la gare de Brignole et ont mis le feu à des voitures, ce qui a déclenché l'intervention de la police qui s'est attaquée à l'ensemble de la manifestation de Tutte Bianchi. C'est dans cet affrontement que Carlo a finalement trouvé la mort.

4. Comment se fait-il qu'à la ville de Gênes, qui était occupée par des journalistes de tous les coins du monde et où le moindre geste était filmé en «close-up», personne de ce que l'on appelle le Black Blok n'a été reconnu après les provocations de samedi? Comment se fait-il que pratiquement aucun d'eux n'a été arrêté et

de hele ploeg professionele provocateurs zaterdag een ongestoorde nachtrust heeft gekregen om de volgende dag opnieuw present te zijn?

5. Hoe komt het dat de dag nadien, zaterdag, alle vernielingen hebben plaatsgehad vóór het vertrek van de 300 000 betogers? Twee uur lang konden de zogenaamde Black Blokkers haast ongestoord winkels vernielen, auto's en vuilniswagens in brand steken en stenen werpen. En dat opnieuw op dezelfde plaats als vrijdag, de Piazza Kennedy. Daar werden alle resterende winkels vernield, auto's in brand gestoken en konden zij rustig met de aansteker in de aanslag gebouwen in brand steken, terwijl de politie op enkele honderden meters haast vreedzaam toekeek. Het zijn trouwens de beelden van vernielde gebouwen die de hele wereld zijn rondgegaan, terwijl het gros van de vernielingen volstrekt niets met de grote betoging te maken hadden. Hoe komt het ook dat twee uur later, toen het begin van de betoging voorbij de Piazza Kennedy trok, de politie ineens traangas op de vreedzame en kalme betoging afschoot en daarmee groen licht gaf voor nieuwe rellen?

6. Hoe komt het dat bij de 560 gekwetste betogers zo goed als geen Black Blokkers zijn, terwijl zij alleen de provocaties en brandstichting in gang hebben gezet? Hoe komt het dat bijna alle gewonden uit de betogingen van vrijdag en zaterdag ongewapend waren? Hoe kon dat gebeuren op het moment dat de hele wereldpers alleen maar bericht over het Black Blok en de politie elke misdaad en repressie goed spreekt in naam van de strijd tegen dat Black Blok? De meeste van de 560 gewonden zijn gevallen bij hen die zich verdedigden, bij hen die ongewapend waren. Mensen die met handen in de lucht werden neergeknuppeld, oudere vrouwen met een vlag van Greenpeace, gezinnen die een dag gingen betogen, betogers die totaal verschrikt zaten te wachten en in elkaar werden geslagen, zelfs medewerkers van het Rode Kruis werden door de politie niet ontzien. Hoe komt het dat verschillende getuigenissen in de gevangenis politieagenten hebben gezien in T-shirt bedrukt met «Death to G8»?

7. Hoe komt het dat winkels, ruiten en voertuigen van gewone Genovesi werden vernield (niet alleen banken en symbolen zoals McDonalds) precies op het moment dat de steun van de Genovese bevolking voor de beweging een hoogtepunt bereikte?

8. Hoe komt het dat men op televisiebeelden kan zien dat gemaskerde mannen in T-shirt, tijdens de rellen naar de politieoversten stappen en met hen praten? De cameraman die de beelden draaide vertelde dat hij aanvankelijk zijn ogen niet kon geloven maar dat hij de gemaskerden vervolgens de hele tijd bleef volgen en dat zich steeds opnieuw hetzelfde scenario bleef herhalen. Hoe komt het dat men op televisiebeelden kan zien dat als betogers uitgeruste Vespa-rijders naar de politie gaan, even praten, en dan naar het Black Blok gaan om de gemoederen op te hitsen?

9. Hoe komt het bovendien dat de politiebeelden uit de helikopter zaterdag zelfs toonden hoe te midden van de rellen plots een grote witte bestelwagen naar de provocateurs rijdt, de deuren achteraan opent en baseballbats en bivakmutsen uitdeelt? Hoe komt die grote bestelwagen ineens midden de relschoppers in de zwaar bewaakte gele zone (schutskring buiten de verboden rode zone), op het moment dat in de stad 300 000 betogers aanwezig zijn en dat zelfs geen fiets door de mazen van het politiecordoon geraakt? Hoe komt het ook dat die beelden maar één keer zijn getoond en dat er nadien in de officiële pers over wordt gezwegen?

10. Hoe komt het tot slot dat de bommenpsychose, die de laatste dagen het hele Italiaanse schiereiland teisterde, op 23 juli ineens is opgehouden? Hoe komt het ook dat na de eindeloze beelden van de bommenpsychose en van die ene tafel met wapens, die trouwens — zo blijkt — van een grote drugshandelaar afkomstig zijn, alleen maar beelden van de vernielingen en rellen getoond worden, terwijl 300 000 manifestanten rustig betoogden?

que l'ensemble de l'équipe des provocateurs professionnels a pu, le samedi, passer une nuit paisible pour être à nouveau présents le jour suivant?

5. Comme se fait-il que le lendemain, le samedi, toutes les destructions ont eu lieu avant le départ des 300 000 manifestants? Pendant deux heures, les Black Blokkers ont pu, sans la moindre retenue, détruire des magasins, mettre le feu à des automobiles et à des camions-poubelles et jeter des pierres. Et cela au même endroit que le vendredi, c'est-à-dire à la Piazza Kennedy. Les magasins intacts ont été détruits, des automobiles ont été incendiées et ils ont pu en toute tranquillité bouter le feu à des immeubles sous l'œil impassible de la police qui se trouvait à quelques centaines de mètres de là. Ce sont d'ailleurs ces images d'immeubles détruits qui ont fait le tour du monde alors que la majorité de ces destructions n'avait rien à voir avec la grande manifestation. Comment se fait-il aussi que deux heures plus tard, lorsque la tête de la manifestation s'avança vers la Piazza Kennedy, la police s'est mise à lancer des grenades lacrymogènes sur ces manifestants pacifiques et calmes, ce qui a eu pour effet de déclencher de nouvelles bagarres?

6. Comment se fait-il que parmi les 560 manifestants blessés, il n'y ait aucun Black Blokker alors qu'ils sont les seuls responsables de ces provocations et incendies? Comment se fait-il que presque tous les blessés des manifestations de vendredi et samedi n'étaient pas armés? Comment cela a-t-il pu se produire alors que toute la presse mondiale consacrait ses articles aux agissements du Black Blok et que la police justifiait tous ses actes et répressions au nom de la lutte contre ce même Black Blok? La plupart des 560 blessés provenaient des rangs de ceux qui ne se sont pas défendus et qui n'étaient pas armés. Certains manifestants mains en l'air, ont été jetés à terre et battus, de même des femmes âgées portant un drapeau de Greenpeace, des familles qui venaient manifester une journée, des manifestants qui attendaient totalement angoissés et qui ont été roués de coups, même des collaborateurs de la Croix-Rouge n'ont pas été épargnés par la police. Comment se fait-il que plusieurs témoins ont vu, à la prison, des agents de police portant un T-shirt arborant le slogan «Death to G8»?

7. Comment se fait-il que des magasins, des vitres et des véhicules de simples habitants de Gênes ont été détruits (et pas uniquement des banques et des symboles tels que McDonalds) précisément au moment où le soutien de la population génoise au mouvement atteignait un point culminant?

8. Comment se fait-il qu'on ait pu voir à la télévision des hommes masqués en T-shirt qui, pendant les bagarres, se sont approchés des dirigeants de police et ont engagé la conversation avec eux? Le caméraman qui a tourné ces images a raconté qu'il n'en croyait pas ses yeux et qu'ensuite, il a continué à suivre ces hommes masqués pendant tout un temps et qu'il a vu ce même scénario se répéter. Comment se fait-il que l'on ait pu voir à la télévision que des manifestants roulant en Vespa se sont dirigés vers les policiers, ont discuté avec eux et se sont ensuite rendus vers les Black Blokkers pour qu'ils échauffent les esprits?

9. Comment se fait-il en outre que sur les images prises d'hélicoptère par la police, le samedi, on a pu voir, au milieu des bagarres, soudainement une grande camionnette blanche se diriger vers les provocateurs, ouvrir largement ses portes et distribuer des battes de base-ball et des cagoules? Comment cette grande camionnette s'est-elle soudainement trouvée au milieu des troubles dans la zone jaune fortement surveillée (qui devait servir de zone tampon en dehors de la zone rouge interdite) au moment où 300 000 manifestants sont réunis dans la ville et que pas la moindre bicyclette ne passait au travers des mailles du cordon policier? Comment se fait-il également que ces images n'ont été montrées qu'une seule fois et que, par la suite, la presse officielle n'en a plus fait état?

10. Comment se fait-il enfin que la psychose des bombes qui a touché ces derniers jours l'ensemble de la péninsule italienne ait tout à coup cessé le 23 juillet? Comment se fait-il aussi qu'après les innombrables images de cette psychose des bombes et de cette table couverte d'armes qui auraient été fournies par un grand trafiquant de drogue ne sont que des images de destruction et de bagarres qui passaient à la télévision alors que 300 000 manifestants défilaient dans le calme?

Vraag nr. 1458 van de heer Vandenberghe d.d. 2 augustus 2001 (N.):

Dancings. — Brandveiligheid. — Evacuatievoorzieningen.

Uit een onderzoek van *Test Aankoop* blijkt dat iets minder dan de helft van de grote dancings in ons land slecht scoort inzake evacuatievoorzieningen en brandveiligheid.

Wat de evacuatievoorzieningen betreft, krijgen zeven van de vijftien onderzochte dancings een onvoldoende. Zo stelden onderzoekers vast dat objecten als tafels, stoelen en kratten de toegang tot de nooduitgangen versperden. Een deur op drie was zelfs op slot. Bovendien is de nooduitgang in negen dancings niet duidelijk zichtbaar aangegeven.

Aangaande de brandveiligheid vertonen zes dancings ernstige gebreken. Die hebben vooral betrekking op een tekort aan brandblusapparaten en ander bestrijdingsmateriaal. De plaats waar de brandblusapparaten zich bevinden, is daarenboven dikwijls niet aangeduid. Een als er dan wel een brandblusapparaat aanwezig is, bevindt het zich vaak buiten handbereik, zoals achter een toeg in plaats van in het gezichtsveld van de dancingbezoekers.

Het drama in Volendam begin dit jaar en de Switelbrand in 1995 hebben aangetoond dat een goede brandveiligheid en uitstekende evacuatievoorzieningen absoluut noodzakelijk zijn om dergelijke drama's te vermijden.

Bij dergelijke rampen stelt zich daarenboven de vraag naar de burgerrechtelijke en eventuele strafrechtelijke verantwoordelijkheid.

Ik had van de geachte minister graag een antwoord gehad op de volgende vragen:

1. Zal hij de aangepaste maatregelen nemen om de brandveiligheid en de evacuatievoorzieningen in de dancings te verbeteren, in het licht van dit onderzoek?
2. Acht hij het niet aangewezen een omzendbrief naar de burgemeesters te zenden met de vraag om de brandveiligheid en evacuatiemogelijkheden in hun gemeente concreet opnieuw te onderzoeken en te optimaliseren?
3. Welke verdere gevolgen kan hij uit de resultaten van de studie van *Test Aankoop* trekken?

Vraag nr. 1470 van de heer Vandenberghe d.d. 9 augustus 2001 (N.):

Europese anti-oproerpolitie. — Eventuele oprichting. — Juridische basis.

Naar aanleiding van de gewelddadige protesten tijdens de G8-top in Genua zijn Italië en Duitsland voorstander van een Europese anti-oproerpolitie. De Duitse minister van Binnenlandse Zaken, Otto Schily, lanceerde het voorstel van een Europese anti-oproerpolitie in een interview met de zondagskrant *Welt am Sonntag*. Hij pleit ervoor om speciaal opgeleide politiemensen over de landsgrenzen heen te laten samenwerken. Waar mogelijk zou de oproerpolitie spanningen kunnen wegnemen, indien nodig zou zij met consequente hardheid geweld kunnen bestrijden. Bovendien stelt Schily voor om een Europese databank van gewelddadige relschoppers op te richten.

Zijn Italiaanse collega Claudio Scajola steunt het idee van Schily ten volle.

1. a) Welk standpunt neemt België in aangaande de eventuele oprichting van een Europese anti-oproerpolitie?
- b) Bestaat daarvoor een juridische basis?
- c) Acht u het wenselijk om het voorstel van uw Italiaanse en Duitse collega's verder te onderzoeken tijdens het Belgisch voorzitterschap?
2. Welke bijkomende maatregelen worden getroffen opdat de Europese topbijeenkomsten van Gent (oktober) en Laken (december) niet met hetzelfde geweld als de G8-top van Genua gepaard zouden gaan?

Question n° 1458 de M. Vandenberghe du 2 août 2001 (N.):

Dancings. — Mesures de protection contre l'incendie. — Mesures d'évacuation.

Il ressort d'une enquête effectuée par *Test Achats* qu'un peu moins de la moitié des principaux dancings de notre pays obtiennent de mauvais résultats au niveau des mesures d'évacuation et de protection contre l'incendie.

En ce qui concerne les mesures d'évacuation, sept des quinze dancings visités ont reçu la mention insuffisant. Les enquêteurs ont ainsi constaté que des objets tels que des tables, des chaises et des bacs bloquaient l'accès aux issues de secours. Une porte sur trois était même fermée à clé. De plus, dans neuf dancings, l'issue de secours n'est pas indiquée de manière visible.

En ce qui concerne la protection contre l'incendie, six dancings présentent de sérieuses lacunes qui portent surtout sur une insuffisance au niveau des extincteurs et autre matériel de lutte contre l'incendie. De plus, l'endroit où se trouvent les extincteurs n'est souvent pas indiqué et, lorsqu'il y a un extincteur, celui-ci se trouve souvent hors de portée de main, par exemple derrière le comptoir au lieu de se trouver dans le champ visuel du public.

Le drame de Volendam au début de cette année et l'incendie du Switel en 1995 ont démontré qu'une bonne protection et de bonnes mesures d'évacuation sont absolument nécessaires pour éviter pareils drames.

Lors de telles catastrophes se pose en outre la question de savoir qui en porte la responsabilité civile et éventuellement pénale.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Au vu de l'enquête précitée, prendra-t-il les mesures appropriées afin d'améliorer les mesures de protection contre l'incendie et les mesures d'évacuation dans les dancings?
2. N'estime-t-il pas qu'il serait indiqué d'envoyer une circulaire aux bourgmestres leur demandant de réexaminer la question de la protection contre l'incendie et les mesures d'évacuation dans les établissements de leur commune et de les optimaliser?
3. Quelles autres conséquences peut-il tirer des résultats de l'étude de *Test Achats*?

Question n° 1470 de M. Vandenberghe du 9 août 2001 (N.):

Police européenne anti-émeutes. — Création éventuelle. — Base juridique.

Depuis les manifestations violentes lors du sommet du G8 à Gênes, l'Italie et l'Allemagne sont partisans d'une police européenne anti-émeutes. Le ministre allemand de l'Intérieur, Otto Schily, a lancé la proposition d'une police européenne anti-émeutes lors d'une interview accordée au journal du dimanche *Welt am Sonntag*. Il prône une coopération transfrontalière entre policiers spécialement formés. La police anti-émeutes pourrait réduire les tensions là où cela s'avère possible, et, le cas échéant, combattre la violence avec la fermeté nécessaire. De plus, le ministre Schily propose de créer une banque de données européenne qui répertorierait les noms des émeutiers violents.

Son collègue italien Claudio Scajola appuie pleinement cette idée.

1. a) Quel est le point de vue de la Belgique à propos de la création éventuelle d'une unité européenne anti-émeutes?
- b) Existe-t-il une base juridique à cet effet?
- c) Estimez-vous souhaitable de profiter de la présidence belge pour approfondir la proposition de vos collègues italien et allemand?
2. Quelles mesures complémentaires sont prises pour que les sommets européens de Gand (octobre) et Laeken (décembre) ne s'accompagnent pas des mêmes scènes de violence que le sommet du G8 à Gênes?

Vraag nr. 1474 van de heer Vandenberghe d.d. 14 augustus 2001 (N.):***Geluidshinder. — Discotheken. — Gezondheidsrisico's.***

Uit een onderzoek van *Test Aankoop* blijkt dat geen enkele discotheek de wettelijke regeling inzake geluidshinder respecteert. Het koninklijk besluit van 24 februari 1977 heeft de wettelijke limiet op 90 dB vastgelegd. Deze limiet wordt overal overschreden en op sommige plaatsen noteerde *Test Aankoop* zelfs een geluidsniveau van 110 dB en meer op de dansvloer. Overeenkomstig de logaritmische decibelschaal is dit 100 keer hoger dan de wettelijke limiet.

Bezoekers van deze dancings lopen het risico op blijvende gehoorschade.

In vergelijking met dezelfde enquête van *Test Aankoop* van vijf jaar geleden is het geluidsvolume, op twee uitzonderingen na, nog steeds hetzelfde.

1. Worden in het licht van dit onderzoek maatregelen genomen om de geluidsoverlast te verhelpen en het risico op blijvende gehoorschade te verminderen?

2. Verdient het geen aanbeveling een omzendbrief naar de burgemeesters te zenden met de vraag om de concrete geluidsoverlast in hun gemeente opnieuw te onderzoeken en te bestrijden?

3. Welke andere gevolgen kunnen uit de resultaten van de studie van *Test Aankoop* worden getrokken?

Vraag nr. 1482 van de heer Remans d.d. 17 augustus 2001 (N.):***Lokale politie. — Arbeidsgeneeskundig toezicht.***

Aangezien er voor de lokale politie geen moratorium blijkt te bestaan tot aansluiting bij een externe preventiedienst, is het risico groot dat heel wat lokale politiekorpsen zich aansluiten bij een externe preventiedienst die zich qua infrastructuur niet kan richten naar «de uniforme medische criteria» die voorgesteld worden door de centrale medische dienst van de politie. Het gevolg is dat men dan ook niet in staat zal zijn om centraal de fysieke paraatheid van de manschappen te vergelijken en op te volgen.

Kan u alsnog een moratorium tot aansluiting bij een externe preventiedienst opleggen teneinde alle lokale politiezones toe te laten om de uniforme medische criteria op te nemen in de aanbestedingscriteria?

Zo ja, binnen welke termijn kan dit?

Vraag nr. 1490 van de heer Vandenberghe d.d. 17 augustus 2001 (N.):***Nieuwe asielprocedure. — Stand van zaken.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1489 aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2039).

Minister van Sociale Zaken en Pensioenen

Sociale Zaken

Vraag nr. 1459 van de heer Vankrunkelsven d.d. 2 augustus 2001 (N.):***Osteopathie. — Kinesitherapie. — Onverenigbaarheid.***

Alhoewel u mijn reserves ten opzichte van «alternatieve» of «aanvullende» geneeskunde kent, wil ik u toch volgende vraag stellen.

Question n° 1474 de M. Vandenberghe du 14 août 2001 (N.):***Nuisances sonores. — Discothèques. — Risques pour la santé.***

Il ressort d'une enquête effectuée par *Test Achats* qu'aucune discothèque ne respecte les dispositions légales en matière de nuisances sonores. L'arrêté royal du 24 février 1977 a fixé la limite légale à 90 dB. Cette limite est dépassée partout et, à certains endroits, *Test Achats* a même constaté un niveau sonore de 110 dB et plus sur la piste de danse. D'après l'échelle logarithmique des décibels, cela représente 100 fois plus que la limite légale.

Les personnes qui fréquentent ces dancings courent le risque de troubles auditifs permanents.

Par rapport à la même enquête de *Test Achats* effectuée il y a cinq ans, le niveau sonore est toujours le même, à deux exceptions près.

1. Compte tenu de cette enquête, des mesures sont-elles prises pour réduire ces nuisances sonores et les risques de troubles auditifs permanents?

2. Ne serait-il pas indiqué d'adresser aux bourgmestres une circulaire leur demandant de procéder à nouveau dans leur commune à une enquête sur les nuisances sonores effectives et de prendre des mesures pour les combattre?

3. Quelles autres conséquences peut-on tirer des résultats de cette enquête de *Test Achats*?

Question n° 1482 de M. Remans du 17 août 2001 (N.):***Police locale. — Médecine du travail. — Contrôle.***

Étant donné qu'il n'existe apparemment aucun moratoire concernant l'affiliation des corps de police locale à un service externe de prévention, l'on court le risque de voir bon nombre d'entre eux s'affilier à un service externe de prévention qui, au niveau de l'infrastructure, n'est pas à même de respecter les «critères médicaux uniformes» proposés par le service médical central de la police. Il s'ensuit que l'on ne pourra donc pas, au niveau central, comparer la condition physique des hommes et en suivre l'évolution.

Pouvez-vous encore imposer un moratoire concernant l'affiliation à un service externe de prévention, afin de permettre à toutes les zones de police locale de prévoir des critères médicaux uniformes dans les critères d'adjudication?

Dans l'affirmative, dans quel délai serait-ce possible?

Question n° 1490 de M. Vandenberghe du 17 août 2001 (N.):***Nouvelle procédure d'asile. — État de la question.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1489 adressée au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale, et publiée plus haut (p. 2039).

Ministre des Affaires sociales et des Pensions

Affaires sociales

Question n° 1459 de M. Vankrunkelsven du 2 août 2001 (N.):***Ostéopathie. — Kinésithérapie. — Incompatibilité.***

Bien que vous connaissiez mes réserves à l'égard des médecines «alternatives» ou «complémentaires», j'aimerais vous poser la question suivante.

Osteopathie en kinesitherapie zijn twee specialisaties die momenteel niet samen door één en dezelfde paramedicus mogen uitgeoefend worden. Nochtans is het zo dat men zich meestal specialiseert in osteopathie wanneer men reeds als kinesitherapeut aan de slag is. Om als osteopaat aan de slag te kunnen moet men nu onmiddellijk zijn erkenningnummer van het RIZIV voor kinesitherapie terug inleveren waardoor de betrokkene in een onzeker financiële situatie terecht komt.

1. Kinesisten, die zich nu bekwamen in de osteopathie, vragen een overgangsmaatregel in te voeren zodat de paramedicus een aantal jaren beide beroepen kan cumuleren om dan binnen een bepaald tijdsbestek een keuze te maken. Men kan dan een tijdelijke goedkeuring geven aan de pas afgestudeerden in de osteopathie, na het behalen van de titel en op eigen vraag. Na bijvoorbeeld twee jaar zouden ze dan op basis van hun ervaring een betere keuze kunnen maken.

2. Trouwens is deze reglementering niet ontstaan uit corporatistische overwegingen van de gevestigde osteopaten? Of zijn hier medische factoren bepalend?

Vraag nr. 1483 van de heer Remans d.d. 17 augustus 2001 (N.):

Rolstoelen. — Toekenning en tenlasteneming.

Reeds geruime tijd heerst er in de middens der gehandicapten en hun organisaties enige onvrede over de toekenning en de tenlasteneming van rolstoelen. Het probleem stelt zich op diverse terreinen:

a) Enerzijds is er de ingewikkeldheid en de ondoorzichtigheid van het systeem. Een veelheid van normen, drempels, toekenningsvoorwaarden en administratieve procedures inzake de tenlasteneming, maakt het voor de persoon met een handicap, die voor zijn mobiliteit en integratie een rolwagen nodig heeft, haast onmogelijk enig zicht te krijgen op het meest adequate en meest kwaliteitsvolle hulpmiddel, *in casu* de rolstoel, in functie van zijn concrete levensomstandigheden.

b) Diverse actoren zijn betrokken bij het uitwerken van een rolstoelbeleid:

— Rolstoelen worden op basis van een nomenclatuur toegerekend door het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering (RIZIV). Deze instantie gaat uit van een medische, gepathologiseerde en genomenclaturiseerde benadering, die strookt met de filosofie die aan de grondslag ligt van de ziekteverzekering. Bovendien is deze benadering geïnspireerd door de basispremissen van de sociale zekerheid, zijnde de primordiale mogelijkheid om arbeidsprestaties te verrichten.

— Daarnaast zijn er de gemeenschapsfondsen die als parastalen op grond der RIZIV-tussenkost residuair, dit wil zeggen aanvullend, optreden en hun tussenkomst baseren op de maatschappelijke integratie.

— Bovendien zijn er ook rolstoeltussenkosten mogelijk via het gemeen recht en de wetgevingen op de arbeidsongevallen en de verzekeringen.

— Nog andere instanties en organisaties bieden zich aan met allerlei structuren die niet noodzakelijkerwijze in mekaar passen: bepaalt het Vlaams decreet op de thuiszorg niet dat regionale dienstencentra advies kunnen geven over hulpmiddelen en dat ze hulpmiddelen kunnen uitlenen? Het federaal initiatief tot invoering van de maximumfactuur staat op stapel en wie zegt dat de remgelden voor hulpmiddelen en in het bijzonder voor de rolwagens uitgesloten zijn? Dit impliceert evenwel telkens bijkomende subsidiëringen voor nieuwe structuren.

Het rolstoeldossier wordt ook gekenmerkt door socio-economische wetmatigheden, waarbij onder andere leveranciers, verstrekkers, artsen en ziekenfondsen betrokken zijn.

Feit is dat op het terrein concreet op het einde van de rit de gehandicapte, zeker wanneer het gaat om een elektronische/elektrische rolstoel, niet zelden geconfronteerd wordt met een substantiële opleg, die hij/zij niet kan betalen daar hij/zij omwille van

Dans l'état actuel des choses, une même personne ne peut pas exercer simultanément l'ostéopathie et la kinésithérapie. Or, le fait est que les personnes qui se spécialisent en ostéopathie sont généralement des kinésithérapeutes en exercice. Pour pouvoir travailler comme ostéopathe, l'intéressé doit immédiatement renvoyer à l'INAMI son numéro d'agrément en tant que kinésithérapeute, ce qui le place dans une situation financière incertaine.

1. Les kinésithérapeutes qui se spécialisent en ostéopathie demandent des mesures transitoires leur permettant de cumuler les deux professions pendant un certain nombre d'années avant de faire un choix. L'on pourrait accorder un agrément temporaire aux nouveaux diplômés en ostéopathie qui en font la demande et qui ont obtenu le titre d'ostéopathe. Après un délai de deux ans par exemple, ils devraient avoir suffisamment d'expérience pour être en mesure de faire un choix définitif.

2. Cette réglementation n'a-t-elle pas du reste été inspirée par des considérations corporatistes émanant des ostéopathes déjà établis? Ou bien y a-t-il des facteurs médicaux qui jouent un rôle déterminant en l'espèce?

Question n° 1483 de M. Remans du 17 août 2001 (N.):

Chaises roulantes. — Attribution et prise en charge.

Voilà déjà un certain temps que la question de l'attribution et de la prise en charge des chaises roulantes suscite le mécontentement des personnes handicapées et des organisations qui les représentent. Le problème se pose à plusieurs niveaux.

a) Il y a tout d'abord la complexité et le manque de transparence du système. La multiplicité des normes, des seuils, des conditions d'attribution et des procédures administratives de prise en charge fait que la personne handicapée qui a besoin d'une chaise roulante pour assurer sa mobilité et son intégration, se trouve quasiment dans l'impossibilité d'avoir une quelconque vue sur le dispositif d'assistance le plus adéquat et le meilleur sur le plan qualitatif en fonction de ses conditions de vie concrètes, à savoir la chaise roulante.

b) Divers acteurs participent à l'élaboration de la politique en matière de chaises roulantes:

— Les chaises roulantes sont attribuées par l'Institut national d'assurance maladie-invalidité (INAMI) sur la base d'une nomenclature. Cette instance se fonde sur une approche médicale, pathologisée et nomenclaturée qui cadre avec la philosophie sous-tendant l'assurance maladie. De plus, cette approche s'inspire de la prémisses de base de la sécurité sociale, à savoir la possibilité primordiale d'accomplir des prestations de travail.

— Il y a aussi les fonds communautaires qui, en tant que parastataux, interviennent de manière résiduaire, c'est-à-dire en sus de l'intervention de l'INAMI, et dont la démarche est basée sur l'intégration sociale.

— À cela s'ajoutent des interventions au titre de l'acquisition de chaises roulantes, qui peuvent être octroyées dans le cadre du droit commun et des législations sur les accidents du travail et les assurances.

— D'autres instances et organisations proposent toutes sortes de structures qui ne sont pas forcément compatibles: le décret flamand sur les soins à domicile ne prévoit-il pas que les centres de services régionaux peuvent émettre des avis sur les dispositifs d'assistance et qu'ils peuvent en donner en prêt? Qui dit que l'initiative fédérale visant à instaurer la facture maximale, qui est actuellement en chantier, exclut un ticket modérateur pour les dispositifs d'assistance et, en particulier, pour les chaises roulantes? Or, cela implique chaque fois des subventions supplémentaires pour les nouvelles structures.

Le dossier «chaises roulantes» se caractérise aussi par des facteurs socio-économiques dans lesquels interviennent notamment les fournisseurs, les prestataires de services, les médecins et les mutuelles.

Le fait est qu'au bout du compte, la personne handicapée qui veut se procurer une chaise roulante électrique ou électronique, est souvent confrontée sur le terrain à un supplément substantiel qu'elle n'est pas en mesure de payer puisqu'en raison de la gravité

de ernst van de handicap geen inkomen heeft uit arbeid en genoodzaakt is te leven met een tegemoetkoming of een vervangingsinkomen.

Ik weet dat de geachte minister ernstige inspanningen onderneemt om meer klaarheid te brengen in dit dossier. Derhalve wil ik hem enkele vragen stellen teneinde de huidige stand van zaken te vernemen:

a) Het Rijksinstituut voor de ziekte- en invaliditeitsverzekering voert in uw opdracht binnen de haar geëigende organen (onder andere Commissie Frühling, het Comité van advies voor de zorgverlening ten aanzien van chronische zieken) een onderzoek uit over het rolstoeldossier. Kan de geachte minister mij meedelen welke de huidige stand van zaken is en binnen welke tijdspanne een finalisering van dit dossier in het vooruitzicht kan worden gesteld?

b) Hoe zullen tijdig maatregelen genomen worden om wildgroei van gesubsidieerde structuren voor financiering van rolstoelen (en andere hulpmiddelen) te vermijden zodat de ondersteuning bij de gehandicapte zelf terechtkomt?

Gelet op de complexiteit van het rolstoeldossier dat zich situeert op verschillende beleidsniveaus is een dynamisch interministerieel overleg (federaal, gemeenschappen) aangewezen. Kan de geachte minister mij enige vooruitgang meedelen in dit proces?

Gehandicapten en hun gelegitimeerde vertegenwoordigers gegroepeerd in verenigingen zijn belangrijke intermediaire schakels binnen dit debat. In welke mate worden zij betrokken bij deze besprekingen?

c) Hulpmiddelenbeleid vertegenwoordigt een grote economische waarde. Zo ook voor de rolstoelen. Jaarlijks worden in ons land enkele duizenden rolstoelen van diverse types (gewone en elektronische) verstrekt. Terechte kwaliteitseisen verhogen de prijs van de rolwagen. Maar er is ook de mogelijkheid van protectionisme in de nomenclatuur, die evenwaardige modellen uitsluit. Kan de geachte minister de besluiten kenbaar maken van de werkgroep opgericht tussen de federale regering en het Vlaamse niveau omtrent de omschrijving van rolstoelen op de lijst van het RIZIV ten opzichte van de rolstoelen op de lijst van de fabrikanten? Zijn prijsvergelijkingen tussen België en buitenland (bijvoorbeeld Nederland en Griekenland) gemaakt voor evenwaardige rolstoelen? De vraag stelt zich of er enige controle is op de doelmatigheid, de werkzaamheid en de nazorg. Ik wil dan ook van de geachte minister vernemen of de bevoegde overheid weet heeft van het aantal der verschillende typen rolstoelen dat thans effectief in gebruik is. En of er enig wettelijk systeem bestaat om niet-gebruikte rolstoelen te recupereren en desgevallend terug in het circuit te introduceren.

d) Gehandicapten klagen over de ondoelmatigheid van de nomenclatuur inzake hulpmiddelen met betrekking tot hun behoeften en over de zeer grote betutteling van de overheid die vastlegt wie welk hulpmiddel moet nemen. In Vlaanderen wordt gewerkt aan een persoonsgebonden budget wat betekent dat gehandicapten die dit wensen een budget voor hulpmiddelen toegekend kunnen krijgen in functie van de zwaarte van hun handicap en dat zij zich vrij op de markt gaan begeven. Het heeft als voordeel dat gezocht zal worden naar een goede prijs/kwaliteitsverhouding. Graag vernam ik van de geachte minister of overwogen wordt om een gelijkaardig systeem in te voeren in de RIZIV-reglementering, althans in een eerste stadium voor de rolstoelen.

Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 1497 van de heer Vandenberghe d.d. 21 augustus 2001 (N.):

Belgisch leger. — Nieuw tuchtreglement.

Uit een enquête die een privé-bedrijf op verzoek van de Krijgsmacht heeft uitgevoerd, blijkt dat militairen van alle rangen niet

de son handicap, elle n'a plus de revenu du travail et se voit contrainte de vivre d'une aide financière ou d'un revenu de remplacement.

Je sais que l'honorable ministre fait de gros efforts pour faire toute la clarté sur ce dossier. Je souhaite donc lui poser une série de questions relatives à l'état d'avancement de ce dossier:

a) L'Institut national d'assurance maladie-invalidité est en train de réaliser, à votre demande, au sein des organes *ad hoc* (notamment la Commission Frühling, le Comité consultatif en matière de dispensation de soins pour des maladies chroniques), une étude sur le dossier «chaises roulantes». L'honorable ministre peut-il faire le point de la situation et me dire dans quel délai on peut espérer que ce dossier sera finalisé?

b) Quelles mesures prendra-t-on en temps voulu afin d'éviter le développement anarchique des structures subventionnées de financement des chaises roulantes (ou d'autres dispositifs d'assistance) afin que l'aide parvienne aux personnes handicapées elles-mêmes?

Eu égard à la complexité du dossier «chaises roulantes» qui relève de plusieurs niveaux de pouvoir, il s'impose d'organiser une concertation interministérielle dynamique (fédéral, communautés) en la matière. L'honorable ministre peut-il me faire part des progrès qui ont été enregistrés sur ce plan?

Les personnes handicapées et leurs représentants légitimes regroupés en associations constituent des maillons importants dans ce débat. Dans quelle mesure sont-ils associés aux discussions?

c) La politique en matière de dispositifs d'assistance représente une valeur économique considérable. Il en va de même pour les chaises roulantes. On fournit chaque année dans notre pays plusieurs milliers de chaises roulantes de divers types (ordinaires et électroniques). Les exigences de qualité, qui sont entièrement justifiées, pèsent sur le prix de la chaise roulante. Mais il y a aussi le risque de protectionisme dans la nomenclature qui exclut des modèles équivalents. L'honorable ministre peut-il faire part des conclusions du groupe de travail qui a été créé entre le gouvernement fédéral et le niveau flamand, chargé de définir les spécifications des chaises roulantes reprises sur la liste de l'INAMI par rapport aux chaises roulantes figurant sur celle des fabricants? A-t-on procédé à des comparaisons de prix entre la Belgique et l'étranger (par exemple les Pays-Bas et la Grèce) pour des chaises roulantes équivalentes? La question se pose de savoir si l'on procède à un quelconque contrôle portant sur l'utilité, l'efficacité et l'entretien du matériel. J'aimerais dès lors demander à l'honorable ministre si les autorités compétentes ont connaissance du nombre de chaises roulantes de différentes types qui sont effectivement utilisées à l'heure actuelle. J'aimerais aussi savoir s'il existe un quelconque système légal permettant de récupérer les chaises roulantes inutilisées et de les remettre le cas échéant dans le circuit.

d) Les personnes handicapées se plaignent de l'inadéquation de la nomenclature en matière des dispositifs d'assistance par rapport à leurs besoins ainsi que des ergotages sans fin de l'autorité chargée de décider de l'attribution des dispositifs d'assistance. La Flandre planche sur l'élaboration d'un budget personnalisable. Les personnes handicapées qui le souhaitent pourraient donc se voir octroyer un budget variant en fonction de la gravité de leur handicap, qui serait destiné à financer l'acquisition de dispositifs d'assistance et qu'ils pourraient utiliser librement sur le marché. Cette formule offre l'avantage que l'intéressé recherchera le meilleur rapport qualité/prix. J'aimerais demander à l'honorable ministre si l'on envisage d'instaurer un système similaire dans la réglementation INAMI, du moins pour les chaises roulantes dans un premier stade.

Ministre de la Défense

Question n° 1497 de M. Vandenberghe du 21 août 2001 (N.):

Armée belge. — Nouveau règlement disciplinaire.

Selon une enquête réalisée par une société privée à la demande des Forces armées, les militaires de tous les rangs n'attendent pas

zitten te wachten op een nieuw tuchtreglement. Ze willen integendeel dat de bestaande regels beter toegepast worden. Maar vooral het gebrek aan discipline in het leger zit hen hoog.

Het huidige tuchtreglement in het leger dateert van 1870. De laatste aanpassing is gebeurd in 1980. Het leger heeft de laatste 20 jaar echter belangrijke wijzigingen ondergaan. Zo werd onder meer de militieplicht afgeschaft en deden steeds meer vrouwen hun intrede in het leger. Ook wordt het leger meer en meer ingezet voor vredesmissies.

De militairen hekelen in de eerste plaats dus het gebrek aan discipline. Ze zijn mistevreden over de laksheid in het leger. Het respect voor de hiërarchie gaat immers verloren wanneer militairen van verschillende rang te familiair met elkaar beginnen om te gaan. Daarenboven is er te vaak sprake van misbruiken en tekortkomingen, zoals bijvoorbeeld de (ongerechtvaardigde) lange afwezigheid om medische redenen.

De oorzaak van dit gebrek aan discipline ligt volgens deze enquête onder meer bij de rekrutering. Door de lage lonen worden minder gemotiveerde, laaggeschoolde jongeren aangenomen, die niet zo zeer aangetrokken worden door een militaire carrière maar door de financiële zekerheid van een job in het leger.

Een andere belangrijke klacht die uit de ondervraging naar voor komt, is het feit dat het reglement niet in alle eenheden op dezelfde wijze wordt toegepast. Zo zou enkel tijdens operaties en missies discipline opnieuw evident worden. Om dit probleem op te lossen willen de militairen graag opnieuw strengere chefs.

Ten derde vinden de officieren dat het tuchtreglement zo ingewikkeld is dat men vaak liever niet straft.

Vervolgens kennen de meeste militairen de exacte inhoud van het bestaande tuchtreglement niet. Dit zou niet alleen komen door de moeilijkheidsgraad van de teksten, maar het is voor een lagere militair bovendien zeer moeilijk om de teksten in te kijken.

In de vijfde plaats zouden de militairen aan de logge procedures van het huidige tuchtreglement wel iets willen veranderen. Zij vinden dat het reglement ook positieve maatregelen moet inbouwen om goede krachten te belonen.

Tenslotte is men niet te spreken over het verbod op politieke activiteit van militairen.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gehad op de volgende vragen:

1. Welke conclusies kan hij trekken uit deze enquête met betrekking tot de opstelling van een nieuw tuchtreglement voor de militairen?

2. Acht hij het niet noodzakelijk om opnieuw een betere discipline in het leger te bereiken? Welke maatregelen zal hij daarvoor nemen?

3. Hoeveel personen zijn in het Belgisch leger jaarlijks langdurig afwezig om medische redenen? Over hoeveel procent van het aantal tewerkgestelden in het leger gaat dit?

4. Welke stappen gaat hij ondernemen om het tuchtreglement in een voor iedere militair te begrijpen taal op te stellen en te verspreiden?

5. Acht hij het wenselijk om het tuchtreglement aan alle militairen te bezorgen, zodat de militairen van een lagere rang hierin ook inzage hebben?

6. Zal de huidige regering het wenselijk initiatief nemen om de bepalingen aangaande het verbod op politieke activiteiten van militairen te schrappen?

Minister van Justitie

Vraag nr. 1468 van de heer Vandenberghe d.d. 7 augustus 2001 (N.):

DNA-databanken. — Wet van 22 maart 1999. — Inwerking-treding.

De wet van 22 maart 1999 betreffende de identificatieprocedure via DNA-onderzoek in strafzaken werd op 20 mei 1999 bekendge-

impatiënt un nouveau règlement disciplinaire. Ils préfèrent au contraire que l'on améliore l'application des règles existantes. Ce qui leur déplaît le plus, c'est le manque de discipline au sein de l'armée.

Le règlement disciplinaire actuel de l'armée remonte à 1870 et sa dernière adaptation à 1980. Au cours des 20 dernières années, l'année a subi d'importantes modifications telles que la suppression du service militaire obligatoire et l'arrivée des femmes. De plus, l'armée est de plus en plus affectée à des missions de paix.

Les militaires critiquent en premier lieu le manque de discipline. Ils sont mécontents du laxisme qui règne au sein de l'armée. Le respect de la hiérarchie se perd en effet lorsque des militaires de rang différent se permettent des familiarités entre eux. De plus, il y a trop souvent des abus et des manquements tels que des absences prolongées (injustifiées) pour raison médicale.

Selon cette enquête, la cause de ce manque de discipline est à chercher notamment dans le recrutement. En raison des salaires peu élevés, on engage des jeunes moins motivés et moins scolarisés, qui sont attirés non par une carrière militaire mais par la sécurité financière d'un emploi à l'armée.

Une autre plainte fréquente qui ressort de cette enquête concerne le fait que le règlement n'est pas appliqué de la même manière dans toutes les unités. C'est ainsi que la discipline ne redévoit une évidence que durant les opérations et les missions. Pour résoudre ce problème, les militaires souhaitent que leurs chefs en reviennent à une plus grande sévérité.

Par ailleurs, les officiers trouvent que le règlement est si complexe qu'il n'est souvent pas appliqué.

Ensuite, la plupart des militaires ne connaissent pas le contenu exact du règlement disciplinaire existant, ce qui serait dû non seulement au niveau de difficulté des textes, mais aussi à la mauvaise accessibilité des textes pour les militaires des grades inférieurs.

D'autre part, les militaires souhaiteraient modifier les lourdeurs procédurales du règlement disciplinaire actuel. Ils trouvent que ce règlement doit également contenir des mesures positives pour récompenser les bons éléments.

Enfin, l'insatisfaction est grande en ce qui concerne l'interdiction qui est faite aux militaires d'exercer une activité politique.

J'aimerais à cet égard poser les questions suivantes:

1. Quelles conclusions l'honorable ministre peut-il tirer de l'enquête en ce qui concerne l'élaboration d'un nouveau règlement disciplinaire pour les militaires?

2. L'honorable ministre n'estime-t-il pas nécessaire de réinstaurer une discipline plus rigoureuse à l'armée? Quelles mesures compte-t-il prendre à cette fin?

3. Combien de membres du personnel de l'armée belge ont-ils des absences prolongées pour raison médicale? Quel pourcentage cela représente-t-il par rapport au nombre total de personnes employées à l'armée?

4. Quelles démarches l'honorable ministre va-t-il entreprendre pour élaborer et diffuser le règlement disciplinaire dans un langage clair pour chaque militaire?

5. Juge-t-il souhaitable de fournir le règlement disciplinaire à l'ensemble des militaires afin que ceux des grades inférieurs puissent également le consulter?

6. Le gouvernement actuel prendra-t-il l'initiative souhaitable de supprimer les dispositions relatives à l'interdiction qui est faite aux militaires d'exercer une activité politique?

Ministre de la Justice

Question n° 1468 de M. Vandenberghe du 7 août 2001 (N.):

Banques de données ADN. — Loi du 22 mars 1999. — Entrée en vigueur.

La loi du 22 mars 1999 relative à la procédure d'identification par analyse ADN en matière pénale a été publiée le 20 mai 1999.

maakt. Deze wet regelt onder meer de oprichting van twee centrale databanken: één voor niet-geïdentificeerde DNA-sporen zoals bloed, speeksel of haar en één voor het DNA van veroordeelden of geïnterneerden. Het Nationaal Instituut voor criminalistiek en criminologie (NICC) staat in voor het beheer van de twee nationale databanken.

Zo kan een onderzoeksrechter bijvoorbeeld in een verkrachtingszaak een DNA-profiel laten bepalen uit het bij het slachtoffer teruggevonden sperma. Dat DNA-profiel wordt vergeleken met gegevens uit de databank « veroordeelden ». Wanneer deze vergelijking positief uitvalt, is de dader onmiddellijk geïdentificeerd.

Luidens artikel 9 van de wet bepaalt de Koning de datum waarop ze in werking treedt. Zolang de DNA-wet niet van kracht is, kunnen onderzoeksrechters geen DNA-analyse afdwingen van een verdachte.

1. Wanneer worden de uitvoeringsbesluiten gepubliceerd, zodat de DNA-wet van 22 maart 1999 eindelijk van kracht wordt?

2. Beschikt het Nationaal Instituut voor criminalistiek en criminologie over voldoende deskundigen en apparatuur om analyseverzoeken uit het hele land te beantwoorden?

Vraag nr. 1471 van de heer Vandenberghe d.d. 9 augustus 2001 (N.):

Videogetuigenis. — Politiehervorming.

Vanaf nu mogen kinderen, onder heel streng omschreven voorwaarden, hun getuigenis op video afleggen. Dit is het gevolg van uw omzendbrief waarin het kader wordt gecreëerd voor de opnames van het verhoor van minderjarige slachtoffers of getuigen van bepaalde misdrijven.

Deze omzendbrief somt de dossiers op waarin het getuigenis van kinderen aangewezen is: gijzeling, seksuele delicten, opzettelijk toebrengen van lichamelijk letsel, verwaarlozing en ontvoering. Ook zeer kwetsbare of getraumatiseerde volwassenen mogen hun getuigenis op video afleggen. De bedoeling van de videoregistratie is de bescherming van het kind. Op die manier kan het kind zijn hele verhaal in één keer doen en hoeft het niet meer in de rechtbank te getuigen. Als dat toch nog nodig is, dan kan daarbij een intern videocircuit worden gebruikt. In de omzendbrief wordt verder aangegeven hoe de verhoorkamer er moet uitzien, maar ook hoe het verhoor moet verlopen, wie er bij mag zijn, wat het kind zeker moet worden gezegd en wat niet.

Ten gevolge van de politiehervorming zijn de personen die deze richtlijnen in de praktijk moeten omzetten echter niet meer of nog niet beschikbaar. Het onderzoek van seksuele misdrijven mag voortaan immers enkel worden uitgevoerd door de lokale politie. Vele agenten die gespecialiseerd zijn in het verhoor van kinderen, waren oorspronkelijk leden van de gerechtelijke politie (GP) of de BOB en behoren nu tot de federale politie. Daardoor kampen veel arrondissementen met een gebrek aan geschoold personeel.

Hoe kan het tekort aan lokale politieagenten, gespecialiseerd in het verhoren van kinderen, opgevangen worden?

Vraag nr. 1476 van de heer Vandenberghe d.d. 14 augustus 2001 (N.):

Muurwinkels. — Alcoholische dranken. — Jongeren.

Luidens artikel 5 van de besluitwet van 14 november 1939 betreffende de beteugeling van de dronkenschap is het de herbergiers en slijters, evenals hun aangestelden, verboden dronkenmakende dranken op te dienen aan een minderjarige die geen 16 jaar oud is.

Daar cafébazen hun geen alcohol mogen schenken, proberen deze jongeren op een andere manier aan alcohol te geraken. De sterke opkomst van automaten die 24 uur op 24 beschikbaar zijn, is hiervoor blijkbaar de oplossing. Ofschoon er niet altijd sterke drank in de muurwinkel steekt, kan men er steeds terecht voor

Cette loi règle notamment la création de deux banques centrales de données: une pour les traces d'ADN non identifiées telles que le sang, la salive, les cheveux et une autre contenant le profil ADN de personnes condamnées ou internées. L'Institut national de criminalistique et de criminologie (INCC) est chargé de la gestion de ces deux banques de données nationales.

C'est ainsi par exemple qu'un juge d'instruction peut, dans le cadre d'une affaire de viol, faire déterminer un profil ADN par un examen du sperme trouvé sur la victime. Le profil ADN est comparé aux données de « condamnés » figurant dans la banque de données. Lorsque cette comparaison est positive, l'auteur est immédiatement identifié.

Aux termes de l'article 9 de cette loi, le Roi fixe la date de son entrée en vigueur. Aussi longtemps que la loi ADN n'est pas en vigueur, les juges d'instruction ne peuvent imposer une analyse ADN à un suspect.

1. Quand les arrêtés d'exécution seront-ils publiés de sorte que la loi ADN du 22 mars 1999 entre finalement en vigueur?

2. L'Institut national de criminalistique et de criminologie dispose-t-il d'un nombre suffisant d'experts et d'un appareillage adéquat pour répondre aux demandes d'analyses de l'ensemble du Royaume?

Question n° 1471 de M. Vandenberghe du 9 août 2001 (N.):

Témoignage vidéo. — Réforme des polices.

Désormais, les témoignages d'enfants peuvent faire l'objet d'un enregistrement vidéo moyennant le respect de conditions strictes, ainsi qu'il ressort de votre circulaire créant le cadre dans lequel peuvent être enregistrées les auditions de mineurs qui ont été victimes ou témoins de certains délits.

Cette circulaire énumère les dossiers dans lesquels le témoignage d'enfants est indiqué: prise d'otage, délits sexuels, blessures physiques volontaires, délaissement et rapt. Les témoignages d'adultes très fragiles ou traumatisés peuvent également faire l'objet d'enregistrements vidéo. L'objectif de ces enregistrements vidéo est de protéger l'enfant. De cette manière, celui-ci peut présenter son récit en une fois et n'est plus tenu d'aller témoigner devant le tribunal. Toutefois, si cela s'avère malgré tout nécessaire, on peut faire usage d'un circuit vidéo interne. La circulaire précise en outre comment le local prévu pour les auditions doit être aménagé, comment les auditions doivent se dérouler, qui peut y assister, ce qu'il faut certainement dire à l'enfant et qu'il faut éviter de lui dire.

À la suite de la réforme des polices, les personnes qui doivent mettre ces directives en pratique ne sont toutefois plus ou pas encore disponibles. Une enquête sur des délits sexuels ne peut désormais plus être menée que par la police locale. Bon nombre d'agents spécialisés dans l'audition d'enfants, qui étaient initialement membres de la police judiciaire (PJ) ou de la BSR, font aujourd'hui partie de la police fédérale. De ce fait, beaucoup d'arrondissements doivent faire face à un manque de personnel spécialement formé.

Comment remédier à la pénurie d'agents de police locaux spécialisés dans l'audition d'enfants?

Question n° 1476 de M. Vandenberghe du 14 août 2001 (N.):

Distributeurs automatiques. — Boissons alcoolisées. — Jeunes.

Aux termes de l'article 5 de l'arrêté-loi du 14 novembre 1939 relatif à la répression de l'ivresse, les cabaretiers et débitants ainsi que leurs préposés ont l'interdiction de servir des boissons enivrantes aux mineurs âgés de moins de 16 ans.

Étant donné que les patrons de café ne peuvent leur servir aucun alcool, les jeunes essaient de s'en procurer d'une autre manière. L'essor important des distributeurs automatiques qui fonctionnent 24 heures sur 24 constitue manifestement pour eux la solution. Bien qu'il n'y ait pas toujours de boissons alcoolisées dans

wijn, Bacardi Breezer en een pils. Met deze dranken kan men zich dan toch nog ongecontroleerd lazarus drinken, met alle mogelijke gevolgen vandien.

1. Onder welke reglementering valt de alcoholische drank in de muurwinkels?
2. Hoe wordt de naleving van het verbod om alcoholische dranken aan jongeren te schenken, gecontroleerd?

Vraag nr. 1484 van de heer Vandenberghe d.d. 17 augustus 2001 (N.):

Gedetineerden. — Algemene gezondheidstoestand.

Een recente studie in de Verenigde Staten heeft aangetoond dat er alarmerende hoge cijfers van infectieziekten aanwezig zijn bij de gedetineerden in de Amerikaanse gevangenissen.

Zo zou 18% van de gevangenen lijden aan de gevreesde hepatitis C-ziekte. Het is vanzelfsprekend dat de aanwezigheid, op zo'n grote schaal, van een dergelijke infectieziekte grote sanitaire problemen stelt, zowel voor de gedetineerden als voor de bewakers.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen:

1. Bestaat er een algemene studie over de aanwezigheid van infectieziekten bij de gedetineerden in de Belgische gevangenissen?
2. Zo deze studie bestaat, kan hij mij meedelen welke de percentages zijn van aanwezige infectieziekten bij de Belgische gedetineerden?
3. Geven deze vaststellingen aanleiding tot het nemen van een reeks beschermingsmaatregelen in het bijzonder, en in het algemeen, hoe kan het probleem worden beheerst?
4. Indien er geen algemene studie over de aanwezigheid van de infectieziekten bestaat van de gedetineerden in de Belgische gevangenissen, acht de geachte minister het niet zeer urgent om onmiddellijk een dergelijke studie te laten doorvoeren zodat tegen het einde van het jaar een overzicht van de aanwezigheid van infectieziekten in de Belgische gevangenissen kan worden bekomen?
5. Meent de geachte minister niet dat, hoe dan ook, reeds ernstig moet onderzocht worden welke preventieve en verzorgende maatregelen dienen genomen te worden om de verbreiding van infectieziekten in de gevangenissen te bestrijden?

Vraag nr. 1487 van de heer Vandenberghe d.d. 17 augustus 2001 (N.):

Rijden zonder geldig rijbewijs. — Pakkans. — Maatregelen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1486 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2042).

Vraag nr. 1494 van de heer Vandenberghe d.d. 17 augustus 2001 (N.):

Verdeling van sigaretten langs distributieautomaten. — Gebruik door minderjarigen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1493 aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2044).

ces distributeurs, l'on peut malgré tout y acheter du vin, du Bacardi Breezer et de la pils. La consommation de boissons alcoolisées achetées par ce canal qui échappe à tout contrôle, peut pourtant provoquer un état d'ivresse, avec toutes les conséquences qui en découlent.

1. Quelle est la réglementation applicable aux boissons alcoolisées distribuées par des appareils automatiques?
2. Comment est contrôlé le respect de l'interdiction de servir des boissons alcoolisées à des jeunes?

Question n° 1484 de M. Vandenberghe du 17 août 2001 (N.):

Détenus. — État de santé général.

Une étude récente effectuée aux États-Unis a révélé des chiffres élevés alarmants concernant les maladies infectieuses chez les détenus dans les prisons américaines.

C'est ainsi que 18% des prisonniers seraient atteints de la fameuse hépatite C. Il est évident que l'existence sur une grande échelle de pareilles maladies infectieuses pose d'importants problèmes sanitaires tant pour les gardiens que pour les détenus.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Existe-t-il une étude générale sur l'existence de maladies infectieuses chez les détenus dans les prisons belges?
2. Dans l'affirmative, serait-il possible d'avoir connaissance des pourcentages de maladies infectieuses chez les détenus belges?
3. Ces constatations donnent-elles lieu à des mesures de protection particulières et comment peut-on gérer le problème en général?
4. S'il n'existe aucune étude générale sur la présence de maladies infectieuses chez les détenus dans les prisons belges, l'honorable ministre n'estime-t-il pas qu'il s'impose d'y faire procéder immédiatement afin de disposer pour la fin de l'année d'un aperçu des maladies infectieuses dans les prisons belges?
5. N'estime-t-il pas, quoi qu'il en soit, qu'il faut étudier très sérieusement quelles mesures de prévention et de soins il convient de prendre pour combattre la propagation des maladies infectieuses dans les prisons?

Question n° 1487 de M. Vandenberghe du 17 août 2001 (N.):

Conduire sans permis valable. — Risque d'être pris. — Mesures.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1486 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 2042).

Question n° 1494 de M. Vandenberghe du 17 août 2001 (N.):

Ventedecigarettesaumoyendedistributeursautomatiques. — Utilisation par des mineurs d'âge.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1493 adressée à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, et publiée plus haut (p. 2044).

Minister van Financiën

Vraag nr. 1460 van de heer Vandenberghe d.d. 2 augustus 2001 (N.):

Computers. — Belastingvrije schenking aan personeel. — Werknemers die in de niet-commerciële sector werken.

In het kader van de hervorming van de vennootschapsbelasting pleit u ervoor om de schenking door bedrijven van computers aan het personeel niet meer als een voordeel in natura te beschouwen en dus belastingvrij te maken.

Als een bedrijf nu een pc cadeau doet, wordt dat door de fiscus immers beschouwd als een voordeel in natura. Het bedrijf kan de aankoop van zo'n pc wel aftrekken van de vennootschapsbelasting, maar de werknemer moet het voordeel opnemen in zijn aangifteformulier en wordt erop belast.

Deze voorgestelde belastingvrije schenking van computers zou passen in het project van de regering om de informatisering van de Belgische economie verder te stimuleren.

Bij deze operatie, die zou ingaan vanaf het aanslagjaar 2003, had ik u graag de volgende vraag gesteld:

Welke maatregelen gaat u nemen om personen die in de niet-commerciële sector werken, zoals het onderwijs, ook van deze niet-belastbare voordelen in natura te laten genieten?

Vraag nr. 1472 van de heer de Clippele van 14 augustus 2001 (Fr.):

BTW. — Onroerende voorheffing. — Verhuur.

Het is me ter ore gekomen dat de BTW-administratie de betaling van BTW eist op de terugbetaling door de huurder van de onroerende voorheffing die gedragen wordt door de verhuurder.

Wat is de wettelijke basis voor de heffing van BTW op een belasting van onroerend goed?

Zou er ook BTW worden geëist als de verhuurder de aanmaning voor het betalen van de onroerende voorheffing aan de huurder zou bezorgen en hem zou verzoeken zelf de belasting aan de Belastingadministratie te betalen?

Vraag nr. 1477 van de heer de Clippele van 17 augustus 2001 (Fr.):

Belastingaangiften voor het aanslagjaar 2001. — Uiterste indieningsdatum.

Op de formulieren voor de belastingaangifte voor het aanslagjaar 2001 wordt zowel voor ondernemingsbelasting als de personenbelasting als uiterste datum voor het indienen ervan 31 juli 2001 vermeld.

Op 20 juli 2001 werd op het RTBF-radiojournaal van 16 uur (eerste programma) gezegd dat de uiterste datum voor het indienen van de belastingaangifte voor «entrepises» (*sic*) verschoven was naar 31 augustus 2001.

In de kranten van 23 juli stond hetzelfde in dezelfde bewoordingen («entrepises») te lezen.

Ik verneem dat het uw bedoeling was om de uiterste datum voor het indienen van de aangifte van de personenbelasting naar 31 augustus te verschuiven, en niet die voor het indienen van de aangifte van de ondernemingsbelasting.

Welnu de personen die dat bericht op de radio hebben gehoord of in de kranten hebben gelezen, leven door het gebruik van het woord «entrepises» in de overtuiging dat het gaat om de aangifte van de ondernemingsbelasting.

Ik neem aan dat het officieel communiqué van de geachte minister klaar en duidelijk was op dat punt, maar dat communiqué is niet bij de ondernemingen terecht gekomen en de beheerders ervan hadden geen andere keuze dan te vertrouwen op de media, die beweren dat ze verslag uitbrengen over de beslissingen van de minister.

Ministre des Finances

Question n° 1460 de M. Vandenberghe du 2 août 2001 (N.):

Ordinateurs. — Don non imposable au personnel. — Travailleurs du secteur non commercial.

Dans le cadre de la réforme de l'impôt des sociétés, vous prônez que lorsque des entreprises offrent des ordinateurs aux membres de leur personnel, ce don ne soit plus considéré comme un avantage en nature et ne soit donc pas soumis à l'impôt.

Lorsqu'une entreprise offre un pc, le fisc considère cette opération comme un avantage en nature. L'entreprise peut, dans le régime de l'impôt des sociétés, déduire l'achat du pc au titre de charge professionnelle, mais le travailleur doit mentionner cet avantage dans sa déclaration fiscale et est dès lors taxé sur celui-ci.

La défiscalisation proposée de ce don d'ordinateur pourrait s'intégrer dans le projet du gouvernement de stimuler l'informatisation de l'économie belge.

Dans le cadre d'une telle opération qui pourrait démarrer à partir de l'exercice d'imposition 2003, j'aimerais que l'honorable ministre réponde à la question suivante:

Quelles mesures a-t-il l'intention de prendre pour que des personnes qui n'exercent pas leurs activités dans le secteur non commercial, par exemple l'enseignement, puissent également bénéficier de ces avantages en nature non imposables?

Question n° 1472 de M. de Clippele du 14 août 2001 (Fr.):

TVA. — Précompte immobilier. — Leasing.

Il me revient que l'administration de la TVA exige le paiement d'une TVA sur le remboursement par le preneur du précompte immobilier supporté par le donneur en leasing immobilier.

Quelle est la base légale de l'assujettissement à la TVA d'un impôt immobilier?

En sera-t-il de même si le donneur de leasing transmet l'avertissement-extrait de rôle du précompte immobilier au preneur en l'invitant à régler cet impôt directement à l'administration des Finances?

Question n° 1477 de M. de Clippele du 17 août 2001 (Fr.):

Déclarations fiscales de l'exercice d'imposition 2001. — Date limite de dépôt.

Les formulaires de déclarations fiscales de l'exercice d'imposition 2001 portent comme date limite de dépôt pour l'Isoc et pour l'IPM le 31 juillet 2001.

Le 20 juillet 2001, le bulletin d'informations radio de 16 heures sur les ondes de la RTBF (premier programme) a diffusé l'information selon laquelle le délai de dépôt des déclarations fiscales «des entreprises» (*sic*) était reporté au 31 août 2001.

Dans les quotidiens du 23 juillet, la même information, en mêmes termes («les entreprises»), a été diffusée, cette fois sous forme écrite.

Il me revient que votre intention était de reporter jusqu'au 31 août 2001 le délai de dépôt des déclarations à l'IPM mais nullement des déclarations à l'Isoc.

Or, pour les personnes qui ont écouté la radio et lu les journaux, il s'agissait des déclarations à l'Isoc sans quoi le mot «entrepises» n'avait pas de sens.

Je veux croire que le communiqué officiel de l'honorable ministre était clair, mais ce communiqué n'est pas parvenu aux sociétés, et leurs dirigeants n'ont d'autre choix que de faire confiance aux médias qui prétendent rapporter ses décisions.

Gezien de verwarring die bij het publiek is ontstaan ingevolge de hierboven vermelde berichtgeving zou ik willen weten hoe de aangiften van de ondernemingsbelasting die na 31 juli, maar vóór 1 september worden ingediend, zullen worden behandeld.

Vraag nr. 1478 van de heer de Clippele van 17 augustus 2001 (Fr.):

Personenbelasting. — Presentiepenningen.

Kader VI, hoofdstuk C, sectie (1) van het formulier voor de aangifte van de personenbelasting is speciaal ontworpen om de diverse inkomsten in onder te brengen die niet expliciet in de andere secties van kader VI thuishoren.

Welnu de belastingplichtigen zijn verplicht om bij die diverse inkomsten de presentiepenningen te vermelden die ze hebben ontvangen voor tijdelijke prestaties in diverse beheers-, bewakings- en overleginstanties die georganiseerd zijn door of voortvloeien uit de uitvoering van een wet. Die presentiepenningen zijn vaak het voorwerp van de afhouding aan de bron van een bedrijfsvoorheffing, zelfs als het bruto-inkomen niet afkomstig is van de uitoefening van een « beroep » in strikte zin. Het lijkt me dan ook verstandig om in sectie (1) van hoofdstuk C een regel in te lassen voor die bedrijfsvoorheffing.

De overbrenging van een dergelijke bedrijfsvoorheffing naar code 758 van kader xv is erg onpraktisch voor de belastingplichtige, vooral wanneer hij niet over deel 2 van het aangifteformulier beschikt.

Wat denkt de geachte minister daarvan?

**Minister van Economie
en Wetenschappelijk Onderzoek,
belast met het Grootstedenbeleid**

Economie

Vraag nr. 1464 van de heer Vandenberghe d.d. 2 augustus 2001 (N.):

Natuurrampen. — Regeling.

Premier Verhofstadt kondigde op 27 januari 2000 aan dat er eindelijk een wetsontwerp was inzake de verplichte uitbreiding van de brandpolis voor overstromingen en aardbevingen.

Sedert 7 februari bespreekt de kamercommissie voor het Bedrijfsleven het ontwerp dat de brandverzekering naar natuurschade zoals overstromingen en aardbevingen wil verruimen. In dit kader werd in deze commissie van de Kamer van volksvertegenwoordigers het advies van de Commissie voor verzekeringen ingewonnen en werden hoorzittingen georganiseerd met onder meer de Beroepsvereniging van verzekeringsondernemingen (BVVO) en *Test Aankoop*.

Helaas blijkt er geen schot in de zaak te komen. In de kamercommissie van 3 juli 2001 verklaarde u te wachten op het advies van de gewesten voor het vastleggen van risicozones. Maar tot op heden zou er zelfs nog geen officiële aanvraag voor advies zijn gestuurd naar het Vlaams Gewest.

Ik had aan de geachte minister dan ook graag de volgende vragen gesteld:

1. Wanneer is hij van plan advies te vragen aan de gewesten?
2. Welke maatregelen zal hij nemen om de bespreking van het wetsontwerp, dat reeds meer dan anderhalf jaar geleden werd aangekondigd, in een stroomversnelling te brengen?

Je demande dès lors comment vont être traitées les déclarations d'Isoc déposées après les 31 juillet mais avant le 1^{er} septembre, au regard de la confusion créée dans le public par les informations ci-haut rattachées.

Question n° 1478 de M. de Clippele du 17 août 2001 (Fr.):

Impôt des personnes physiques. — Jetons de présence.

Le cadre VI, chapitre C, du formulaire de déclaration à l'impôt des personnes physiques est conçu, en sa section (1), pour recueillir les revenus divers non spécialement visés expressément par d'autres sections du cadre VI.

Or, parmi ces revenus, des contribuables sont censés indiquer des jetons de présence qu'ils ont perçus pour des prestations occasionnelles dans diverses instances de direction, de surveillance ou de concertation organisées par ou en exécution d'une loi. Ces jetons de présence font souvent l'objet d'une retenue à la source d'un précompte professionnel, quand bien même le revenu brut n'est nullement produit par une « profession » à proprement parler. Il me paraît dès lors judicieux de prévoir dans cette section (1) du chapitre C une ligne destinée à ce précompte professionnel.

Le report d'un tel précompte en code 758 du cadre xv est très peu pratique pour le contribuable, surtout lorsqu'il ne dispose pas d'une partie 2 du formulaire de déclaration.

Qu'en pense l'honorable ministre?

**Ministre de l'Économie
et de la Recherche scientifique,
chargé de la Politique des grandes villes**

Économie

Question n° 1464 de M. Vandenberghe du 2 août 2001 (N.):

Catastrophes naturelles. — Réglementation.

Le premier ministre, M. Verhofstadt, a annoncé le 27 janvier 2000 qu'un projet de loi portant extension obligatoire de la police incendie aux inondations et tremblements de terre avait finalement été déposé.

Depuis le 7 février, la commission de l'Économie de la Chambre planche sur ce projet qui vise à étendre la couverture de l'assurance incendie aux catastrophes naturelles telles que les inondations et les tremblements de terre. Dans ce cadre, la commission de la Chambre des représentants a recueilli l'avis de la Commission des assurances et a organisé des auditions, notamment avec l'Union professionnelle des entreprises et *Test Achats*.

Mais hélas, les choses n'ont pas avancé plus vite. En commission de la Chambre du 3 juillet 2001, vous avez déclaré attendre l'avis des régions pour déterminer les zones à risques. À ce jour, la Région flamande n'aurait toujours pas reçu de demande officielle d'avis.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Quand a-t-il l'intention de demander l'avis des régions?
2. Quelles mesures prendra-t-il pour accélérer l'examen du projet de loi qui est annoncé depuis un an et demi déjà?

Vraag nr. 1479 van de heer de Clippele d.d. 17 augustus 2001 (Fr.):**Nationale Bank. — Deponeren van de jaarrekeningen van ondernemingen.**

Personen die gespecialiseerd zijn in het deponeren van de jaarrekeningen van hun opdrachtgever bij de Balanscentrale (bijvoorbeeld accountants) kunnen beschikken over een open «rekening» bij de Balanscentrale en telkens wanneer ze de jaarrekeningen van een opdrachtgever deponeren, de kosten voor de formaliteit betalen met behulp van die rekening.

Bij elke deponering ontvangt de deponent (de mandataris) een op een factuur lijkend «attest» voor de betaling van de kosten van de formaliteit.

Ik stel echter vast dat de onderneming waarvan de jaarrekeningen worden gedeponerd (de opdrachtgever van de deponent) niet genoemd wordt met haar firmanaam (en dat in tegenstelling tot de deponent), maar enkel met haar BTW-nummer (of bij gebrek daaraan met haar nationaal nummer).

Men kan zich best indenken dat een deponent die verschillende tientallen of honderdtallen opdrachtgevers heeft, zonder spuurwerk er niet kan achter komen over welke klant het nu precies gaat.

Gezien het risico op gelijknamigheid kan ik begrijpen dat de Balanscentrale de ondernemingen klasseert op basis van het BTW-nummer, maar de Balanscentrale beschikt volgens mij toch over de nodige informatica om ook de firmanaam van de betrokken ondernemingen op het formulier in kwestie te zetten.

Ik denk dat die aanpassing voor meer duidelijkheid zou zorgen en bijgevolg in de lijn ligt van de bedoelingen van het Copernicusplan.

Vraag nr. 1495 van de heer Vandenberghe d.d. 17 augustus 2001 (N.):**Omschakeling naar de euro. — Dubbele prijsaanduiding. — Informatie.**

Uit een onderzoek van *Test Aankoop* in juli 2001 waarbij 299 prijzen werden genoteerd blijkt dat 1 op 3 producten of diensten in ons land nog steeds niet dubbel geprijsd zijn in euro en frank. Daarenboven komt uit het onderzoek van *Test Aankoop* naar voor dat 8% van de in euro geafficheerde prijzen foutief omgerekend werden. Deze foutieve omrekening viel in de helft van de gevallen nadelig uit voor de consument.

De dubbele prijzen en correcte omrekening zijn een feit in banken, nutsvoorzieningen en openbaar vervoer. In taxi's, parkeerautomaten, de meeste bioscopen, zwembaden, voetbalclubs en platenwinkels zijn de prijzen enkel in frank aangegeven. Veel cafés bieden een dubbele prijsaanduiding. In 28% van de gevallen is de omrekening bij cafés evenwel fout, ofschoon dit niet steeds nadelig is voor de consument. Deze foutieve omrekening betreft voornamelijk een niet-correcte deling of een afronding tot op 2 decimalen. In supermarkten en superettes daarentegen gebeurt de omrekening vrijwel foutloos, hoewel 8% respectievelijk 21% van de producten niet dubbel geprijsd is.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen:

1. Acht hij het noodzakelijk om de dubbele prijsaanduiding wettelijk verplicht te maken?
2. Wanneer zal de federale overheid met volledige en duidelijke informatie de consument inlichten over de komst van de euro?
3. Acht hij het wenselijk om maatregelen te nemen die de consument aanzet tot het zelf nemen van initiatieven om vertrouwd te geraken met de euro?

Question n° 1479 de M. de Clippele du 17 août 2001 (Fr.):**Banque nationale. — Dépôt des comptes annuels des sociétés.**

Les personnes spécialisées dans le dépôt des comptes annuels de leurs mandants à la Centrale des bilans, comme les cabinets d'experts-comptables, peuvent disposer d'un «compte» ouvert auprès de la Centrale des bilans et payer le coût de la formalité par ce compte, chaque fois que les comptes annuels d'un mandant sont déposés.

À chaque dépôt, le déposant (le mandataire) reçoit une «attestation» dont la forme est voisine de celle d'une facture, afférente au paiement du coût de la formalité.

Cependant, je constate que la société dont les comptes sont déposés (le mandant du déposant) n'est pas nommée par sa raison sociale (contrairement au déposant mandataire) mais uniquement par son numéro de TVA (ou numéro national à défaut).

On imagine que le déposant qui a plusieurs dizaines, ou centaines, de mandants, ne peut identifier duquel de ces clients il s'agit sans une recherche.

Que la Centrale des bilans classe les sociétés par numéro de TVA pour transcender les risques d'homonymie, je le conçois aisément, mais il me semble que les moyens informatiques de la Centrale des bilans lui permettraient aisément de commander l'apparition, sur le document dont question ici, de la raison sociale de la société propriétaire du numéro de TVA consigné.

Je pense que cette adaptation représenterait un gain de clarté, trouvant sa place dans les intentions du «Plan Copernic».

Question n° 1495 de M. Vandenberghe du 17 août 2001 (N.):**Passage à l'euro. — Double affichage des prix. — Information.**

Il ressort d'une enquête effectuée en 2001 par *Test Achats* et au cours de laquelle 299 prix ont été relevés, que dans un cas sur trois, le prix des produits et services ne fait pas l'objet d'un double affichage en francs et en euros. En outre, il ressort de cette enquête de *Test Achats* que 8% des prix exprimés en euros ont fait l'objet d'une mauvaise conversion. Dans la moitié des cas, cette erreur de conversion s'est faite au détriment du consommateur.

Cette enquête a également révélé que le double affichage des prix et les règles de conversion sont appliqués correctement par les banques, les entreprises d'utilité publique et les transports publics. Les taxis, les distributeurs automatiques de ticket de stationnement, la plupart des cinémas, les piscines, les clubs de football et les magasins de disques n'affichent leurs prix qu'en francs. Bon nombre de cafés les affichent en francs et en euros. Chez les cafetiers, la conversion en euros est cependant erronée dans 28% des cas, bien que ce ne soit pas toujours au détriment du consommateur. Les erreurs de conversion sont dues notamment à une mauvaise division ou à une erreur d'arrondi à la deuxième décimale. Dans les supermarchés et les superettes par contre, on ne constate que peu d'erreurs, bien qu'ils ne respectent pas le double affichage des prix pour respectivement 8% et 21% de leurs produits.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Estime-t-il nécessaire de rendre le double affichage des prix légalement obligatoire?
2. Quand l'autorité fédérale fournira-t-elle au consommateur une information claire et complète à propos de l'arrivée de l'euro?
3. Estime-t-il souhaitable de prendre des mesures incitant le consommateur à prendre lui-même des initiatives pour se familiariser à l'euro?

Vragen van de Senatoren en antwoorden van de Ministers

Questions posées par les Sénateurs et réponses données par les Ministres

(N.): Vraag gesteld in het Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in het Frans

(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

Vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid

Vraag nr. 1383 van mevrouw de Bethune d.d. 28 juni 2001 (N.):

Kinderrechten.—IntegratiebinnendeagendavandeEuropese Raden onder het Belgisch voorzitterschap.

Het principe van de *mainstreaming* van kinderrechten, dit wil zeggen dat de kinderrechten in aanmerking moeten komen in elk beleidsdomein, wordt nu algemeen aanvaard.

Op basis van dit beginsel zou het thema kinderrechten herkenbaar moeten zijn in alle beleidsdomeinen op de Europese agenda en op elke EU-Ministerraad.

Bovendien vinden in het najaar van 2001 twee belangrijke internationale toppen rond het thema kinderrechten plaats. In september 2001 gaat de kinderrechten-top door tijdens een speciale zitting van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties, en in december is er de tweede wereldtop tegen commerciële seksuele uitbuiting van kinderen, in Japan.

België zal bij deze internationale topontmoetingen een grote rol kunnen spelen omwille van het Europese voorzitterschap.

Gezien het toenemende belang van de rechten van het kind wil ik van u graag vernemen welke extra inspanningen u zal ondernemen, welke thema's rond kinderrechten u op de Europese agenda zal plaatsen en met welk verhoopt resultaat.

Antwoord: Ik verwijs naar het antwoord gegeven door de minister van Buitenlandse Zaken aan wie de vraag eveneens werd gesteld.

Vraag nr. 1469 van de heer Vandenberghe d.d. 9 augustus 2001 (N.):

Tijdskrediet. — Overgangsregeling. — Rechtsonzekerheid.

In februari 2001 sloten de vakbonden en de werkgeversorganisaties een nationale CAO waardoor het bestaande systeem van loopbaanonderbreking wordt vervangen door het tijdskrediet. Vanaf 1 januari 2002 heeft elke werknemer het recht om tijdens zijn loopbaan één jaar verlof te nemen. CAO's in de bedrijfssectoren kunnen die onderbreking doen oplopen tot vijf jaar. Daarnaast heeft elke werknemer het recht op een loopbaanvermindering met een vijfde, wat neerkomt op de vierdaagse werkweek.

Tot op heden is de overgangsregeling van het oude naar het nieuwe systeem echter nog niet in het *Belgisch Staatsblad* verschenen, ofschoon het Parlement de wet betreffende de verzoening van werkgelegenheid en kwaliteit van het leven reeds in juli heeft aangenomen.

Door het uitblijven van de publicatie in het *Belgisch Staatsblad* zijn er talrijke misverstanden ontstaan tussen de werknemers en de personeelsmanagers. Daarenboven ontbreekt duidelijke informatie over het verschil tussen loopbaanonderbreking en tijdskrediet.

Vice-premier ministre et ministre de l'Emploi

Question n° 1383 de Mme de Bethune du 28 juin 2001 (N.):

Droits de l'enfant. — Inscription à l'ordre du jour des Conseils européens sous la présidence belge.

Le principe du *mainstreaming* en matière de droits de l'enfant, c'est-à-dire l'intégration des droits de l'enfant dans chaque domaine politique, est aujourd'hui universellement admis.

Partant de ce principe, le thème des droits de l'enfant devrait être identifiable dans tous les domaines politiques de l'agenda européen et à chaque Conseil des ministres de l'Union européenne.

De plus, il se tiendra en automne 2001 deux sommets internationaux importants sur le thème des droits de l'enfant. Le sommet des droits de l'enfant de septembre 2001 sera organisé dans le cadre d'une session spéciale de l'Assemblée générale des Nations unies, tandis qu'au mois de décembre aura lieu le deuxième sommet mondial contre l'exploitation sexuelle des enfants, qui se tiendra au Japon.

En tant que présidente de l'Union européenne, la Belgique pourra jouer un rôle plus important lors de ces sommets internationaux.

Eu égard à l'importance croissante des droits de l'enfant, j'aimerais savoir quels efforts supplémentaires vous comptez faire, quels thèmes relatifs aux droits de l'enfant vous comptez inscrire à l'agenda européen et quels sont les résultats que vous espérez atteindre.

Réponse: Je me réfère à la réponse donnée par le ministre des Affaires étrangères à qui la question a également été posée.

Question n° 1469 de M. Vandenberghe du 9 août 2001 (N.):

Crédit-temps. — Régime transitoire. — Insécurité juridique.

En février 2001, les syndicats et les organisations patronales ont conclu une CCT nationale remplaçant le système de l'interruption de carrière par le crédit-temps. À partir du 1^{er} janvier 2002, chaque travailleur aura le droit de prendre une année de congé au cours de sa carrière. Les CCT des différents secteurs économiques peuvent allonger la durée de ce congé sans toutefois qu'elle puisse excéder cinq ans. En outre, chaque travailleur a droit à une diminution de carrière à hauteur d'un cinquième, ce qui revient à une semaine de quatre jours de travail.

À ce jour, le régime transitoire entre l'ancien et le nouveau système n'a toujours pas été publié au *Moniteur belge* bien que le vote au Parlement de la loi relative à la conciliation entre l'emploi et la qualité de vie remonte déjà au mois de juillet.

Cette absence de publication au *Moniteur belge* a fait naître de nombreux malentendus entre travailleurs et chefs du personnel. De plus, une information claire et précise sur la différence entre interruption de carrière et crédit-temps fait également défaut.

Een bijzonder groot probleem rijst voor de duizenden werknemers die op dit moment in een deeltijdse loopbaanonderbreking zitten en die hun situatie volgend jaar willen verlengen. Zij kunnen dat alleen verkrijgen door vóór de publicatie van de wet een aanvraag tot verlenging in te dienen bij de RVA. Wie zijn rechten uit het bestaande systeem nu niet vrijwaart, is ze kwijt. Dat geldt evenzeer voor 50-plussers die in loopbaanonderbreking zijn, als uitlooppiste naar hun pensioen of brugpensioen.

Met andere woorden, al wie de verlenging nog niet heeft aangevraagd, loopt het reële risico opnieuw voltijds aan de slag te moeten gaan.

1. Wanneer verschijnt de wet in het *Belgisch Staatsblad*, zodat een einde komt aan deze ongeoorloofde rechtsonzekerheid?

2. Acht u het aangewezen om een informatiebrochure op te stellen waarin het verschil tussen tijdskrediet en loopbaanonderbreking duidelijk wordt omschreven, waardoor veel misverstanden tussen werkgevers en werknemers reeds kunnen worden uitgeklaard?

Antwoord: Gelieve hierna het antwoord op de gestelde vraag te vinden.

In uitvoering van het interprofessioneel akkoord 2001-2002 van 22 december 2000, hebben de sociale partners binnen de Nationale Arbeidsraad op 14 februari 2001 de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77 gesloten tot invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking.

Vanaf 1 januari 2002 zal deze collectieve arbeidsovereenkomst in de privé-sector in de plaats komen van de loopbaanonderbreking geregeld door de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen.

De collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77 behoudt het systeem van volledige en gedeeltelijke loopbaanonderbreking maar voert wel andere regels en voorwaarden in voor de opname ervan. Meer concreet worden drie systemen van loopbaanonderbreking vastgesteld:

— Een recht op tijdskrediet voor voltijdse of deeltijdse of werknemers die een jaar anciënniteit hebben in de onderneming. Dit tijdskrediet omvat zowel de volledige als de gedeeltelijke loopbaanonderbreking.

— Een veralgemeend systeem van 1/5-loopbaanvermindering, voor een dag of twee halve dagen per week, voor voltijdse werknemers die ten minste vijf jaar anciënniteit hebben in de onderneming.

— Een recht op vermindering van de arbeidsprestaties in de vorm van een halftijdse loopbaanonderbreking, voor voltijdse werknemers ouder dan 50 die een anciënniteit van 20 jaar hebben als werknemer en die 5 jaar in de onderneming werken.

De sociale partners hebben de regering gevraagd om de nodige maatregelen te nemen om de overgang te regelen van het huidige systeem naar de door de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77 uitgewerkte regeling.

Deze overgangsregeling, die beantwoordt aan de wensen van de sociale partners, maakt deel uit van de wet van 10 augustus 2001 betreffende de verzoening en kwaliteit van het leven en regelt het lot van de loopbaanonderbrekingen die op 1 januari 2002 nog lopende zijn.

De wet van 10 augustus 2001 betreffende de verzoening van werkgelegenheid en kwaliteit van het leven werd door het Parlement aangenomen en verschijnt op 15 september 2001 in het *Belgisch Staatsblad*.

De publicatiedatum van deze wet evenals de concrete inhoud van de betrokken overgangsmaatregelen werden intussen via meerdere kanalen aan het publiek bekendgemaakt. Zo werd hierover onder meer op 8 augustus 2001 een persbericht bekendgemaakt door het departement Tewerkstelling en Arbeid. Sinds die datum kunnen de betrokken overgangsmaatregelen bovendien ook op de website van dit departement worden geraadpleegd.

Un problème particulièrement aigu se pose pour les milliers de travailleurs qui sont actuellement en interruption de carrière partielle et qui souhaitent prolonger leur situation l'année prochaine. Ils ne peuvent obtenir cette prolongation qu'en introduisant une demande à l'ONEM avant la publication de la loi. Celui qui ne sauvegarde pas ses droits dans le régime actuel, les perdra. Cela vaut également pour les plus de 50 ans qui sont en interruption de carrière préalable à leur départ à la pension ou en pré-pension.

En d'autres termes, tous ceux qui n'ont pas encore demandé de prolongation, courent le risque réel de devoir recommencer à travailler à temps plein.

1. Quand la loi sera-t-elle publiée au *Moniteur belge* de façon à mettre fin à cette insécurité juridique inadmissible?

2. Estimez-vous qu'il serait indiqué de préparer une brochure d'information qui définirait avec précision la différence entre le crédit-temps et l'interruption de carrière, ce qui permettrait de dissiper quantité de malentendus entre employeurs et travailleurs?

Réponse: Vous trouverez ci-dessous la réponse à la question posée.

En exécution de l'accord interprofessionnel 2001-2002 du 22 décembre 2000, les partenaires sociaux ont conclu le 14 février 2001 au sein du Conseil national du travail la convention collective de travail n° 77 instaurant un système de crédit-temps, de diminution de la carrière et de réduction des prestations de travail à mi-temps.

À partir du 1^{er} janvier 2002, dans le secteur privé, cette convention collective de travail remplacera le système d'interruption de la carrière professionnelle institué par la loi de redressement du 22 janvier 1985.

La convention collective de travail n° 77 maintient le système d'interruption totale et partielle de travail des prestations mais introduit d'autres règles et conditions pour en bénéficier. Plus concrètement, trois systèmes d'interruption de carrière sont introduits:

— Un droit au crédit-temps pour les travailleurs à temps plein ou à temps partiel qui comptent un an d'ancienneté dans l'entreprise. Ce crédit-temps comprend aussi bien une interruption totale que partielle des prestations.

— Un système généralisé de réduction des prestations à 1/5, à raison d'un jour ou de deux demi-jours par semaine, pour les travailleurs à temps plein qui comptent au moins cinq ans d'ancienneté dans l'entreprise.

— Un droit à la réduction des prestations sous la forme d'une réduction des prestations à mi-temps, pour les travailleurs à temps plein âgés de plus de 50 ans et qui comptent une ancienneté professionnelle de 20 ans et une ancienneté dans l'entreprise de 5 ans.

Les partenaires sociaux ont demandé au gouvernement de prendre les dispositions nécessaires pour régler la transition du système actuel vers le système institué par la convention collective de travail n° 77.

Ce système transitoire, qui répond aux souhaits des partenaires sociaux, fait partie de la loi du 10 août 2001 relative à la conciliation entre l'emploi et la qualité de la vie et règle le sort des interruptions de carrière qui seront en cours le 1^{er} janvier 2002.

La loi du 10 août 2001 relative à la conciliation entre l'emploi et la qualité de la vie a été adoptée par le Parlement et est parue au *Moniteur belge* le 15 septembre 2001.

La date de publication de cette loi tout comme le contenu des dispositions transitoires concernées ont entre-temps été portés à la connaissance du public par divers canaux. C'est ainsi que le 8 août 2001, un communiqué de presse a notamment été donné par le département de l'Emploi et du Travail. Depuis cette date, les dispositions transitoires concernées peuvent également être consultées sur le site web du département.

Voorts is het de bedoeling dat er binnenkort een informatiebrochure rond de volledige nieuwe regeling wordt opgesteld. De hierin opgenomen informatie zal eveneens geraadpleegd kunnen worden via de website van het departement Tewerkstelling en Arbeid.

Vraag nr. 1485 van de heer Vandenberghe d.d. 17 augustus 2001 (N.):

Wet op de veiligheidscoördinatoren. — Uitvoeringsbesluiten.

In België vallen jaarlijks 23 tot 24 doden op bouwerven en gebeuren minstens 30 000 arbeidsongevallen. Hiermee bengelt België aan de staart van Europa wat de veiligheid op bouwerven betreft. Slechts twee landen doen het slechter dan België.

De wet op de veiligheidscoördinatoren, die sedert 1 mei 2001 in voege is, zou deze onaanvaardbare situatie moeten veranderen. Zo zou op elke bouwerv waar meer dan twee aannemers werken, een veiligheidscoördinator aangesteld worden. Deze persoon moet erop toezien dat bij de voorbereiding en bij de werken zelf de nodige maatregelen voorzien zijn om de veiligheid van de bouwvakkers te verzekeren.

In de wet staat echter niet hoe iemand veiligheidscoördinator kan worden en welke opleiding hij daartoe moet volgen. Enkel is in een overgangsregeling voorzien waardoor preventieadviseurs en aannemers tot eind dit jaar kunnen optreden als veiligheidscoördinator, zonder enig speciaal diploma.

Daarenboven aanvaardt de Vlaamse Gemeenschap deze wettelijke overgangsregeling niet, en neemt enkel preventieadviseurs aan als coördinator.

Tegen eind 2001 moeten onder meer de uitvoeringsmodaliteiten klaar zijn, moet de Raad van State zich over deze teksten uitgesproken hebben en moeten de instellingen die de opleiding willen geven, een erkenning krijgen.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen:

1. Acht ze het realistisch dat op 1 januari 2002 definitief van start kan gegaan worden met de wet op de veiligheidscoördinatoren, zodat de arbeidsongevallen drastisch zullen dalen in België in vergelijking met de andere Europese landen op het gebied van veiligheid op de bouwerven beter zal scoren?

2. Acht ze het noodzakelijk om bij de Vlaamse overheid aan te dringen op een betere naleving van de overgangsmaatregelen, zodat aannemers ook kunnen optreden als veiligheidscoördinator?

3. Acht ze het wenselijk om de bouwondernemingen in te lichten over de stand van zaken betreffende de geldende maatregelen aangaande de veiligheidscoördinatoren?

Antwoord: Vooreerst wens ik uw aandacht te vestigen op het volgende.

Het is inderdaad juist dat de bouwsector op het gebied van arbeidsongevallen één van de activiteitssectoren is in België waar het hoogst aantal en de meest ernstige arbeidsongevallen gebeuren.

Of België op dit vlak slechter scoort dan de andere lidstaten van de Europese Unie is momenteel evenwel zeer moeilijk, zo niet onmogelijk, uit te maken. De definities van arbeidsongeval, van ernstig arbeidsongeval of van dodelijk arbeidsongeval verschillen al naargelang de lidstaat. In België wordt, bijvoorbeeld, een arbeidsongeval als dodelijk arbeidsongeval beschouwd, zodra het slachtoffer overlijdt ingevolge dit ongeval, ongeacht of het overlijden onmiddellijk gebeurt ter plaatse van het ongeval, dan wel geruime tijd nadien. In sommige andere lidstaten wordt een arbeidsongeval slechts als dodelijk geregistreerd, wanneer het slachtoffer ter plaatse van het ongeval overlijdt.

Maintenant, l'intention est d'élaborer prochainement une brochure d'information relative à l'entière du nouveau système. L'information qui y sera fournie sera également consultable sur le site web du département de l'Emploi et du Travail.

Question n° 1485 de M. Vandenberghe du 17 août 2001 (N.):

Loi sur les coordinateurs en matière de sécurité. — Arrêtés d'exécution.

En Belgique, on enregistre chaque année une moyenne de 23 à 24 accidents mortels ainsi qu'au moins 30 000 accidents du travail sur les chantiers de construction. De ce fait, la Belgique arrive en queue de peloton au niveau européen en ce qui concerne la sécurité sur les chantiers de construction. Seuls deux pays enregistrent de plus mauvais résultats que la Belgique.

La loi sur les coordinateurs en matière de sécurité, en vigueur depuis le 1^{er} mai 2001, devrait changer cette situation inadmissible. C'est ainsi que sur chaque chantier de construction où travaillent plus de deux entrepreneurs, il faudrait désigner un coordinateur en matière de sécurité chargé de veiller à ce que, lors de la préparation et de l'exécution des travaux, les mesures nécessaires soient prévues pour assurer la sécurité des ouvriers sur le chantier.

La loi ne prévoit cependant pas comment devenir coordinateur en matière de sécurité ni quelle formation il faut suivre à cet effet. Seule est prévue une disposition transitoire valable jusqu'à la fin de l'année, qui permet à des conseillers en matière de prévention et à des entrepreneurs d'assumer la fonction de coordinateur en matière de sécurité, sans exigence particulière de diplôme.

En outre, la Communauté flamande n'accepte pas cette mesure transitoire prévue par la loi et n'admet comme coordinateur que des conseillers en matière de prévention.

Il faut notamment que les modalités d'exécution soient prêtes pour la fin 2001, que le Conseil d'État se soit prononcé sur ces textes et que les institutions qui souhaitent dispenser cette formation soient reconnues.

L'honorable ministre pourrait-elle répondre aux questions suivantes:

1. Estime-t-elle réaliste de prévoir que la loi sur les coordinateurs en matière de sécurité entrera effectivement en vigueur à la date du 1^{er} janvier 2002, ce qui devrait permettre à la Belgique d'enregistrer une diminution sensible du nombre d'accidents du travail et, par comparaison avec les autres pays européens, de meilleurs résultats dans le domaine de la sécurité sur les chantiers de construction?

2. Estime-t-elle nécessaire d'insister auprès des autorités flamandes pour un meilleur respect des mesures transitoires afin que des entrepreneurs puissent également faire fonction de coordinateur en matière de sécurité?

3. Estime-t-elle souhaitable d'informer les entreprises de construction de l'état de la situation en ce qui concerne les mesures applicables en ce qui concerne les coordinateurs en matière de sécurité?

Réponse: Avant tout, je souhaite attirer votre attention sur ce qui suit.

En effet, il est exact que le secteur de la construction est en Belgique l'un des secteurs d'activité où l'on rencontre le nombre le plus élevé d'accidents de travail et les plus graves.

Pourtant, il est difficile sinon impossible de préciser si la Belgique enregistre à ce niveau de plus mauvais résultats que les autres États membres. Les définitions d'accident de travail, de leur gravité ou d'accident mortel, diffèrent selon l'État membre. En Belgique par exemple, un accident de travail est considéré comme mortel dès que la victime meurt à la suite de cet accident, immédiatement sur le lieu de l'accident ou après. Plusieurs autres États membres ne qualifient de mortel un accident, que si la victime succombe sur le lieu de l'accident.

Het koninklijk besluit van 25 januari 2001 betreffende de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen voorziet in overgangsmaatregelen en bijzondere situaties met betrekking tot de veiligheidscoördinatoren en de personen die deze functie mogen uitoefenen. Deze voorschriften zijn genuanceerder dan wat u stelt.

Alle personen die niet voldoen aan de eisen inzake aanvullende vorming, doch reeds vóór 1 mei 2001 coördinatieactiviteiten verrichtten, waarin de toepassing van de algemene preventieprincipes geïntegreerd waren, kunnen bij wijze van overgangsmaatregel, tot 1 mei 2004 de functie van coördinator waarnemen voor bouwplaatsen waar een normaal veiligheids- en gezondheidsplan vereist is onder de volgende voorwaarden:

1. zij moeten voldoen aan de voorwaarden inzake de vereiste vooropleiding (diploma van middelbaar of hoger onderwijs) en/of aan de vereiste van het minimum aantal jaren nuttige beroepservaring;
2. bovendien hebben de betrokkenen tot 1 mei 2004 de tijd om een cursus van aanvullende vorming met vrucht te volgen of een examen met vrucht af te leggen.

Algemeen genomen zal een groot aantal van de preventieadviseurs uit de bouwsector niet voldoen aan de vereiste inzake de minimum nuttige beroepservaring. Ook wat het verrichten van coördinatieactiviteiten betreft voldoen zij grotendeels niet vermits zij meestal uitsluitend advies geven inzake de activiteiten van hun eigen werkgever. Bovendien zijn personen die een voltijdse of bijna voltijdse taak als preventieadviseur hebben niet meer als coördinator inzetbaar, behoudens wanneer zij, volgens de geëigende procedure, door een andere preventieadviseur worden vervangen of bijgestaan.

Voor aannemers is er in één specifieke uitzondering voorzien. De mogelijkheid voor aannemers, of hun werknemers, om zelf de functie van coördinator te mogen uitoefenen zonder aan de eisen betreffende de uitgebreide aanvullende vorming of het specifiek examen te voldoen, is beperkt tot werken met een totale kost lager dan 25 000 euro. Het is bovendien een maatregel met een blijvend karakter.

Wat uw vragen betreft, kan ik u het volgende antwoorden:

1. Het publiceren vóór eind december 2001 van het ontwerp van besluit dat uitvoering geeft aan artikel 58 van hoger vermeld koninklijk besluit van 25 januari 2001 en het erkennen van de specifieke cursussen of examens, behoort nog tot de mogelijkheden. Het ontwerp bevindt zich momenteel bij de Raad van State. De inhoud van het advies van de Raad zal mee bepalend zijn of het ontwerp snel aan het Staatshoofd ter ondertekening kan worden voorgelegd, dan wel of er eerst bijkomende handelingen moeten worden gesteld die een invloed hebben op de termijnen.

2. Indien de Vlaamse overheid coördinatoren zou aanstellen die niet voldoen aan de voorwaarden opgelegd in het koninklijk besluit van 25 januari 2001 betreffende de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen, zou er een overtreding zijn van de wetgeving. Het toezicht op de naleving van deze voorschriften behoort tot de bevoegdheid van de administratie van de Arbeidsveiligheid en de administratie van de Arbeidshygiëne en -geneeskunde van mijn departement.

Zolang de Vlaamse overheid bij de keuze van haar coördinatoren put uit de personen die voldoen aan de wettelijke voorwaarden om de functie van coördinator uit te oefenen, kan er geen sprake zijn van een overtreding op de bepalingen terzake van het voormeld koninklijk besluit van 25 januari 2001.

3. Sinds de publicatie van het koninklijk besluit van 25 januari 2001 heeft mijn administratie pro-actief haar doelpubliek, zijnde de werkgevers en de werknemers, ingelicht via een informatieve nota, waarvan de inhoud eveneens op de website van het federaal ministerie van Tewerkstelling en Arbeid is opgenomen. Ingevolge de ruime weerslag van de regelgeving in verband met tijdelijke of mobiele bouwplaatsen is dit doelpubliek uitgebreid tot zelfstandigen en particulieren. Bouwondernemingen behoren vanzelfsprekend tot dit doelpubliek.

Leden van mijn administratie nemen ook vaak deel, als spreker of als panellid, aan studiedagen of -avonden, ingericht door vere-

L'arrêté royal du 25 janvier 2001 concernant les chantiers temporaires ou mobiles prévoit des mesures transitoires et des situations particulières relatives aux coordinateurs de chantiers et aux personnes qui peuvent exercer cette fonction. Ces dispositions sont plus nuancées que vous ne le supposez.

Toutes les personnes qui ne satisfont pas aux exigences en matière de formation complémentaire, mais qui effectuaient déjà avant le 1^{er} mai 2001 des activités de coordination intégrant l'application des principes généraux de prévention, peuvent à titre de mesure transitoire assumer jusqu'au 1^{er} mai 2004 la fonction de coordinateur pour des chantiers où un plan de sécurité et santé normal est requis et sous les conditions suivantes:

1. elles doivent répondre aux conditions sur les formations prérequis (diplôme de l'enseignement secondaire ou supérieur) et/ou au nombre minimum exigé d'années d'expérience professionnelle utile;
2. de plus, les intéressés ont jusqu'au 1^{er} mai 2004 pour suivre un cours de formation complémentaire ou passer un examen avec fruit.

Dans l'ensemble, nombreux seront les conseillers en prévention du secteur de la construction qui ne répondront pas à l'exigence en matière d'expérience professionnelle minimum utile. Aussi quant à l'exécution d'activités de coordination, la plupart ne satisfont pas, puisque généralement ils donnent uniquement des conseils en matière de sécurité relatifs aux activités de leur propre employeur. En outre, les personnes qui exercent une tâche de conseiller en prévention à temps plein ou presque à temps plein, ne sont plus disponibles en tant que coordinateur, sauf lorsque selon la procédure appropriée, elles sont remplacées ou assistées par un autre conseiller en prévention.

Pour les entrepreneurs, une exception spécifique est prévue. La possibilité pour les entrepreneurs ou leurs travailleurs, de pouvoir remplir eux-mêmes la fonction de coordinateur, sans répondre aux exigences sur la formation complémentaire approfondie ou l'examen spécifique, est limitée aux travaux dont la valeur totale est inférieure à 25 000 euros. C'est en outre, une mesure à caractère permanent.

Quant à vos questions, je peux vous répondre que:

1. la publication, avant fin décembre 2001, du projet d'arrêté donnant exécution de l'article 58 de l'arrêté royal précité du 25 janvier 2001 et l'agrément des cours spécifiques ou examens sont encore possibles. Le projet se trouve actuellement au Conseil d'État. La teneur de l'avis du Conseil d'État sera déterminante pour décider si le projet peut être soumis rapidement à la signature du chef d'État, ou bien si on doit d'abord y apporter des modifications qui influencent les délais.

2. Si le gouvernement flamand désigne des coordinateurs ne répondant pas aux conditions imposées dans l'arrêté royal du 25 janvier 2001 concernant les chantiers temporaires ou mobiles, ce sera une infraction à la législation. La surveillance du respect de ces dispositions relève de la compétence de l'administration de la Sécurité du travail et de l'administration de l'Hygiène et de la Médecine du travail de mon département.

Tant que les autorités flamandes choisiront leurs coordinateurs parmi les personnes qui satisfont aux conditions légales pour exercer la fonction de coordinateur, il ne peut être question d'infraction aux dispositions en la matière de l'arrêté royal précité du 25 janvier 2001.

3. Depuis la publication de l'arrêté royal du 25 janvier 2001, mon administration a renseigné activement son public cible, c'est-à-dire les employeurs et les travailleurs, par une note informative dont le contenu se trouve sur le website du ministère fédéral de l'Emploi et du Travail. En raison de l'incidence considérable de la législation en rapport avec les chantiers temporaires ou mobiles, on a élargi le public cible aux indépendants et particuliers. Les entreprises de la construction font évidemment partie de ce public cible.

Les membres de mon administration participent aussi fréquemment comme orateur ou panéliste à des journées ou soirées

nigingen van preventieadviseurs, werkgevers, werknemers en andere organisaties die bij de toepassing van deze regelgeving betrokken zijn.

Begin juli werd de informatie uitgebreid met specifieke elementen bestemd voor de personen die reeds bepaalde cursussen over coördinatie en veiligheid en gezondheid op het werk volgden of die zich voornemen deze te volgen. Deze informatie bevat ook toelichtingen over de mogelijkheden die de betrokken personen hebben om, bijvoorbeeld in toepassing van de overgangsmatregelen, de functie van coördinator uit te oefenen.

Ik meen dan ook dat er voldoende initiatieven werden genomen om de betrokkenen, waaronder de bouwondernemingen, de nodige inlichtingen over deze wetgeving te geven, inclusief de materie inzake de veiligheids- en gezondheidscoördinatoren, zodat de vraag naar meer inlichtingen slechts zou leiden naar een herhaling van wat reeds gezegd is.

Vraagnr. 1512 van de heer Vandenberghe d. 28 augustus 2001 (N.):

Arbeidsmarkt. — Sociale ongelijkheid.

Uit een onderzoek van het Steunpunt werkgelegenheid, arbeid en vorming van de KU Leuven blijkt dat vrouwen, laaggeschoolden en 45-plussers het nog te moeilijk hebben om aan een job te geraken. Nochtans behoort het verhogen van de arbeidsmarktparticipatie van ondervertegenwoordigde groepen tot de prioriteiten van de paars-groene regering.

Europees bekeken is de ongelijkheid op de arbeidsmarkt enkel nog groter in Italië en Spanje.

In hun studie gingen de onderzoekers dieper in op drie kloven op de Belgische arbeidsmarkt, tussen 25- tot 44-jarigen en 45-plussers, tussen hoog- en laaggeschoolden en tussen mannen en vrouwen.

Van de 25- tot 44-jarigen is 81% aan het werk. Van de 45-plussers nog slechts 51%. Ook zijn er sterke regionale verschillen. In Vlaanderen ligt de werkzaamheidsgraad van de 25-44-jarigen 70% hoger dan die van de 45-plussers. In Wallonië gaat het om 53% en in Brussel om 32%.

Wat de kloof tussen hoog- en laaggeschoolden betreft, kwamen de onderzoekers tot de bevinding dat de activiteitsgraad bij de hooggeschoolden in België 44% hoger ligt dan bij de laaggeschoolden. In Vlaanderen is de ongelijkheid iets minder groot dan in Wallonië.

Tenslotte ligt de werkgelegenheidsgraad bij vrouwen 33% lager dan bij de mannen.

1. Acht u het niet noodzakelijk dringend maatregelen te nemen om de arbeidsmarktparticipatie van ondervertegenwoordigde groepen effectief te verhogen?

2. Wanneer kunnen deze maatregelen worden uitgevoerd?

3. Hoe kan een einde worden gemaakt aan de discriminatie van de oudere bevolking?

4. Welke doelstellingen worden vooropgesteld inzake de arbeidsmarktparticipatie van ondervertegenwoordigde groepen?

Antwoord: De enquête van het Steunpunt werkgelegenheid, arbeid en vorming van de KU Leuven toont dat de vrouwen, de laaggeschoolden en de mensen van ten minste 45 jaar oud, nog moeilijkheden ondervinden om aan een baan te geraken.

Wat de vrouwen betreft, verstrekt het verslag 2001 van de Hoge Raad voor de werkgelegenheid interessante inlichtingen.

De werkgelegenheidsgraad van de vrouwen is inderdaad 2% lager in België dan het gemiddelde percentage in de Europese Unie maar er dient onderstreept te worden dat, zo het 51% bedroeg in 2000, dit slechts 40% was in het begin van de jaren tachtig. Deze sterke stijging wordt bevestigd door deze van de vooruitgang van de vrouwelijke werkgelegenheid in de totale werkgelegenheid: 35% in 1980 en 44% in 2000. Het is in België, in Ierland en in Nederland dat de deelname van de vrouwen aan de arbeidsmarkt het sterkst is gestegen tussen 1983 en 1999.

d'étude organisées par des associations de conseillers en prévention, d'employeurs ou de travailleurs et autres organisations concernées par l'application de cette réglementation.

Début juillet, on a ajouté aux informations des éléments spécifiques destinés aux personnes qui suivaient déjà certains cours dans le domaine de la coordination de la sécurité et santé au travail ou qui ont l'intention de les suivre. Ces informations contiennent aussi des explications sur les possibilités qu'ont les personnes concernées d'exercer la fonction de coordinateur, par exemple en application des mesures transitoires.

Par conséquent, j'estime qu'assez d'initiatives ont été prises pour fournir aux intéressés, parmi lesquels les entreprises de la construction, les renseignements nécessaires sur cette législation, y compris la matière relative aux coordinateurs de sécurité et de santé, de sorte que la demande de plus amples informations n'aura d'autre résultat que la répétition de ce qui a déjà été dit.

Question n° 1512 de M. Vandenberghe du 28 août 2001 (N.):

Marché du travail. — Inégalités sociales.

Selon une enquête du *Steunpunt werkgelegenheid, arbeid en vorming* de la KU Leuven, les femmes, les personnes faiblement scolarisées et les plus de 45 ans rencontrent encore trop de difficultés pour trouver un emploi, en dépit du fait que l'augmentation de la participation des groupes sous-représentés au marché du travail fait partie des priorités du gouvernement arc-en-ciel.

Au niveau européen, l'Italie et l'Espagne sont les seuls pays où l'inégalité sur le marché du travail est encore plus importante.

Dans leur étude, les chercheurs se sont plus particulièrement penchés sur trois fossés constatés sur le marché du travail en Belgique, à savoir entre les 25 à 44 et les plus de 45 ans, entre les personnes hautement scolarisées et celles faiblement scolarisées, et enfin entre hommes et femmes.

Quelque 81% des personnes du groupe des 25-44 ans ont un emploi. Ce taux n'est plus que de 51% pour les plus de 45 ans. Mais il y a aussi de fortes différences régionales. En Flandre, le taux d'occupation des 25-44 ans est de 70% supérieur à celui des plus de 45 ans. En Wallonie, il est de 53% et à Bruxelles de 32%.

En ce qui concerne le fossé entre les hautement et faiblement scolarisés, les chercheurs sont arrivés à la constatation que le taux d'activité chez les personnes hautement scolarisées est, pour la Belgique, de 44% supérieur à celui des personnes faiblement scolarisées. En Flandre, l'inégalité est un peu moins grande qu'en Wallonie.

Enfin, le taux d'occupation des femmes est de 33% inférieur à celui des hommes.

1. N'estimez-vous pas nécessaire de prendre d'urgence des mesures pour augmenter effectivement la participation des groupes sous-représentés au marché du travail?

2. Quand ces mesures pourront-elles être mises à exécution?

3. Comment peut-on mettre fin à la discrimination dont fait l'objet la population plus âgée?

4. Quels sont les objectifs prévus en matière de participation au marché du travail des groupes sous-représentés?

Réponse: L'enquête du *Steunpunt werkgelegenheid, arbeid en vorming* de la KU Leuven révèle que les femmes, les personnes peu qualifiées et les personnes âgées de 45 ans au moins éprouvent encore des difficultés à trouver un emploi.

En ce qui concerne les femmes, le rapport 2001 du Conseil supérieur de l'emploi fournit des renseignements intéressants.

Certes, le taux d'emploi des femmes est inférieur de 2% en Belgique au taux moyen de l'Union européenne mais il faut souligner que s'il n'atteignait encore que 51% en 2000, il n'était que de 40% au début des années quatre-vingt. Cette forte augmentation est confirmée par celle de la progression de l'emploi féminin dans l'emploi total: 35% en 1980 et 44% en 2000. C'est en Belgique, en Irlande et aux Pays-Bas que la participation des femmes au marché du travail a le plus augmenté entre 1983 à 1999.

De ratio van de werkgelegenheidspercentages mannen/vrouwen toont de relatieve positie aan van de vrouwen ten overstaan van die van de mannen op de arbeidsmarkt: in België lag die in 1999 lichtjes hoger dan die van de Europese Unie (0,74 tegen 0,73). Wanneer die ratio 0,9 overschrijdt voor de hooggeschoolden, dan blijft die schommelen rond 0,6 voor de laaggeschoolden.

De Hoge Raad voor de werkgelegenheid stipt aan dat de werkgelegenheidsgraad van de laaggeschoolde vrouwen beïnvloed wordt door het beleid dat door de overheid wordt gevoerd, wat niet het geval is voor de hooggeschoolde vrouwen. De raad meent dat een beleid, gericht op de ondersteuning van de huishoudelijke werkzaamheden via een uitbreiding van het aanbod van diensten, of gericht op de financiële aanmoediging van de stelsels van soepele verloven, de graad van deelname door de laaggeschoolde vrouwen aanzienlijk kan verhogen.

Het invoeren van de dienstentitels en het optrekken van de uitkeringen aan personen die het tijdskrediet genieten zijn twee recente maatregelen die in de zin gaan die door de Hoge Raad voor de werkgelegenheid aangeduid wordt. Overigens onderzoekt de Nationale Arbeidsraad momenteel hoe, zoals de regering dat vraagt, formules van tijdsparen verdeeld over de hele loopbaan kunnen worden ingevoerd. Zoals de Hoge Raad voor de werkgelegenheid dat pertinent opmerkt, moet de soepelheid gebonden aan die mogelijkheden voor een zich tijdelijk of gedeeltelijk terugtrekken de werknemers en de werknemers aanzetten om langer op de arbeidsmarkt te blijven, en vooral om er langer actief te blijven opdat het beschikbare totaal volume van arbeid niet zou verminderen, maar integendeel zou vergroten.

Overigens bestaat er nog steeds een kloof tussen «mannelijke» en «vrouwelijke» beroepen. Zo vraagt de Hoge Raad voor de werkgelegenheid dringend aan de overheden om erover te waken een beleid te voeren dat de gelijkheid van kansen integreert in het hele onderwijssysteem om stereotypen te vermijden en om meisjes aan te zetten tot het kiezen van beroepsopties die minder traditioneel zijn, zoals de technische opleidingen.

Als minister van Gelijkekansenbeleid ben ik daar vanzelfsprekend aandachtig voor.

Tenslotte werken mijn diensten actief aan een herziening van de functieclassificaties om de impact ervan te verminderen op lagere lonen voor de vrouwen dan voor de mannen die dezelfde activiteiten uitoefenen. De loonverschillen tussen mannen en vrouwen blijven inderdaad te hoog: het percentage van 84% ten overstaan van het gemiddelde salaris van de mannen is niet aanvaardbaar, zelfs indien dient opgemerkt te worden dat het in België is — samen met Denemarken, Luxemburg en Zweden — dat het gebrek aan evenwicht tussen mannen en vrouwen qua salaris het kleinste is.

Wat de laaggeschoolden betreft, verlengt de wet van 5 september 2001 tot de verbetering van de werkgelegenheidsgraad van de werknemers, tot in 2001 en 2002, enerzijds, de inspanning die de werkgevers leveren ten voordele van de personen die tot de risicogroepen behoren — waarvan de laaggeschoolden deel uitmaken — of op wie een inschakelingsparcours van toepassing is — uitsluitend bedoeld voor laaggeschoolde jongeren — en verlengt, anderzijds, de bijdrage van 0,05% die het inschakelingsparcours financiert.

De laaggeschoolden genieten eveneens het doorstromingscontract dat door de gewesten verwezenlijkt wordt op grond van een belangrijke financiering door de Federale Staat.

Bepaalde gewestelijke maatregelen van het programma voor de opslorping van de werkloosheid, waarvoor de Federale Staat de financiering heeft opgetrokken voor de jaren 2000, 2001, 2002 en 2003, bevoordelen de tewerkstelling van laaggeschoolden. De financiële tussenkomst die wordt toegekend aan de werkgevers is inderdaad vaak hoger wanneer laaggeschoolden worden tewerkgesteld.

Moet men er overigens aan herinneren dat de startbaanovereenkomst of het Rosetta-plan een sterke vermindering voorziet van de werkgeversbijdragen voor de sociale zekerheid ten gunste van werkgevers die laaggeschoolde jongeren in dienst hebben?

Ik ben er mij evenwel van bewust dat al die maatregelen niet volstaan om voor de laaggeschoolden een bevredigende werkge-

Le ratio des taux d'emploi femmes/hommes traduit la position relative des femmes par rapport à celle des hommes sur le marché du travail: en Belgique, il était en 1999 légèrement supérieur à celui de l'Union européenne (0,74 contre 0,73). Si ce ratio dépasse 0,9 pour les personnes très qualifiées, il stagne à 0,6 pour les personnes peu qualifiées.

Le Conseil supérieur de l'emploi note que le taux d'emploi des femmes peu qualifiées est influencé par la politique menée par les pouvoirs publics, ce qui n'est pas le cas pour les femmes hautement qualifiées. Le conseil estime qu'une politique axée sur le soutien aux travaux domestiques, par le biais d'un élargissement de l'offre de services, ou sur l'encouragement financier des régimes de congés souples, peut améliorer fortement le taux de participation des femmes peu qualifiées.

La création des titres-services et l'augmentation des allocations aux personnes bénéficiant du crédit-temps sont deux mesures récentes et bientôt en œuvre qui vont dans le sens indiqué par le Conseil supérieur de l'emploi. Par ailleurs, le Conseil national du travail étudie actuellement comment instaurer, comme le demande le gouvernement, des formules d'épargne-temps réparties sur l'ensemble de la carrière professionnelle. Comme le Conseil supérieur de l'emploi le note pertinemment, la souplesse liée à ces possibilités de retrait temporaire ou partiel doit inciter les travailleuses et les travailleurs à rester davantage sur le marché du travail et, surtout, à y demeurer actifs plus longtemps afin que le volume total de travail disponible ne diminue pas mais, au contraire, augmente.

Par ailleurs, il existe toujours un clivage entre les professions dites masculines et celles dites féminines. Ainsi, le Conseil supérieur de l'emploi demande instamment aux pouvoirs publics de veiller à mener une politique qui intègre l'égalité des chances dans l'ensemble du système d'enseignement afin d'éviter les stéréotypes et d'inciter davantage les femmes à choisir des options professionnelles non traditionnelles comme les formations techniques.

En tant que ministre de l'Égalité des chances, j'y suis évidemment attentive.

Enfin, mes services travaillent activement à une révision des classifications de fonctions pour diminuer leur impact sur des rémunérations moindres pour les femmes que pour les hommes qui exercent les mêmes activités. Les différences entre la rémunération des femmes et des hommes reste en effet trop importante: le pourcentage de 84% par rapport au salaire moyen des hommes n'est pas acceptable même s'il faut noter que c'est en Belgique — avec le Danemark, le Luxembourg et la Suède — que le déséquilibre entre hommes et femmes est le plus faible en termes de salaires.

En ce qui concerne les personnes peu qualifiées, la loi du 5 septembre 2001 visant à améliorer le taux d'emploi des travailleurs prolonge en 2001 et en 2002, d'une part, l'effort que les employeurs consacrent aux personnes appartenant aux groupes à risques — dont font partie les personnes peu qualifiées — ou auxquelles s'applique un parcours d'insertion — destiné exclusivement aux jeunes peu qualifiés — et, d'autre part, prolonge la cotisation de 0,05% qui finance ce parcours d'insertion.

Les personnes peu qualifiées bénéficient également du programme de transition professionnelle qui est mis en œuvre par les régions sur la base d'un financement important de l'État fédéral.

Certaines mesures régionales du programme de résorption du chômage, dont l'État fédéral a augmenté le financement en 2000, 2001, 2002 et 2003, privilégient l'occupation de personnes peu qualifiées. En effet, l'intervention financière accordée aux employeurs est souvent plus élevée lorsque des personnes peu qualifiées sont employées.

Par ailleurs, faut-il rappeler que la convention de premier emploi ou plan Rosetta prévoit de fortes réductions de cotisations patronales de sécurité sociale en faveur des employeurs qui occupent des jeunes peu qualifiés?

Toutefois, consciente que ces mesures ne suffisent pas à assurer aux peu qualifiés un taux d'emploi satisfaisant, j'étudie actuelle-

legenhidsgraad te verzekeren. Daarom onderzoek ik momenteel hoe de stimuli voor de werkgevers die werknemers aanwerven die tot deze categorie behoren, nog versterkt kunnen worden.

Men kan het niet hebben over de werkgelegenheidsgraad van de laaggeschoolden zonder te spreken over de beroepsopleiding. Zoals ik dat doe binnen het kader van mijn bevoegdheden, zoals ik dat doe via samenwerkingsakkoorden met de gewesten en/of met de gemeenschappen voor het doorstromingscontract, het inschakelingsparcours of de dienstentitels, zo nemen de gewestelijke en de gemeenschapsoverheden initiatieven inzake opleiding van de werkzoekenden en de laaggeschoolden. Ik verheug mij daarover.

Wat tenslotte de werkgelegenheidsgraad betreft van de personen van 45 jaar en ouder, vestig ik in de eerste plaats uw aandacht op vijf maatregelen van de wet van 5 september 2001 tot de verbetering van de werkgelegenheidsgraad van de werknemers.

De eerste maatregel laat personen van ten minste 45 jaar oud die ten minste een jaar werkloos zijn toe, aangeworven te worden door werkgevers en in aanmerking te komen voor de naleving van de verplichting die aan deze werknemers is opgelegd in het kader van de startbaanovereenkomst wanneer in de subregio's een tekort aan jongeren wordt vastgesteld door de subregionale tewerkstellingscomités.

De tweede maatregel geeft aan de Koning de macht om, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, de voorwaarden en de regels te bepalen voor de verhoging van de structurele vermindering van de werkgeversbijdragen aan de sociale zekerheid die aan de werkgevers zal toegekend worden die oudere werknemers van ten minste 58 jaar oud in dienst hebben. Deze bijkomende vermindering kan schommelen in functie van de leeftijd van de werknemers.

De derde maatregel schept voor de werknemers van ten minste 45 jaar oud die ontslagen zijn en die een dienstanciënniteit hebben van ten minste een jaar, een recht op een professionele herklasseringsprocedure, namelijk op wat men doorgaans *outplacement* noemt. Deze procedure wordt vastgelegd in een collectieve arbeidsovereenkomst die binnen de Nationale Arbeidsraad gesloten wordt of bij ontstentenis, in een in de Ministerraad overlegd besluit. Er dient opgemerkt te worden dat er momenteel reeds een collectieve arbeidsovereenkomst bestaat. Wanneer de werknemers de professionele herklasseringsprocedure niet hebben genomen, is hun werkgever ertoe gehouden een bijdrage te betalen aan een specifiek fonds dat opgericht werd bij het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid dat dan de kosten van deze procedure zal financieren in de plaats van de in gebreke blijvende werkgever.

De vierde maatregel richt bij het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid een fonds op voor de bevordering van de arbeidsvoorwaarden dat gespijsd wordt door socialezekerheidsbijdragen en door de terugvordering van ten onrechte uitgekeerde subsidies. Deze subsidies worden toegewezen aan de werkgevers die acties ondernemen met betrekking tot de bevordering van de arbeidsvoorwaarden van hun werknemers van ten minste 55 jaar oud.

De vijfde maatregel geeft de toelating aan de werknemers van ten minste 50 jaar oud die een loopbaanonderbreking genieten of die met ingang van 1 januari 2002 een tijdskrediet zullen genieten, om tijdens hun beschikbare halftijdse baan een opleiding, een begeleiding of een mentorschap te verzorgen bestemd voor de nieuwe werknemers. Deze activiteiten verlopen ofwel bij de betrokken werkgever, ofwel bij een werkgever die deel uitmaakt van dezelfde activiteitentak, ofwel in een opleidingscentrum voor beroepen in dezelfde activiteitentak, georganiseerd door een professionele sector.

Overigens bevat de wet van 10 augustus 2001 betreffende de verzoening van werkgelegenheid en kwaliteit van het leven onder meer bepalingen die de toepassing toelaten, met ingang van 1 januari 2002, van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77 van 14 februari 2001, die binnen de Nationale Arbeidsraad werd gesloten, tot invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking. Nu voorziet die collectieve overeenkomst

ment comment encore renforcer les incitants accordés aux employeurs qui engagent des travailleurs appartenant à cette catégorie.

On ne peut parler du taux d'emploi des personnes peu qualifiées sans évoquer la formation professionnelle. Comme je le fais dans le cadre de mes compétences, comme je le fais par des accords de coopération avec les régions et/ou les communautés pour le programme de transition professionnelle, le parcours d'insertion ou les titres-services, les pouvoirs régionaux et communautaires prennent des initiatives en matière de formation des demandeurs d'emploi et des travailleurs peu qualifiés. Je m'en réjouis.

En ce qui concerne enfin le taux d'emploi des personnes âgées de 45 ans et plus, j'attire d'abord l'attention sur cinq mesures de la loi du 5 septembre 2001 visant à améliorer le taux d'emploi des travailleurs.

La première permet aux chômeurs depuis un an au moins, âgés de 45 ans au moins, d'être engagés par des employeurs et d'être pris en considération pour le respect de l'obligation imposée à ces employeurs dans le cadre de la convention de premier emploi lorsqu'une pénurie de jeunes est constatée dans les sous-régions par les comités subrégionaux de l'emploi.

La deuxième mesure donne le pouvoir au Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, de déterminer les conditions et les règles d'une augmentation de la réduction structurelle des cotisations patronales de sécurité sociale qui sera accordée aux employeurs qui occupent des travailleurs âgés de 58 ans au moins. Cette réduction supplémentaire pourra varier en fonction de l'âge des travailleurs.

La troisième mesure crée pour les travailleurs âgés de 45 ans au moins, qui sont licenciés et qui ont une ancienneté de service d'au moins un an, un droit à une procédure de reclassement professionnel, à savoir ce qu'on appelle généralement l'*outplacement*. Cette procédure est fixée dans une convention collective de travail conclue au sein du Conseil national du travail ou à défaut par un arrêté délibéré au Conseil des ministres. Il faut noter qu'actuellement existe déjà une convention collective de travail. Lorsque les travailleurs n'ont pas bénéficié de la procédure de reclassement professionnel, leur employeur est tenu de payer une contribution à un fonds spécifique créé au ministère de l'Emploi et du Travail qui financera alors le coût de cette procédure à la place de l'employeur défaillant.

La quatrième mesure instaure au ministère de l'Emploi et du Travail un fonds pour la promotion de la qualité des conditions de travail qui est alimenté par des cotisations de sécurité sociale et par le recouvrement des subventions versées indûment. Des subventions sont accordées aux employeurs qui entreprennent des actions qui ont trait à la promotion des conditions de travail de leurs travailleurs âgés de 55 ans au moins.

La cinquième mesure permet aux travailleurs âgés de 50 ans au moins qui bénéficient de l'interruption de carrière ou qui bénéficieront du crédit-temps à partir du 1^{er} janvier 2002 de donner, pendant leur mi-temps disponible, une formation, un accompagnement ou un tutorat aux nouveaux travailleurs. Ces activités se déroulent soit chez l'employeur concerné, soit chez un autre employeur faisant partie de la même branche d'activités, soit dans un centre de formation aux métiers de la même branche d'activités, organisé par un secteur professionnel.

Par ailleurs, la loi du 10 août 2001 relative à la conciliation entre l'emploi et la qualité de vie contient notamment des dispositions permettant d'appliquer, à partir du 1^{er} janvier 2002, la convention collective de travail n° 77 du 14 février 2001, conclue au sein du Conseil national du travail, instaurant un système de crédit-temps, de diminution de carrière et de réduction des prestations de travail à mi-temps. Or, cette convention collective prévoit notamment que les travailleurs âgés de 50 ans au moins ont droit,

onder meer dat de werknemers van ten minste 50 jaar oud recht hebben, zonder maximumduur, op een loopbaanvermindering van een dag of van twee halve dagen per week en op een vermindering van halftijdse arbeidsprestaties.

Deze mogelijkheden zijn van aard om de oudere werknemers aan te zetten aan het werk te blijven en tegelijk een hogere levensstandaard te genieten omwille van hun leeftijd.

Tenslotte zullen binnenkort twee ontwerpen van koninklijke besluiten van kracht worden.

Het eerste voorziet een activeringstelsel van de werkloosheidsuitkeringen voor de werknemers van ten minste 45 jaar oud en daarmee gelijkgestelde personen en dat wordt gevoegd bij de versterking van de verminderingen van sociale bijdragen die de werkgevers van deze werknemers kunnen genieten.

Het tweede ontwerp voorziet in de herinschrijving als werkzoekende van de werklozen van ten minste 50 jaar oud.

Ter afronding wil ik daaraan toevoegen dat een werkgroep momenteel specifiek onderzoekt welke nieuwe acties zouden kunnen gevoerd worden om de werkgelegenheidsgraad in het algemeen op te voeren en die van de minst bedeelde categorieën in het bijzonder.

Vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie

Vraag nr. 1385 van mevrouw de Bethune d.d. 28 juni 2001 (N.):

Kinderrechten.—IntegratiebinnendeagendavandeEuropese Raden onder het Belgisch voorzitterschap.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1383 aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2057).

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat het recht op de tegemoetkomingen aan personen met een handicap slechts toegekend wordt vanaf de 21e verjaardag.

Bijgevolg zal, wat de Bestuursdirectie van de uitkeringen aan personen met een handicap betreft, geen enkel bijzonder initiatief gerechtvaardigd zijn in het kader van het voorzitterschap van de Europese Unie.

Daar de kinderen anderzijds van groot belang zijn voor de gezinnen die in armoede leven en zij het voorwerp uitmaken van het eerste hoofdstuk van het algemeen verslag over de armoede, behoren de maatregelen ten gunste van de rechten van het kind tot de eerste maatregelen die getroffen werden in het kader van de Interministeriële Conferentie voor sociale integratie, waarvan ik de coördinatie waarneem.

In de toekomst, en in het bijzonder bij de uitvoering van het nationaal actieplan voor de sociale insluiting, zal aan de rechten van het kind voortdurend aandacht worden besteed.

Vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer

Vraag nr. 1286 van de heer de Clippele d.d. 18 mei 2001 (Fr.):

NMBS. — Beheer. — Studies.

Al verschillende jaren wordt er kritiek geleverd over de manier waarop de NMBS wordt beheerd (technisch, commercieel, financieel, ...).

Er is nu sprake van een programma dat gebaseerd is op een tien-jarenplan waarvan er qua prioriteiten verschillende varianten mogelijk zijn, die uitzonderlijk veel kosten.

Zou het niet beter zijn om eerst een volledig overzicht te maken van de rentabiliteit en de efficiëntie van het beheer van de NMBS, alvorens van start te gaan met een nieuw programma?

sans durée maximum, à une diminution de carrière d'un jour ou de deux demi-jours par semaine et à une réduction de prestations de travail à mi-temps.

Ces possibilités sont de nature à inciter les travailleurs âgés à rester au travail tout en bénéficiant d'une qualité de vie accrue en raison de leur âge.

Enfin, deux projets d'arrêtés royaux entreront prochainement en vigueur.

Le premier prévoit un système d'activation des allocations de chômage pour les chômeurs âgés de 45 ans au moins et les personnes qui y sont assimilées qui vient s'ajouter au renforcement des réductions de cotisations sociales dont les employeurs de ces personnes peuvent bénéficier.

La deuxième prévoit la réinscription comme demandeurs d'emploi des chômeurs âgés de 50 ans au moins.

Pour terminer, j'ajoute qu'actuellement un groupe de travail étudie spécifiquement quelles nouvelles actions pourraient être entreprises afin d'augmenter le taux d'emploi en général et celui des catégories les plus mal loties en particulier.

Vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale

Question n° 1385 de Mme de Bethune du 28 juin 2001 (N.):

Droits de l'enfant. — Inscription à l'ordre du jour des Conseils européens sous la présidence belge.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1383 adressée à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi, et publiée plus haut (p. 2057).

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que le droit aux allocations aux personnes handicapées n'est octroyé qu'à partir du 21^e anniversaire.

Par conséquent, en ce qui concerne la Direction d'administration des prestations aux personnes handicapées, aucune initiative particulière ne se justifiera dans le cadre de la présidence de l'Union européenne.

Par ailleurs, étant donné que les enfants sont une priorité majeure pour les familles défavorisées et qu'ils font l'objet du premier chapitre du rapport général sur la pauvreté, les mesures en faveur du droit des enfants ont été parmi les premières à avoir été adoptées dans le cadre de la Conférence interministérielle de l'intégration sociale, dont j'assume la coordination.

À l'avenir, et notamment lors de la mise en œuvre du plan d'action national pour l'inclusion, cette préoccupation restera bien entendu constante.

Vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports

Question n° 1286 de M. de Clippele du 18 mai 2001 (Fr.):

SNCB. — Gestion. — Études.

Depuis de nombreuses années, la gestion de la SNCB (technique, commerciale, financière, ...) fait l'objet de multiples critiques.

On parle maintenant d'un programme basé sur un plan à dix ans dont les variantes peuvent être multiples dans leurs priorités et extrêmement coûteuses.

Aussi, avant de se lancer dans un nouveau programme, n'est-il pas préférable de faire préalablement un inventaire complet de la rentabilité et de l'efficacité dont est faite la gestion de la SNCB?

Waarom kan er niet aan twee onafhankelijke, bevoegde en gespecialiseerde adviesbureaus worden gevraagd om de geleidelijke ontwikkeling van het beheer van de NMBS aan een volledig onderzoek te onderwerpen, in vergelijking met dat van — bijvoorbeeld — de Nederlandse Spoorwegen en dat voor de afgelopen vijf jaar?

Een dergelijke vergelijkende studie zou de ontwikkeling van de doeltreffendheid, de productiviteit en de rentabiliteit van de beide spoorwegmaatschappijen analyseren en dat in alle domeinen van het beheer. Ze zou het mogelijk maken om een zeer nauwkeurige diagnose te stellen van de problemen van de NMBS die vooraf zouden moeten worden opgelost en oplossingen voor die problemen kunnen aanreiken.

Waarom twee adviesbureaus die volledig onafhankelijk van elkaar zijn, één Belgisch en één buitenlands (bij voorkeur een Nederlands)? Omdat elk bureau dan een andere werkmethode heeft en omdat het ene bureau een klaardere kijk op de problemen kan hebben of meer bevooroordeeld kan zijn dan het andere, zodat de twee studies elkaar aanvullen en waarschijnlijk bevestigen.

Deelt de geachte minister dat standpunt?

Antwoord: De vraag van het geachte lid heeft betrekking op twee afzonderlijke problematieken: het investeringsplan en het beheer van de NMBS.

De toekomst van de spoorwegen moet als een gecoördineerd geheel worden uitgedacht, met een duidelijk onderscheid tussen deze twee kwesties evenwel.

Meer bepaald de investeringen zijn bepalend voor het geheel van het spoor voor de ondernemingen die ze nu en in de toekomst gebruiken.

Het investeringsplan berust op een ontwerp van de NMBS, die het heeft uitgewerkt met het oog op een verhoging van de mobiliteit via het spoor.

Conform de bepalingen van artikel 22bis van het beheerscontract rechtvaardigt dit document een aantal grote projecten ten overstaan van hun belang voor het mobiliteitsbeleid.

Daarenboven gebeurt er over de projecten politieke arbitrage tussen de verschillende betrokken partijen.

Tot zover is het investeringsplan van de NMBS het voorwerp geweest van een regeringsbeslissing en van een akkoord van de gewestoverheden, die onmisbaar zijn, onder andere voor het verkrijgen van bouwvergunningen.

Het gaat om een twaalfjarenplan dat geen variant bevat waaruit nog te kiezen valt.

Sedert het begin van deze legislatuur geniet de NMBS mijn volle aandacht en van die van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Deze laatste heeft het Rekenhof de opdracht gegeven te controleren of de NMBS het overheidsgeld goed aanwendt. Het verslag daaromtrent bevat een aantal heel leerrijke elementen.

Ikzelf laat niet na het te gebruiken. Zo heb ik in een brief van 4 juli aan de NMBS gevraagd de principes na te leven die het rapport vooropstelt voor de uitwerking van een echt bedrijfsplan voor de duur van het komende beheerscontract.

Wat de studiebureaus betreft, zou ik willen benadrukken hoe moeilijk het is om precieze en werkzame antwoorden te krijgen op de problematiek in verband met het beheer van de NMBS, die uiterst complex is, niet alleen wegens de technische specificiteit van haar taak maar ook wegens de omschrijving van deze taak — inzonderheid het antwoord op de criteria inzake openbare dienst, kwaliteit, veiligheid, enz., en de institutionele context waarin ze wordt uitgeoefend. Al deze factoren samen bemoeilijken vergelijkingen met buitenlandse netten en dus ook het werk van een consultant.

Dit doet niets af aan de relevantie van een vergelijkende studie met de netwerken van de buurlanden, die volstaat om me in staat te stellen te vragen dat de NMBS in haar bedrijfsplan de controle van de productiekosten naleeft. Ik verwacht van de NMBS wel

Pourquoi ne pas confier à deux bureaux d'études indépendants, compétents et spécialisés, un examen complet de l'évolution de la gestion de la SNCB, comparée à celle, par exemple, des Chemins de fer néerlandais et cela pour les cinq dernières années?

Cette étude comparative analyserait l'évolution de tous les critères d'efficacité, de productivité et de rentabilité de ces deux compagnies de chemins de fer, dans tous les domaines de la gestion. Elle permettrait d'émettre un diagnostic très précis des problèmes à résoudre préalablement à la SNCB, et des solutions à apporter.

Pourquoi deux bureaux d'études totalement indépendants l'un de l'autre, dont l'un serait belge et l'autre étranger (de préférence néerlandais)? Parce que chacun peut avoir une méthode de travail différente, une vision des problèmes plus éclairante et même partisane, de telle sorte que ces deux études devraient se compléter et probablement se confirmer.

L'honorable ministre partage-t-elle ce point de vue?

Réponse: La question de l'honorable membre touche à deux problématiques distinctes: le plan d'investissements de la SNCB et sa gestion.

Même si l'avenir du rail doit être pensé comme un tout coordonné, une claire distinction doit être faite entre les deux questions.

En particulier, les investissements conditionnent l'ensemble de l'outil ferroviaire, par delà les entreprises qui l'utilisent et l'utiliseront à l'avenir.

Le plan d'investissements est basé sur un projet de la SNCB. Celle-ci l'a élaboré en vue d'un accroissement à la mobilité par le rail.

Dans ce document, un certain nombre de grands projets sont justifiés en conformité avec les dispositions prévues par l'article 22bis du contrat de gestion, au regard de leur intérêt par rapport à la politique de mobilité.

Au-delà, les projets sont soumis à des arbitrages politiques entre les différentes parties concernées.

Pour l'heure, le plan d'investissements de la SNCB a fait l'objet d'une décision du gouvernement et d'un accord des autorités régionales, incontournables notamment pour l'obtention des permis de bâtir.

Il s'agit d'un plan à douze ans, qui ne comporte pas de variantes qui resteraient à choisir.

La gestion de la SNCB fait l'objet depuis le début de la législature de toute mon attention, de même d'ailleurs que de celle de la Chambre des représentants.

Celle-ci a en effet confié à la Cour des comptes la mission de contrôler le bon emploi par la SNCB des deniers publics. Son rapport apporte une série d'éléments fort instructifs. Je ne manque pas, moi-même, de l'utiliser.

J'ai ainsi demandé, dans une lettre du 4 juillet à la SNCB, de respecter les principes qui y sont énoncés pour l'élaboration d'un véritable plan d'entreprise pour la durée du contrat de gestion à venir.

En ce qui concerne les bureaux d'études, je voudrais souligner la grande difficulté d'obtenir des réponses précises et opérationnelles à la problématique de la gestion de la SNCB, qui est extrêmement complexe non seulement de par la spécificité technique de la tâche mais aussi de par sa définition même — notamment la réponse aux critères de service public, de qualité, de sécurité, etc. —, ainsi que du contexte institutionnel dans lequel elle s'exerce. L'ensemble de ces facteurs rend malaisées les comparaisons avec les réseaux étrangers et par là, le travail d'un consultant.

Cela n'enlève rien à la pertinence d'un examen comparatif des réseaux voisins, qui est suffisant pour me permettre de demander que la SNCB, dans son plan d'entreprise, respecte un contrôle des coûts de production. J'attends bien de sa part des propositions

degeïijk voorstellen om haar doeltreffendheid geleidelijk te verhogen. Deze werkwijze vormt een pragmatische aanpak die moet leiden tot een beter gebruik van het overheidsgeïeld.

Alleen als ik daar een bevredigend antwoord op krijg, zal ik de verzoeken van de NMBS betreffende de overheidsinterventie voor de vervulling van haar opdrachten van openbare dienst kunnen onderzoeken.

Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Volksgezondheid

Vraag nr. 1451 van mevrouw Laloy d.d. 25 juli 2001 (Fr.):

Mobiele urgentie- en reanimatiediensten. — Erkenning. — Financiering. — Beslissing.

Op donderdag 29 maart 2001 heb ik u een mondelinge vraag gesteld in verband met de mobiele urgentie- en reanimatiediensten, meer bepaald over de erkenning en de financiering ervan. Uw antwoord heeft me toen enigszins gerustgesteld. U zei toen het volgende: «Er stelt zich een probleem op het vlak van de concrete reglementering. Wij wachten nog op voorstellen van de provinciale commissies. Het is aan de minister om uiteindelijk de knoop door te hakken en ik zal binnenkort de nodige beslissingen te nemen. Ik heb de betrokken provincies nog enkele weken uitstel gegeven.»

Ondertussen zijn we bijna vier maand verder en ik begin mij ongerust te maken. De diensten in wier naam ik spreek, zitten in een rampzalige financiële situatie. De goede werking van die diensten, die zich volledig aan het welzijn van de bevolking wijden, komt in het gedrang. Die situatie kan niet blijven duren.

Zou u mij kunnen zeggen wanneer u uw beslissing denkt te nemen?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

De administratie is zich zeer bewust van de financiële problemen die voortspruiten uit deze situatie en doet al het mogelijke om een efficiënte en duurzame oplossing te vinden.

Momenteel zijn de voorstellen van de verschillende provinciale commissies ter beschikking. De voorstellen gebeuren niet in alle provincies met een consensus en het aantal voorgestelde MUG-diensten komt niet steeds overeen met het in het koninklijk besluit van 1998 vooropgestelde aantal. Derhalve dringt een grondige analyse van deze voorstellen zich op teneinde die inplanting van de MUG-diensten te kennen die de beste dienstverlening voor onze gehele bevolking garandeert.

De financiële gevolgen worden momenteel geanalyseerd en beslissingen zullen binnenkort genomen worden.

Vraag nr. 1473 van de heer Vandenberghe d.d. 14 augustus 2001 (N.):

Geluidshinder. — Discotheken. — Gezondheidsrisico's.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1474 aan de minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2048).

Antwoord: Ik heb het genoegen het geachte lid volgende elementen als antwoord op zijn vraag te geven.

1. Zoals u in uw inleiding stelt, bedraagt het maximum geluidsniveau afkomstig van muziek in openbare en private inrichtingen 90 dB(A) (koninklijk besluit van 24 februari 1977). Het ligt dan ook voor de hand dat indien dit niveau gedurende enkele uren wordt overschreden, een tijdelijke of wat langere

d'augmentation progressive de son efficacité. Cette manière de faire constitue une approche pragmatique, appelée à générer une meilleure utilisation des deniers publics.

Ce n'est qu'à la condition de recevoir une réponse satisfaisante que je pourrais examiner les demandes de la SNCB concernant l'intervention de l'État pour l'accomplissement de ses missions de service public.

MinistredelaProtectiondelaconsommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Santé publique

Question n° 1451 de Mme Laloy du 25 juillet 2001 (Fr.):

Services mobiles d'urgence et de réanimation. — Reconnaissance. — Financement. — Décision.

Le jeudi 29 mars 2001, je vous ai adressé une question orale relative aux «SMUR», et en particulier, à leur reconnaissance et leur financement. Votre réponse m'avait quelque peu rassurée en ce sens, et je vous cite: «... cette situation pose un problème sur le plan de la réglementation concrète. Nous attendons des propositions des commissions provinciales en la matière. Il appartient au ministre de trancher en dernier ressort et j'ai bien l'intention de prendre prochainement les décisions nécessaires, après avoir accordé un dernier délai de quelques semaines aux provinces en cause.»

Quatre mois seront bientôt écoulés depuis votre réponse, je suis donc inquiète et je me fais l'interprète de différents services qui sont dans une situation financière catastrophique. Le bon fonctionnement de ces services, entièrement dédiés au bien-être de la population, est mis en cause. Cette situation ne peut durer.

L'honorable ministre peut-elle me dire dans quels délais elle compte prendre sa décision?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

L'administration est parfaitement consciente des problèmes financiers que pose cette situation et elle s'efforce de trouver une solution efficace et durable.

Nous disposons actuellement des propositions des différentes commissions provinciales. Ces propositions n'ont pas fait l'objet d'un consensus dans toutes les provinces et le nombre de services SMUR proposé ne correspond pas toujours à celui figurant dans l'arrêté royal de 1998. Un examen approfondi de ces propositions est par conséquent nécessaire pour parvenir à identifier l'implantation des services SMUR qui garantit les meilleurs services à l'ensemble de la population.

Les implications financières sont actuellement analysées et des décisions seront bientôt prises.

Question n° 1473 de M. Vandenberghe du 14 août 2001 (N.):

Nuisances sonores. — Discothèques. — Risques pour la santé.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1474 adressée au ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 2048).

Réponse: Je porte à l'attention de l'honorable membre les éléments de réponse suivant.

1. Comme vous l'avez mentionné dans votre introduction, le niveau sonore maximum émis par la musique dans un établissement public ou privé est de 90 dB(A) (arrêté royal du 24 février 1977). Il est dès lors évident que tout dépassement durant plusieurs heures peut provoquer une diminution d'audition

vermindering van de gehoorscherpte kan optreden, afhankelijk van de toestand van het gehoororgaan van de personen in kwestie en van het niveau waaraan zij worden blootgesteld.

2. Vermits de controle op het maximaal toegestane geluidsniveau niet langer tot mijn bevoegdheid behoort, kan ik de waarden die door *Test Aankoop* werden gemeten niet bevestigen. Alles lijkt er echter op te wijzen dat er vele overschrijdingen van de norm van 90 dB(A) zijn. Ik zal mijn gewestelijke collega's van Leefmilieu in kennis stellen van mijn bezorgdheid hieromtrent opdat zij dit vaker laten controleren.

3. Bewustmakingsacties over de gevaren van te hoge geluidsniveaus zijn erop gericht iedereen zijn eigen verantwoordelijkheid te doen nemen. Aangezien gehoorverlies definitief kan zijn, moet het publiek dat weten. Bovendien zet gewinning aan lawaai de exploitanten er waarschijnlijk toe aan het niveau zo op te voeren dat het gevaarlijk dicht de zone nadert waarop gehoorverlies onomkeerbaar wordt (letsels). Het naleven van de geluidsnormen over het gehele Belgische grondgebied zou dan ook de nadelige gevolgen op de volksgezondheid door overschrijdingen ervan in ruime mate doen afnemen.

Vraag nr. 1475 van de heer Hugo Vandenberghe d.d. 14 augustus 2001 (N.):

Muurwinkels. — Alcoholische dranken. — Jongeren.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1476 aan de minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2052).

Antwoord: Ik heb het genoegen het geachte lid volgend antwoord op zijn vragen te verstrekken.

1. Krachtens artikel 13 van de wet van 28 december 1983 betreffende het verstrekken van sterke drank en betreffende het vergunningsrecht is het verboden dranken met een alcoholgehalte van meer dan 22% vol. via automaten of in de kleinhandel te verkopen aan minderjarigen (minder dan 18 jaar). Automaten mogen dus niet zulke dranken bevatten. Dranken met een lager alcoholgehalte (bier, wijn, enz.) mogen wel via automaten worden verkocht net als in de detailhandel.

2. Het toezicht op het verbod tot het verstrekken of verkopen van alcoholische dranken aan jongeren van minder dan 18 jaar (16 jaar voor het verstrekken) wordt uitgeoefend door:

— de officieren van de gerechtelijke politie, de ambtenaren van douane en accijnzen en van de directe belastingen, de federale politie en de gemeentepolitie, en de gezondheidsinspecteurs, wat betreft de besluitwet van 14 november 1939 betreffende de betuiging van dronkenschap (artikel 15);

— de officieren van de gerechtelijke politie, de ambtenaren van douane en accijnzen en van het kadaster, de federale politie en de gemeentepolitie, wat betreft de wet van 28 december 1983 betreffende het verstrekken van sterke drank en betreffende het vergunningsrecht.

Vraag nr. 1491 van de heer Vandenberghe d.d. 17 augustus 2001 (N.):

Zwangerschap. — Gevaren van het roken.

In de *American Journal of Epidemiology* verscheen deze week een studie waaruit blijkt dat 25% van het dood geboren worden van baby's te wijten is aan het feit dat de moeder tijdens de zwangerschap rookte. Tot deze conclusie kwamen de onderzoekers van een Deens universitair ziekenhuis in Aarhus.

De studie toont aan dat stoppen met roken in de eerste fase van de zwangerschap de kans op een doodgeboren kind of een overlijden van de baby in zijn eerste levensjaar met 20% doet afnemen.

Tot nu toe werd aangenomen dat roken enkel invloed heeft op het geboortegewicht van het kind. Uit dit onderzoek blijkt daarenboven dat roken levensgevaarlijk is voor embryo's en baby's.

temporaire ou de plus longue durée et ce en fonction de l'état du système auditif de la personne considérée et du niveau sonore auquel il est soumis.

2. Compte tenu que le contrôle du niveau sonore maximum émis n'est plus du ressort de mon administration, je ne peux certifier les valeurs mesurées lors de l'enquête de *Test Achats*. Cependant, tout porte à croire que plusieurs dépassements du niveau de 90 dB(A) seraient prévisibles. Je communique donc à mes collègues ministres régionaux de l'Environnement mon inquiétude quant à ce sujet afin que le contrôle en cette matière soit effectué de façon plus fréquente.

3. Des actions de sensibilisation concernant les risques encourus lors d'expositions à des niveaux sonores trop élevés sont de nature à responsabiliser le public. Les pertes d'audition pouvant être irréversibles, il importe que le public soit informé. De plus, l'accoutumance au bruit incite probablement les exploitants à augmenter le niveau sonore de sorte qu'il se rapproche dangereusement de la zone où la perte d'audition devient irréversible (lésions). Dès lors, le respect des normes sonores MR en vigueur sur l'ensemble du territoire belge contribuerait à réduire grandement les effets du non-respect de ces normes sur la santé publique.

Question n° 1475 de M. Vandenberghe du 14 août 2001 (N.):

Distributeurs automatiques. — Boissons alcoolisées. — Jeunes.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1476 adressée au ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 2052).

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants, en réponse à ses questions.

1. La vente de boissons alcoolisées de plus de 22% vol. par appareils automatiques ou dans les magasins de détail est interdite aux mineurs (moins de 18 ans) en vertu de l'article 13 de la loi du 28 décembre 1983 sur le débit de boissons spiritueuses et sur la taxe de patente. Les automates ne peuvent donc pas contenir ces boissons. Pour les boissons d'un titre alcoométrique plus faible (bières, vins, etc.) la vente par automate est libre, comme elle l'est également dans le commerce de détail.

2. Le contrôle de l'interdiction de débit ou de vente de boissons alcoolisées aux jeunes de moins de 18 ans (et de 16 ans pour le débit) incombe, en ce qui concerne:

— l'arrêté-loi du 14 novembre 1939 relatif à la répression de l'ivresse (article 15), aux officiers de police judiciaire, aux agents des douanes et accises et des contributions directes, aux polices fédérale et communales, ainsi qu'aux inspecteurs d'hygiène;

— la loi du 28 décembre 1983 sur le débit de boissons spiritueuses et sur la taxe de patente (article 23), aux officiers de police judiciaire, aux agents des douanes et accises et du cadastre, ainsi qu'aux polices fédérale et communales.

Question n° 1491 de M. Vandenberghe du 17 août 2001 (N.):

Femmes enceintes. — Dangers du tabagisme.

Le numéro de l'*American Journal of Epidemiology* de cette semaine publie une étude selon laquelle 25% des cas d'enfants mort-nés sont dus au fait que la mère fumait durant la grossesse. Telle est la conclusion à laquelle sont arrivés les chercheurs d'un hôpital universitaire danois d'Aarhus.

Cette étude démontre que lorsque la future maman arrête de fumer durant la première phase de sa grossesse, le risque d'avoir un enfant mort-né ou que l'enfant décède au cours de sa première année diminue de 20%.

On considérerait jusqu'ici que le tabagisme n'influçait que le poids de l'enfant à la naissance. Il ressort en outre de cette étude que le tabagisme de la mère constitue un danger mortel pour l'embryon et le bébé.

Ik had van de geachte minister graag een antwoord gehad op de volgende vraag:

Acht ze het in het licht van deze studie nodig bijkomende maatregelen te nemen om de gevaren van roken tijdens de zwangerschap voldoende kenbaar te maken aan toekomstige ouders?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende te antwoorden.

De vrouwen die vandaag ondanks alles tijdens hun zwangerschap roken, doen dit niet door een tekort aan informatie, maar veeleer omdat ze niet kunnen stoppen. Het zou dus nuttig zijn om vooral het roken bij jongeren tussen 12 en 14 jaar, de potentiële ouders van de toekomst, aan te pakken. Het roken afraden (aan mensen die nog nooit gerookt hebben) kan misschien veel doeltreffender zijn dan rokers aanmoedigen om te stoppen.

De argumenten om te stoppen met roken tijdens de zwangerschap of in de perinatale periode zijn de volgende:

- verhoogd risico van wiegendood (door te roken tijdens de zwangerschap maar ook na de geboorte in de nabijheid van de boreling);
- verhoogde kans op miskramen of vroegtijdige bevalling;
- minder ontwikkelde longfunctie;
- verhoogde gevoeligheid voor ziektes en allergieën.

Niettemin wens ik het geachte lid erop te wijzen dat het informeren van toekomstige ouders over de gevaren van roken tijdens de zwangerschap tot de bevoegdheid van de gemeenschappen behoort. Ik raad het geachte lid dan ook aan contact op te nemen met de drie gemeenschappen voor meer informatie over deze materie.

Minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 1057 van mevrouw Nagy d.d. 14 december 2000 (Fr.):

Illegale immigratienetwerken. — Uitzetting van een jonge vrouw na haar opsluiting in het centrum van Brugge.

Ik verneem dat een vrouw die werd vastgehouden in het gesloten centrum van Brugge op 14 februari 2000, na vier pogingen tot uitzetting ook effectief van het grondgebied is verwijderd. Volgens een artikel in «*Le Soir*» van 22 augustus 2000 zou zij weer zijn opgevangen door een prostitutienetwerk, waarschijnlijk hetzelfde netwerk dat haar naar België heeft gebracht.

Dit is zeker geen uitzonderlijk geval. Het heeft echter een uitzonderlijke weerklank gevonden in de media.

De uitzetting heeft plaatsgevonden, ondanks:

- het feit dat de jonge vrouw verklaart minderjarig te zijn, wat door bottentest niet wordt tegengesproken;
- het optreden van Claude Lelièvre, algemeen afgevaardigde voor de rechten van het kind, van Nicole Maréchal, minister van de Franse Gemeenschap belast met de Hulpverlening aan de jeugd en van Nicole Mayer, bestuurder van de MRAX (de Franstalige tegenhanger van de BRAX, de Beweging tegen racisme, antisemitisme en xenofobie);
- het arrest van de Raad van State van december 1998, volgens hetwelk de jonge vrouw in kwestie het voordeel van de twijfel geniet;
- de twijfels wat de eerlijkheid van haar advocaat betreft;
- de eigenaardige financiële voorstellen die de MRAX kreeg in ruil voor de «vrijlating» van de jonge vrouw.

Een grondiger onderzoek zou de Dienst Vreemdelingen, het ministerie van Justitie en de subcommissie «Mensenhandel en prostitutie» van de Senaat hoogstwaarschijnlijk in staat hebben gesteld om meer te weten te komen over het netwerk dat de jonge vrouw valse papieren heeft bezorgd, over de eerlijkheid van haar advocaat en over de smokkelaars die MRAX geld hebben aangeboden.

L'honorable ministre pourrait-elle me fournir une réponse à la question suivante:

Au vu de cette étude, estime-t-elle nécessaire de prendre des mesures complémentaires pour informer suffisamment les futurs parents des risques que comporte le tabagisme durant la grossesse?

Réponse: J'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre la réponse suivante.

Les femmes qui, à notre époque, fument malgré tout pendant leur grossesse le font non pas par manque d'information, mais plutôt par incapacité d'arrêter. Il serait dès lors utile de concentrer les efforts pour réduire le tabagisme chez les adolescents de 12 à 14 ans, qui seront peut-être parents à plus ou moins long terme. Décourager de fumer (ceux qui n'ont jamais fumé) peut être plus rentable que d'encourager le sevrage tabagique.

Les arguments avancés pour arrêter de fumer en période de grossesse ou en période périnatale sont les suivants:

- le risque accru de la mort subite du nourrisson (en fumant pendant la grossesse mais aussi après la naissance en présence du nourrisson);
- les risques accrus de fausse couche ou d'accouchement prématuré;
- le développement plus faible de la fonction pulmonaire;
- une fragilité accrue pour contracter des maladies, des allergies.

Pendant concernant l'information des futurs parents relative aux dangers de fumer pendant la grossesse, je signale à l'honorable membre qu'il s'agit d'une compétence clairement communautaire. Donc en ce qui concerne cette matière, je ne peux que vous inviter à vous adresser aux trois communautés du pays.

Ministre de l'Intérieur

Question n° 1057 de Mme Nagy du 14 décembre 2000 (Fr.):

Réseaux illégaux d'immigration. — Expulsion d'une jeune femme après son enfermement au centre de Bruges.

Il me revient qu'une femme qui était retenue au centre fermé de Bruges a été expulsée du territoire le 14 février 2000, après quatre tentatives d'expulsion. Selon un article de presse du *Soir* du 22 août 2000, il semblerait qu'elle a «été rattrapée par un réseau de prostitution», sans doute le même que celui qui l'a conduite en Belgique.

Ce cas n'est certainement pas exceptionnel. Par contre, il a été exceptionnellement médiatisé.

Cette expulsion a eu lieu malgré:

- le fait que cette jeune femme affirme être mineure, ce que les tests osseux n'ont pas infirmé;
- l'intervention de Claude Lelièvre, délégué aux droits de l'enfant, de Nicole Maréchal, ministre de la Communauté française chargée de l'Aide à la jeunesse et de Nicole Mayer, administratrice du MRAX;

— l'arrêt du Conseil d'État de décembre 1998 qui impose que le doute profite à la jeune personne examinée;

- des doutes quant à l'honnêteté de son avocat;
- des propositions financières étonnantes faites au MRAX contre la «libération» de la jeune femme.

Une recherche plus minutieuse aurait sans doute permis à l'Office des étrangers, au ministère de la Justice et à la sous-commission «Traite des êtres humains et prostitution» du Sénat d'en savoir davantage sur le réseau qui a fourni des faux papiers à la jeune femme, sur l'honnêteté de son avocat, sur les trafiquants qui proposaient de l'argent au MRAX.

Meerdere keren reeds hebben de « Vrouwen in het zwart tegen de gesloten centra en de uitzettingen » gewezen op de bijzonder dramatische situatie van jonge vrouwelijke illegalen in ons land. Zij hebben beklemtoond hoe reëel het gevaar is dat deze vrouwen als « handelswaar » worden beschouwd of worden vastgehouden door een prostitutienetwerk, vaak nadat ze ontvoerd, verkocht of in hun thuisland misleid zijn met betrekking tot hun toekomstige werk hier.

Zoals bovendien wordt opgemerkt in het verslag van de subcommissie « Mensenhandel en prostitutie », beschikken de slachtoffers van prostitutienetwerken niet altijd over de middelen om deze netwerken aan te klagen en dus om zich te beroepen op de circulaire van 13 januari 1997. Zij zijn niet op de hoogte van de naam van hun pooier, of van het milieu waarin zij door hen worden gedwongen te werken. Zij kennen alleen hun moedertaal of slagen er niet in te communiceren met de buitenwereld. Zoals het verslag duidelijk weergeeft laten de mensenhandelaars hun ook systematisch weten dat hun leven en dat van hun familieleden gevaar loopt indien zij praten of vluchten. Deze vrouwen beseffen maar ook al te goed dat het niet om loze bedreigingen gaat.

Ik vraag de geachte minister de volgende vragen te beantwoorden:

1. Waarop heeft men zich gebaseerd om te beweren dat de jonge vrouw meerderjarig is? Welk gevolg is er gegeven aan het arrest van de Raad van State van december 1998 met betrekking tot het voordeel van de twijfel inzake de meerderjarigheid van de onderzochte persoon?

2. Zijn er onderzoeken gestart naar de netwerken die deze jonge vrouw naar ons land hebben gebracht en met betrekking tot de voorstellen die aan het MRAX zijn gedaan? Wat waren hiervan de resultaten?

3. Hoeveel kans krijgen de slachtoffers van prostitutienetwerken die nu wachten op hun uitzetting om de illegale immigratienetwerken te verklikken? Welke bescherming genieten zij wanneer zij tot dergelijke onthullingen overgaan?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid de volgende inlichtingen te verstrekken.

Volgens de inlichtingen die mij verstrekt werden in antwoord op de gestelde vraag kan het hier gaan over een vrouw van Nigeriaanse nationaliteit, teruggedreven vanuit de gevangenis van Berkendaal op 15 februari 2000.

Zij kwam op 11 november 1999 in België aan komende uit Cotonou en heeft op 13 november 1999 aan de grens een asielaanvraag ingediend die werd afgewezen.

Zij was in het bezit van een vals paspoort met als geboortedatum 28 september 1969. Overgebracht naar 127bis met het oog op terugdrijving, heeft zij de geneesheer van het centrum om een leeftijdstest verzocht. Deze werd op 22 december 1999 in het Van Helmont-ziekenhuis uitgevoerd. Het resultaat wees op een leeftijd tussen 17 en 18 jaar.

De kinderrechtencommissaris stuurde op 21 januari 2000 een brief naar de directeur-generaal van de Dienst Vreemdelingenzaken om nadere inlichtingen te vragen over de betrokkene. Bij brief van 3 februari 2000 heeft de directeur-generaal hem de bovenvermelde informatie meegedeeld.

Tijdens haar verblijf in de gesloten centra heeft de betrokkene nooit verklaard dat zij slachtoffer van mensenhandel was en nooit enige vrees kenbaar gemaakt. Zij had trouwens enkele dagen voor haar verwijdering met twee ambtenaren van de Dienst Vreemdelingenzaken een onderhoud, maar heeft nooit vermeld dat zij iets vreesde in geval van terugdrijving.

Als de betrokkene niets laat blijken is het moeilijk haar te hulp te komen en vooral te veronderstellen dat zij het slachtoffer van een prostitutienetwerk zou zijn. Het valt te betreuren dat zij door het prostitutienetwerk in Cotonou gerecupereerd is (zie verslag van de Beninse kinder- en jeugdpsychiater).

Hierbij is op te merken dat het risico van recuperatie door de netwerken evengoed bestaat in België als in Afrika. Het komt immers vaak voor dat jonge vrouwen tijdens hun asielprocedure worden onderschept door de politie terwijl ze zich in het prostitutiemilieu bevinden.

À plusieurs reprises déjà, les « Femmes en noir contre les centres fermés et les expulsions » ont mis en évidence la situation particulièrement dramatique des jeunes femmes sans papiers réfugiées dans notre pays. Elles ont insisté sur le danger réel pour elles de devenir ou d'être maintenues comme « marchandise » d'un réseau de prostitution, souvent après avoir été enlevées, vendues ou trompées dans leur pays quant au travail qui sera le leur ici.

En outre, comme le rapport de la sous-commission « Traite des êtres humains et prostitution » le fait remarquer, les victimes des réseaux de prostitution n'ont pas toujours les moyens de dénoncer ceux-ci et donc de bénéficier de la circulaire du 13 janvier 1997. Soit elles ignorent le nom des proxénètes qui les exploitent, voire du milieu où ils les font travailler, soit elles ne connaissent que la langue de leur pays d'origine, soit elles ne parviennent pas à communiquer avec l'extérieur, et toujours, comme le rapport l'a dénoncé si justement, les trafiquants leur signifient que leur vie et celle de leur famille sont menacées si elles parlent ou s'enfuient et elles savent que ces menaces seront exécutées.

Je prie l'honorable ministre de bien vouloir répondre aux questions suivantes:

1. Sur quoi s'est-on basé pour affirmer que cette jeune femme était majeure? Quelle suite est donnée à l'arrêt du Conseil d'État de décembre 1998 concernant le bénéfice du doute quant à la majorité de la personne examinée?

2. Des recherches ont-elles été entamées sur les réseaux qui ont amené cette jeune femme dans notre pays et concernant les propositions faites au MRAX? Quels ont été les résultats?

3. Quel espace est laissé aux victimes des réseaux de prostitutions actuellement en voie d'expulsion pour dénoncer les réseaux illégaux d'immigration? Quelle protection leur est accordée dans le cas de telles divulgations?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants.

D'après les renseignements qui m'ont été fournis à la question posée, il peut s'agir d'une femme de nationalité nigériane qui a été refoulée à partir de la prison de Berkendaal le 15 février 2000.

Elle est arrivée en Belgique le 11 novembre 1999 en provenance de Cotonou et elle a introduit une demande d'asile le 13 novembre 1999 à la frontière qui s'est clôturée négativement.

Elle était en possession d'un faux passeport dont la date de naissance y figurant est le 28 septembre 1969. Transférée au centre 127bis en vue de son refoulement, l'intéressée a demandé au médecin du centre un test sur son âge. Celui-ci a été réalisé le 22 décembre 1999 à l'hôpital Van Helmont et le résultat situait l'âge entre 17 et 18 ans.

En date du 21 janvier 2000, le délégué général aux droits de l'enfant a adressé un courrier au directeur général de l'Office des étrangers demandant de plus amples informations sur l'intéressée. Par sa lettre du 3 février 2000, le directeur général lui avait communiqué les informations mentionnées ci-dessus.

Durant son séjour dans les centres fermés, à aucun moment l'intéressée n'a déclaré qu'elle était victime de la traite des êtres humains ni manifesté une quelconque crainte. Par ailleurs, elle avait été vue par deux agents de l'Office des étrangers à quelques jours de son éloignement, mais elle n'a jamais mentionné qu'elle craignait quelque chose en cas de refoulement.

Tant que l'intéressée ne se confie pas, il est très difficile de lui venir en aide et surtout de deviner qu'elle est victime d'une filière de prostitution. Il est regrettable qu'elle ait été récupérée par les filières de prostitution à Cotonou (cf. le rapport de la pédopsychiatre béninoise).

Il convient toutefois de signaler que le risque de récupération par les filières reste présent aussi bien en Belgique qu'en Afrique. En effet, il arrive fréquemment que des jeunes femmes en procédure d'asile soient interceptées par la police alors qu'elles se trouvent dans les milieux de prostitution.

Een strenge controle aan de grens is dan ook noodzakelijk om mensenhandelaars de pas af te snijden en te vermijden dat deze vrouwen in prostitutienetwerken belanden.

Over het vasthouden van minderjarigen in een gesloten centrum bepaalt het koninklijk besluit van 4 mei 1999: «Minderjarigen in de zin van het Verdrag inzake de rechten van het kind van 20 november 1989 mogen niet worden ondergebracht in een gesloten centrum, behalve indien zij behoren tot een van de volgende categorieën:

1° de minderjarige die werd tegengehouden aan de grens en wordt vastgehouden in afwachting van een beslissing over zijn asielaanvraag;

2° de minderjarige die begeleid wordt door één of beide ouders of door zijn wettelijke vertegenwoordiger, indien deze zich ook in het centrum bevinden.»

Op de Ministerraad van 1 oktober 1999 werd beslist om een «beveiligd centrum» op te richten voor de plaatsing van minderjarigen.

In afwachting dat dit centrum wordt gecreëerd, wordt er gehandeld volgens de onderrichtingen van 12 november 1999: «Enkel wanneer er geen plaatsingsmogelijkheid is in de daartoe geëigende instellingen of onthaalcentra kan in uitzonderlijke omstandigheden, wanneer het belang van het kind dit vereist, besloten worden tot een tijdelijke vasthouding in een gesloten centrum. Hoe dan ook moet de termijn van vasthouding tot het minimum beperkt blijven.»

Wat de teruggrijping van minderjarigen betreft, is het, volgens de nu nog, geldende ministeriële onderrichtingen, mogelijk de minderjarigen tussen de 16 en 18 jaar, die in de asielpcedure waren afgewezen, terug te drijven, indien men van oordeel was dat zij over voldoende maturiteit beschikken om alleen te reizen. Noch het koninklijk besluit van 4 mei 1999, noch het arrest van 28 december 1998 vermelden dat men een minderjarige niet mag teruggrijpen.

In dit geval is er nooit gesteld dat betrokkene meerderjarige is, maar wel dat aangezien zij tussen de 17 en 18 jaar oud was en voldoende maturiteit vertoonde om alleen te reizen, zij, volgens de onderrichtingen van 12 november 1999 inzake verwijderingen en vasthoudingen, kon verwijderd worden.

In verband met het radiografisch onderzoek van de pols is op te merken dat bepaalde arresten van de Raad van State dit onderzoek niet in vraag stellen. Het gaat over de arresten nr. 67536 van 18 juli 1999, nr. 69699 van 20 november 1997, nr. 75451 van 27 juli 1998 en nr. 82435 van 10 november 1999.

In het arrest van de Raad van State van 28 december 1998 besluit de Raad van State dat de resultaten van het radiografisch onderzoek niet op zich mochten dienen om te besluiten dat aangezien betrokkene over haar leeftijd loog, zij over de hele lijn geprobeerd heeft de overheden te misleiden en als gevolg daarvan de asielaanvraag als duidelijk ongegrond en frauduleus kan beschouwd worden.

Het arrest besliste dus alleen over het gebruik ervan in de asielpcedure maar zegt niets over het voordeel van de twijfel met betrekking tot het bepalen van de meerderjarigheid.

Ook het commissariaat-generaal mocht dus niet uitsluitend steunen op de uitslag van de radiografie om de asielaanvraag af te wijzen.

In geval van twijfel wordt trouwens door de Dienst Vreemdelingenzaken steeds de meest gunstige oplossing voor betrokkene voorgesteld.

De MRAX heeft tenslotte nooit aan onze diensten meegedeeld dat men haar financiële voorstellen heeft gedaan om de betrokkene te bevrijden en het is naar aanleiding van deze parlementaire vraag dat wij vernemen dat er twijfel bestond over de integriteit van haar advocaat.

Vraag nr. 1142 van de heer Ramoult d.d. 31 januari 2001 (N.):

Scheepvaartreglement. — Bediening van de sluizen. — Toezicht door de politie. — Toepassing.

In de beleidsbrief «Mobiliteit en Openbare Werken — Beleidsprioriteiten 2000-2001», stuk 458/1, van de Vlaamse minister

C'est la raison pour laquelle un contrôle sévère à la frontière est indispensable pour couper l'herbe sous les pieds des passeurs et empêcher que ces femmes ne finissent dans des réseaux de prostitution.

S'agissant du maintien des mineurs dans un centre fermé, l'arrêté royal du 4 mai 1999 stipule que: «Les mineurs au sens de la Convention relative aux droits de l'enfant du 20 novembre 1989 ne peuvent pas être placés dans un centre fermé, sauf s'ils appartiennent à une des catégories suivantes:

1° le mineur appréhendé à la frontière et qui est maintenu dans l'attente d'une décision relative à sa demande d'asile;

2° le mineur accompagné d'un ou plusieurs parents ou représentants légaux qui se trouvent également dans le centre.»

Au Conseil des ministres du 1^{er} octobre 1999, il a été décidé d'ouvrir un «centre sécurisé» pour le placement des mineurs.

En attendant que ce centre soit créé, on agit selon les instructions du 12 novembre 1999: «Uniquement quand il n'y a pas de possibilité de placement dans les institutions ou centres d'accueil prévus à cet effet, on peut dans des circonstances exceptionnelles décider, quand l'intérêt de l'enfant l'exige, de le maintenir de manière temporaire dans un centre fermé. Dans ce cas, il faut de toutes les façons s'en tenir à une période de maintien la plus courte possible.»

S'agissant du refoulement des mineurs, d'après les instructions ministérielles qui sont toujours en vigueur, les mineurs âgés de 16 à 18 ans qui étaient déboutés de la procédure d'asile pouvaient être refoulés si l'on jugeait qu'ils étaient assez matures pour voyager seuls. L'arrêté royal du 4 mai 1999 et l'arrêt du 28 décembre 1998 ne mentionnent nulle part qu'on ne peut pas refouler un mineur.

Dans ce cas-ci, il n'a jamais été établi que l'intéressée était majeure, mais que, vu qu'elle avait entre 17 et 18 ans et qu'elle faisait preuve d'assez de maturité pour pouvoir voyager seule, elle pouvait être éloignée si on se référait aux instructions du 12 novembre 1999 en matière d'éloignements et maintiens à cette fin.

À propos de l'examen radiographique du poignet, il faut signaler qu'un certain nombre d'arrêts du Conseil d'État ne remettent pas en question cet examen. Il s'agit des arrêts n° 67536 du 18 juillet 1999, n° 69699 du 20 novembre 1997, n° 75451 du 27 juillet 1998 et n° 83435 du 10 novembre 1999.

Dans l'arrêt du Conseil d'État du 28 décembre 1998, celui-ci arrête que les résultats de l'examen radiologique ne pouvaient amener à la conclusion que, vu que l'intéressée avait menti sur son âge, elle avait essayé de tromper les autorités sur tout son parcours et qu'en conséquence, sa demande d'asile devait être considérée comme manifestement non fondée et frauduleuse.

L'arrêt n'a donc parlé que de l'usage de cet examen dans la procédure d'asile mais ne parle pas de l'avantage du doute relatif à la fixation de la majorité.

Le commissariat général n'a pas non plus pu s'appuyer exclusivement sur le résultat de la radiographie pour rejeter la demande d'asile.

D'ailleurs, en cas de doute, l'Office des étrangers envisage toujours la solution la plus avantageuse pour l'intéressé.

Enfin, le MRAX n'a jamais communiqué à nos services qu'il avait fait l'objet de propositions financières pour la libération de l'intéressée et c'est par cette question parlementaire que l'on apprend qu'il y avait des doutes quant à l'honnêteté de son avocat.

Question n° 1142 de M. Ramoult du 31 janvier 2001 (N.):

Règlement de la navigation. — Fonctionnement des écluses. — Contrôle par la police. — Application.

Dans le document n° 458/1 du ministre flamand de la Mobilité, des Travaux publics et de l'Énergie, intitulé «Mobiliteit et Travaux

voor Mobiliteit, Openbare Werken en Energie, staat op blz. 21 een passage over het positionele toezicht op de naleving van het scheepvaartreglement. Daarin werd gesteld dat de leden van scheepvaartpolitie (de vroegere zeevaartpolitie nu ingelijfd als onderdeel van de federale politie), in weerwil van de beslissing van de Vlaamse regering om de bedieningstijden van de sluisen uit te breiden, zich vasthouden aan de bepalingen over de bedieningstijden van de sluisen van het achterhaalde, maar nog altijd geldende, federale scheepvaartreglement en zodoende de schippers bekeuren. Er werd gesteld dat overleg tussen het Vlaamse Gewest en de federale regering nodig was.

Daarom kreeg ik graag van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Is hij op de hoogte gebracht van deze problematiek door zijn Vlaamse collega? Werd een overleg over deze materie opgestart en zo ja, wat is de stand van zaken ervan? Zo niet, binnen welke termijn zal dit dan gebeuren?

2. Welke maatregelen neemt hij om de schippers die slachtoffer zijn van een niet op elkaar afgestemd zijn van de federale en Vlaamse wetgeving te vrijwaren van boetes die zonder voorwerp geworden zijn?

Antwoord: Het geachte lid kan hierna het antwoord vinden op zijn vraag.

1. Het federale scheepvaartreglement (koninklijk besluit van 15 november 1935) legt in zijn artikel 11 de vaaruren op.

Het Vlaamse Gewest heeft met zijn brief aan de schipperij van 15 september 1999 (nr. 37/5) een afwijking van deze vaaruren toegestaan als proef om:

— aan een kunstwerkbediening deel te nemen buiten de scheepvaarturen;

— aansluitend aan een kunstwerkbediening de dichtstbijzijnde beschikbare ligplaats te bereiken, dit voor de ringvaart om Gent en de Bovenschelde.

De scheepvaartpolitie treedt niet op tegen schippers die varen in het kader van de uitzondering toegestaan in de brief van het Vlaamse Gewest, maar blijft wel schippers verbaliseren voor het niet-naleven van de vaaruren buiten de door het Vlaamse Gewest toegestane uitzondering.

2. Het feit in acht genomen dat de scheepvaartpolitie weldoordacht optreedt, lijkt overleg mij onontbeerlijk. Als het doel van dit overleg echter betrekking heeft op de vaaruren, dan behoort deze materie tot de bevoegdheid van de minister van Mobiliteit en Vervoer.

3. Wat de boetes aangaat, betreft het een materie die tot de bevoegdheid van de minister van Justitie behoort.

Vraag nr. 1221 van de heer Roelants du Vivier d.d. 19 maart 2001 (Fr.):

Plaatselijke mandatarissen. — Pecuniaire en sociale status. — Toepassing van de wet van 4 mei 1999.

De wet van 4 mei 1999, gericht op het verbeteren van het pecuniaire en sociale statuut van de plaatselijke mandatarissen, voorziet een opwaardering van het salaris van burgemeesters en schepenen.

Artikel 7 van die wet bepaalt dat die opwaardering ingaat vanaf de volgende volledige vernieuwing van de gemeenteraden, in praktijk dus in januari 2001.

In principe brengt de volledige vernieuwing van de gemeenteraad de verkiezing van een nieuw schepencollege met zich mee.

Het kan echter voorkomen dat omwille van speciale omstandigheden de verkiezing van de schepenen vertraging oploopt, zodat het oude college gevraagd wordt om gedurende een bepaalde periode, die echter niet langer mag duren dan drie maand, in functie te blijven.

publics — Priorités politiques 2000-2001 », figure à la page 21 un passage sur le contrôle policier du respect du règlement de la navigation. Il y est affirmé que les membres de la police de la navigation (cette dernière, auparavant police maritime, sera désormais incorporée à la police fédérale), en dépit de la décision du gouvernement flamand d'augmenter les heures d'ouverture des écluses, s'en tiennent aux dispositions en la matière prévues par le règlement fédéral de la navigation, qui, bien que dépassé, est toujours en vigueur, et verbalisent de ce fait les bateliers. Il était ajouté qu'une concertation entre la Région flamande et le gouvernement fédéral s'imposait.

C'est pourquoi j'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. A-t-il été informé de cette problématique par son collègue flamand? La concertation sur cette matière a-t-elle déjà démarré et, dans l'affirmative, où en est-elle? Dans la négative, dans quels délais aura-t-elle lieu?

2. Quelles mesures envisage-t-il pour protéger les bateliers de cette absence de concordance entre la législation flamande et la législation fédérale et contre les amendes qu'ils encourent actuellement et qui, de la sorte, deviendraient sans objet?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après les réponses à ses différentes questions.

1. Le règlement fédéral sur la navigation (arrêté royal du 15 octobre 1935), en son article 11, impose les heures de navigation.

La Région flamande a autorisé une dérogation à ces heures de navigation dans sa lettre à la batellerie du 15 septembre 1999 (n° 37/5), comme test pour:

— participer à la desserte d'un ouvrage d'art en dehors des heures de navigation;

— atteindre un poste d'amarrage disponible le plus proche possible de l'ouvrage d'art par le biais de cette desserte, et ce pour le canal de contournement de Gand et du Haut-Escaut.

La police de la navigation n'intervient pas à l'égard des bateliers qui naviguent dans le cadre de la dérogation de la lettre de la Région flamande, mais continue à verbaliser les bateliers qui ne respectent pas les heures de navigation en dehors des exceptions permises par la Région flamande.

2. Étant donné que les services de la police de la navigation interviennent avec le bon sens voulu, une concertation à ce sujet ne paraît pas indispensable. Si néanmoins le but de la concertation visée concerne les heures de navigation, il s'agit d'une matière qui relève de la compétence du ministre de la Mobilité et du Transport.

3. En ce qui concerne les amendes, il s'agit d'une matière de la compétence du ministre de la Justice.

Question n° 1221 de M. Roelants du Vivier du 19 mars 2001 (Fr.):

Mandataires locaux. — Statut pecuniaire et social. — Application de la loi du 4 mai 1999.

La loi du 4 mai 1999 visant à améliorer le statut pecuniaire et social des mandataires locaux prévoit une revalorisation des traitements des bourgmestres et échevins.

L'article 7 de la loi précise que cette revalorisation s'applique à partir du prochain renouvellement intégral des conseils communaux, c'est-à-dire en pratique en janvier 2001.

En principe, le renouvellement intégral du conseil communal amène immédiatement l'élection d'un nouveau collège échevinal.

Il peut cependant arriver qu'en raison de circonstances particulières, l'élection des échevins soit retardée de sorte que l'ancien collège est appelé à rester en fonction pendant une période plus ou moins longue mais qui pourrait aller jusqu'à trois mois.

Is de nieuwe behandeling die in de wet van 4 mei 1999 wordt voorzien, ook van toepassing op de uittredende schepenen die, zoals hierboven is uiteengezet, gevraagd worden om na de installatie van de nieuwe gemeenteraad te blijven zetelen tot wanneer ze worden vervangen of dienen ze te worden bezoldigd op basis van de vroegere wetgeving?

Antwoord: Artikel 7 van de wet van 4 mei 1999 tot verbetering van de bezoldigingsregeling en van het sociaal statuut van de lokale verkozenen bepaalt dat die wet in werking treedt bij de eerstvolgende algehele vernieuwing van de gemeenteraden, in theorie op 1 januari 2001.

Volgens artikel 2 van de nieuwe gemeentewet worden de gemeenteraadsleden gekozen voor zes jaar, te rekenen vanaf 1 januari na hun verkiezing. De gemeenteraden worden om de zes jaar geheel vernieuwd.

Daaruit vloeit voort dat de gemeenteraden die ontstaan zijn uit de gemeenteraadsverkiezingen van oktober, geïnstalleerd worden in de allereerste dagen van de maand januari die volgt.

Volgens artikel 15, derde lid, van de nieuwe gemeentewet heeft de verkiezing van de schepenen plaats in de installatievergadering die volgt op de vernieuwing van de raad.

In principe moet de verkiezing van de schepenen plaatsvinden op dezelfde dag als de installatie van de raad die ontstaan is uit de gemeenteraadsverkiezingen.

Het is echter mogelijk dat de schepenen op die datum niet gekozen zijn. De procedure die bepaald is in artikel 15, § 1, van de nieuwe gemeentewet, volstaat trouwens om een dergelijke situatie te creëren, onafhankelijk van de andere omstandigheden. De situatie blijkt trouwens juist te zijn bij elke volledige vernieuwing van de gemeenteraden.

Krachtens artikel 4 van de nieuwe gemeentewet blijven de leden van het gemeentebestuur die aftreden bij een algehele vernieuwing in functie totdat de geloofsbrieven van hun opvolgers zijn onderzocht en hun installatie heeft plaatsgehad. Bovendien moet het gemeenteraadslid dat bekleed is met het ambt van schepenen, dit ambt blijven uitoefenen totdat hij als schepenen vervangen is.

De wet van 4 mei 1999 biedt geen formeel antwoord op de door het geachte lid aangehaalde vraag. De voorbereidende werkzaamheden hebben evenmin uitdrukkelijk de situatie vermeld met betrekking tot de continue uitoefening van het ambt op basis van artikel 4 van de nieuwe gemeentewet.

Uit de algemene economie van de wet blijkt echter dat de wetgever van 1999 de bedoeling had om de bezoldigingsregeling die hij invoerde, toe te passen op de nieuwe lokale verkozenen.

Bijgevolg blijven de schepenen en andere lokale verkozenen die de uitoefening van hun ambt voortzetten ter vervolg van het mandaat tot zij vervangen worden, overeenkomstig artikel 4 van de nieuwe gemeentewet, vergoed worden op basis van de oude bezoldigingsregeling.

Vraag nr. 1222 van de heer Roelants du Vivier d.d. 26 maart 2001 (Fr.):

Documenten afgegeven door de gemeentelijke administratie. — Vermelding van de datum van naturalisatie. — Afschaffing.

Het is mij ter ore gekomen dat op sommige documenten die door de gemeentelijke administratie worden afgegeven, meer bepaald op het bewijs van goed zedelijk gedrag, er melding wordt gemaakt van de datum van naturalisatie als het gaat om een burger die geen Belg is van geboorte.

Zou het niet beter zijn die melding te schrappen aangezien ze voor discriminatie onder Belgen zorgt? Volgens sommige getuigenissen wordt er immers rekening mee gehouden bij sollicitaties.

Antwoord: De gemeenten reiken voornamelijk uittreksels uit de bevolkingsregisters of getuigschriften die aan de hand van deze registers zijn opgemaakt, uit op grond van het koninklijk besluit van 16 juli 1992 betreffende het verkrijgen van informatie uit de bevolkingsregisters en uit het vreemdelingenregister.

L'honorable ministre pourrait-il dès lors préciser si les nouveaux traitements prévus par la loi du 4 mai 1999 peuvent être appliqués aux échevins sortants ainsi appelés à siéger après l'installation du conseil communal, jusqu'à leur remplacement ou s'ils doivent être rémunérés sur la base de la législation antérieure?

Réponse: L'article 7 de la loi du 4 mai 1999 visant à améliorer le statut pécuniaire et social des mandataires locaux stipule que ladite loi entre en vigueur lors du prochain renouvellement intégral des conseils communaux, en théorie le 1^{er} janvier 2001.

Selon l'article 2 de la nouvelle loi communale, les conseillers communaux sont élus pour un terme de six ans à compter du 1^{er} janvier qui suit leur élection. Les conseils sont renouvelés intégralement tous les six ans.

Il s'en déduit que les conseils communaux issus des élections communales d'octobre sont installés dans les tout premiers jours du mois de janvier qui suit.

Selon l'article 15, alinéa 3, de la nouvelle loi communale, l'élection des échevins a lieu pendant la séance d'installation qui suit le renouvellement du conseil.

En principe, l'élection des échevins doit avoir lieu le même jour que l'installation du conseil issu des élections communales.

Toutefois, il se peut que les échevins ne soient pas élus à cette date. La procédure établie par l'article 15, § 1^{er}, de la nouvelle loi communale suffit d'ailleurs à créer pareille situation, indépendamment d'autres circonstances. La situation se vérifie d'ailleurs à chaque renouvellement intégral des conseils communaux.

En vertu de l'article 4 de la nouvelle loi communale, les membres du corps communal sortant lors d'un renouvellement intégral du conseil communal restent en fonction jusqu'à ce que les pouvoirs de leurs successeurs aient été vérifiés et que leur installation ait eu lieu. En outre, si le conseiller communal est investi d'un mandat d'échevin, il doit continuer l'exercice de ce mandat jusqu'à ce qu'il ait été remplacé comme échevin.

La loi du 4 mai 1999 n'apporte pas de réponse formelle à la question évoquée par l'honorable membre. Pas plus, les travaux préparatoires n'ont évoqué expressément la situation tenant à l'exercice continué des fonctions sur la base de l'article 4 de la nouvelle loi communale.

Toutefois, il se déduit de l'économie générale de la loi que l'intention du législateur de 1999 a été d'appliquer le régime pécuniaire qu'il instaurait aux nouveaux mandataires locaux.

Par suite, les échevins et autres mandataires locaux qui poursuivent l'exercice de leurs fonctions en continuation du mandat jusqu'à leur remplacement, conformément à l'article 4 de la nouvelle loi communale, continuent à être rémunérés sur la base de l'ancien statut pécuniaire.

Question n° 1222 de M. Roelants du Vivier du 26 mars 2001 (Fr.):

Documents délivrés par les administrations communales. — Mention de la date de naturalisation. — Suppression.

Il me revient que sur certains documents délivrés par les administrations communales, et singulièrement le certificat de bonne vie et mœurs, il est fait mention, lorsqu'il s'agit d'un citoyen qui n'est pas Belge de naissance, de la date de sa naturalisation.

L'honorable ministre n'estime-t-il pas qu'il conviendrait de biffer cette mention, qui en l'espèce crée une discrimination entre Belges, sachant notamment qu'elle constitue, selon certains témoignages, un frein à l'embauche?

Réponse: Les communes délivrent principalement des extraits ou des certificats établis d'après leurs registres de la population en application de l'arrêté royal du 16 juillet 1992 relatif à la communication des informations contenues dans les registres de la population et dans le registre des étrangers.

Het model van deze uittreksels of getuigschriften wordt niet vastgelegd bij reglement. Het algemeen principe is nochtans dat het getuigschrift of het uittreksel slechts de noodzakelijke vermeldingen bevat.

Bij gebrek aan een uitdrukkelijke wets- of verordening-bepaling, moeten de wijze en de datum van verwerving van de Belgische nationaliteit niet vermeld worden op de getuigschriften of attesten die afgeleverd worden door de gemeentebesturen.

Deze informatiegegevens worden echter bewaard in de bevolkingsregisters en in het Rijksregister van de natuurlijke personen, aangezien het gaat om administratieve gegevens, die onontbeerlijk zijn voor de toepassing van sommige bepalingen van het Wetboek van de Belgische nationaliteit, inzonderheid het verlies, de vervallenverklaring of het herkrijgen van de nationaliteit.

De afgifte van getuigschriften van goed zedelijk gedrag wordt geregeld door de algemene onderrichtingen van 6 juni 1962 (*Belgisch Staatsblad* van 4 juli 1962) betreffende de getuigschriften van goed zedelijk gedrag.

In punt V «Meldingen die op de getuigschriften moeten voorkomen», wordt bepaald dat, behalve de volledige identiteit van de betrokken persoon, feiten en gedragingen kunnen worden vermeld in de kolom «Opmerkingen», teneinde de melding dat iemand van goed of slecht gedrag is te milderen of nader toe te lichten, daar de verklaring anders te absoluut zou kunnen zijn.

Wanneer de burgemeester het nodig acht, kan hij, om zijn beoordeling betreffende het gedrag en de zeden van de betrokkene te nuanceren, aldus in de kolom «Opmerkingen» vermelden dat de betrokkene niet altijd in België heeft gewoond. De vermelding van de datum van de eventuele verwerving van de Belgische nationaliteit is niet voorzien en lijkt me niet pertinent, rekening houdend met het doel van het getuigschrift van goed zedelijk gedrag.

Vraag nr. 1267 van de heer Maertens d.d. 4 mei 2001 (N.):

Vimy. — Munitedepot. — Maatregelen voor Poelkapelle.

12 500 Fransen woonachtig bij Vimy tussen Arras en Lens in het grensdepartement Nord-Pas-de-Calais werden enige weken geleden geëvacueerd wegens de dreigende ontploffing van een munitedepot.

Het depot bevat onder meer 173 ton gifgasgranaten, waaronder leperiet, uit de Eerste Wereldoorlog en is vergelijkbaar met Poelkapelle-Houthulst. Naar verluidt door feit dat sommige houten kisten met munitie begonnen te barsten en verschillende granaten scheuren vertoonden, heeft de Franse overheid in allerijl zijn verantwoordelijkheid genomen. Toch is niet duidelijk wat er precies is gebeurd. Zonder het plaatselijk gemeentebestuur op de hoogte te brengen, hebben de Franse ordediensten immers plots ingegrepen. Dit doet het vermoeden rijzen van een geheim gehouden ongeval met ernstige oorzaken. Het is noodzakelijk dat wij de precieze feiten, inclusief de oorzaak van het plotse optreden, vernemen om er de nodige lessen uit te kunnen trekken voor de bevolking in de Westhoek rond Poelkapelle.

Graag had ik van de geachte minister vernomen:

1. of hij door zijn Franse collega van het gebeurde op de hoogte werd gebracht, en zo ja, wanneer en over welke feiten;
2. of hij in het negatieve geval reeds met zijn Franse collega contact heeft opgenomen teneinde uit het gebeurde de nodige lessen te kunnen trekken voor Poelkapelle-Houthulst;
3. of hij de precieze toedracht van de feiten kent, en zo ja, welke die zijn en welke eventueel nieuwe beleidsopties hij terzake heeft genomen voor de situatie Poelkapelle-Houthulst;
4. in hoever het bestaande rampen- of evacuatieplan voor Houthulst-Poelkapelle voldoende operationeel is om dit in een minimum van tijd te kunnen laten uitvoeren in het geval zich daar een situatie zou voordoen als in Vimy.

Antwoord: In antwoord op zijn gestelde vragen mag ik het geachte lid het volgende laten weten.

Le modèle de ces extraits ou certificats n'est pas fixé par la réglementation. Le principe général est toutefois que le certificat ou l'extrait ne reprend que les mentions nécessaires.

À défaut de disposition légale ou réglementaire explicite, le mode et la date d'acquisition de la nationalité belge ne doivent pas être mentionnés sur les certificats ou attestations délivrés par les administrations communales.

Ces informations sont toutefois conservées dans les registres de la population et au Registre national des personnes physiques car il s'agit de données administratives nécessaires pour l'application de certaines dispositions du Code de la nationalité, notamment la perte, la déchéance ou le recouvrement de la nationalité.

La délivrance de certificats de bonnes conduite, vie et mœurs est réglée par les instructions générales du 6 juin 1962 (*Moniteur belge* du 4 juillet 1962) relatives aux certificats de bonnes conduite, vie et mœurs.

Il y est stipulé au point V «Mentions que doivent porter les certificats», qu'outre l'identité complète de l'intéressé, des faits et particularités peuvent être annotés dans la colonne «Observations», ceci afin de motiver ou de mitiger la mention que quelqu'un est de bonne ou de mauvaise conduite, la déclaration pouvant sinon être par trop absolue.

Si le bourgmestre l'estime nécessaire, pour nuancer son appréciation quant à la conduite et aux bonnes mœurs de l'intéressé, il peut dès lors mentionner dans cette colonne «Observations» que l'intéressé n'a pas toujours résidé en Belgique. La mention de la date de l'acquisition éventuelle de la nationalité belge n'est pas prévue et ne me paraît pas pertinente compte tenu de la finalité du certificat de bonnes conduite, vie et mœurs.

Question n° 1267 de M. Maertens du 4 mai 2001 (N.):

Vimy. — Dépôt de munitions. — Mesures pour Poelkapelle.

Quelque 12 500 Français demeurant à proximité de Vimy, entre Arras et Lens, dans le département frontalier de la région Nord-Pas-de-Calais ont, il y a quelques semaines, été évacués en raison d'une menace d'explosion d'un dépôt de munitions.

Le dépôt comporte notamment 173 tonnes de grenades au gaz toxique, notamment de l'ypérite, datant de la Première Guerre mondiale et est comparable à celui de Poelkapelle-Houthulst. Selon certaines informations, c'est parce que certaines caisses en bois contenant les munitions ont commencé à se fendre et que des grenades ont commencé à présenter des fêlures que les autorités françaises ont, en toute hâte, pris leurs responsabilités. Mais on ne sait pas exactement ce qui s'est produit. Sans en informer l'administration communale locale, les services d'ordre français sont tout d'un coup intervenus. Ceci laisse présumer qu'il y aurait eu un accident tenu secret et dont les conséquences auraient été sérieuses. Il est nécessaire que nous soyons informés des faits précis, y compris de la cause de cette intervention soudaine, afin d'en tirer les leçons nécessaires pour la population du Westhoek dans les environs de Poelkapelle.

L'honorable ministre pourrait-il me dire à cet égard:

1. s'il a été informé par son collègue français de ce qui s'est passé et, dans l'affirmative, quand et à propos de quels faits;
2. dans la négative, s'il a déjà pris contact avec son collègue français afin de pouvoir tirer les leçons nécessaires des événements pour Poelkapelle-Houthulst;
3. s'il connaît la portée exacte des faits et, dans l'affirmative, quels sont-ils et quelles nouvelles options politiques éventuelles il a prises pour la situation à Poelkapelle-Houthulst;
4. dans quelle mesure le plan catastrophe ou d'évacuation actuel existant pour Houthulst-Poelkapelle est-il suffisamment opérationnel pour être exécuté en un minimum de temps au cas où se produirait une situation pareille à celle de Vimy?

Réponse: En réponse à ses questions, je puis communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1 en 2. Ik werd niet rechtstreeks door mijn Franse collega van het gebeurde op de hoogte gebracht. Militaire installaties zoals deze te Vimy en Poelkapelle vallen buiten de internationale verdragen in verband met verwittiging en alarmering zowel op nucleair als chemisch gebied.

Wel werd er te Vimy een beroep gedaan op de tussenkomst van de Belgische Civiele Bescherming welke onder mijn gezag ressorteert.

De hulpaanvraag verliep volgens de in de internationale overeenkomst tussen België en Frankrijk voorziene procedure.

De prefect van het Franse departement heeft hulp gevraagd aan de gouverneurs van de provincies Henegouwen en West-Vlaanderen.

Deze hebben een beroep gedaan op de middelen van de Civiele Bescherming zijnde de Permanente Eenheid te Ghlin en de Grote Wacht te Jabbeke.

De gevraagde hulp werd ter plaatse gegeven voor een tijdsduur van ongeveer 24 uren waarna deze diensten in hun kazernes zijn teruggekeerd, zonder evenwel te moeten interveniëren.

3. Het antwoord op de derde vraag zal door mijn collega van Landsverdediging, aan wie eveneens de vraag gesteld werd, beantwoord worden.

4. Er is een door de provinciegouverneur gecoördineerd plan «Yperiet» vastgesteld voor de gemeenten binnen de risicozone van het munitiedepot zijnde Poelkapelle, Houthulst en Staden. Dit plan dateert reeds van 1989 maar wordt regelmatig geactualiseerd. In april 1998 werd een oefening gehouden over de werking van het plan. Hierbij werd aan de bewoners binnen de gevarenzone een actiekaart overhandigd met daarop de nodige instructies voor alarmering. Alle bewoners binnen de risicozone zijn geregistreerd en ingedeeld in vier sectoren waarbij eventueel een evacuatie door de lokale en/of federale politie kan georganiseerd worden. De geregistreerde gegevens worden regelmatig geactualiseerd en zijn in bewaring bij de lokale en de federale politie.

De brandweer van Roeselare tenslotte coördineert de mogelijke interventies op het terrein samen met de gemeentelijke korpsen van de drie gemeenten. Daartoe beschikken de brandweerdiensten over een voorafgaand interventieplan, bedoeld bij het koninklijk besluit van 8 november 1967, houdende voor de vreedstijd, organisatie van de gemeentelijke en gewestelijke brandweerdiensten en coördinatie van de hulpverlening in geval van brand, inzonderheid artikel 15.

Vraag nr. 1388 van mevrouw de Bethune d.d. 28 juni 2001 (N.):

Kinderrechten.—IntegratiebinnendeagendavandeEuropese Raden onder het Belgisch voorzitterschap.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1383 aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2057).

Antwoord: Ik kan het geachte lid de volgende antwoorden op haar vragen geven:

1. Ik heb beslist om mijn programma voor het voorzitterschap uit te werken in overeenstemming met de bordtabel van de Europese Commissie. Dit betekent dat de initiatieven met betrekking tot het realiseren van een ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid, die genomen werden tijdens de Europese Top van Tampere, verder geconcretiseerd zullen worden. Een eerste evaluatie van de acties, die in de loop van 2000 en 2001 ondernomen werden, zal gemaakt worden naar aanleiding van de Europese Raad van Laken op 14 en 15 december 2001.

2. De problematiek van de niet-begeleide minderjarige vreemdelingen bevindt zich in het middelpunt van de Belgische en van de Europese politiek. Enerzijds zal, op Europese vlak, het statuut van deze niet-begeleide minderjarige vreemdelingen behandeld worden aan de hand van een onderzoek van de verschillende initiatieven van de Commissie, die een bijzonder belang aan deze kinderen hechten. Het gaat hier onder andere om initiatieven met

1 et 2. Mon homologue français ne m'a pas informé directement des événements. Des installations militaires comme celles de Vimy et de Poelkapelle n'entrent pas dans le cadre des conventions internationales relatives à l'alerte et à l'alarme tant dans le domaine nucléaire que chimique.

L'intervention de la Protection civile belge qui relève de mon autorité a toutefois été sollicitée à Vimy.

La demande d'aide a été formulée conformément à la procédure prévue par la convention internationale conclue entre la Belgique et la France.

Le préfet du département français a demandé de l'aide aux gouverneurs des provinces de Hainaut et de Flandre occidentale.

Ceux-ci ont fait appel aux moyens de la Protection civile, à savoir l'Unité permanente de Ghlin et la Grand'Garde de Jabbeke.

L'aide demandée a été fournie sur place pendant environ 24 heures. Ces services sont ensuite rentrés dans les casernes sans avoir dû intervenir.

3. La réponse à la troisième question sera donnée par mon collègue de la Défense nationale, à qui la question a également été posée.

4. Il existe un plan «Yperiet» coordonné par le gouverneur de la province pour les communes situées à l'intérieur de la zone à risque du dépôt de munitions, à savoir Poelkapelle, Houthulst et Staden. Ce plan date déjà de 1989 mais est régulièrement actualisé. En avril 1998, un exercice a été organisé afin de vérifier le bon fonctionnement du plan. Dans ce cadre, une carte d'action contenant les instructions nécessaires à l'alerte a été remise aux habitants de la zone à risque. Tous les habitants résidant au sein de la zone à risque sont enregistrés et répartis en quatre secteurs, une évacuation pouvant éventuellement être organisée par les services de la police locale et/ou fédérale. Les informations enregistrées sont régulièrement actualisées et conservées par la police locale et fédérale.

Enfin, le service d'incendie de Roulers coordonne avec les corps communaux des trois communes les éventuelles interventions sur le terrain. À cette fin, les services d'incendie disposent d'un plan préalable d'intervention, visé par l'arrêté royal du 8 novembre 1967 portant, en temps de paix, organisation des services communaux et régionaux d'incendie et coordination des secours en cas d'incendie, notamment l'article 15.

Question n° 1388 de Mme de Bethune du 28 juin 2001 (N.):

Droits de l'enfant.—Inscription à l'ordre du jour des Conseils européens sous la présidence belge.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1383 adressée à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi, et publiée plus haut (p. 2057).

Réponse: En ce qui concerne sa question, je puis communiquer à l'honorable membre les réponses aux divers points de celle-ci.

1. J'ai décidé d'aligner mon programme de présidence sur le tableau de bord de la Commission européenne, c'est-à-dire entreprendre et concrétiser les initiatives prises lors du Conseil de Tampere afin de réaliser un espace de liberté, de sécurité et de justice. Une première évaluation des actions réalisées au cours des années 2000 et 2001 aura lieu lors du Conseil européen de Laeken les 14 et 15 décembre 2001.

2. Le thème des mineurs étrangers non accompagnés est un thème qui se trouve au centre tant de la politique intérieure belge que de la politique européenne. En effet, d'une part, au niveau européen, le statut des mineurs étrangers non accompagnés sera traité à travers l'examen des différentes initiatives déposées par la Commission et qui accordent une place particulière à ces enfants, parmi lesquelles la protection temporaire et le regroupement

betrekking tot de tijdelijke bescherming en de familiale hergroepering. Anderzijds, heb ik op Belgisch niveau vijf werkgroepen in het leven geroepen, die zich buigen over de opvang, de voogdij, de verdwijning, het onderwijs en de terugkeer van niet-begeleide minderjarige vreemdelingen.

Deze werkgroepen zullen binnenkort hun conclusies en voorstellen indienen. De voorstellen zullen onderzocht worden door een algemene coördinatiegroep en vervolgens voorgelegd worden aan de Ministerraad. Een voorontwerp van wet met betrekking tot de creatie van een voogdij-orgaan voor niet-begeleide minderjarigen wordt momenteel uitgewerkt. Tenslotte wordt ook een ministeriële omzendbrief in verband met de verdwijningen voorbereid. Ik ben mij volledig bewust van de kwetsbare positie van de niet-begeleide minderjarigen. In de praktijk zien de verschillende instanties, die belast zijn met deze problematiek, bij de behandeling van hun dossiers, steeds toe op de bescherming van het hoger belang van het kind en de eenheid van de familie.

3. België zal vertegenwoordigd zijn op de wereldtop van de Verenigde Naties over de kinderen (UNGASS) die in september 2001 plaatsvindt.

Vraag nr. 1407 van de heer Caluwé d.d. 29 juni 2001 (N.):

Adreswijzigingen. — Aanvragen. — Onderzoek naar de hoofdverblijfplaats.

Bij aanvragen om adreswijzigingen gebeurt er een onderzoek naar de hoofdverblijfplaats.

Bestaan er richtlijnen omtrent de wijze waarop dit onderzoek moet verlopen, omtrent de tijd die politie en administratieve diensten hieraan moeten besteden?

Antwoord: Overeenkomstig artikel 7 van het koninklijk besluit van 16 juli 1992 betreffende de bevolkingsregisters en het vreemdelingenregister moet iedereen, die zijn hoofdverblijfplaats wil vestigen in een gemeente van het Rijk of deze wil overbrengen naar een andere gemeente van het Rijk of naar het buitenland, dit aangeven aan het gemeentebestuur van de gemeente waar hij zich komt vestigen binnen acht werkdagen nadat de nieuwe woning effectief betrokken werd, of ten laatste de dag vóór het vertrek bij overbrenging van de hoofdverblijfplaats naar een ander land.

Het onderzoek van de reële verblijfplaats van een persoon die zijn hoofdverblijfplaats in een gemeente van het Rijk vestigt of die in België van verblijfplaats verandert wordt uitgevoerd door de lokale overheden binnen acht werkdagen na bovenvermelde aangifte.

Na afloop van dit onderzoek en binnen twintig dagen na de datum van aangifte, geeft de gemeentelijke overheid er aan de gemeente van de vorige verblijfplaats ofwel kennis van dat de betrokkene ingeschreven is in de registers, ofwel dat zijn aanvraag tot inschrijving afgewezen is. De gemotiveerde beslissing van niet-inschrijving wordt aan de betrokkene ter kennis gebracht.

Artikel 10 van hetzelfde koninklijke besluit bepaalt dat de gemeenteraad bij verordening de nadere regels vaststelt volgens dewelke het onderzoek wordt ingesteld.

De algemene onderrichtingen van 7 oktober 1992 betreffende het houden van de bevolkingsregisters en het vreemdelingenregister, achten het raadzaam een onderzoek met bewijskracht te eisen (noodzaak van een ontmoeting met de betrokken persoon, van toegang tot zijn woning, controles die indien nodig herhaaldelijk uitgevoerd moeten worden); het verslag moet gedateerd en ondertekend worden en de data en uren van de uitgevoerde controles moeten erin vermeld worden.

Minister van Sociale Zaken en Pensioenen

Sociale Zaken

Vraag nr. 1431 van de heer Destexhe d.d. 13 juli 2001 (Fr.):

Geneesheren. — Stelsel van de sociale voordelen.

De wet over de verplichte verzekering voor gezondheidszorg en schadevergoedingen gecoördineerd op 14 juli 1994, voorziet in modaliteiten voor het verwerven van de sociale voordelen die voorbehouden zijn voor bepaalde geneesheren.

familial. En Belgique, d'autre part, j'ai constitué cinq groupes de travail concernant l'accueil, la tutelle, la disparition, l'enseignement et le retour des mineurs étrangers non accompagnés.

Ces groupes remettront prochainement leurs propositions et conclusions. Ces propositions seront examinées au sein d'un groupe de coordination générale et seront ensuite mises au Conseil des ministres. Un avant-projet de loi portant création d'un service des tutelles pour les mineurs non accompagnés est actuellement en cours d'élaboration. Enfin, une circulaire ministérielle relative aux disparitions est également en cours d'élaboration. Je suis tout à fait conscient de la vulnérabilité des mineurs étrangers non accompagnés. Pratiquement, les différentes instances chargées de cette problématique veillent à sauvegarder l'intérêt supérieur de l'enfant et l'unité familiale lors de l'examen de leurs dossiers.

3. La Belgique sera représentée lors du sommet mondial des Nations unies sur les enfants (UNGASS) qui aura lieu en septembre 2001.

Question n° 1407 de M. Caluwé du 29 juin 2001 (N.):

Changements d'adresse. — Demandes. — Enquête sur la résidence principale.

À chaque demande de changement d'adresse, on effectue une enquête sur la résidence principale de l'intéressé.

Y a-t-il des directives sur les modalités pratiques de cette enquête et sur le temps que la police et les services administratifs doivent y consacrer?

Réponse: Conformément à l'article 7 de l'arrêté royal du 16 juillet 1992 relatif aux registres de la population et au registre des étrangers, toute personne qui veut fixer sa résidence principale dans une commune du Royaume ou transférer celle-ci dans une autre commune du Royaume ou à l'étranger doit en faire la déclaration à l'administration communale du lieu où elle vient se fixer dans les huit jours ouvrables de l'installation effective dans le nouveau logement ou la veille du départ à l'étranger au plus tard.

La vérification de la réalité de la résidence d'une personne fixant sa résidence principale dans une commune du Royaume ou changeant de résidence en Belgique fait l'objet d'une enquête par l'autorité locale dans les huit jours ouvrables de la déclaration précitée.

À l'issue de cette enquête, l'autorité communale notifie, dans les vingt jours qui suivent la date de la déclaration, à la commune de la résidence précédente, soit que l'intéressé est inscrit dans les registres, soit que sa demande d'inscription a été refusée. La décision motivée de non-inscription est portée à la connaissance de l'intéressé.

L'article 10 du même arrêté dispose que le conseil communal fixe par règlement les modalités selon lesquelles l'enquête est effectuée.

Les instructions générales du 7 octobre 1992 concernant la tenue des registres de la population et des étrangers recommandent d'exiger une enquête ayant une valeur probatoire (nécessité de rencontrer la personne concernée, d'avoir accès à son logement, contrôles à effectuer si nécessaire à plusieurs reprises); le rapport doit être daté et signé et reprendre les dates et heures des contrôles effectués.

Ministre des Affaires sociales et des Pensions

Affaires sociales

Question n° 1431 de M. Destexhe du 13 juillet 2001 (Fr.):

Médecins. — Régime des avantages sociaux.

La loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994 prévoit des modalités d'obtention d'avantages sociaux réservés à certains médecins.

Naar het schijnt kunnen dezen enkel van het regime van dit sociaal statuut genieten als de aanvraag elk jaar wordt ingediend. Is dit juist? Is het normaal dat het sociaal statuut wordt geweigerd aan iemand die daadwerkelijk heeft gewerkt, maar die geen aanvraag heeft ingediend?

Antwoord: Ik heb de eer in antwoord op de door het geachte lid gestelde vragen eerst en vooral te wijzen op artikel 2 van het koninklijk besluit van 31 maart 1983 tot instelling van een regeling voor sociale voordelen voor sommige geneesheren. Deze bepaling stipuleert dat het indienen van een schriftelijke aanvraag bij de dienst voor geneeskundige verzorging van het RIZIV een voorwaarde is voor het bekomen van het sociaal statuut, en wel telkens opnieuw voor elk dienstjaar waarop ze betrekking heeft.

Bij het indienen van de aanvraag moet de geneesheer bevestigen dat hij tot het hem betreffende akkoord is toegetreten hetzij voor zijn volledige beroepsactiviteit hetzij onder de voorwaarden inzake tijd en plaats die aan de Nationale Commissie geneesheren-ziekenfondsen zijn meegedeeld. Indien hij is toegetreten onder voorwaarden inzake tijd en plaats omschrijft hij deze voorwaarden. Elke aanvraag waarin die toelichting niet is opgenomen, wordt als niet-bestaande beschouwd.

Gelet de informatie die nodig is voor het beoordelen van het recht op het sociaal statuut is het indienen van een jaarlijkse aanvraag derhalve volledig gerechtvaardigd.

Vraag nr. 1436 van de heer Barbeaux d.d. 24 juli 2001 (Fr.):

Ziekenfonds. — Taken. — VZW Drive Mut. — Financiering.

Enkele ziekenfondsen hebben samen een VZW opgericht met de naam Drive Mut. Die VZW organiseert theoretische lessen en een praktische opleiding voor het behalen van een rijbewijs (zie de statuten van de VZW in het *Belgisch Staatsblad* van 27 februari 1997 en de hierbij ingesloten reclame voor Drive Mut)(1).

Het Controlekantoor van de ziekenfondsen heeft de ziekenfondsen en de nationale bonden van ziekenfondsen gevraagd om vanaf 1 januari 2002 alle activiteiten op te schorten die erop gericht zijn leden aan te trekken en die geen rechtstreekse band hebben met de gezondheid (fysieke, psychische of mentale).

Kan u mij zeggen dat een opleiding die gericht is op het behalen van een rijbewijs waarover men dient te beschikken als men een auto bestuurt, tot de taken behoort die de wet van 6 augustus 1990 op het oog heeft?

Indien dat niet het geval is en ook al wordt die opleiding georganiseerd door een vereniging die een rechtspersoonlijkheid heeft die losstaat van de ziekenfondsen, is het belangrijk dat er wordt nagegaan of Drive Mut rechtstreeks of onrechtstreeks (via andere VZW's) gefinancierd wordt door de ziekenfondsen die er de oprichters van zijn.

Ik zou willen weten of de maatregelen die op 1 januari 2001 door het Controlekantoor van de ziekenfondsen werden getroffen al dan niet van toepassing zijn op een dergelijke financiering.

Als ze erop van toepassing zijn, is de hierbij ingesloten reclame(1), die de vermelde VZW aan een ziekenfonds linkt, dan toegelaten?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat de vraag of de landsbonden van ziekenfondsen en de ziekenfondsen, overeenkomstig de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landbonden van ziekenfondsen, bevoegd zijn om de vorming te verstrekken die nodig is tot het bekomen van een rijbewijs, thans het voorwerp uitmaakt van verschillende gerechtelijke procedures.

Ik kan u evenwel meedelen dat de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landbonden van ziekenfondsen op heden geen kennis heeft van enig samenwerkingsakkoord, als bedoeld in

(1) Gelet op de aard van deze gegevens, worden zij niet opgenomen in het bulletin van *Vragen en Antwoorden*, maar liggen ter inzage bij de griffie van de Senaat.

Il apparaît que ceux-ci ne bénéficient du régime de statut social que si la demande a été introduite chaque année. Cela est-il exact? Est-il normal de refuser le statut social à quelqu'un qui a effectivement travaillé mais qui n'a pas introduit de demande?

Réponse: En réponse aux questions posées, j'ai l'honneur d'attirer l'attention de l'honorable membre tout d'abord sur l'article 2 de l'arrêté royal du 31 mars 1983 instituant un régime d'avantages sociaux pour certains médecins. Cet article stipule que l'introduction d'une demande écrite auprès du service des soins de santé de l'INAMI est une condition pour obtenir le statut social, et que cette demande doit être formulée chaque année pour l'exercice auquel elle se rapporte.

Lors de l'introduction de la demande, le médecin doit confirmer avoir adhéré à l'accord qui le concerne, soit pour son activité professionnelle complète, soit dans les conditions de temps et de lieu communiqués à la Commission nationale médico-mutualiste. S'il a adhéré dans les conditions de temps et de lieu, il précise ces conditions. Toute demande ne comportant pas cette précision est considérée comme nulle et non avenue.

Vu les informations nécessaires à l'appréciation du droit au statut social, l'introduction d'une demande annuelle est dès lors entièrement justifiée.

Question n° 1436 de M. Barbeaux du 24 juillet 2001 (Fr.):

Mutualités. — Missions. — ASBL Drive Mut. — Financement.

Certaines mutualités ont constitué une ASBL dénommée Drive Mut qui organise des cours théoriques et une formation pratique en vue de l'obtention d'un permis de conduire (voir les statuts de l'ASBL publiés au *Moniteur belge* du 27 février 1997 et la publicité ci-jointe en faveur de Drive Mut)(1).

L'Office de contrôle des mutualités a invité les mutualités et les unions nationales de mutualités à supprimer, à partir du 1^{er} janvier 2002, toute prestation qui s'apparente à des opérations visant à attirer des membres et qui n'ont pas de lien direct avec la santé (physique, psychique ou mentale).

L'honorable ministre peut-il me dire si l'organisation d'une formation visant à l'obtention d'un permis de conduire, obligatoire pour toute conduite de voiture, rentre dans les missions visées par la loi du 6 août 1990?

Dans la négative, même si les cours organisés pour l'accès au permis sont organisés par une association ayant une personnalité distincte des mutualités, il importe de vérifier si Drive Mut reçoit un financement direct ou indirect (via des ASBL intermédiaires), provenant des mutualités constitutives de cette ASBL.

Je souhaiterais donc savoir, si un apport direct ou indirect existe, si celui-ci ne doit pas aussi être visé par les mesures prises au 1^{er} janvier 2001 par l'Office de contrôle des mutualités.

Dans l'affirmative, la publicité ci-jointe(1), qui allie l'ASBL précitée à une mutualité, est-elle autorisée?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que la question de savoir si les unions nationales de mutualités et les mutualités sont, aux termes de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, compétentes pour assurer la formation nécessaire à l'obtention d'un permis de conduire, fait actuellement l'objet de différentes procédures judiciaires.

Je peux toutefois vous communiquer qu'à ce jour, l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités n'a connaissance d'aucun accord de collaboration au sens de l'arti-

(1) Étant donné la nature de ces données, elles ne sont pas insérées au bulletin des *Questions et Réponses*, mais elles peuvent être consultées au greffe du Sénat.

artikel 43 van de wet van 6 augustus 1990 en gesloten tussen de VZW Drive Mut en enige mutualistische instelling geviseerd door diezelfde wet van 6 augustus 1990.

De Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen heeft ook geen kennis van enige financiering van bedoelde VZW door een dergelijke mutualistische instelling.

De aandacht van het geachte lid wordt terzake gevestigd op het feit dat de bevoegdheid van de Controledienst enkel de landsbonden van ziekenfondsen, de ziekenfondsen en de maatschappijen van onderlinge bijstand betreft, zoals respectievelijk gedefinieerd door de artikelen 2, 6 en 70 van voornoemde wet van 6 augustus 1990 en geenszins de verenigingen zonder winstoogmerk.

Met betrekking tot laatstgenoemde verenigingen voorziet artikel 34, § 2, tweede lid, van de wet van 6 augustus 1990 dan ook alleen dat de aangestelde revisoren van de bestuurders van de mutualistische instellingen inlichtingen kunnen vorderen betreffende de rechtspersonen waarmee een samenwerkingsakkoord is gesloten (hetgeen *in casu* dus niet het geval blijkt te zijn), voor zover zij deze inlichtingen nodig achten om de financiële toestand van de betrokken mutualistische instelling te controleren.

Vraag nr. 1496 van de heer Vandenberghe d.d. 21 augustus 2001 (N.):

Sociale zekerheid. — Eventueel financieel overschot.

De Nationale Confederatie van de verzorgingsinstellingen, die alle ziekenhuisverenigingen groepeerd, stelt vast dat de sociale partners en de regering discussiëren over de aanwending van het overschot in de sociale zekerheid, ofschoon er volgens haar helemaal geen overschot zal zijn.

Dit overschot zou 20 tot 40 miljard bedragen. De werknemers willen dit geld aanwenden om de werkgelegenheid uit te breiden en de sociale uitkeringen voor hun leden op te trekken. De werkgeversorganisaties willen het gebruiken om te zorgen dat hun leden minder aan de sociale zekerheid moeten bijdragen. De regering wil het geld gebruiken om onder meer het Zilverfonds van minister Vande Lanotte te spijzen.

De Nationale Confederatie van de verzorgingsinstellingen vindt dat de ziekenhuizen almaar meer nieuwe wettelijke verplichtingen worden opgelegd, zonder dat men bereid is daarvoor geld te geven.

Deze onderfinanciering van de ziekenhuizen schat de confederatie in 2001 op 17 miljard frank. Telt men daar de betalingsachterstand van 81,4 miljard frank bij, dan komt men op bijna 100 miljard frank.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen:

1. Hoe interpreteert hij de cijfers die de Nationale Confederatie van de verzorgingsinstellingen aanhaalt over de onderfinanciering van de ziekenhuizen in verband met het «overschot» in de sociale zekerheid?

2. Acht hij het niet noodzakelijk om nu dringend maatregelen te nemen die de financiële situatie van de ziekenhuizen moet verbeteren?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat de afdeling financiering van de Nationale Raad voor ziekenhuisvoorzieningen mij pas een advies toegestuurd heeft dat hij heeft uitgegeven op 12 juli 2001 betreffende de onderfinanciering van de ziekenhuizen en waarop de confederatie waarschijnlijk allusie maakt.

Dit advies moet het voorwerp uitmaken van een grondig onderzoek met betrekking tot de realiteit van de naar voor gebrachte cijfers voor iedere maatregel. De manier waarop een antwoord kan gegeven worden in de huidige budgettaire context zal eveneens moeten onderzocht worden.

cle 43 de la loi du 6 août 1990 conclu entre l'ASBL Drive Mut et un quelconque organisme mutualiste visé par cette même loi du 6 août 1990.

De même l'Office de contrôle n'a connaissance d'aucun financement de l'ASBL en question provenant d'un tel organisme mutualiste.

L'attention de l'honorable membre est à ce propos attirée sur le fait que la compétence de l'Office de contrôle ne concerne que les unions nationales de mutualités, les mutualités et les sociétés mutualistes, telles que définies respectivement aux articles 2, 6 et 70 de la loi précitée du 6 août 1990 et aucunement les associations sans but lucratif.

En ce qui concerne ces dernières associations, l'article 34, § 2, alinéa 2, de la loi du 6 août 1990 prévoit dès lors uniquement que les réviseurs désignés peuvent exiger des administrateurs des entités mutualistes des informations relatives aux personnes juridiques avec lesquelles un accord de collaboration a été conclu (ce qui ne semble donc pas le cas en l'espèce), pour autant qu'ils estiment que ces informations sont nécessaires au contrôle de la situation financière de l'organisme mutualiste concerné.

Question n° 1496 de M. Vandenberghe du 21 août 2001 (N.):

Sécurité sociale. — Excédent financier éventuel.

La Confédération nationale des établissements de soins, qui regroupe l'ensemble des associations hospitalières, constate que les interlocuteurs sociaux et le gouvernement sont en train de discuter de l'affectation de l'excédent financier à la sécurité sociale, alors qu'à son avis, il n'y en aura pas.

Cet excédent atteindrait entre 20 et 40 milliards. Les organisations de travailleurs veulent utiliser cet argent pour développer l'emploi et augmenter le montant des prestations sociales pour leurs membres. Les organisations patronales veulent l'utiliser pour diminuer le montant des cotisations patronales versées à la sécurité sociale. Le gouverneur veut utiliser cet argent notamment pour alimenter le Fonds de vieillissement du ministre Vande Lanotte.

La Confédération nationale des établissements de soins considère que les hôpitaux se voient imposer sans cesse de nouvelles obligations légales, mais les pouvoirs publics ne se montrent pas disposés à les financer.

La confédération estime que le sous-financement des hôpitaux s'élèvera à 17 milliards de francs en 2001. Si l'on y ajoute le retard de paiement d'un montant de 81,4 milliards de francs, on arrive à un total de près de 100 milliards de francs.

J'aimerais à cet égard poser les questions suivantes:

1. Comment l'honorable ministre interprète-t-il les chiffres de la Confédération nationale des établissements de soins concernant le sous-financement des hôpitaux par rapport à l'«excédent» de la sécurité sociale?

2. Ne juge-t-il pas nécessaire de prendre d'urgence des mesures visant à améliorer la situation financière des hôpitaux?

Réponse: J'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre que la section financement du Conseil national des établissements hospitaliers vient de m'envoyer l'avis qu'elle a émis en date du 12 juillet 2001 et qui est relatif au sous-financement des hôpitaux et auquel la confédération fait vraisemblablement allusion.

Cet avis doit faire l'objet d'un examen approfondi notamment quant à la réalité des chiffres avancés pour chaque mesure évoquée. Il devra être examiné aussi de quelle manière une réponse peut être apportée dans le contexte budgétaire actuel.

Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 1375 van de heer Buysse d.d. 22 juni 2001 (N.):

Militair domein «Knapen». — Overgieten van brandstofproducten. — Aankoop van een machine.

In het militair domein «Knapen», gelegen aan de Veerbootstraat te Zeebrugge, hebben de militairen het overgieten van brandstofproducten in kleinere recipiënten als hoofdopdracht.

Jarenlang werd deze opdracht manueel uitgevoerd, hetgeen vormen van grondbezoedeling tot gevolg had.

Enkele jaren geleden is een nieuwe machine aangekocht en geïnstalleerd waardoor het overgieten geautomatiseerd zou gebeuren. Hierdoor zou onder andere de grondbezoedeling sterk verminderen.

Volgens mijn informatie zou voornoemde machine, behalve tijdens een korte proefperiode, nooit echt in gebruik zijn genomen. Het manueel overgieten is bijgevolg nooit gestopt.

Momenteel zou zelfs overwogen worden om opnieuw een nieuwe machine aan te schaffen.

Enkele vragen:

1. Klopt het dat de machine die specifiek aangeschaft werd om het overgieten te automatiseren nooit in gebruik is genomen? Wat is hiervoor de reden?
2. Hoeveel was de aankoopprijs van bedoelde machine?
3. Wat zijn de technische specificaties van de machine?
4. Bij welke firma werd de machine aangekocht?
5. Op basis van welke adviezen werd overgegaan tot de aankoop van de machine?
6. Klopt het dat overwogen wordt om over te gaan tot een nieuwe aankoop?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op zijn vragen te vinden.

1. De machine werd specifiek aangeschaft om het overgieten van brandstoffen te automatiseren. Intussen blijkt dat ze niet aan de veiligheidsvereisten beantwoordt. Na langdurige discussies tussen de arbeidsveiligheidsdienst (JSI-KDH) en de leverancier en nadat eveneens een onafhankelijk keuringsorganisme (AIB-Vinçotte) is tussengekomen voor bepaalde aspecten in het dossier, werd het sedert begin 2000 behandeld door de dienst geschillen.

2. De machine kostte 5 423 160 frank (inclusief BTW).

3. De technische specificaties (enkel in het Nederlands beschikbaar) van de machine zijn vrij omvangrijk en bevinden zich bij de bevoegde aankoopsectie SAMM/SAPR (SAMM 628207).

4. De machine werd aangekocht bij de firma Borg Baling Company, Hovingstraat 4, 8890 Moorslede.

5. De machine werd aangekocht na een gunstig technisch advies gegeven door een evaluatiecommissie intern het 93e logistiek bataljon en een gunstig advies gegeven door de bevoegde aankoopdienst (SAMM/SAPR). Het betrof de enige conforme aanbieding ten tijde van de evaluatie.

6. Er wordt momenteel niet overwogen om een nieuwe machine aan te kopen voor dit doeleinde.

Minister van Justitie

Vraag nr. 1502 van de heer Vandenberghe d.d. 27 augustus 2001 (N.):

Minderjarigen. — Gesloten instellingen.

Het is de bedoeling dat jongeren die een als misdrijf omschreven feit pleegden of jongeren in een problematische opvoedingsituatie in een gemeenschapsinstelling worden geplaatst. In dergelijke instellingen is er vaak onvoldoende plaats, waardoor deze minderjarigen — maximaal 15 dagen — in een gevangenis voor

Ministre de la Défense

Question n° 1375 de M. Buysse du 22 juin 2001 (N.):

Domaine militaire «Knapen». — Déversement de produits combustibles. — Acquisition d'une machine.

Les militaires basés sur le domaine militaire de «Knapen», sis «Veerbootstraat» à Zeebrugge, ont pour principale mission de transvaser des carburants dans des conditionnements de plus petite taille.

Pendant des années, ce travail a été effectué à la main, ce qui a entraîné diverses formes de contamination du sol.

Voici quelques années, on a acheté et installé une nouvelle machine devant servir à automatiser les opérations de transvasement, ce qui devait permettre de réduire fortement la contamination du sol.

Selon mes informations, la machine en question n'aurait jamais été véritablement mise en service, sauf durant une courte période d'essai. Le transvasement manuel n'a donc jamais cessé.

L'on envisagerait même actuellement l'acquisition d'une nouvelle machine.

Tout cela m'amène donc à vous poser ces quelques questions:

1. Est-il exact que la machine qui a été achetée tout spécialement pour automatiser le transvasement n'a jamais été mise en service? Pour quelle raison?
2. Quel était le prix d'achat de cette machine?
3. Quelles sont ses spécifications techniques?
4. À quelle firme cette machine a-t-elle été achetée?
5. Sur la base de quels avis a-t-on procédé à l'acquisition de ladite machine?
6. Est-il exact que l'on envisage de procéder à l'acquisition d'une nouvelle machine?

Réponse: Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. La machine a été achetée en vue de l'automatisation du transvasement de carburants. Depuis, il est apparu qu'elle ne répond pas aux exigences de sécurité. Après de longues discussions entre le service de sécurité du travail (JSI-KDH) et le fournisseur et après l'intervention d'un organisme de réception indépendant (AIB-Vinçotte) pour certains aspects du dossier, celui-ci est traité depuis début 2000 par le service du contentieux.

2. La machine a coûté 5 423 160 francs (TVA incluse).

3. Les spécifications techniques (disponibles uniquement en néerlandais) de la machine sont volumineuses et se trouvent à la section d'achat compétente SAMM/SAPR (SAMM 628207).

4. La machine a été achetée à la société Borg Baling Company, Hovingstraat 4, 8890 Moorslede.

5. La machine a été achetée après un avis technique favorable émis par une commission d'évaluation interne au 93^e bataillon logistique et un avis favorable émis par le service d'achat compétent (SAMM/SAPR). Il s'agissait de la seule offre conforme lors de l'évaluation.

6. Actuellement, il n'est pas envisagé d'acheter une nouvelle machine à cette fin.

Ministre de la Justice

Question n° 1502 de M. Vandenberghe du 27 août 2001 (N.):

Mineurs. — Instituts fermés.

L'objectif est que des jeunes ayant commis un acte qualifié de délit ou des jeunes en rupture scolaire soient placés dans un institut relevant des communautés. Ces instituts manquent souvent de place, si bien que ces mineurs atterrissent pour une durée maximale de 15 jours dans une prison pour adultes, en attendant qu'on

volwassenen belanden, in afwachting van een plaatsje in een gemeenschapsinstelling. In 2000 overkwam het 544 jongeren, de eerste helft van dit jaar al 294.

In juli 2001 stelde u een plan voor om vijf nieuwe gesloten instellingen op te richten met elk vijftien plaatsen. Daarin zouden de zwaarste minderjarige criminelen voor maximaal vier jaar worden opgesloten, zonder illegalen, drugsverslaafden of jongeren met psychiatrische problemen. Vanaf 1 januari 2002 mogen criminele jongeren dan ook niet meer tijdelijk in een gevangenis worden geplaatst.

1. a) Hoe kunnen tegen 1 januari 2002 voldoende plaatsen voor criminele jongeren in gesloten instelling gecreëerd worden?

b) Wordt hierover overleg gepleegd met de gemeenschappen?

2. Acht u het niet noodzakelijk een gesloten afdeling voor jongeren met drugsproblemen op te starten daar dergelijke afdelingen een specifieke kennis veronderstellen en deze jongeren in open instellingen soms weglopen, waardoor de behandeling mislukt?

3. Hoe kan aan mensen die niet in deze gemeenschapsinstellingen thuishoren, zoals psychiatrische patiënten en asielzoekers, onderdak geboden worden op de plaats waar ze wel thuishoren?

Antwoord: — Betreffende de aanhef bij de vragen, twee rechtzettingen

a) Voorzien aantal nieuwe federale gesloten instellingen

Federale gesloten instellingen worden opgericht omdat, wanneer de overheidstussenkomst het hoofdzakelijk kenmerk heeft van beveiliging van de maatschappij en/of sanctie, dit niet tot de eerste roeping van de gemeenschappen behoort.

Het aantal, de geografische spreiding, de inrichting van deze instellingen en het tucht- en klachtenrecht dat er zal worden toegepast staat nog niet vast, maar wordt, luidens artikel 36, § 2, in voorontwerp, geregeld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

b) De duur van het verblijf in zulke instellingen

Een onderscheid moet worden gemaakt tussen, enerzijds, minderjarigen die, als verdachten van een als misdrijf omschreven feit, gedurende de voorlopige rechtspleging, ter bescherming van de maatschappij en voor een zo kort mogelijke duur in een gesloten instelling worden ondergebracht en intussen worden geobserveerd en, anderzijds, minderjarigen, die na vonnis ten gronde door de jeugdrechtbank of de uitgebreide jeugdrechtbank voor een herzienbare langere termijn, zowel ter bescherming van de maatschappij als voor opvoeding aan een gesloten instelling worden toevertrouwd.

— Punctuele antwoorden op de concrete vragen

1. a) Onder de huidige wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming en luidens de bepalingen van de bijzondere wetten van 8 augustus 1980 en 8 augustus 1988 tot hervorming van de instellingen, zijn het de gemeenschappen die bevoegd zijn om tegen 1 januari 2002 in voldoende plaatsen te voorzien of te creëren voor de opvang van de door de jeugdrechtbanken geplaatste minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd.

b) Zoals de regeringsverklaring het voorziet, wordt inderdaad reeds geruime tijd overleg gepleegd met de gemeenschappen. Deze hebben mij verzekerd dat infrastructurele en budgettaire inspanningen zijn geleverd om het aanbod aan open, halfopen en gesloten voorzieningen te verbeteren. Ik heb geen reden om aan het woord van mijn collega's te twijfelen. Op 26 oktober 2001 wordt in samenwerking met de gemeenschappen een symposium gehouden over het wegvallen per 1 januari 2002 van de mogelijkheid voorzien in artikel 53, waarop alle jeugdmagistraten worden uitgenodigd.

2. Het voorzien in gescheiden instellingen voor jongeren met drugsproblemen (versta: minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd), wordt geregeld in de artikelen 31,

leur trouve une place dans un institut *ad hoc*. En 2000, quelque 544 jeunes se sont trouvés dans le cas et ils sont déjà 294 pour les six premiers mois de cette année.

En juillet 2001, vous avez proposé un plan de création de cinq nouveaux centres fermés comptant chacun quinze places. Y seraient enfermés les plus grands criminels mineurs, pour un maximum de quatre ans, sans illégaux, drogués ou jeunes ayant des problèmes psychiatriques. À partir du 1^{er} janvier 2002, les jeunes criminels ne pourront donc plus être emprisonnés temporairement.

1. a) Comment est-il possible de créer des places en nombre suffisant pour des jeunes criminels dans des centres fermés pour le 1^{er} janvier 2002?

b) Y a-t-il concertation à ce sujet avec les communautés?

2. N'estimez-vous pas nécessaire de lancer une section fermée pour les jeunes drogués, étant donné que pareille section suppose des connaissances spécifiques et que ces jeunes, placés en milieu ouvert, se font parfois la belle, ce qui entraîne l'échec de leur traitement?

3. Comment peut-on héberger dans des lieux qui leur conviennent des personnes telles que les patients psychiatriques et les demandeurs d'asile, qui ne doivent pas se trouver dans ces instituts communautaires?

Réponse: — Concernant l'introduction des questions, deux rectifications.

a) Nombre de nouveaux établissements fermés fédéraux prévus

Des établissements fermés fédéraux sont créés parce que, lorsque l'intervention de l'autorité a comme caractère essentiel d'assurer la protection de la société et/ou de sanctionner, ceci n'entre pas dans la vocation première des communautés.

Le nombre, la dissémination géographique, l'organisation de ces établissements et le droit applicable en matière de discipline et de plainte ne sont pas encore fixés, mais feront l'objet, selon l'article 36, § 2, de l'avant-projet, d'un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

b) Durée du séjour dans ces établissements

Il faut distinguer, d'une part, les mineurs inculpés d'un fait qualifié d'infraction, qui, dans un but de défense sociale, sont, pour une durée aussi courte que possible, hébergés et mis en observation dans un établissement fermé pendant la procédure provisoire et, d'autre part, les mineurs qui, sur la base d'un jugement sur le fond du juge de la jeunesse ou du tribunal de la jeunesse élargi, sont confiés pour une durée plus longue mais révisable à un établissement fermé, tant dans un but de défense sociale que dans un but d'éducation.

— Réponses ponctuelles aux questions concrètes

1. a) Sous l'empire de la loi actuelle de 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse et selon les dispositions des lois spéciales de réformes institutionnelles du 8 août 1980 et du 8 août 1988, c'est aux communautés de prévoir ou de créer, à partir du 1^{er} janvier 2002, un nombre suffisant de places pour accueillir les mineurs auteurs d'un fait qualifié d'infraction qui sont placés par les juridictions de la jeunesse.

b) Comme le prévoit la déclaration gouvernementale, des négociations ont été entamées avec les communautés et ce, depuis assez longtemps. Celles-ci m'ont assuré qu'elles ont fait des efforts sur le plan budgétaire et en matière d'infrastructure pour améliorer l'offre d'établissements ouverts, semi-ouverts et fermés. Je n'ai aucune raison de douter de la parole de mes collègues. Le 26 octobre 2001 aura lieu un symposium organisé en collaboration avec les communautés, auquel sont invités tous les magistrats de la jeunesse, sur la disparition au 1^{er} janvier 2002 de la possibilité prévue par l'article 53.

2. La mise à disposition d'établissements séparés pour les jeunes toxicomanes (c'est-à-dire des mineurs qui ont commis un fait qualifié d'infraction) est régie par les articles 31, § 1^{er}, 3^o, et

§ 1, 3°, en volgende — en 59, § 1, 3°, van mijn voorontwerp van wet houdende antwoorden op delinquent gedrag door minderjarigen.

3. De jeugdrechters zullen, volgens het voorontwerp, de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke toepassen op minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en aan een geestesstoornis lijden.

Vermits het hoofdzakelijk kenmerk van de overheidstussenkomst hier hulp, behandeling en zorg is, zullen het de gemeenschappen en Volksgezondheid zijn die voor de nodige middelen en opvangmogelijkheden moeten instaan. Een inbreng van Justitie voor het aspect beveiliging van de maatschappij is te overwegen.

Wanneer de minderjarige asielzoeker als misdrijf omschreven feiten pleegt, gelden voor hem vanzelfsprekend de wetten van toepassing op het territorium en wordt hij, zoals de ingezetene ondergebracht in de instelling die voor hem en voor de veiligheid van de maatschappij gepast wordt geacht.

Minister van Financiën

Vraag nr. 143 van de heer de Clippele d.d. 16 november 1999 (Fr.):

Inkomstenbelasting. — Richtlijnen van de administratie. — Bulletin der belastingen.

De fiscalisten, die zich bezighouden met het invullen en indienen van de belastingformulieren van hun klanten bij de diensten van de inkomstenbelastingen, moeten de richtlijnen van de fiscale administratie lezen in het *Bulletin der belastingen*, al neemt deze interessante publicatie toch vooral de vaste elementen over uit het *Commentaar op de inkomstenbelastingen*.

De administratieve richtlijnen van 1999 zijn opgenomen in nr. 793 van het *Bulletin der belastingen* van mei 1999. De geachte minister weet echter wel dat de abonnees hun exemplaren pas na 30 september 1999 via De Post hebben ontvangen.

Door deze verbazende planning verloor de laattijdige informatie elk nut.

Als de gewoonte behouden blijft dat de richtlijnen jaarlijks worden gepubliceerd in het *Bulletin der belastingen*, vindt de geachte minister het dan geen goed idee om ervoor te zorgen dat ze verschijnen in het *Bulletin der belastingen* van de maand januari, aangezien het geen enkele zin heeft daarmee te wachten tot de aflevering van de maand mei?

Antwoord: In de regel wordt de tekst van artikel 311 van de commentaar op het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (verkort Com.IB 1992) jaarlijks gepubliceerd in twee opeenvolgende nummers van het *Bulletin der belastingen*.

Aangezien de publicatie van het *Bulletin der belastingen* nog steeds met een aanzienlijke vertraging gebeurt, is de tekst van het voormeld artikel 311, Com.IB 1992 in een brochure opgenomen die in juni 2001 aan alle abonnees werd toegezonden.

Tevens is dezelfde tekst eveneens gepubliceerd in de rubriek «Varia» van het bulletin nr. 812 van februari 2001.

Er weze opgemerkt dat de negatieve effecten van het laattijdig ter beschikking stellen van de bulletins aan de abonnees eerder gering zijn daar het hier gaat om informatie die herhaaldelijk wordt gepubliceerd.

Het spreekt vanzelf dat, indien er in vergelijking met het voorgaande jaar fundamentele wijzigingen werden aangebracht, de beoefenaars van de fiscaliteit hiervan tijdig op de hoogte zullen worden gebracht.

Vraag nr. 832 van mevrouw Nyssens d.d. 12 oktober 2000 (Fr.):

BTW. — Betaling en aftrek tijdens de procedure voor aanwijzing van een aansprakelijk vertegenwoordiger voor de BTW.

Kan een buitenlandse belastingplichtige die bij het Centraal BTW-kantoor voor buitenlandse belastingplichtigen de proce-

suivants — ainsi que par l'article 59, § 1^{er}, 3°, de mon avant-projet de loi portant réponses au comportement délinquant de mineurs.

3. Selon l'avant-projet, les juges de la jeunesse appliqueront la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne du malade mental aux mineurs qui ont commis un fait qualifié d'infraction et souffrent de troubles psychiques.

Étant donné que dans ce cas, l'intervention de l'autorité est principalement axée sur l'aide, le traitement et les soins, ce seront les communautés et la Santé publique qui devront à cet effet pourvoir aux moyens nécessaires ainsi qu'aux possibilités d'accueil. Une contribution de la Justice pour l'aspect protection de la société est à envisager.

Lorsqu'un demandeur d'asile mineur commet des faits qualifiés d'infraction, les lois en vigueur sur notre territoire s'appliquent évidemment à lui, et il est, comme les résidents, hébergé dans l'établissement estimé adapté pour lui et pour la protection de la société.

Ministre des Finances

Question n° 143 de M. de Clippele du 16 novembre 1999 (Fr.):

Impôts sur les revenus. — Directives de l'administration. — Bulletin des contributions.

Les praticiens de la fiscalité chargés de compléter et de déposer les déclarations de leurs clients aux impôts sur les revenus sont censés apprendre les directives de l'administration fiscale par la lecture du *Bulletin des contributions*, même si cette intéressante publication reproduit les éléments permanents contenus dans le *Commentaire à l'impôt sur les revenus*.

En 1999, les directives administratives ont été insérées dans le volume n° 793 du *Bulletin des contributions* daté du mois de mai 1999, mais dont l'honorable ministre n'est pas sans savoir qu'il est parvenu par La Poste à ses abonnés après le 30 septembre 1999.

Ce calendrier surprenant a ôté tout intérêt à ces informations puisqu'elles étaient largement tardives pour présenter une quelconque utilité.

Aussi, si cette coutume de publication annuelle dans le *Bulletin des contributions* est maintenue, l'honorable ministre n'estime-t-il pas judicieux d'ordonner qu'elle apparaisse dans le volume du *Bulletin des contributions* daté du mois de janvier, après avoir constaté qu'attendre le volume du mois de mai n'a guère de sens?

Réponse: En règle générale, le texte du commentaire de l'article 311 du Code des impôts sur les revenus 1992 (en abrégé Com.IR 1992) est publié annuellement dans deux numéros successifs du *Bulletin des contributions*.

Étant donné que la publication du *Bulletin des contributions* accuse toujours un retard considérable, le texte du Com.IR 1992 de l'article 311 précité a été repris dans une brochure qui a été envoyée à tous les abonnés en juin 2001.

En outre, ce même texte a également été publié dans la rubrique «Divers» du bulletin n° 812 de février 2001.

Il est à noter que les effets négatifs d'une mise à disposition tardive du bulletin aux abonnés sont atténués par le fait qu'il s'agit en l'espèce d'informations publiées de manière récurrente.

Si des modifications fondamentales par rapport à l'année antérieure étaient introduites, il va de soi que les praticiens de la fiscalité seraient informés de celles-ci en temps opportun.

Question n° 832 de Mme Nyssens du 12 octobre 2000 (Fr.):

TVA. — Paiement et déduction au cours de la procédure de désignation d'un représentant responsable TVA.

Lorsqu'un assujetti étranger a introduit auprès du Bureau central des assujettis étrangers une procédure de désignation d'un

dure opstart voor de aanwijzing van een aansprakelijk vertegenwoordiger, meteen van start gaan met zijn activiteiten in België? Hoe kan hij BTW betalen op in België belastbare handelingen zolang hij nog geen BTW-identificatienummer heeft gekregen van de fiscus? Vanaf wanneer kan hij de Belgische BTW op inkomende facturen aftrekken? Is het niet discriminerend voor bedrijven die in andere lidstaten van de Europese Unie gevestigd zijn, dat de periode tussen de aanvraag tot aanwijzing en de daadwerkelijke aanwijzing van een aansprakelijk vertegenwoordiger erg lang is en vaak meer dan zes maanden in beslag neemt?

Antwoord: Ik wens het geachte lid vooreerst mee te delen dat met betrekking tot de gestelde vraag, op 26 mei 2000 een administratieve beslissing werd genomen, met het refertenummer E.T.98 131.

Deze beslissing zal binnenkort worden gepubliceerd in de *BTW-Revue*.

Zoals blijkt uit de voormelde beslissing mag de belastingplichtige die niet in België is gevestigd en die, hoewel hij de noodzakelijke formaliteiten heeft vervuld met het oog op het bekomen van de erkenning van een aansprakelijke vertegenwoordiger, nog geen Belgisch BTW-identificatienummer heeft gekregen, overgaan tot het verrichten van belastbare handelingen in België.

In dit geval dient de niet in België gevestigde belastingplichtige, met het oog op het voldoen van de verschuldigde belasting aan de Schatkist naar aanleiding van de in België gerealiseerde belastbare handelingen, een tijdelijke wachtprocedure toe te passen die is beschreven in de voormelde administratieve beslissing.

Deze procedure verschilt naargelang de medecontractant van de niet in België gevestigde belastingplichtige hetzij een belastingplichtige of een niet-belastingplichtige rechtspersoon is die in België gehouden is een periodieke of bijzondere BTW-aangifte in te dienen, hetzij een andere persoon is dan een belastingplichtige of een niet-belastingplichtige rechtspersoon die in België gehouden is een periodieke of bijzondere BTW-aangifte in te dienen.

In het eerste geval verlegt de niet in België gevestigde belastingplichtige de voldoening van de belasting naar zijn medecontractant die de belasting krachtens artikel 5, § 1, 1^o en 2^o, van het koninklijk besluit nr. 31 van 29 december 1992 met betrekking tot de toepassingsmodaliteiten van de belasting over de toegevoegde waarde ten aanzien van de handelingen verricht door niet in België gevestigde belastingplichtigen, in de in België in te dienen periodieke BTW-aangifte of bijzondere BTW-aangifte opneemt.

In het tweede geval dient de niet in België gevestigde belastingplichtige bij het Centraal BTW-Kantoor voor buitenlandse belastingplichtigen, dienst controle, Zaveltoeren (24e verdieping), J. Stevensstraat 7 te 1000 Brussel, een samenvattende periodieke opgave in van alle uitgaande handelingen die hij in de loop van eenzelfde periode hier te lande heeft verricht.

De periodiciteit van indiening van deze opgave is afhankelijk van de periodiciteit van indiening van de aangiften waaraan de betrokken belastingplichtige zal worden onderworpen gelet op de omzet die hij beoogt te realiseren.

Deze opgave moet worden ingediend uiterlijk de twintigste van de maand die volgt op de periode waarin de BTW opeisbaar is geworden en dient de volgende gegevens te bevatten:

Algemene inlichtingen:

- de naam of de maatschappelijke benaming van de beoogde belastingplichtige;
- zijn volledig adres;
- de periode waarop de opgave betrekking heeft;
- een verwijzing naar de onderhavige beslissing nr. E.T.98 131 van 26 mei 2000, punt 2.

Globalisatie van de meegedeelde bedragen:

- per tarief, het totaalbedrag van de maatstaven van heffing van de handelingen die in de loop van de periode waarop de opgave betrekking heeft, zijn verricht, met inbegrip van de maatstaven van heffing van de leveringen van goederen die zijn vrijgesteld om reden van uitvoer buiten de Gemeenschap.
- per tarief, het totaalbedrag van de verschuldigde BTW met betrekking tot deze handelingen;

représentant responsable, peut-il commencer immédiatement ses activités en Belgique? Comment acquitter la TVA sur les opérations taxables en Belgique avant que l'administration n'attribue un numéro d'identification à la TVA? À partir de quel moment peut-il déduire la TVA belge sur les factures qu'il a reçues? Le temps très long que l'on constate entre la désignation d'un représentant responsable et la demande d'introduction de désignation d'un représentant responsable, délai qui semble fréquemment dépasser les six mois, ne constitue-t-il pas une discrimination contre les entreprises établies dans d'autres États membres de l'Union européenne?

Réponse: Je voudrais tout d'abord informer l'honorable membre qu'une décision administrative a été prise, en date du 26 mai 2000, sous la référence n° E.T.98 131, concernant la question posée.

Cette décision fera prochainement l'objet d'une publication dans la *Revue de TVA*.

Ainsi qu'il ressort de la décision précitée, l'assujetti qui n'est pas établi en Belgique et qui, bien qu'ayant accompli les formalités nécessaires en vue d'obtenir l'agrément d'un représentant responsable, ne s'est pas encore vu attribuer un numéro d'identification à la TVA belge, peut néanmoins commencer à réaliser des opérations taxables en Belgique.

Dans ce cas, pour l'acquiescement des taxes dues au Trésor en raison des opérations taxables qu'il réalise en Belgique, l'assujetti non établi en Belgique doit respecter une procédure temporaire d'attente qui est décrite dans la décision administrative précitée.

Cette procédure diffère selon que le cocontractant de l'assujetti non établi en Belgique est, soit un assujetti ou une personne morale non assujettie tenu au dépôt en Belgique d'une déclaration périodique ou d'une déclaration spéciale à la TVA, soit une personne autre qu'un assujetti ou une personne morale non assujettie tenue au dépôt en Belgique d'une déclaration périodique ou d'une déclaration spéciale à la TVA.

Dans le premier cas, l'assujetti non établi en Belgique reportera l'acquiescement de la taxe dans le chef de son cocontractant qui conformément à l'article 5, § 1^{er}, 1^o et 2^o, de l'arrêté royal n° 31 du 29 décembre 1992 relatif aux modalités d'application de la taxe sur la valeur ajoutée, en ce qui concerne les opérations effectuées par les assujettis qui ne sont pas établis en Belgique, la reprendra soit dans la déclaration périodique soit dans la déclaration spéciale à la TVA qu'il doit déposer dans le pays.

Dans le second cas, l'assujetti non établi en Belgique déposera, auprès du Bureau central de TVA pour assujettis étrangers, service contrôle, Tour Sablon (24^e étage), rue J. Stevens, 7 à 1000 Bruxelles, un relevé récapitulatif périodique de toutes les opérations à la sortie qu'il a effectuées dans le pays au cours d'une même période.

La périodicité de dépôt de ce relevé sera fonction de la périodicité de dépôt des déclarations à laquelle sera soumis l'assujetti visé selon le chiffre d'affaires qu'il envisage de réaliser.

Ce relevé sera déposé au plus tard pour le vingtième jour du mois qui suit la période au cours de laquelle la TVA est devenue exigible et reprendra les renseignements suivants:

Informations générales:

- le nom ou la dénomination sociale de l'assujetti visé;
- son adresse complète;
- la période à laquelle se rapporte ce relevé;
- référence à la présente décision n° E.T.98.131 du 26 mai 2000, point 2.

Globalisation des montants renseignés:

- le montant total, par taux, des bases d'imposition relatif aux opérations effectuées au cours de la période à laquelle se rapporte le relevé y compris les bases d'imposition des livraisons de biens exemptées en raison de leurs exportations en dehors de la Communauté;
- le montant total, par taux, des TVA dues relatif à ces mêmes opérations;

— het totaalbedrag van de verschuldigde belasting.

Het totaalbedrag van de verschuldigde BTW over de uitgaande handelingen zoals opgenomen in de samenvattende opgave moet periodiek worden betaald door overschrijving op het postrekeningnummer 679-2003427-86 van het «Centraal BTW-Ontvangkantoor voor buitenlandse belastingplichtigen», Kantersteen 47 te 1000 Brussel. Deze overschrijving dient de volgende mededeling te bevatten: «Benaming van de beoogde belastingplichtige — Handelingen van de maand ... — of — van het ... kwartaal (Beslissing nr. E.T.98.131 van 26 mei 2000, punt 2)».

De betaling dient te geschieden uiterlijk de twintigste van de maand die volgt op de periode waarin de BTW opeisbaar is geworden, dit is binnen dezelfde termijn als deze waarin de samenvattende opgave moet worden ingediend.

Anderzijds, wat betreft de uitoefening van het recht op aftrek van de BTW, kan de beoogde belastingplichtige zijn recht op aftrek van voorbelasting niet uitoefenen, tot zolang hem geen BTW-identificatienummer wordt toegekend en het hogervermeld Centraal BTW-Kantoor voor buitenlandse belastingplichtigen hem niet heeft verzocht zijn eerste periodieke BTW-aangifte in te dienen. Hij kan evenmin een aanvraag tot teruggaaf van deze belasting overeenkomstig de procedure uiteengezet in de aanschrijving nr. 4 van 24 februari 1988 indienen bij hogergenoemd kantoor.

De niet in België gevestigde belastingplichtige kan voor het eerst zijn recht op aftrek uitoefenen op het tijdstip van de indiening van de eerste periodieke BTW-aangifte en voor zover uiteraard alle noodzakelijke voorwaarden voor het uitoefenen van dit recht vervuld zijn.

Wanneer bovendien de niet in België gevestigde belastingplichtige hier te lande belastbare intracommunautaire verwervingen van goederen verricht, dient hij bij het Centraal BTW-Kantoor voor buitenlandse belastingplichtigen, op hogergenoemd adres, een samenvattende periodieke opgave in van alle belastbare intracommunautaire verwervingen van goederen die hij hier te lande heeft verricht.

De periodiciteit van indiening van deze opgave is afhankelijk van de periodiciteit van indiening van de aangiften waaraan de betrokken belastingplichtige zal worden onderworpen gelet op de omzet die hij beoogt te realiseren.

Deze opgave vermeldt per buitenlandse leverancier:

- de naam en het volledig adres;
- het BTW-identificatienummer waaronder de buitenlandse leverancier in een andere lidstaat voor de BTW werd geregistreerd;
- de aard van de verworven goederen;
- het over deze handeling toepasselijke Belgische BTW-tarief;
- het bedrag van de over deze handeling verschuldigde belasting;
- het bedrag van de aftrekbare belasting;
- wanneer, in voorkomend geval, het bedrag van de aftrekbare belasting kleiner is dan het bedrag van de verschuldigde belasting, het te betalen saldo.

Het in voorkomend geval na compensatie tussen de bedragen van de verschuldigde en aftrekbare belasting resterend saldo van de samenvattende opgave moet worden betaald door overschrijving op het postrekeningnummer 679-2003427-86 van het «Centraal BTW-Ontvangkantoor voor buitenlandse belastingplichtigen», Kantersteen 47 te 1000 Brussel.

Op deze overschrijving dient de volgende mededeling te worden aangebracht: «Benaming van de betrokken belastingplichtige — Intracommunautaire verwervingen van de maand ... — of — van het ... kwartaal (Beslissing nr. E.T.98.131 van 26 mei 2000, punt 4)».

De betaling dient te geschieden uiterlijk de twintigste van de maand die volgt op de periode waarin de BTW opeisbaar is geworden, dit is binnen dezelfde termijn als deze waarin de samenvattende opgave moet worden ingediend.

Ik ben me volledig bewust van de problematiek die het geachte lid aanhaalt op het einde van zijn vraag. De door het geachte lid aangeklaagde erg lange termijn tussen de door de belasting-

— le montant total de la taxe due.

Le montant total des TVA dues pour les opérations à la sortie, qui résulte du relevé récapitulatif, doit être acquitté périodiquement par virement au compte courant postal n° 679-2003427-86 du «Bureau central de recette-TVA pour assujettis étrangers», sis Cantersteen 47 à 1000 Bruxelles. Ce virement doit reprendre la communication suivante: «Dénomination de l'assujetti visé — Opérations du mois de ... — ou — du ... trimestre (Décision n° E.T.98.131 du 26 mai 2000, point 2.)»

Le paiement est effectué au plus tard le vingtième jour qui suit la période au cours de laquelle la TVA est devenue exigible, soit dans le même délai que celui du dépôt du relevé récapitulatif.

D'autre part, en ce qui concerne l'exercice de son droit à déduction, aussi longtemps qu'un numéro d'identification à la TVA ne lui est pas attribué et qu'il n'a pas été invité à déposer sa première déclaration périodique à la TVA par le Bureau central de TVA pour assujettis étrangers précité, l'assujetti visé ne peut exercer son droit à déduction des taxes en amont. Il ne peut davantage introduire une demande de restitution de ces taxes conformément à la procédure exposée par la circulaire n° 4 du 24 février 1988 auprès du bureau précité.

L'assujetti non établi en Belgique ne pourra exercer, pour la première fois, son droit à déduction que lors du dépôt de la première déclaration périodique à la TVA et pour autant, bien entendu, que toutes les conditions nécessaires à l'exercice de ce droit soient remplies.

Lorsque, par ailleurs, l'assujetti non établi effectue des acquisitions intracommunautaires de biens soumises à la taxe dans le pays, il déposera, auprès du Bureau central de TVA pur assujettis étrangers, à l'adresse précitée, un relevé récapitulatif périodique de toutes les acquisitions intracommunautaires de biens soumises à la taxe qu'il a effectuées dans le pays.

La périodicité de dépôt de ce relevé sera fonction de la périodicité du régime de dépôt des déclarations à laquelle sera soumis l'assujetti visé selon le chiffre d'affaires qu'il envisage de réaliser.

Ce relevé reprendra par fournisseur étranger:

- le nom et l'adresse complète;
- le numéro d'identification à la TVA sous lequel le fournisseur étranger a été enregistré à la TVA dans un autre État membre;
- la nature des biens acquis;
- le taux de la TVA belge applicable à l'opération;
- la taxe due sur l'opération;
- la taxe déductible;
- le cas échéant, le solde à payer, lorsque la taxe déductible est inférieure à la taxe due.

Le solde qui résulte, le cas échéant, du relevé récapitulatif après compensation entre taxes dues et taxes déductibles, doit être acquitté par virement au compte courant postal n° 679-2003427-86 du «Bureau central de recette-TVA pour assujettis étrangers», sis Cantersteen 47 à 1000 Bruxelles.

Ce virement doit reprendre la communication suivante: «Dénomination de l'assujetti concerné — Acquisitions intracommunautaires du mois de ... — ou du ... trimestre (Décision n° E.T.98.131 du 26 mai 2000, point 4)».

Le paiement est effectué au plus tard le vingtième jour du mois qui suit la période au cours de laquelle la TVA est devenue exigible, soit dans le même délai que celui du dépôt du relevé récapitulatif.

Enfin, je suis pleinement conscient de la problématique soulevée par l'honorable membre à la fin de sa question. Le délai très long entre la demande d'agrément introduite par l'assujetti et

plichtige ingediende aanvraag tot erkenning en de erkenning van de aansprakelijke vertegenwoordiger door de administratie is, enerzijds, te wijten aan de grote hoeveelheid aanvragen, anderzijds, aan het gebrek aan voldoende personeel om deze aanvragen binnen een kortere termijn te behandelen.

Ik wijs er het geachte lid evenwel op dat een richtlijn van de Raad van de EU is goedgekeurd tot wijziging van artikel 21 van de richtlijn 77/388/EEG van de Raad van 17 mei 1977 met betrekking tot de bepaling van degene die tot voldoening van de belasting over de toegevoegde waarde gehouden is.

De voormelde richtlijn die door de lidstaten moet worden toegepast vanaf 1 januari 2002 heeft meer bepaald tot gevolg dat de aanwijzing van een aansprakelijke vertegenwoordiger voor de in de Europese Unie gevestigde ondernemingen niet meer verplicht zal zijn.

Gegeven het feit dat het aantal aanvragen tot erkenning van een aansprakelijke vertegenwoordiger die worden ingediend door in de EU gevestigde belastingplichtigen momenteel 90% vertegenwoordigt van het totaal aantal ingediende aanvragen, kan derhalve uit wat voorafgaat worden besloten dat de door het geachte lid opgeworpen problematiek in de nabije toekomst zal afnemen.

Vraag nr. 989 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (rappel van 18 april 2001) (N.):

Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2001.

Sinds 15 januari 1992 is in België het UNO-Verdrag inzake de rechten van het kind van kracht. België is er dan ook toe gehouden de nodige maatregelen te nemen om de rechten van kinderen daadwerkelijk te realiseren.

Deze opdracht vergt een volgehouden politieke wil en ook het vrijmaken van de nodige financiële middelen.

Daarom had ik graag van u een antwoord gekregen op volgende vraag:

Hoeveel middelen hebt u ingeschreven in uw begroting van 2001, in globo en per post, ter verwezenlijking van de kindvriendelijke dimensie van uw beleid?

Antwoord: Gezien de opdrachten van het ministerie van Financiën komen er op de Uitgavenbegroting geen kredieten voor die, indien dit begrip eng wordt geïnterpreteerd, rechtstreeks bijdragen tot de kindvriendelijke dimensie van het beleid.

Er is natuurlijk ruimte voor interpretatie over wat al dan niet als een element van een kindvriendelijk beleid kan beschouwd worden. Zo erkent artikel 27 van het Verdrag inzake de rechten van het kind het recht op een behoorlijke levensstandaard voor elk kind. In de eerste plaats zijn de ouders hiervoor verantwoordelijk. Maar de Staten moeten, in overeenstemming met de nationale omstandigheden en met de middelen die hun ten dienste staan, passende maatregelen nemen om ouders en anderen die verantwoordelijk zijn voor het kind, te helpen dit recht te verwezenlijken. In dit kader kunnen de aan de ambtenaren uitbetaalde kinderbijslagen in aanmerking worden genomen. Deze worden niet afzonderlijk in de begroting vermeld, maar ze zitten wel vervat in de uitgaven voor bezoldigingen en allerhande toelagen aan het personeel. In 2000 werden aldus ruim één miljard frank aan uitgaven gedaan door het departement Financiën. Een exact cijfer voor de begroting 2001 kan op dit moment nog niet verschaft worden.

Naast de uitbetaalde kinderbijslag moet de aandacht ook gevestigd worden op een reeks van maatregelen in de fiscaliteit die gericht zijn op een horizontale herverdeling van het inkomen tussen gezinnen met kinderen en gezinnen zonder kinderen, met als bedoeling de (gedeeltelijke) opheffing van het welvaarts-differentieel dat wordt teweeggebracht door het opvoeden van kinderen. Veruit de belangrijkste maatregel is de verhoging van het belastingvrij minimum voor kinderen ten laste. Daarnaast zijn er nog verschillende andere fiscale maatregelen die rekening houden met het aantal kinderen ten laste. Zonder volledigheid na te streven kan de aandacht bijvoorbeeld gevestigd worden op:

l'agrément du représentant responsable par l'administration incriminée par l'honorable membre, est imputable, d'une part, au nombre très important de demandes et, d'autre part, au manque de personnel suffisant pour les traiter dans un délai plus bref.

Je voudrais toutefois signaler à l'honorable membre qu'une directive du Conseil de l'UE, modifiant l'article 21 de la directive 77/388/CEE, du Conseil du 17 mai 1977, en ce qui concerne la détermination du redevable de la taxe sur la valeur ajoutée, vient d'être adoptée.

Ladite directive, dont la mise en application par les États membres, doit avoir lieu à partir du 1^{er} janvier 2002, a notamment pour conséquence que la désignation d'un représentant responsable ne sera plus obligatoire pour les entreprises établies dans l'Union européenne.

Dès lors, étant donné que le nombre de demandes d'agrément d'un représentant responsable introduites par des ressortissants de l'UE représente actuellement 90% du nombre total de demandes introduites, il peut être déduit de ce qui précède, que la problématique soulevée par l'honorable membre s'amenuisera dans un proche avenir.

Question n°989 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (rappel du 18 avril 2001) (N.):

Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2001.

La Convention de l'ONU relative aux droits de l'enfant est applicable en Belgique depuis le 15 janvier 1992. La Belgique est par conséquent tenue de prendre les mesures qui s'imposent pour faire respecter effectivement les droits de l'enfant.

Cette mission requiert une volonté politique persistante ainsi que la libération des moyens financiers nécessaires.

L'honorable ministre aurait-il l'obligeance de répondre à question suivante:

Quels moyens avez-vous inscrits, globalement et par poste, à votre budget 2001 pour tenir compte de l'enfant dans votre politique?

Réponse: En raison des missions du ministère des Finances, aucun crédit, au sens strict du terme, susceptible de contribuer directement à donner à la politique une dimension favorable à l'enfant n'est inscrit au budget des Dépenses.

Il va de soi qu'il y a matière à interprétation pour savoir ce que l'on considère ou non comme un élément favorable aux enfants. Ainsi, l'article 27 de la Convention relative aux droits de l'enfant reconnaît le droit de tout enfant à un niveau de vie décent. C'est aux parents qu'incombe au premier chef la responsabilité d'assurer ce niveau de vie. Mais les États doivent, compte tenu des conditions nationales et dans la mesure de leurs moyens, adopter les mesures appropriées pour aider les parents et autres personnes ayant la charge de l'enfant à mettre en œuvre ce droit. Dans ce cadre, les allocations familiales payées aux agents peuvent entrer en ligne de compte. Celles-ci ne sont pas mentionnées séparément dans le budget, mais sont reprises dans les dépenses pour rémunérations et allocations de toute nature allouées au personnel. En 2000, le département a ainsi versé un bon milliard de francs à ce titre. Un chiffre exact pour le budget 2001 ne peut pas encore être fourni actuellement.

Outre les allocations familiales, on notera également une série de mesures en matière fiscale en vue d'une nouvelle répartition horizontale des revenus entre les familles avec enfants et les familles sans enfants, dont l'objectif est de supprimer (partiellement) la différence de bien-être résultant de la charge éducative des enfants. La mesure la plus importante est de loin le relèvement du minimum exonéré pour enfants à charge. Viennent ensuite diverses autres mesures fiscales qui tiennent compte du nombre d'enfants à charge. Sans vouloir être complet, on notera par exemple les éléments suivants:

- de forfaitaire aftrek op het kadastraal inkomen voor een eigen woonhuis;
- de berekening van de bijkomende aftrek van interesten van hypothecaire leningen;
- de aftrek van kosten voor kinderopvang (waarbij de Ministerraad van 6 december 2000 heeft besloten om de maximumgrens van 80% op te heffen, nadat het koninklijk besluit van 27 januari 2000 tot wijziging van het koninklijk besluit/WIB 1992 en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 3 februari 2000 al het maximumbedrag voor de aftrek had opgetrokken van 345 tot 450 frank per dag);
- de verhoging van de belastingvrije som voor kinderen ten laste jonger dan drie jaar waarvoor geen aftrek voor kinderopvang werd aangevraagd;
- de bijkomende vrijstelling voor alleenstaanden met kinderen ten laste.

De kost van deze maatregelen wordt als dusdanig niet echt opgenomen in de begroting, maar ze hebben uiteraard wel een invloed op de fiscale ontvangsten. Die kost, in termen van gedeerde ontvangsten door een aantal van de hierboven vermelde maatregelen, kan geraamd worden met het SIRE-model. De ramingen hebben betrekking op het aanslagjaar 1999 (inkomsten 1998) en geven volgend resultaat:

	Kostprijs in miljarden frank
Verhoging belastingvrij minimum	42,2
Aftrek kosten voor kinderopvang	1,7
Verhoging belastingvrije som voor kinderen jonger dan 3 jaar	0,7

Erg belangrijk is ook dat in de fiscale hervorming één van de door de regering goedgekeurde krachtlijnen erin bestaat om «beter rekening te houden met de kinderlast». Het gaat hierbij om drie maatregelen, die in totaal een budgettaire weerslag hebben van ruim 5 miljard frank;

- de belastingvermindering voor kinderen ten laste die niet volledig kan uitgeput worden, zal binnen bepaalde grenzen terugbetaalbaar worden, met een maximum van 10 000 frank per kind ten laste (geraamde kostprijs 3 miljard frank);

- het grensbedrag van de bestaansmiddelen voor kinderen ten laste van alleenstaanden wordt verhoogd (tot 105 000 frank of 136 000 frank geïndexeerd) om inzonderheid rekening te houden met de onderhoudsuitkeringen;

- een aanvullende uitbreiding van de vrijgestelde som (35 000 frank of 45 000 frank geïndexeerd) wordt toegekend aan alle eenoudergezinnen met kinderen ten laste, terwijl dit vroeger enkel van toepassing was op de alleenstaande weduwen/weduwnaars en de niet-gescheiden alleenstaande ouders (geraamde kostprijs 2 miljard frank).

Vraag nr. 1007 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (rappel van 18 april 2001) (N.):

Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 2000.

Sinds 15 januari 1992 is in België het UNO-Verdrag inzake de rechten van het kind van kracht. België is er dan ook toe gehouden de nodige maatregelen te nemen om de rechten van kinderen daadwerkelijk te realiseren.

Deze opdracht vergt een volgehouden politieke wil en ook het vrijmaken van de nodige financiële middelen.

Daarom had ik graag van u een antwoord gekregen op volgende vragen:

1. Welke concrete beleidsmaatregelen en acties hebt u in 2000 genomen, ter bevordering van de rechten van het kind, en met welk resultaat?
2. Hoeveel werd in 2000 effectief uitgegeven (volgens de rekeningen), in globo en per post, ter bevordering van de rechten van het kind binnen uw bevoegdheidsdomein?

- la déduction forfaitaire du revenu cadastral pour sa propre maison d'habitation;

- le calcul de la déduction supplémentaire des intérêts d'emprunts hypothécaires;

- la déduction des frais de garde (le Conseil des ministres du 6 décembre 2000 a décidé de supprimer le plafond de 80%, après que l'arrêté royal du 27 janvier 2000 modifiant l'arrêté royal/CIR 1992, et publié au *Moniteur belge* du 3 février 2000, eut déjà relevé le montant maximum déductible de 345 à 450 francs par jour);

- le relèvement du montant exonéré pour enfants à charge de moins de trois ans, pour lesquels aucune déduction de frais de garde n'est demandée;

- l'exonération supplémentaire accordée aux isolés avec enfants à charge.

Le coût de ces mesures n'est pas vraiment repris en tant que tel dans le budget, mais elles ont évidemment un impact sur les recettes fiscales. Ce coût, en termes de moins-value de recettes découlant d'un certain nombre des mesures prémentionnées, peut être estimé à l'aide du modèle SIRE. Les estimations concernent l'exercice fiscal 1999 (revenus de 1998) et donnent le résultat suivant:

	Coût en milliards de francs
Relèvement du minimum exonéré	42,2
Déduction frais de garde	1,7
Relèvement montant exonéré pour enfants de moins de 3 ans	0,7

Un élément très important également est qu'une des lignes de force de la réforme fiscale approuvée par le gouvernement consiste «à mieux tenir compte de la charge d'enfants». Il s'agit en l'occurrence de trois mesures ayant au total un impact budgétaire d'un bon 5 milliards de francs:

- la réduction d'impôt pour enfants à charge qui ne peut être entièrement épuisée sera remboursable dans certaines limites, à concurrence d'un maximum de 10 000 francs par enfant à charge (coût estimé à 3 milliards de francs);

- le plafond des moyens d'existence pour enfants à charge d'isolés est relevé (de 105 000 francs à 136 000 francs, indexé) afin de tenir compte, en particulier, des dépenses ménagères;

- une majoration complémentaire du montant exonéré (35 000 francs, ou 45 000 francs, indexé) est allouée aux familles monoparentales avec enfants à charge, alors que précédemment cette majoration n'était applicable qu'aux veuves/veufs isolés et aux parents isolés non divorcés (coût estimé à 2 milliards de francs).

Question n° 1007 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (rappel du 18 avril 2001) (N.):

Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 2000.

La Convention de l'ONU relative aux droits de l'enfant est applicable en Belgique depuis le 15 janvier 1992. La Belgique est par conséquent tenue de prendre les mesures qui s'imposent pour faire respecter effectivement les droits de l'enfant.

Cette mission requiert une volonté politique persistante ainsi que la libération des moyens financiers nécessaires.

L'honorable ministre aurait-il l'obligeance de répondre aux questions suivantes:

1. Quelles mesures politiques et actions concrètes a-t-elle prises en 2000 en vue de promouvoir les droits de l'enfant et quel en a été le résultat?
2. Quelles sommes a-t-elle réellement réservées en 2000 (selon les comptes), globalement et par poste, en faveur des droits de l'enfant dans son domaine de compétences?

Antwoord: Gezien de opdrachten van het ministerie van Financiën komen er op de Uitgavenbegroting geen kredieten voor die, indien dit begrip eng wordt geïnterpreteerd, rechtstreeks bijdragen tot de kindvriendelijke dimensie van het beleid.

Er is natuurlijk ruimte voor interpretatie over wat al dan niet als een element van een kindvriendelijk beleid kan beschouwd worden. Zo erkent artikel 27 van het Verdrag inzake de rechten van het kind het recht op een behoorlijke levensstandaard voor elk kind. In de eerste plaats zijn de ouders hiervoor verantwoordelijk. Maar de Staten moeten, in overeenstemming met de nationale omstandigheden en met de middelen die hun ten dienste staan, passende maatregelen nemen om ouders en anderen die verantwoordelijk zijn voor het kind, te helpen dit recht te verwezenlijken. In dit kader kunnen de aan de ambtenaren uitbetaalde kinderbijslagen in aanmerking worden genomen. Deze worden niet afzonderlijk in de begroting vermeld, maar ze zitten wel vervat in de uitgaven voor bezoldigingen en allerhande toelagen aan het personeel. In 2000 werden aldus ruim één miljard frank aan uitgaven gedaan door het departement Financiën. Een exact cijfer voor de begroting 2001 kan op dit moment nog niet verschaft worden.

Naast de uitbetaalde kinderbijslag moet de aandacht ook gevestigd worden op een reeks van maatregelen in de fiscaliteit die gericht zijn op een horizontale herverdeling van het inkomen tussen gezinnen met kinderen en gezinnen zonder kinderen, met als bedoeling de (gedeeltelijke) opheffing van het welvaarts-differentieel dat wordt teweeggebracht door het opvoeden van kinderen. Veruit de belangrijkste maatregel is de verhoging van het belastingvrij minimum voor kinderen ten laste. Daarnaast zijn er nog verschillende andere fiscale maatregelen die rekening houden met het aantal kinderen ten laste. Zonder volledigheid na te streven kan de aandacht bijvoorbeeld gevestigd worden op:

- de forfaitaire aftrek op het kadastraal inkomen voor een eigen woonhuis;
- de berekening van de bijkomende aftrek van intresten van hypothecaire leningen;
- de aftrek van kosten voor kinderopvang (waarbij de Ministerraad van 6 december 2000 heeft besloten om de maximumgrens van 80% op te heffen, nadat het koninklijk besluit van 27 januari 2000 tot wijziging van het koninklijk besluit/WIB 1992 en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 3 februari 2000 al het maximumbedrag voor de aftrek had opgetrokken van 345 tot 450 frank per dag);
- de verhoging van de belastingvrije som voor kinderen ten laste jonger dan drie jaar waarvoor geen aftrek voor kinderopvang werd aangevraagd;
- de bijkomende vrijstelling voor alleenstaanden met kinderen ten laste.

De kost van deze maatregelen wordt als dusdanig niet echt opgenomen in de begroting, maar ze hebben uiteraard wel een invloed op de fiscale ontvangsten. Die kost, in termen van gederfde ontvangsten door een aantal van de hierboven vermelde maatregelen, kan geraamd worden met het SIRE-model. De ramingen hebben betrekking op het aanslagjaar 1999 (inkomsten 1998) en geven volgend resultaat:

	Kostprijs in miljarden frank
Verhoging belastingvrij minimum	42,2
Aftrek kosten voor kinderopvang	1,7
Verhoging belastingvrije som voor kinderen jonger dan 3 jaar	0,7

Vraag nr. 1230 van de heer Vandembroeke d.d. 29 maart 2001 (N.):

Europese fiscale harmonisatie. — Belasting op spaargeld.

Op 27 november 2000 keurden de ministers van Financiën van de Vijftien de krachtlijnen goed van een toekomstige richtlijn

Réponse: En raison des missions du ministère des Finances, aucun crédit, au sens strict du terme, susceptible de contribuer directement à donner à la politique une dimension favorable à l'enfant n'est inscrit au budget des Dépenses.

Il va de soi qu'il y a matière à interprétation pour savoir ce que l'on considère ou non comme un élément favorable aux enfants. Ainsi, l'article 27 de la Convention relative aux droits de l'enfant reconnaît le droit de tout enfant à un niveau de vie décent. C'est aux parents qu'incombe au premier chef la responsabilité d'assurer ce niveau de vie. Mais les États doivent, compte tenu des conditions nationales et dans la mesure de leurs moyens, adopter les mesures appropriées pour aider les parents et autres personnes ayant la charge de l'enfant à mettre en œuvre ce droit. Dans ce cadre, les allocations familiales payées aux agents peuvent entrer en ligne de compte. Celles-ci ne sont pas mentionnées séparément dans le budget, mais sont reprises dans les dépenses pour rémunérations et allocations de toute nature allouées au personnel. En 2000, le département a ainsi versé un bon milliard de francs à ce titre. Un chiffre exact pour le budget 2001 ne peut pas encore être fourni actuellement.

Outre les allocations familiales, on notera également une série de mesures en matière fiscale en vue d'une nouvelle répartition horizontale des revenus entre les familles avec enfants et les familles sans enfants, dont l'objectif est de supprimer (partiellement) la différence de bien-être résultant de la charge éducative des enfants. La mesure la plus importante est de loin le relèvement du minimum exonéré pour enfants à charge. Viennent ensuite diverses autres mesures fiscales qui tiennent compte du nombre d'enfants à charge. Sans vouloir être complet, on notera par exemple les éléments suivants:

- la déduction forfaitaire du revenu cadastral pour sa propre maison d'habitation;
- le calcul de la déduction supplémentaire des intérêts d'emprunts hypothécaires;
- la déduction des frais de garde (le Conseil des ministres du 6 décembre 2000 a décidé de supprimer le plafond de 80%, après que l'arrêté royal du 27 janvier 2000 modifiant l'arrêté royal/CIR 1992, et publié au *Moniteur belge* du 3 février 2000, eut déjà relevé le montant maximum déductible de 345 à 450 francs par jour);
- le relèvement du montant exonéré pour enfants à charge de moins de trois ans, pour lesquels aucune déduction de frais de garde n'est demandée;
- l'exonération supplémentaire accordée aux isolés avec enfants à charge.

Le coût de ces mesures n'est pas vraiment repris en tant que tel dans le budget, mais elles ont évidemment un impact sur les recettes fiscales. Ce coût, en termes de moins-value de recettes découlant d'un certain nombre de mesures prémentionnées, peut être estimé à l'aide du modèle SIRE. Les estimations concernant l'exercice fiscal 1999 (revenus de 1998) et donnent le résultat suivant:

	Coût en milliards de francs
Relèvement du minimum exonéré	42,2
Déduction frais de garde	1,7
Relèvement montant exonéré pour enfants de moins de 3 ans	0,7

Question n° 1230 de M. Vandembroeke du 29 mars 2001 (N.):

Harmonisation fiscale européenne. — Taxation de l'épargne.

Le 27 novembre 2000, les ministres des Finances des Quinze ont approuvé les lignes de force d'une future directive concernant la

inzake de belasting op inkomsten uit spaargeld. Tevens bereikten de vijftien ministers van Financiën een akkoord over de modaliteiten van de overgangperiode tussen 2003 en 2010. Tijdens deze periode hebben de lidstaten de keuze tussen een stelsel van voorheffing of de uitwisseling van informatie met betrekking tot de inkomsten uit spaargelden van niet-ingezetenen. België, net als Luxemburg en Oostenrijk, opteerde voor de voorheffing van 15 % voor niet-ingezetenen gedurende de eerste drie jaar (2003-2005), gevolgd door een voorheffing van 20 % tijdens de vier volgende jaren (2006-2009). Wel is het zo dat deze tekst niet bevrijdend is en met andere woorden de belastingplichtige niet vrijstelt van de wetten van het eigen land.

Tegen deze achtergrond willen we alvast enkele concrete vragen aan de geachte minister voorleggen:

— Komt er een systeem dat dubbele belasting voorkomt, en zo ja, hoe snel kan dit gebeuren en hoe ziet men dergelijk systeem?

— Hoe staat het met eventuele fiscale amnestie? Zijn er plannen om dienaangaande regelingen te treffen?

Antwoord: Het laatste voorstel voor een richtlijn met betrekking tot de belastingheffing op inkomsten uit spaargelden voorziet in een systeem ter voorkoming van de dubbele belasting die uit de invoering van een inhouding van belasting van 15 % (en daarna van 20 %) in drie lidstaten tijdens de overgangperiode zou voortvloeien.

Dat voorstel voorziet er inderdaad in dat de woonplaatsstaat van de ontvanger van de rente een verrekening van belasting zou verlenen die gelijk is aan het bedrag van die belastinghouding ten belope van de op zijn grondgebied voor dergelijke rente verschuldigde belasting. Ingeval het bedrag van deze ingehouden belasting hoger is dan het bedrag van de verschuldigde belasting in de woonplaatsstaat, zou die Staat het overschot van de belastinghouding terugbetalen aan de ontvanger van de rente.

Indien er bovendien op de rente in kwestie enige andere bronheffing drukt die het voorwerp zou moeten uitmaken van een verrekening van belasting in de woonplaatsstaat, zou deze bronheffing moeten worden verrekend voor de toepassing van de verrekening van belasting met betrekking tot de in de richtlijn bepaalde belastinginhouding. Deze volgorde van verrekening zou tot gevolg hebben dat de terugbetaling van het eventuele overschot van de ingevolge de richtlijn ingehouden belasting niet wordt beperkt.

Betreffende het idee van een fiscale amnestie wil ik de aandacht van het geachte lid erop vestigen dat indien dergelijke amnestie reeds in het verleden werd overwogen, het destijds ging over het aanmoedigen van een «spontane repatriëring» van roerende kapitalen in afwezigheid van een dwingend internationaal dispositief.

Vraag nr. 1412 van mevrouw De Roeck d.d. 29 juni 2001 (N.):

Fruiteeltsector. — Belastinginspectie.

Bij inspecties door de belastingen bleken meerdere telers niet in orde te zijn en kregen een brief waarin zij hiervan op de hoogte gesteld werden.

Een aantal maanden geleden heerste er een ware angstpsychose in de fruitteeltsector.

Graag kreeg ik een antwoord op volgende vragen:

1. Werden enkele kleine «gelegenheids»-telers gecontroleerd?
2. Over hoeveel controles ging het? Hoeveel hiervan waren niet in orde?
3. Werden er ook professionele telers gecontroleerd?
4. Over hoeveel controles ging het? Hoeveel hiervan waren niet in orde?
5. Moeten de overtreders hun achterstallen betalen? Zo ja, is dit dan met terugwerkende kracht?
6. Naar verluidt zouden alleen de kleine overtreders (dus de gelegenheidstellers) beboet worden! Klopt dit?

taxation des revenus de l'épargne. Les quinze ministres des Finances se sont également mis d'accord sur les modalités de la période transitoire qui s'étendra de 2003 à 2010 et durant laquelle les États membres auront le choix entre un système de précompte ou l'échange d'informations relatives aux revenus de l'épargne des non-résidents. La Belgique ainsi que le Luxembourg et l'Autriche ont opté pour un précompte de 15 % applicable aux non-résidents durant les trois premières années (2003-2005), suivi d'un précompte de 20 % durant les quatre années suivantes (2006-2009). Or, cette taxe n'est pas libératoire, ce qui veut dire qu'elle ne permet pas au contribuable d'être dispensé de l'application des lois en vigueur dans son pays d'origine.

Dans ce contexte, nous souhaitons poser d'ores et déjà quelques questions concrètes à l'honorable ministre:

— Y aura-t-il un système préventif de la double imposition et, dans l'affirmative, quand sera-t-il mis en place et comment l'envisage-t-on?

— Qu'en est-il d'une éventuelle amnistie fiscale? Projette-t-on de prendre des mesures à cet égard?

Réponse: La dernière proposition de directive relative à l'imposition des revenus de l'épargne prévoit un système en vue d'éliminer l'éventuelle double imposition qui découlerait de l'instauration d'une retenue fiscale de 15 % (puis de 20 %) dans trois États membres durant la période transitoire.

Cette proposition de directive prévoit en effet que l'État de résidence du bénéficiaire des intérêts doit accorder à celui-ci un crédit d'impôt égal au montant de cette retenue fiscale à concurrence de l'impôt dû sur son territoire pour de tels intérêts. Dans le cas où le montant de cette retenue fiscale serait supérieure au montant de l'impôt dû dans l'État de résidence, celui-ci rembourserait l'excédent de la retenue fiscale au bénéficiaire des intérêts.

De plus, si les intérêts en question ont été grevés de toute autre retenue à la source devant faire l'objet d'un crédit d'impôt dans l'État de résidence, cette retenue à la source devrait être créditée avant la mise en œuvre du crédit d'impôt afférent à la retenue fiscale prévue par la directive. Cet ordre d'imputation aurait pour conséquence de ne pas limiter le remboursement de l'éventuel excédent de la retenue fiscale de la directive.

En ce qui concerne l'idée d'une amnistie fiscale, je tiens à signaler à l'honorable membre que si une telle amnistie a déjà été envisagée dans le passé, il s'agissait, à l'époque, d'encourager le «rapatriement spontané» de capitaux mobiliers en l'absence de dispositif international contraignant.

Question n° 1412 de Mme De Roeck du 29 juin 2001 (N.):

Secteur de la fructiculture. — Inspection des impôts.

Des inspections effectuées par les services du fisc ont débouché sur la constatation que plusieurs producteurs n'étaient pas en règle, ensuite de quoi ceux-ci en ont reçu notification par courrier.

Une véritable psychose s'est installée dans le secteur de la fructiculture voici plusieurs mois.

À cet égard, j'aimerais poser à l'honorable ministre les questions suivantes:

1. Les petits fructiculteurs «occasionnels» sont-ils les seuls à avoir fait l'objet de contrôles?
2. Combien de contrôles a-t-on effectué? Combien de ces fructiculteurs n'étaient pas en règle?
3. A-t-on également contrôlé des fructiculteurs professionnels?
4. Combien de contrôles a-t-on effectué? Combien de ces fructiculteurs n'étaient pas en règle?
5. Les contrevenants doivent-ils payer leurs arriérés? Dans l'affirmative, doivent-ils le faire avec effet rétroactif?
6. Il paraît que seuls les petits contrevenants (donc les fructiculteurs occasionnels) se seraient vu infliger une amende? Est-ce exacte?

7. Welke rol kunnen de veilingen spelen zodat zulke toestanden in de toekomst niet meer kunnen?

Antwoord: Uit een onderzoek van de Bijzondere Belastinginspectie bij enkele veilingen is gebleken dat er zeer aanzienlijke verschillen bestaan tussen de door de veilingen aangegeven aankopen en de door de tuinders meegedeelde verkopen.

De vaststellingen die in hoofdfe van de telers worden gedaan en die een verklaring bieden voor de verschillen zijn zeer verscheiden van aard; zij moeten tevens beoordeeld worden in functie van het fiscale regime van de betrokkene (bijvoorbeeld landbouwregeling, forfaitaire grondslagen, volledige boekhouding). De regularisaties gebeuren momenteel praktisch uitsluitend door de controlediensten en controlecentra van de administratie van de Ondernemings- en Inkomensfiscaliteit, die ten andere bij nog andere veilingen een dergelijk onderzoek voert.

Het gaat nu reeds om duizenden dossiers waarvoor in functie van de ernst van de vaststellingen, de beschikbare inlichtingen en de geldende onderzoeks- en aanslagtermijnen bedragen aan inkomstenbelastingen en BTW kunnen worden gevorderd.

Tot die dossiers behoort ook een groep zogeheten «gelegenheidstelers», personen die noch inzake inkomstenbelastingen noch inzake BTW aangifte deden van een soms belangrijke nevenactiviteit. Het is pertinent onjuist dat de onderzoeken en regularisaties tot die groep zouden beperkt worden, integendeel.

Wat de veilingen zelf betreft, zijn zij, net als andere ondernemingen, gehouden tot het naleven van de boekhoudkundige en fiscale verplichtingen, hetgeen ook inhoudt dat zij verplicht zijn aan de fiscale administraties inlichtingen te verstrekken.

Overigens kunnen de veilingen in die omstandigheden niet aansprakelijk gesteld worden indien sommige van hun leveranciers hun fiscale verplichtingen niet naleven.

Vraag nr. 1461 van de heer Vandenberghe d.d. 2 augustus 2001 (N.):

Euro. — Invoering. — Aanpassing van allerlei automaten.

Volgens de Groepering voor distributie door automaten (GDA) zullen bijna de helft van de zowat 140 000 drank-, snoep-, parkeer- en andere automaten in België niet tijdig aangepast zijn aan de euro. Zo moeten de automaten vanaf 1 januari 2002 de euromunten van de hele eurozone kunnen slikken. Hierbij moet dus rekening gehouden worden met het gewicht, de dikte en de diameter van de munten van de hele zone. Per toestel kost deze omschakeling 40 000 frank of 991 euro.

De GDA beschuldigt de Nationale Bank van België (NBB) ervan geen muntstukken ter beschikking te stellen om de automaten te kunnen veranderen. De Nationale Bank van haar kant zegt dat het de Groepering voor distributie door automaten is die weigert de technische details van haar toestellen te geven.

Het niet-functioneren van bijvoorbeeld parkeerautomaten betekent voor de betrokken gemeente een serieus inkomensverlies.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen:

1. Welke versie van de feiten is de juiste: deze van de Nationale Bank of deze van de GDA?

2. Zal de geachte minister maatregelen treffen om de overschakeling naar de euro voor automaten toch nog op een vlotte manier te laten verlopen?

7. Quel rôle les criées peuvent-elles jouer pour faire en sorte que des situations de ce type ne puissent plus se reproduire à l'avenir?

Réponse: Lors d'une enquête menée par l'Inspection spéciale des impôts auprès de quelques criées, des différences très importantes ont été constatées entre les achats déclarés par les criées et les ventes communiquées par les maraîchers.

Les constatations qui ont été observées dans le chef des producteurs et qui donnent une explication pour les différences, sont de nature très diverses; elles doivent également être interprétées en fonction du régime fiscal de la personne en cause (par exemple régime agricole, bases forfaitaires de taxation, comptabilité complète). A l'heure actuelle, les redressements s'opèrent presque exclusivement par les services de contrôle et les centres de contrôle de l'administration de la Fiscalité des entreprises et des revenus; qui, par ailleurs, mène une enquête similaire auprès d'autres criées.

D'ores et déjà, il s'agit de milliers de dossiers, pour lesquels des montants en matière d'impôts sur les revenus et de TVA peuvent être réclamés en fonction de la gravité des constatations, des renseignements disponibles et des délais d'investigation et d'imposition en vigueur.

Parmi ces dossiers, figure aussi un certain nombre de soi-disant «producteurs occasionnels», à savoir des personnes qui ne souscrivaient aucune déclaration, ni en matière d'impôts sur les revenus ni en matière de TVA. Il est toutefois pertinemment inexact que les enquêtes et les redressements auraient été limités à ce groupe de contribuables, que du contraire.

En ce qui concerne les criées mêmes, elles sont, à l'instar d'autres entreprises, tenues de respecter les obligations comptables et fiscales, ce qui signifie aussi qu'elles sont tenues de communiquer des renseignements aux administrations fiscales.

Dans ces circonstances, il va de soi que les criées ne peuvent être tenues responsables lorsque certains de leurs fournisseurs ne respectent pas leurs obligations fiscales.

Question n° 1461 de M. Vandenberghe du 2 août 2001 (N.):

Euro. — Introduction. — Adaptation de toutes sortes d'appareils automatiques.

D'après le Groupement de la distribution automatique (GDA), près de la moitié des quelque 140 000 distributeurs automatiques de boissons, friandises, tickets de parking et autres installés en Belgique ne seront pas prêts à temps pour le passage à l'euro. Les distributeurs automatiques devraient en effet être capables, à partir du 1^{er} janvier 2002, d'accepter les pièces de monnaie de l'ensemble de la zone euro. Il faut donc à cet égard tenir compte du poids, de l'épaisseur et du diamètre de ces pièces de monnaie de l'ensemble de la zone euro. Cette adaptation coûte 40 000 francs par appareil, soit 991 euros.

Le GDA reproche à la Banque nationale de Belgique (BNB) de ne pas mettre de pièces de monnaie à disposition. Or, il est indispensable d'en disposer pour pouvoir modifier ces distributeurs automatiques dans les délais. La Banque nationale affirme de son côté que le Groupement de la distribution automatique refuse de lui communiquer les spécifications techniques de ses distributeurs automatiques.

Le non-fonctionnement de distributeurs automatiques de tickets de parking, par exemple, représenterait pour les communes concernées un sérieux manque à gagner en termes de recettes.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Quelle version des faits est la bonne: celle de la Banque nationale ou celle du GDA?

2. Prendra-t-il des mesures pour que la transformation des distributeurs automatiques et leur adaptation à l'euro s'effectue sans problèmes?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid te laten weten wat volgt.

1. Het probleem betreffende het verkrijgen van euromunten bij de Koninklijke Munt van België voor het aanpassen van automaten is niet nieuw. Het was al tijdens de plenaire zitting en in de Kamercommissie op 20 en 27 februari 2001 besproken.

De ondernemingen die deze munten willen ontvangen om de automaten aan te passen moeten een vertrouwelijkheidscontract met de Koninklijke Munt ondertekenen en de voorziene bankwaarborg storten.

Om de toekenning van munten aan deze ondernemingen te vergemakkelijken zijn de voorwaarden betreffende de toekenning van deze munten soepeler gemaakt door een beslissing van de Ecofin-Raad van 12 februari 2001. Concreet hebben de lidstaten sinds 1 april 2001 de toelating gekregen het bedrag van de verschuldigde bankwaarborg in geval van verlies, tot 50% van de originele bedragen en sinds 1 juli tot 25% van dezelfde bedragen te reduceren.

Deze bepalingen moeten dus aan de sector de mogelijkheid geven de automaten op tijd aan te passen.

De Groepering voor de distributie door automaten is op de hoogte van deze bepalingen.

Bovendien zijn enkele ondernemingen al bij de Koninklijke Munt geweest om de apparaten aan te passen en om munten te halen in het kader van de aanpassing van hun automaten. De betrokken vennootschappen mogen ook hun machines kosteloos met euromunten laten testen bij de zes Europese testcentra die in Nederland, Duitsland, Spanje, Finland en Frankrijk gevestigd zijn.

Deze centra beschikken over alle in de landen van de eurozone reeds geproduceerde munten.

Ik wil ook benadrukken dat volgens de Europese bepalingen, het beheer van dit probleem van de Koninklijke Munt van België afhangt. In de maand april heb ik deze instelling de volmacht gegeven om, rekening houdend met de strenge veiligheidsmaatregelen, met de betrokken ondernemingen individuele akkoorden te sluiten, waardoor de uitvoering van de noodzakelijke aanpassingen van de apparaten vergemakkelijkt wordt.

Tenslotte zijn de verduidelijkingen die door de Nationale Bank van België aangebracht waren correct. Overigens wonen de vertegenwoordigers van de bank sinds 1997, de technische groep van hun Commissariaat-generaal voor de euro bij, die met de specifieke problematiek van de aanpassing van de automaten belast is en waarvan ook vertegenwoordigers van de betrokken sector deel uitmaken. Men moet weten dat de kostprijs voor de aanpassing van een automaat niet automatisch 40 000 frank bedraagt. Dit hangt af van het soort en de ouderdom van het betrokken apparaat.

2. Om de aanpassing van de automaten aan de euro nog te vergemakkelijken, is voorzien dat de geïnteresseerde ondernemingen vanaf de maand september 2001 euromunten bij hun gebruikelijke bankier of bij De Post zullen kunnen bekomen. Op dat ogenblik begint de distributie van verpakte munten onder de vorm van muntrolletjes en van eurostarterkits aan de financiële instellingen, aan De Post en aan de waardentransporteurs.

Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties belast met Middenstand

Overheidsbedrijven en
Participaties

Vraag nr. 1430 van de heer Kelchtermans d.d. 13 juli 2001 (N.):

Defensie-industrie. — Overheidsparticipaties. — Europese rationalisering.

In het kader van de oprichting van een Europees leger wordt meer en meer gepleit voor de rationalisatie en herstructurering

Réponse: En réponse à la question, l'honorable membre voudra bien trouver ci-après les informations demandées.

1. Le problème de l'obtention de pièces en euro auprès de la Monnaie royale de Belgique aux fins d'adapter à l'euro les automates n'est pas nouveau. Il a déjà été discuté en séance plénière et en commission de la Chambre les 20 et 27 février 2001.

Les entreprises souhaitant obtenir de telles pièces pour adapter les automates doivent signer avec la Monnaie royale un contrat de confidentialité et verser la caution bancaire prévue.

Afin de faciliter l'octroi de ces pièces à ces entreprises, les conditions pour le prêt de ces pièces ont été assouplies par décision du Conseil Ecofin du 12 février 2001. Concrètement, à partir du 1^{er} avril 2001, les États membres ont pu réduire le montant de la caution bancaire applicable en cas de perte à 50% des montants d'origine et, à partir du 1^{er} juillet, à 25% de ces montants.

Ces dispositions doivent donc permettre au secteur d'exécuter à temps les adaptations des automates.

Le Groupement de la distribution des automates est au courant de ces dispositions.

En outre, quelques entreprises sont déjà venues à la Monnaie royale afin d'exécuter les mises au point d'appareils et de retirer des pièces en euro aux fins d'adaptations de leurs automates. Les sociétés concernées peuvent aussi faire tester gratuitement leurs machines avec des pièces en euro auprès de six centres de tests européens situés aux Pays-Bas, en Allemagne, en Espagne, en Finlande et en France.

Ces centres disposent de l'ensemble des pièces déjà produites dans les pays de la zone euro.

Je tiens à préciser que, dans le cadre des dispositions européennes, la gestion de ce problème dépend de la Monnaie royale de Belgique à laquelle j'ai donné mandat, en avril dernier, de conclure des accords individuels avec les entreprises concernées en tenant compte de règles strictes de sécurité tout en visant une mise en pratique facile afin de leur permettre de réaliser les adaptations nécessaires de leurs appareils.

Enfin, les précisions apportées par la Banque nationale de Belgique sont correctes. Des représentants de celle-ci participent d'ailleurs depuis 1997 au groupe technique du Commissariat général à l'euro, chargé de la problématique spécifique de l'adaptation des automates et comprenant des représentants du secteur concerné. À noter que le coût de l'adaptation d'un appareil n'est pas nécessairement de 40 000 francs car il dépend du type et de l'âge de l'appareil concerné.

2. Afin de faciliter davantage l'adaptation à l'euro des automates, il est prévu que les sociétés intéressées pourront obtenir des pièces en euro auprès de leur banquier habituel et de La Poste dès le mois de septembre 2001. À ce moment, débute la distribution de ces pièces emballées dans des rouleaux de monnaies et sous forme de d'eurostarterkits aux institutions financières, à La Poste et aux transporteurs de fonds.

Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques chargé des Classes moyennes

Entreprises et Participations
publiques

Question n° 1430 de M. Kelchtermans du 13 juillet 2001 (N.):

Industrie de défense. — Participations publiques. — Rationalisation européenne.

Dans le cadre de la création d'une armée européenne, des voix de plus en plus nombreuses s'élèvent pour plaider en faveur d'une

van de Europese defensie-industrie om zo de concurrentie met de Amerikanen aan te kunnen. Zo telt de EU bijvoorbeeld twaalf producten van raketten tegenover slechts drie in de VS. Een grotere Europese samenwerking op het vlak van onderzoek en ontwikkeling, productie en aan- en verkoop van militaire uitrusting is evenwel niet zo evident: de defensie-industrie werd lange tijd beschouwd als een essentiële schakel van de nationale veiligheid en om die reden als uitzondering behandeld op de meeste Europese regels van een eengemaakte markt. Artikel 223 van het Verdrag van Rome maakt voor wapenproducenten een uitzondering op het vlak van concurrentie, aanbestedingsprocedures en fusies en geeft aan elke Staat het recht om de eigen defensie-industrie te beschermen. Zo is ook in ons land de overheid nog steeds een belangrijke aandeelhouder vanuit de logica dat wapenproductie ook met nationale belangen te maken heeft.

Daarom kreeg ik van de geachte minister graag een omstandig antwoord op volgende vragen:

1. In welke bedrijven van het militair-industrieel complex participeert de Belgische overheid rechtstreeks of onrechtstreeks en sinds wanneer? Welke is de omvang van ieder van deze participaties zowel in nominale als in reële waarde? Welke meerwaarden hebben deze participaties gedurende de laatste tien jaar opgeleverd voor de Belgische overheid? Welk rechtstreeks dan wel onrechtstreeks terugverdieneffect was er voor de Belgische Staat ingevolge de eigen overheidsbestellingen aan deze bedrijven?

2. Is het behoud van deze participaties gezien de zich wijzigende context nog langer opportuun? Zo ja, om welke redenen? Vormen zij geen hinderpaal in een versnelde rationalisatie van de Europese defensie-industrie? Zo nee, om welke redenen? Zo ja, welke stappen wenst hij te ondernemen om deze obstakels te elimineren of te minimaliseren?

3. Is een wijziging van artikel 223 van het Verdrag van Rome niet wenselijk in de huidige omstandigheden? Zo nee, om welke redenen? Zo ja, welke stappen wenst hij hiervoor te ondernemen?

Antwoord: Ik kan het geachte lid meedelen dat de federale overheid geen participaties bezit in bedrijven die tot de sector van de defensie-industrie behoren.

Wat zijn derde vraag betreft kan het geachte lid zich richten tot de minister van Defensie.

Vraag nr. 1432 van mevrouw Kestelijn-Sierens d.d. 20 juli 2001 (N.):

Postsector. — Liberalisatie.

De Europese richtlijn van 15 december 1997 betreffende gemeenschappelijke regels voor de ontwikkeling van de interne markt voor postdiensten in de Gemeenschap en de verbetering van de kwaliteit van de dienst werd door België omgezet bij koninklijk besluit van 9 juni 1999. Hierbij hield België zich strikt aan de Europese voorschriften, die onder meer voorzagen dat postzendingen met een gewicht van meer dan 350 gram van het tarief vijfmaal het basisposttarief overschrijdt, uit het monopolie van de openbare posten zouden worden.

De richtlijn voorzag verder dat het Europese Parlement en de Europese Raad — op voorstel van de Commissie — rond een verdere stap naar liberalisatie zouden beslissen en dit uiterlijk op 1 januari 2000. De werkzaamheden liepen echter vertraging op en de leden van de Commissie werden tijdens de top van Lissabon in maart vorig jaar aan hun opdracht herinnerd. De Vijftien benadrukten er dat een concurrerende en dynamische kenniseconomie een openstelling van de markt voor de postdiensten vereist.

De werkzaamheden mondden uit in een voorstel van richtlijn van 30 mei 2000 dat voorzag in de voortzetting van de geleidelijke en beheerste openstelling van de interne markt voor postdiensten in twee etappes, namelijk in 2003, en een volgende fase in 2007.

rationalisation et d'une restructuration de l'industrie européenne de défense afin de pouvoir mieux faire face à la concurrence américaine. C'est ainsi que l'UE compte douze producteurs de missiles contre trois seulement aux États-Unis. Une plus grande coopération au niveau européen dans les domaines de la recherche et du développement, de la production ainsi que de l'achat et de la vente d'équipements militaires n'est toutefois pas chose évidente à réaliser: l'industrie de défense a en effet été longtemps considérée comme un maillon essentiel de la sûreté nationale et, pour cette raison, comme une exception à la plupart des règles européennes concernant la réalisation du marché unique. L'article 223 du Traité de Rome prévoit une exception pour les producteurs d'armes dans les secteurs de la concurrence, des procédures d'adjudication et de fusions et accorde à chaque État membre le droit de protéger sa propre industrie de défense. Ainsi, dans notre pays, les pouvoirs publics sont toujours un important actionnaire, partant du principe que la production d'armes touche également les intérêts de la Nation.

C'est pourquoi j'aimerais que l'honorable ministre donne une réponse circonstanciée aux questions suivantes:

1. Dans quelles entreprises du complexe militaro-industriel les pouvoirs publics belges détiennent-ils une participation directe ou indirecte et depuis quand? Quelle est l'importance de ces participations tant en valeur nominale que réelle? Quelles plus-values ces participations ont-elles engendré ces dernières années au bénéfice des pouvoirs publics belges? Quelles retombées directes ou indirectes y a-t-il eu pour l'État belge à la suite des commandes qu'il a passées à ces entreprises?

2. Compte tenu du contexte actuel, le maintien de ces participations est-il encore opportuun? Dans l'affirmative, pour quelles raisons? Ne constituent-elles pas une entrave à la rationalisation de l'industrie européenne de défense? Dans la négative, pour quelles raisons? Dans l'affirmative, quelles démarches a-t-il l'intention d'entreprendre pour éliminer ces obstacles ou les minimaliser?

3. Ne serait-il pas souhaitable, dans les circonstances actuelles, de modifier l'article 223 du Traité de Rome? Dans la négative, pour quelles raisons? Dans l'affirmative, quelle démarche souhaite-t-il entreprendre à cet effet?

Réponse: Je peux communiquer à l'honorable membre que le pouvoir fédéral ne détient pas de participations dans les entreprises du secteur de l'industrie de défense.

En ce qui concerne sa troisième question, l'honorable membre peut s'adresser au ministre de la Défense.

Question n° 1432 de Mme Kestelijn-Sierens du 20 juillet 2001 (N.):

Secteur des services postaux. — Libéralisation.

La directive européenne du 15 décembre 1997 concernant des règles communes pour le développement du marché intérieur des services postaux de la Communauté et l'amélioration de la qualité du service a été transposée par la Belgique par arrêté royal du 9 juin 1999. La Belgique s'en est tenue strictement aux règles européennes qui prévoyaient notamment que les envois de correspondance d'un poids supérieur à 350 grammes et dont le tarif dépasse cinq fois le tarif postal de base échapperaient au monopole des postes publiques.

La directive prévoyait en outre que le Parlement européen et le Conseil européen décideraient, sur proposition de la Commission, de la poursuite de la libéralisation au plus tard le 1^{er} janvier 2000. Les travaux ont cependant pris du retard et les membres de la Commission se sont vu rappeler leur mission lors du sommet de Lisbonne de l'année dernière. Les Quinze ont souligné qu'une économie de la connaissance concurrentielle exige une ouverture du marché des services postaux.

Les travaux ont débouché sur une proposition de directive du 30 mai 2000 qui prévoyait la poursuite de la libéralisation progressive et maîtrisée de l'ouverture du marché interne des services postaux en deux étapes, à savoir 2003 et 2007.

Het Europese Parlement echter stond sceptisch tegenover het voorstel en nam op 14 december vorig jaar een resolutie aan en diende een aantal amendementen op het voorstel van de Commissie in.

De Commissie op haar beurt nam een aantal van deze amendementen over en verwerkte deze in het gewijzigd voorstel van 31 maart van dit jaar.

Zowel de Europese Commissie als het Europese Parlement opteerden ervoor geen finale datum voor de volledige openstelling van de markt op te nemen en in het gewijzigde voorstel van richtlijn werd bijgevolg 1 januari 2007 enkel beschouwd als een volgende stap in de verdere liberalisering van de markt.

Zonder inschrijving van een definitieve datum echter zullen publieke postoperatoren niet aangemoedigd worden om hun dienstverlening te verbeteren en in te spelen op de dynamiek van de interne markt. Een vaste datum garandeert bovendien de noodzakelijke zekerheid voor potentiële nieuwe spelers uit de privé-sector op de postmarkt. Dit zal vernieuwing, investeringen en werkgelegenheid creëren.

Zowel in het voorstel van richtlijn (van 30 mei 2000) als in het gewijzigd voorstel van richtlijn (van 31 maart 2001) wordt de term «speciale diensten» gedefinieerd, als zijnde diensten die duidelijk onderscheiden zijn van de universele dienst, waarbij op bijzondere eisen van de cliënt wordt ingespeeld en waarbij bijkomende prestaties met een toegevoegde waarde worden aangeboden die bij de normale brievenpost niet worden aangeboden. Het voorstel van richtlijn wil de markt liberaliseren, maar maakt hierbij een uitzondering voor de universele dienstverlening. Desondanks acht de Commissie het nodig niet de universele dienstverlening maar de diensten die erbuiten vallen — speciale diensten dus — te definiëren. Het ligt voor de hand om de uitzondering (universele dienstverlening) eerder dan de regel (een vrije markt) te omschrijven. Door de gegeven omschrijving zal men net de meest innoverende markt gaan beperken.

Graag stelde ik volgende vragen aan de geachte minister:

1. Tijdens de Telecomraad op 22 december 2000 liet u duidelijk verstaan voorstander te zijn om 2007 als finale datum voor volledige liberalisatie in het voorstel van richtlijn op te nemen.

Kan u tijdens het komende voorzitterschap van de EU in het dossier van de postliberalisatie ervoor pleiten om — gezien het belang hiervan — alsnog 2007 te behouden als einddatum voor de volledige openstelling van de postmarkt?

2. Wat betreft de definitie van de «speciale diensten» zoals vermeld in het voorstel van richtlijn en het gewijzigd voorstel van richtlijn, wil ik u vragen of het niet beter is een definitie te geven aan het begrip «standaard post» (in plaats van een definitie te geven aan de «speciale diensten») zodat alles wat niet onder dit begrip valt, automatisch in de open markt terechtkomt en dus de doelstelling van de richtlijn, zijnde de openstelling en innovatie van de markt, bijgevolg beter tot zijn recht komt.

Antwoord: Net als u ben ik een voorstander van een einddatum voor de postliberalisering. Ik geloof dat een dergelijke datum een enorme dynamiek kan teweegbrengen en terzelfder tijd voor juridische zekerheid kan zorgen. Een einddatum laat de overheidsbedrijven toe hun interne hervormingsprocessen goed te plannen en alternatieve operatoren weten exact wanneer de markt volledig vrij zal zijn. Tijdens het Europees voorzitterschap ben ik van plan deze stelling te verdedigen. Ik ben trouwens volop bezig met mijn bezoeken aan de lidstaten en benadruk telkens het belang van een dergelijke datum. Het dossier van de postliberalisering is echter uiterst complex en politiek gevoelig. Ik probeer dus pragmatisch te werk te gaan en de bekommernissen van alle betrokken partijen goed te begrijpen om tot het juiste compromis te komen.

De definitie van standaardpost zou eerder verwarrend zijn. De richtlijn maakt een onderscheid tussen de diensten binnen en buiten de universele dienst en ook, binnen de universele dienst, tussen de gereserveerde diensten (monopolie) en de niet-gereserveerde diensten. De speciale diensten zijn diensten met toegevoegde waarde, dus vallen ze buiten de universele dienst.

Le Parlement européen que cette proposition laissait sceptique a voté une résolution le 14 décembre de l'année dernière et déposé plusieurs amendements à la proposition de la Commission.

La Commission a repris à son tour plusieurs de ces amendements et les a intégrés dans la proposition modifiée du 31 mars de cette année.

Comme la Commission européenne et le Parlement européen ont choisi de ne pas fixer de date finale pour l'ouverture complète du marché, la proposition modifiée de directive ne considère dès lors la date du 1^{er} janvier 2007 que comme une étape suivante dans le processus de libéralisation du marché.

À défaut d'avoir prévu une date définitive, les opérateurs postaux publics ne seront pas incités à améliorer leur service ni à jouer sur la dynamique du marché interne. Une date butoir offre en outre l'avantage de garantir la sécurité nécessaire aux nouveaux acteurs potentiels du secteur privé sur le marché des services postaux, ce qui suscitera une modernisation, des investissements et de l'emploi.

Tant dans la proposition de directive (du 30 mai 2000) que dans la proposition modifiée de directive (du 31 mars 2001), l'expression «services spéciaux» est définie comme des services clairement distincts du service universel répondant à des exigences particulières de clients et qui proposent des caractéristiques additionnelles à valeur ajoutée qui ne sont pas proposées dans le cadre du service postal traditionnel. La proposition de directive entend libéraliser le marché mais fait une exception pour le service universel. La Commission juge néanmoins nécessaire de définir non pas le service universel mais les services qui n'en font pas partie — les services spéciaux donc. Il paraît évident de définir l'exception (service universel) plutôt que la règle (un marché libre). Mais la définition donnée va justement limiter le marché le plus innovant.

J'aimerais dès lors poser les questions suivantes à l'honorable ministre:

1. Durant le sommet Télécoms du 22 décembre 2000, vous avez clairement laissé entendre que vous êtes partisan d'inscrire dans la proposition de directive la date de 2007 comme date finale pour la libéralisation complète des services postaux.

Dans le dossier de la libéralisation du secteur postal, pourrez-vous plaider, durant la présidence belge de l'Union européenne, pour le maintien de la date de 2007, vu son importance, comme date butoir pour l'ouverture complète du marché de la poste?

2. En ce qui concerne la définition des services spéciaux, dans la proposition de directive et la proposition modifiée de directive, je voudrais vous demander s'il n'est pas préférable de définir la notion de «poste ordinaire» (au lieu de définir les «services spéciaux») de façon à ce que tout ce qui ne tombe pas sous le coup de cette notion relève automatiquement du marché ouvert, ce qui mettrait davantage l'accent sur l'objectif de la directive, à savoir l'ouverture du marché et l'innovation sur celui-ci.

Réponse: Tout comme vous, je suis partisan d'une date finale pour la libéralisation de La Poste. Je crois qu'une telle date peut provoquer une dynamique énorme et, en même temps, assurer la sécurité juridique. Une date finale permet aux entreprises publiques de bien planifier leurs processus de réformes internes et les opérateurs alternatifs savent exactement quand le marché sera tout à fait libre. J'ai l'intention de défendre cette position pendant la présidence européenne. D'ailleurs, je m'occupe activement de mes visites aux États membres et chaque fois, je souligne l'importance d'une telle date. Cependant, le dossier de la libéralisation de La Poste est extrêmement complexe et politiquement sensible. Je tente donc de procéder d'une façon pragmatique et de bien comprendre les préoccupations de toutes les parties concernées afin d'arriver au compromis approprié.

La définition de «poste standard» prêterait plutôt à confusion. La directive fait une différence entre des services à l'intérieur et à l'extérieur du service universel, et également, à l'intérieur du service universel, entre les services réservés (monopole) et les services non réservés. Les services spéciaux sont des services avec une valeur ajoutée, ils tombent dès lors en dehors du service universel.

Vraag nr. 1455 van mevrouw Nagy van 2 augustus 2001 (Fr.):

Regie der Gebouwen. — Kredieten. — Registratie van het architecturaal erfgoed van de Staat.

In het weekblad «*Faits*» van 21 mei jongstleden was op blz. 2 te lezen dat de Ministerraad van 18 mei 2001 «zijn goedkeuring heeft gegeven voor het updaten van de kredieten die aan de Regie der Gebouwen ter beschikking moet worden gesteld in het kader van de restauratie van het architecturaal erfgoed van de Staat».

Kan u mij zeggen:

— over welke kredieten het gaan en wat de bedragen van de kredieten en de updates zijn;

— waarom er moest worden overgegaan tot het updaten van de kredieten;

— over welke soort van restauratie en over welk erfgoed het gaat (welke gebouwen, welke werkzaamheden, enz.)?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hieronder antwoord te vinden op de gestelde vraag.

In het kader van maatregelen tot het stimuleren van de werkgelegenheid in de bouwsector heeft de regering op 2 oktober 1995 onder meer beslist om een bedrag van 1 miljard frank te besteden aan de restauratie van een beperkt aantal staatsgebouwen die algemeen erkend worden als behorend tot het «architecturaal patrimonium». Drie gebouwen worden weerhouden: Brussel, Wetstraat 2 en Leuvenseweg 1; Anderlecht, Luchtvaartsquare 31; Brussel, Justitiepaleis (koepel).

Op 7 oktober 1997 heeft de regering beslist dat een bijkomende inspanning moest geleverd worden om de veiligheid en de werkomstandigheden in het Justitiepaleis te Brussel te verbeteren. Daartoe werd een bijkomend budget van 600 miljoen frank toegekend en evenredig gespreid over de begrotingsjaren 1998, 1999 en 2000.

Bij de uitvoering bleek echter dat de restauratiewerken omvangrijke en ingewikkelder waren dan initieel voorzien. Het toegekend budget van 1,6 miljard frank bleek dan ook ontoereikend om het totaal uitgewerkt programma tot een goed einde te kunnen brengen. Het is echter van groot belang de afwerking van het gebouw dat zich aan de Luchtvaartsquare bevindt zo vlug mogelijk te finaliseren aangezien de verkoop van de Residence Palace de verhuis van het Studie- en Documentencentrum oorlog en hedendaagse maatschappij (SOGA) meebrengt. Op 18 mei 2001 heeft de regering ook beslist nog in een extra budget van 813,3 miljoen frank te voorzien.

Vraag nr. 1466 van de heer Vandenberghe d.d. 7 augustus 2001 (N.):

Ordediensten. — Radiocommunicatiesysteem.

Volgens een artikel in *De Morgen* van 2 augustus 2001 is er onenigheid tussen minister Vande Lanotte en uzelf over de aankoop van radiocommunicatiesystemen voor de ordediensten. Deze onenigheid zou voortvloeien uit het feit dat u op zoek bent naar een goedkoper en beter radiocommunicatiesysteem dan het Astrid-Tetrasysteem. Nochtans, beweert begrotingsminister Johan Vande Lanotte, is in de laatste Ministerraad vóór de vakantie beslist om door te gaan met het uitbouwen van het Astrid-Tetrasysteem. Ook is er een interkabinettenwerkgroep geweest waarbij uw kabinet betrokken was, die beslist heeft om met dit systeem verder te werken.

Daarenboven is er ook overeengekomen dat Astrid op 1 januari 2002 absoluut operationeel moet zijn in Oost-Vlaanderen, waar het systeem momenteel uitgebouwd en uitgetest wordt via een proefproject.

Uw alternatief voor het Astrid-Tetrasysteem is een GSM-operator die een aparte frequentie ontwikkelt voor de ordediensten.

Volgens de NV Astrid, de vennootschap die de uitbouw van het communicatiesysteem beheert, is het GSM-alternatief een paar jaar geleden al onderzocht en niet realistisch gebleken.

Deze tegenstrijdige signalen scheppen heel wat onduidelijkheid bij de lokale politiekorpsen.

Question n° 1455 de Mme Nagy du 2 août 2001 (Fr.):

Régies des Bâtiments. — Crédits. — Actualisation. — Restauration du patrimoine architectural de l'État.

Dans l'hebdomadaire *Faits* du 21 mai 2001, je lis en p. 2 que le Conseil des ministres du 18 mai 2001 a «marqué son accord sur l'actualisation des crédits à mettre à la disposition de la Régie des Bâtiments dans le cadre de la restauration du patrimoine architectural de l'État».

L'honorable ministre pourrait-il me dire:

— de quels crédits il est question et à combien s'élève le montant en ventilant le montant des crédits et celui de l'actualisation;

— pourquoi il a fallu procéder à l'actualisation des crédits;

— de quel type de restauration il s'agit et de quel patrimoine il est question (quels bâtiments, quel type de travaux, etc.)?

Réponse: Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-après la réponse à sa question.

Dans le cadre des mesures prises pour stimuler l'emploi dans le secteur de la construction, le gouvernement avait décidé le 2 octobre 1995 notamment, de consacrer 1 milliard de francs à la restauration d'un nombre réduit d'immeubles appartenant à l'État et se caractérisant par leur haute valeur architecturale. Trois bâtiments furent retenus, à savoir: Bruxelles, rue de la Loi 2 et rue de Louvain 1; Anderlecht, square de l'Aviation 31; Bruxelles, Palais de Justice (coupole).

Le 7 octobre 1997, le gouvernement décidait qu'un effort supplémentaire serait fait en vue d'améliorer la sécurité et les conditions de travail dans le Palais de Justice de Bruxelles. À cette fin, un budget supplémentaire de 600 millions de francs fut accordé et réparti équitablement sur les années budgétaires 1998, 1999 et 2000.

Toutefois, lors de leur exécution, il est apparu que ces travaux de restauration étaient plus importants et plus difficiles qu'initialement prévus. Par conséquent, le budget alloué, à savoir 1,6 milliard de francs, se révélait être insuffisant pour mener à bonne fin l'intégralité du programme. Eu égard au fait qu'il importait en particulier dans le cadre de la vente du Résidence Palace et dès lors du déménagement nécessaire du Centre d'études et de documentation guerre et sociétés contemporaines (CEGES) de finaliser au plus vite la rénovation du bâtiment sis square de l'Aviation, le gouvernement a décidé le 18 mai 2001 de prévoir un budget supplémentaire de 813,3 millions de francs.

Question n° 1466 de M. Vandenberghe du 7 août 2001 (N.):

Services d'ordre. — Système de radiocommunication.

D'après un article paru dans le journal «*De Morgen*» du 2 août 2001, il y aurait dissension entre le ministre Vande Lanotte et vous-même à propos de l'achat de systèmes de radiocommunication pour les services d'ordre. Cette dissension proviendrait du fait que vous cherchez un moyen de radiocommunication moins coûteux et de meilleure qualité que le système Astrid-Tetra. Néanmoins le ministre du Budget Johan Vande Lanotte prétend qu'au cours du dernier Conseil des ministres avant les vacances, la décision a été prise de développer le système Astrid-Tetra. Il y a aussi eu un groupe de travail intercabinets auquel votre cabinet a participé et qui a décidé de continuer à utiliser ce système.

En outre, il a également été convenu qu'Astrid doit absolument être opérationnel le 1^{er} janvier 2002 en Flandre orientale où il est actuellement installé et testé dans le cadre d'un projet-pilote.

Votre alternative au système Astrid-Tetra est un opérateur GSM qui développerait une fréquence distincte pour les services d'ordre.

D'après la SA Astrid, société qui gère le développement du système de communication, l'alternative GSM a déjà été examinée il y a quelques années et s'est avérée irréaliste.

Ces informations contradictoires suscitent bon nombre de questions dans les corps de police locaux.

1. Zijn de beweringen juist dat u tegen de binnen de regering gemaakte afspraken in, op zoek bent naar een alternatief voor het radiocommunicatiesysteem voor de ordediensten?

2. Wat zijn de nadelen van het Astrid-Tetrasysteem?

3. Wat zijn de voordelen van uw GSM-alternatief?

4. Acht u het aangewezen voor de betrokken actoren zo snel mogelijk duidelijkheid te scheppen?

Antwoord: 1. Als minister van Overheidsbedrijven en Participaties, ben ik verantwoordelijk voor het toezicht op de FIM die de meerderheidsaandeelhouder is van de NV van publiek recht Astrid. Mijn rol bestaat er dus in me zowel over de opportuniteit als over de doeltreffendheid van de investeringen van de FIM te ondervragen, rekening houdend met de specificiteit van de investeringen.

In dit kader kwam ik ertoe een overdenking over de NV van publiek recht Astrid op touw te zetten, zeker gezien de belangrijke vertraging van de ontplooiing van haar netwerk en de invloed hiervan op de kosten van de onderneming. Ik ben van oordeel dat de Staat haar patrimonium, waaronder haar participaties, moet beheren als een goede huisvader.

2. De norm voor de radiocommunicaties Tetra is een norm voor radiocommunicaties van de tweede generatie die, op technisch gebied, lijkt op de GSM-norm. Ze is hoofdzakelijk ontwikkeld voor een zeker aantal bijzondere toepassingen die betrekking hebben op de private netwerken die aangesloten zijn op een centrale dispatching.

Gezien het reusachtige succes van de GSM-technologie verkozen de fabrikanten van uitrustingen het merendeel van hun krachten te wijden aan de ontwikkeling van deze technologie, eerder dan aan die van de Tetra-technologie. Daarom blijken de uitrustingen voor het Tetra-netwerk nog nauwelijks beschikbaar te zijn op de markt.

Gezien het volume-effect kost een Tetra-terminalapparaat in de huidige omstandigheden bijna tien keer meer dan een GSM-terminal.

3. De voornaamste voordelen van een GSM-alternatief hangen samen met de prijzen maar ook met de onmiddellijke beschikbaarheid van de uitrustingen en van de netwerken. De GSM-technologie is bovendien een op de proef gestelde technologie die al haar bewijzen geleverd heeft, wat nog niet voldoende het geval is met de Tetra-technologie.

Bovendien moeten we noteren dat een GSM-alternatief perfect in de overgang naar de mobiele netwerken van de derde generatie kan geïntegreerd worden (namelijk via de GRPS-technologie). Op dit ogenblik bestaat zulke overgang niet voor de Tetra-norm.

4. Ik denk inderdaad dat het essentieel is dat de federale en de lokale politie zo spoedig mogelijk kunnen beschikken over een geïntegreerd mobiel netwerk en dit tegen correcte prijzen.

Middenstand

Vraag nr. 1462 van de heer Vandenberghe d.d. 2 augustus 2001 (N.):

Zelfstandigen. — Sociaal statuut.

Volgens UNIZO, de Unie van zelfstandige ondernemers, gaat het niet goed met het socialezekerheidsstelsel van zelfstandigen. Wanneer het regeringsbeleid in de toekomst ongewijzigd blijft, zal het stelsel van de zelfstandigen vanaf 2002 naar een tekort van 45,96 miljoen euro afstevenen. In 2005 zou het tekort zelfs opgelopen zijn tot 127,58 miljoen euro. UNIZO stelt onder meer de verlaging van de alternatieve financiering verantwoordelijk voor dit tekort.

UNIZO hekelte eveneens dat het verslag van de werkgroep-Cantillon over de pensioenen van zelfstandigen nog niet afgerond is. Aanvankelijk zou dit rapport eind juli op tafel liggen, maar deze timing werd niet gehaald. Daarenboven hoorde de begelei-

1. Les affirmations selon lesquelles, en dépit des accords conclus au sein du gouvernement, vous cherchez une alternative au système de radiocommunication pour les services d'ordre, sont-elles exactes?

2. Quels sont les inconvénients du système Astrid-Tetra?

3. Quels sont les avantages de votre alternative GSM?

4. Estimez-vous qu'il est indiqué pour les auteurs concernés que l'on fasse le plus rapidement possible toute la clarté sur cette question?

Réponse: 1. En tant que ministre des Entreprises et Participations publiques, j'ai la responsabilité de la tutelle sur la SFI qui est l'actionnaire majoritaire de la SA de droit public, Astrid. Mon rôle consiste donc à m'interroger à la fois sur l'opportunité et sur l'efficacité des investissements de la SFI en tenant compte de la spécificité de ces investissements.

C'est dans ce cadre que j'ai été amené à lancer une réflexion sur la SA de droit public au vu notamment du retard important du déploiement de son réseau et des effets de ceci sur les coûts de l'entreprise. J'estime que l'État doit gérer son patrimoine, y inclus ses participations, en bon père de famille.

2. La norme de radiocommunications Tetra est une norme de radiocommunications de seconde génération d'un niveau technologique semblant à la norme GSM. Elle est développée principalement pour un certain nombre d'applications particulières relatives aux réseaux privés reliés à un dispatching central.

Étant donné l'immense succès des technologies GSM, les fabricants d'équipements ont préféré consacrer l'essentiel de leur ressources au développement de cette technologie plutôt que dans celui de la technologie Tetra. C'est pourquoi les équipements de réseau Tetra commencent à peine à être disponibles sur le marché.

De plus, étant donné l'effet volume, un appareil terminal Tetra coûte dans les circonstances actuelles près de dix fois plus qu'un terminal GSM.

3. Les avantages principaux d'une alternative GSM sont liés au prix mais aussi à l'immédiate disponibilité des équipements et des réseaux. La technologie GSM est de plus une technologie éprouvée qui a fait totalement ses preuves, ce qui n'est pas encore suffisamment le cas de la technologie Tetra.

De plus, il faut noter qu'une alternative GSM pourra parfaitement s'intégrer dans la transition vers les réseaux mobiles de troisième génération (notamment via les technologies GRPS). Une telle transition n'existe actuellement pas pour la norme Tetra.

4. Je crois en effet qu'il est essentiel que la police fédérale et les polices locales puissent disposer d'un réseau de radiocommunication intégré dans les meilleurs délais et à des prix justifiables.

Classes moyennes

Question n° 1462 de M. Vandenberghe du 2 août 2001 (N.):

Travailleurs indépendants. — Statut social.

D'après l'UNIZO (Unie van zelfstandige ondernemers), le régime de sécurité sociale des travailleurs indépendants ne se porte pas bien. Si la politique gouvernementale ne change pas, le régime des indépendants s'achemine vers un déficit de 45,96 millions d'euros à partir de 2002. En 2005, ce déficit pourrait même atteindre 127,58 millions d'euros. L'UNIZO affirme notamment que la réduction du financement alternatif est responsable de ce déficit.

L'UNIZO critique également le fait que le rapport du groupe de travail Cantillon sur les pensions des travailleurs indépendants ne soit toujours pas terminé. Initialement, ce rapport devait être disponible à la fin du mois de juillet, mais ce calendrier n'a pas été

dingscommissie, waarin de sociale partners en de ziekenfondsen vertegenwoordigd zijn, sedert april niets meer van de werkgroep-Cantillon.

Graag had ik van de minister een antwoord gehad op de volgende vragen:

1. Wanneer zal het rapport van de werkgroep-Cantillon over de pensioenproblematiek ter beschikking worden gesteld?
2. Welke maatregel zal hij nemen om het sociaal statuut van de zelfstandigen, zoals de pensioenen en de arbeidsgeschiktheid, te verbeteren?
3. Wat zijn de prioriteiten van de «nieuwe» minister aangaande de verbetering van het sociaal statuut van de zelfstandigen?
4. Op welke manier zal hij het tekort in het socialezekerheidsstelsel van de zelfstandigen financieren?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende te antwoorden.

1. De regering heeft de werkgroep onder leiding van professor Bea Cantillon belast met een tweede opdracht, specifiek met betrekking tot de problematiek van de pensioenen. De vooropgestelde einddatum van 31 juli 2001 werd inderdaad niet gehaald. Leden van de werkgroep bevestigden mij dat het rapport kan afgeleverd worden tegen eind september 2001 en dat de resultaten daarna worden getoetst aan de begeleidende werkgroep met vertegenwoordigers van de sociale partners. Samen met mijn collega de minister van Sociale Zaken en Pensioenen zal ik erop toezien dat geen verdere vertraging wordt opgelopen.

2. Op 5 september 2001 heb ik het advies gevraagd aan de Hoge Raad voor de zelfstandigen en KMO omtrent mijn actieplan 2001-2003 voor middenstand en kleinbedrijf, waarin onder meer ook voorstellen zijn opgenomen op het vlak van het sociaal statuut van de zelfstandigen. De voorstellen op het vlak van kinderbijslagen en ZIV zijn gebaseerd op het eerste rapport van de werkgroep-Cantillon, terwijl ik op het vlak van de pensioenen enkele persoonlijke denkpistes heb geformuleerd. Het gaat in essentie om:

- het gelijkschakelen van de kinderbijslagen voor het eerste of enige kind;
- het automatisch verzekeren van de zelfstandigen voor zowel kleine als grote risico's in de ziekteverzekering;
- het ernstig verhogen van de uitkering bij arbeidsongeschiktheid en invaliditeit;
- het verhogen van het minimumpensioen voor zelfstandigen;
- het afschaffen van de pensioenvermindering bij vervroegd pensioen voor wie minstens 40 jaar beroepsloopbaan heeft bij het vervroegd met pensioen gaan;
- het afschaffen van de grenzen inzake toegelaten arbeid voor gepensioneerden;
- het invoeren van een pensioenbonus voor wie zijn activiteit verderzet na pensioen;
- het versterken en stimuleren van het vrij aanvullend pensioen;
- het vereenvoudigen van de berekeningswijze van de sociale bijdragen;
- het afschaffen van de regularisatiebijdragen voor startende zelfstandigen;
- het invoeren van een sociaal statuut van zelfstandige voor de meewerkende echtgenoten, de kunstenaars, de onthaalmoe- ders en nieuwe beroepen;
- het oplossen van de problemen rond schijnzelfstandigen.

3. Omdat het duidelijk is dat het noch financieel noch praktisch mogelijk is alle voormelde initiatieven in één jaar of zelfs binnen één legislatuur te realiseren, heb ik de Hoge Raad voor zelfstandigen en KMO gevraagd om mij binnen de tien dagen hun prioriteiten te laten kennen. Op basis van deze prioriteiten zal ik bij de opstelling van de begroting 2002 concrete voorstellen verdedigen.

4. De berichten over een mogelijk financieel tekort in het sociaal statuut van de zelfstandigen zijn op zijn minst voorbarig.

respecté. En outre, la commission d'encadrement au sein de laquelle sont représentés les partenaires sociaux et les mutuelles ne fait plus partie du groupe de travail Cantillon depuis le mois d'avril.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Quand le rapport du groupe de travail Cantillon sur le problème des pensions sera-t-il disponible?
2. Quelles mesures prendra-t-il pour améliorer le statut social des travailleurs indépendants et notamment les pensions et le régime d'incapacité de travail?
3. Quelles sont les priorités du «nouveau» ministre en matière d'amélioration du statut social des indépendants?
4. De quelle manière financera-t-il le déficit du régime de sécurité sociale des travailleurs indépendants?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. Le gouvernement a chargé le groupe de travail sous la direction du professeur Bea Cantillon d'une deuxième mission, spécifiquement en rapport avec la problématique des pensions. En effet, la date prévue du 31 juillet 2001 n'a pas été atteinte. Certains membres du groupe de travail me confirment que le rapport peut être achevé pour fin septembre 2001 et qu'après les résultats seront soumis à l'opinion du groupe de travail d'accompagnement avec des représentants des partenaires sociaux. Mon collègue, le ministre des Affaires sociales et des Pensions et moi-même, surveillerons que plus aucun retard ne sera pris.

2. Le 5 septembre 2001 j'ai demandé l'avis du Conseil supérieur des indépendants et des PME concernant mon plan d'action 2001-2003 pour la classe moyenne et les petites entreprises qui reprend, entre autres, des propositions au niveau du statut social des indépendants. Les propositions concernant les allocations familiales sont basées sur le premier rapport du groupe de travail Cantillon, tandis que, dans le domaine des pensions, j'ai formulé quelques pistes de réflexion personnelles. Essentiellement, il s'agit de ce qui suit:

- aligner les allocations familiales pour le premier ou l'unique enfant;
- assurer automatiquement les indépendants, aussi bien pour les petits que pour les grands risques dans l'assurance maladie;
- augmenter considérablement les indemnités en cas d'incapacité de travail ou d'invalidité;
- augmenter la pension minimum des indépendants;
- supprimer la diminution de la pension en cas de prépension pour ceux qui ont au moins 40 ans de carrière professionnelle au moment de la prépension;
- supprimer les limites en matière de travail permis aux pensionnés;
- introduire un bonus pension pour celui qui continue son activité après sa pension;
- renforcer et encourager la libre pension complémentaire;
- simplifier la façon de calculer les cotisations sociales;
- supprimer les cotisations de régularisation pour les indépendants débutants;
- introduire un statut social d'indépendant pour les conjoints aidants, les artistes, les gardiennes d'enfants (les mamans d'accueil) et les nouveaux métiers;
- résoudre les problèmes concernant de faux indépendants.

3. Parce qu'il est évident que, ni financièrement ni pratiquement, il est possible de réaliser toutes les initiatives en un an ou même pendant une seule législature, j'ai demandé au Conseil supérieur des indépendants et des PME de me faire connaître ses priorités dans les dix jours. En me basant sur ces priorités, je défendrai des propositions concrètes, lors de l'établissement du budget 2002.

4. Les informations concernant un déficit financier possible dans le statut social des indépendants sont pour le moins prématu-

Ten eerste is de begroting voor 2001, onder meer dank zij een aantal maatregelen naar aanleiding van de begrotingscontrole, nog steeds in evenwicht. Ten tweede gaan de prognoses, die door het RSVZ worden gemaakt op middellange termijn, uit van de meest voorzichtige hypothesen zowel inzake uitgaven als inkomsten. Niettemin zijn deze prognoses nuttig en doen zij ons tenminste besluiten dat nieuwe initiatieven in ieder geval niet zullen gefinancierd kunnen worden door een eventuele budgettaire marge binnen het stelsel.

Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid

Vraag nr. 1396 van mevrouw de Bethune d.d. 28 juni 2001 (N.):

Kinderrechten.—IntegratiebinnendeagendavandeEuropese Raden onder het Belgisch voorzitterschap.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1383 aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2057).

Antwoord: De vraag van het geachte lid kreeg mijn volle aandacht.

Ik sta uiteraard achter de promotie van de kinderrechten. Ik zie er in het bijzonder op toe dat er verder wordt nagedacht over de reclame en de kinderen.

Het Zweedse voorzitterschap dat ons is voorafgegaan, had voorgesteld om de reclame die voor kinderen onder de twaalf jaar is bestemd, te beperken, ja zelfs te verbieden. Maar die voorstellen werden door de Commissie niet gunstig onthaald.

Toch meen ik dat het belangrijk is dieper op deze vragen in te gaan. Ik ben van plan ze zeer spoedig met de betrokken actoren te bespreken, teneinde te discussiëren over de opportuniteit om op dat gebied op Europees niveau of op het federale niveau maatregelen te treffen.

Economie

Vraag nr. 1463 van de heer Vandenberghe d.d. 2 augustus 2001 (N.):

Reisorganisaties. — Wetgeving. — Inbreuken.

Eind juli doken er problemen op met waardeloze vliegtuigtickets van Zaventem naar Turkije. De firma die de duizenden tickets uitgaf, bestaat officieel niet. De vennootschap die erachter schuilgaat, zit als sinds januari in de problemen en pleegde inbreuken op de reiswetgeving.

De reiswetgeving van 1994 verplicht dat iedereen die in België reizen verkoopt of organiseert een vergunning moet hebben. Bovendien moet men ook een verzekering tegen financieel onvermogen sluiten. Deze verzekering zorgt ervoor dat bij financiële moeilijkheden van de touroperator of van het reisagentschap de vakantiegangers niet in de kou komen te staan.

Eind december vorig jaar speelde de betrokken vennootschap haar solvabiliteitspolis kwijt omdat de verzekeraar het risico op een faillissement van het bedrijf te groot achtte.

Zoals wettelijk verplicht, lichtte de verzekeraar Economische Zaken van deze beslissing in. Pas vijf maanden later werd het Waalse Toerismecommissariaat, dat de vergunning aan de vennootschap uitreikte door Economische Zaken op de hoogte gebracht van het feit dat het bedrijf buiten de wet opereerde. De Economische Inspectie die bedrijven controleert, valt onder Economische Zaken en is dus een federale bevoegdheid. Het orgaan dat de vergunningen uitreikt, valt onder de bevoegdheid van de gewesten.

rées. Premièrement, le budget pour 2001 est encore toujours en équilibre, entre autres grâce à un certain nombre de mesures par suite du contrôle budgétaire. Deuxièmement, les pronostics, faits par l'INAMI partent des hypothèses les plus prudentes tant pour les dépenses que pour les revenus. Ces pronostics sont néanmoins utiles et ils nous font au moins conclure qu'en aucun cas les nouvelles initiatives pourront être financées par une éventuelle marge budgétaire à l'intérieur du système.

Ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes

Question n° 1396 de Mme de Bethune du 28 juin 2001 (N.):

Droits de l'enfant. — Inscription à l'ordre du jour des Conseils européens sous la présidence belge.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1383 adressée à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi, et publiée plus haut (p. 2057).

Réponse: La question de l'honorable membre a retenu toute mon attention.

Je suis bien sûr attaché à la promotion des droits de l'enfant. Je veille, en particulier, à poursuivre la réflexion sur la publicité et les enfants.

La présidence suédoise, qui nous a précédé, avait proposé de limiter voire d'interdire la publicité destinée aux enfants de moins de douze ans. Ces propositions n'ont pas reçu un accueil favorable de la Commission.

Néanmoins, il me semble important d'approfondir ces questions. Je compte en discuter très prochainement avec les acteurs concernés afin de débattre de l'opportunité de prendre des mesures dans ce domaine au niveau européen ou au niveau fédéral.

Économie

Question n° 1463 de M. Vandenberghe du 2 août 2001 (N.):

Organisateurs de voyages. — Législation. — Infractions.

À la fin du mois de juillet, des problèmes se sont posés à propos de billets d'avion sans valeur pour un vol Zaventem-Turquie. La firme qui a émis ces milliers de billets n'existe officiellement pas. La société qui se dissimule derrière elle, fait face à des problèmes depuis le mois de janvier et a commis des infractions à la législation en matière d'organisation de voyages.

La législation en matière d'organisation de voyages, qui date de 1994, oblige en Belgique toute personne qui vend ou organise des voyages à être titulaire d'une autorisation. En outre, il faut également souscrire une assurance contre l'insolvabilité financière. Cette assurance a pour but de venir en aide aux vacanciers, en cas de difficultés financières du voyageur ou de l'agence de voyages.

À la fin du mois de décembre de l'année dernière, la société en question a vu sa police solvabilité financière résiliée par l'assureur qui estimait que le risque de faillite de l'entreprise était trop élevée.

Comme la loi l'y oblige, l'assureur a prévenu le ministère des Affaires économiques de sa décision. C'est seulement cinq mois plus tard que le Commissariat wallon au tourisme, qui avait délivré l'autorisation à la société en question, fut informé par les Affaires économiques du fait que l'entreprise continuait à poursuivre ses activités mais dans l'illégalité. L'Inspection économique qui contrôle les entreprises relève des Affaires économiques et donc du fédéral. L'organe qui délivre les autorisations relève quant à lui de la compétence des régions.

Ook zou het bedrijf sinds januari niet meer in orde zijn geweest met de wettelijke borg die het bij een bank moet blokkeren om een reisbureau te mogen exploiteren. Pas enkele weken geleden werd de procedure opgestart om de vergunning van de vennootschap in te trekken. Tot nu toe is deze vergunning nog steeds niet ingetrokken.

Bijgevolg kunnen duizenden mensen nieuwe tickets kopen om naar Turkije af te reizen.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gehad op de volgende vragen:

1. Acht hij het noodzakelijk een onderzoek in te stellen naar het laattijdig inlichten door Economische Zaken van de vergunningverlenende instantie, in dit bijzonder geval het Waalse Toeristencommissariaat?

2. Acht hij het aangewezen om maatregelen te nemen zodat Economische Zaken en de vergunningverlenende instanties beter op elkaar inspelen zodat dergelijke ernstige misbruiken eerder aan het licht kunnen komen?

Antwoord: In verband met zijn vragen kan ik het geachte lid het volgende meedelen.

1. Ik vestig allereerst de aandacht van het geachte lid op het feit dat het ministerie van Economische Zaken in dit kader enkel bevoegd is wat betreft de wet van 16 februari 1994 tot regeling van het contract tot reisorganisatie en reisbemiddeling (*Belgisch Staatsblad* van 1 april 1994). De wet van 16 februari 1994 bevat geen enkele bepaling inzake vergunningen. Enkel de gemeenschappelijke of gewestelijke overheden zijn bevoegd inzake vergunningen.

Conform artikel 14 van het koninklijk besluit van 25 april 1997 tot uitvoering van artikel 36 van de wet van 16 februari 1994 tot regeling van het contract tot reisorganisatie en reisbemiddeling (*Belgisch Staatsblad* van 13 juni 1997) moet de verzekeraar elk jaar in de loop van de maand december in het *Belgisch Staatsblad* een lijst doen verschijnen van de reisorganisatoren en -bemiddelaars die hij verzekert. Deze publicatie gebeurde op 30 december 2000.

De onderneming die door de vraag van het geachte lid wordt opgeroepen, komt nog altijd voor op de lijst van de verzekerde reisbureaus die in het *Belgisch Staatsblad* van 30 december 2000 is verschenen. De firma was op die datum bijgevolg nog altijd verzekerd.

Conform artikel 7 van het koninklijk besluit van 25 april 1997 moet de verzekeraar, in geval van opzegging van de verzekeringsovereenkomst, «onmiddellijk» de overheid verwittigen die de reisorganisator of -bemiddelaar heeft erkend.

De verplichting rust dus op de verzekeraar om de vergunningverlenende instantie te verwittigen en niet op Economische Zaken. Men mag dus niet beweren dat deze laatste de gewestelijke overheden te laat zou hebben verwittigd.

In het geval dat door het geachte lid wordt aangehaald, heeft de verzekeraar de Brusselse overheid (en niet de Waalse) op 29 mei 2001 verwittigd. Krachtens voormeld artikel stond de verzekeraar tot op die datum borg.

Mijn administratie heeft op 3 augustus 2001 een bericht ontvangen van de gewestelijke overheid dat de vergunning werd ingetrokken.

Dit mechanisme lijkt tot doel te hebben de gemeenschappelijke of gewestelijke autoriteiten in staat te stellen de vergunning op te schorten of in te trekken als het reisbureau of de reisbemiddelaar in gebreke van verzekering blijft.

2. Momenteel worden een aantal maatregelen bestudeerd om het toezicht op de sector van de reisbureaus te verbeteren:

a) Wetswijziging

De verplichting om te beschikken over een garantieverzekering is vervat in artikel 36 van de wet van 16 februari 1994. Dit artikel is echter niet strafrechtelijk gesanctioneerd. Het bestuur Economische Inspectie kan nochtans indirect optreden, via de omweg

Il semblerait également que depuis le mois de janvier, cette entreprise ne soit plus en ordre en ce qui concerne la caution légale qui doit être bloquée dans une banque pour pouvoir exploiter une agence de voyages. Et il n'y a que quelques semaines qu'a été entamée la procédure de retrait d'autorisation à l'encontre de ladite société. À ce jour, cette autorisation ne lui a toujours pas été retirée.

En conséquence, des milliers de personnes peuvent acheter de nouveaux tickets pour se rendre en Turquie.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Estime-t-il nécessaire de procéder à une enquête à propos du retard mis par les Affaires économiques à prévenir l'instance qui accorde les autorisations, en l'espèce le Commissariat wallon au tourisme?

2. Ne serait-il pas indiqué de prendre des mesures afin que les Affaires économiques et les instances qui délivrent les autorisations coordonnent mieux leurs actions afin que des abus aussi graves puissent être décelés plus tôt?

Réponse: Voici ma réponse aux questions de l'honorable membre.

1. Il me faut tout d'abord souligner le fait que le ministère des Affaires économiques n'est compétent dans ce domaine que pour ce qui concerne la loi du 16 février 1994 régissant le contrat d'organisation de voyages et le contrat d'intermédiaire de voyages (*Moniteur belge* du 1^{er} avril 1994). Cette loi ne prévoit rien en matière de licences. Celles-ci sont du ressort des seules autorités communautaires ou régionales.

Conformément à l'article 14 de l'arrêté royal du 25 avril 1997 portant exécution de l'article 36 de la loi du 16 février 1994 régissant le contrat d'organisation de voyages et le contrat d'intermédiaire de voyages (*Moniteur belge* du 13 juin 1997), l'assureur doit chaque année dans le courant du mois de décembre faire paraître au *Moniteur belge* la liste des organisateurs et intermédiaires de voyages qu'il assure. La dernière publication s'est faite le 30 décembre 2000.

L'entreprise évoquée par la question de l'honorable membre figure toujours sur la liste des agences de voyages assurées qui a paru au *Moniteur belge* du 30 décembre 2000. Elle était donc toujours assurée à cette date.

L'article 7 de l'arrêté royal du 25 avril 1997 précité enjoint à l'assureur en cas de résiliation du contrat d'assurance d'avertir «sans délai» l'autorité ayant accordé la licence à l'organisateur ou l'intermédiaire en cause.

L'obligation de prévenir l'instance ayant délivré la licence incombe donc à l'assureur et non aux Affaires économiques. On ne peut donc affirmer que ces dernières auraient prévenu trop tard les instances régionales.

Dans le cas cité par l'honorable membre, l'assureur a prévenu les autorités bruxelloises (et non wallonnes) le 29 mai 2001. Jusqu'à cette date, en vertu de l'article précité, l'assureur fournissait sa garantie.

Mon administration a reçu des autorités régionales l'annonce de la résiliation de la licence le 3 août 2001.

Le but de ce mécanisme semble être de permettre aux autorités communautaires ou régionales de suspendre ou de retirer la licence lorsque l'agence ou l'intermédiaire de voyages est en défaut d'assurance.

2. Plusieurs mesures sont à l'étude en vue d'améliorer la surveillance du secteur des agences de voyages:

a) Modification de la loi

L'obligation de disposer d'une assurance de garantie est imposée par l'article 36 de la loi du 16 février 1994. Cet article n'est cependant pas sanctionné pénalement. L'administration de l'Inspection économique peut cependant intervenir qu'indirecte-

van de verplichte vermelding op de bestelbon en op het contract van de naam en het adres van de instantie die garant staat (artikelen 10 en 23 van de wet).

Men overweegt de wet te wijzigen om het niet-eerbiedigen van artikel 36 strafrechtelijk te sanctioneren. Dientengevolge zal het bestuur Economische Inspectie van het ministerie van Economische Zaken dus rechtstreeks een pro justitia kunnen opstellen lastens een onderneming die niet beschikt over een garantieverzekering. Dit zal de controles vereenvoudigen, vergemakkelijken en efficiënter maken.

b) Verbetering van de verzekeringsdekking

Het is wenselijk dat de verzekering alle reizigers dekt die een reis geboekt of aangevangen hebben wanneer de verzekeringsovereenkomst geldig was. Deze verplichting zal versterkt worden indien nodig.

c) Een betere samenwerking tussen de verschillende betrokken overheden

Ik overweeg eveneens de contacten met de gemeenschappelijke en gewestelijke overheden te versterken.

d) Raadpleging van de lijst van verzekerde reisbureaus via internet

Teineinde alle betrokken partijen (reizigers, vliegtuigmaatschappijen, brokers, bemiddelaars, touroperators, overheden, enz.) toe te laten om op elk moment de lijst te raadplegen, overweeg ik om de verzekeraars te verplichten om de lijst van verzekerde reisbureaus op een internetsite te plaatsen en door eenieder kosteloos te laten consulteren. Deze verplichting zou ook kunnen ingevoerd worden via een wijziging van het koninklijk besluit van 25 april 1997.

Vraag nr. 1467 van de heer Vandenberghe d.d. 7 augustus 2001 (N):

Euro. — Prijsomzettingen. — Controle.

Uit de meest recente euro-enquête blijkt dat steeds meer horecaken hun prijzen in Belgische frank verhogen tot een afgerond bedrag in euro. Uit de voorlopige cijfers komt naar voren dat 10% van de onderzochte handelszaken hun prijzen met meer dan 3% hebben verhoogd.

Het aantal klachten bij de Economische Inspectie is de voorbije maanden dan ook fors toegenomen. In de maand juli waren er reeds 110 klachten, tegenover 60 in de maand juni. Het betreft voornamelijk klachten over horeca- of toerismezaken uit de kuststreek of uit de streek van Leuven. Vanuit Wallonië komen er amper klachten binnen.

De Economische Inspectie gaat er bovendien prat op dat bij elke klacht een complete doorlichting van de zaak volgt.

1. Beschikt de Economische Inspectie over voldoende personeel om de toenemende klachtenstroom grondig te onderzoeken? Zo niet, wordt op korte termijn in een uitbreiding van het kader voorzien?

2. Welke maatregelen overweegt u als de prijsverhogingen in de horeca verder blijven toenemen?

Antwoord: Als antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Met het oog op de behandeling van klachten in algemene onderzoeken betreffende de overgang naar de euro werd het kader, waarover het bestuur Economische Inspectie beschikt, uitgebreid met 2 contractuelen niveau 1 en 7 contractuelen niveau 2+. Indien noodzakelijk zal ik dit kader nog uitbreiden.

2. Momenteel worden door het bestuur Economische Inspectie nog verdere onderzoeken ingesteld naar de draagwijdte en de oorzaken van deze prijsverhogingen. In dit verband zal ook een overleg plaatsvinden met de beroepsfederaties van de betrokken sector. Indien nodig kan ik op basis van de wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen, overgaan tot een tijdelijke prijsblokkering.

ment, par le biais de l'indication obligatoire sur le bon de commande et le contrat des nom et adresse de l'instance garante (articles 10 et 23 de la loi).

Il est envisagé de modifier la loi pour sanctionner pénalement le non-respect de l'article 36. De ce fait, l'administration de l'Inspection économique du ministère des Affaires économiques pourra verbaliser directement une firme ne disposant pas de ladite assurance. Cela simplifiera et facilitera les contrôles et les rendre plus efficaces.

b) Amélioration de la couverture d'assurance

Il convient que l'assurance couvre tous les voyageurs qui ont réservé ou commencé un voyage alors que le contrat d'assurance était valable. Cette obligation sera renforcée si besoin est.

c) Meilleure collaboration entre les différentes autorités concernées

J'envisage également de renforcer les contacts avec les autorités communautaires et régionales concernées.

d) Consultation sur internet de la liste des agences de voyages assurées

Afin que toutes les parties concernées (voyageurs, sociétés aériennes, courtiers, intermédiaires, tour-opérateurs, autorités, etc.) puissent consulter à tout moment la liste des agences de voyages assurées, j'envisage d'obliger les assureurs à placer cette liste sur un site internet accessible gratuitement à tout le monde. Cette obligation aussi pourrait être instaurée en modifiant l'arrêté royal du 25 avril 1997.

Question n° 1467 de M. Vandenberghe du 7 août 2001 (N.):

Euro. — Conversion des prix. — Contrôles.

Il ressort de la dernière enquête sur l'euro que les entreprises du secteur horeca sont de plus en plus nombreuses à augmenter leurs prix en francs belges pour atteindre un chiffre rond en euro. Des chiffres provisoires révèlent que 10% des commerces contrôlés ont augmenté leurs prix de plus de 3%.

Le nombre de plaintes reçues par l'Inspection économique au cours des mois écoulés est dès lors en nette augmentation. Au mois de juillet, il y a déjà eu 110 plaintes contre 60 en juin. Il s'agit principalement de plaintes concernant des entreprises du secteur horeca ou du secteur du tourisme de la région côtière ou de la région de Louvain. Il n'y a que quelques plaintes en Région wallonne.

L'Inspection économique affirme par ailleurs qu'une inspection complète de l'entreprise concernée fait suite à chaque plainte.

1. L'Inspection économique dispose-t-elle d'un personnel suffisant pour procéder à un examen approfondi des plaintes dont le nombre va croissant? Dans la négative, une extension du cadre est-elle prévue à bref délai?

2. Quelles mesures envisagez-vous si les augmentations de prix persistent dans le secteur horeca?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de faire connaître à l'honorable membre ce qui suit.

1. Afin de pouvoir traiter les plaintes et les enquêtes générales relatives à l'euro, le cadre dont dispose l'administration de l'Inspection économique s'est accru de 2 contractuels du niveau 1 et de 7 contractuels du niveau 2+. Si nécessaire, j'augmenterai encore ce cadre.

2. Actuellement l'administration de l'Inspection économique procède encore à d'autres enquêtes sur la portée et les causes de ces hausses de prix. De plus, une concertation va avoir lieu à ce sujet avec les fédérations professionnelles du secteur concerné. Au besoin, je bloquerai temporairement les prix, sur la base de la loi du 22 janvier 1945 sur le réglementation économique et les prix.